

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 250



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 54

27. septembra 2011

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

## ROZHODNUTIA

2011/548/EÚ, Euratom:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel I – Európsky parlament** ..... 1

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s pripomienkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel I – Európsky parlament ..... 3

2011/549/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel II – Rada** ..... 23

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel II – Rada ..... 25

2011/550/EÚ, Euratom:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia** ..... 31

Cena: 9 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry .....	33
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o osobitných správach Dvora audítorov v súvislosti s absolútoriom Komisie za rok 2009 .....	63
2011/551/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru za rozpočtový rok 2009 .....	75
2011/552/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie za rozpočtový rok 2009 .....	77
2011/553/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov za rozpočtový rok 2009 .....	79
2011/554/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť za rozpočtový rok 2009 .....	81
2011/555/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum za rozpočtový rok 2009 .....	83
2011/556/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre výskum za rozpočtový rok 2009 .....	85
2011/557/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke týkajúcej sa všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia .....	87
2011/558/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel IV – Súdny dvor .....	89



## II

*(Nelegislatívne akty)*

## ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel I – Európsky parlament**

(2011/548/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0212/2010] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na správu o rozpočtovom a finančnom hospodárení – rozpočtový rok 2009, oddiel I – Európsky parlament <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na výročnú správu vnútorného audítora za rok 2009,
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(5)</sup>,
- so zreteľom na článok 272 ods. 10 a článok 275 Zmluvy o ES, článok 314 ods. 10 a článok 318 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 179a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(6)</sup> (nariadenie o rozpočtových pravidlách), a najmä na jeho články 145, 146 a 147,
- so zreteľom na článok 13 vnútorných pravidiel o plnení rozpočtu Európskeho parlamentu <sup>(7)</sup>,
- so zreteľom na článok 147 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách, podľa ktorého každá inštitúcia Únie musí uskutočniť všetky vhodné opatrenia, aby zohľadnila pripomienky, ktoré sú súčasťou rozhodnutia Európskeho parlamentu o absolutóriu,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 10. apríla 2008 o usmerneniach pre rozpočtový postup na rok 2009 – oddiely I, II, IV, V, VI, VII, VIII a IX <sup>(8)</sup>,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 172, 30.6.2010, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(7)</sup> PE 349.540/Bur/Ann/fin.<sup>(8)</sup> Ú. v. EÚ C 247 E, 15.10.2009, s. 78.

- so zreteľom na svoje uznesenie z 20. mája 2008 o odhade príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na článok 77 a článok 80 ods. 3 rokovacieho poriadku a na prílohu VI k rokovaciemu poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0094/2011),
- A. keďže v audite Dvora audítorov sa uvádza, že pokiaľ ide o administratívne výdavky v roku 2009, všetky inštitúcie uspokojivo spravovali systémy kontroly a dohľadu, ktoré sa vyžadujú v nariadení o rozpočtových pravidlách, a vo výkazoch testovaných transakcií sa nevyskytli významné chyby <sup>(2)</sup>;
- B. keďže generálny tajomník 2. júla 2010 potvrdil, že má primeranú istotu, že rozpočet Európskeho parlamentu sa plní v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a že stanovený rámec kontroly poskytuje požadované záruky, pokiaľ ide o zákonnosť a správnosť príslušných operácií,
1. udeľuje svojmu predsedovi absolutoriium za plnenie rozpočtu Európskeho parlamentu za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje pripomienky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 279 E, 19.11.2009, s. 163.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 198.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s pripomienkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel I – Európsky parlament**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0212/2010] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na správu o rozpočtovom a finančnom hospodárení – rozpočtový rok 2009, oddiel I – Európsky parlament <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu vnútorného audítora za rok 2009,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(5)</sup>,
  - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a článok 275 Zmluvy o ES, článok 314 ods. 10 a článok 318 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 179a Zmluvy o Euratome,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(6)</sup> (nariadenie o rozpočtových pravidlách), a najmä na jeho články 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 13 vnútorných pravidiel o plnení rozpočtu Európskeho parlamentu <sup>(7)</sup>,
  - so zreteľom na článok 147 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách, podľa ktorého každá inštitúcia Únie musí uskutočniť všetky vhodné opatrenia, aby zohľadnila pripomienky, ktoré sú súčasťou rozhodnutia Európskeho parlamentu o absolutóriu,
  - so zreteľom na svoje uznesenie z 10. apríla 2008 o usmerneniach pre rozpočtový postup na rok 2009 – oddiely I, II, IV, V, VI, VII, VIII a IX <sup>(8)</sup>,
  - so zreteľom na svoje uznesenie z 20. mája 2008 o odhade príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2009 <sup>(9)</sup>,
  - so zreteľom na článok 77 a článok 80 ods. 3 rokovacieho poriadku a na prílohu VI k rokovaciemu poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0094/2011),
- A. keďže v audite Dvora audítorov sa uvádza, že pokiaľ ide o administratívne výdavky v roku 2009, všetky inštitúcie uspokojivo spravovali systémy kontroly a dohľadu, ktoré sa vyžadujú v nariadení o rozpočtových pravidlách, a vo výkazoch testovaných transakcií sa nevyskytli významné chyby <sup>(10)</sup>;
- B. keďže generálny tajomník 2. júla 2010 potvrdil, že má primeranú istotu, že rozpočet Európskeho parlamentu sa plnil v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a že stanovený rámec kontroly poskytuje požadované záruky, pokiaľ ide o zákonnosť a správnosť príslušných operácií,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 172, 30.6.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(7)</sup> PE 349,540/Bur/Ann/fin.

<sup>(8)</sup> Ú. v. EÚ C 247 E, 15.10.2009, s. 78.

<sup>(9)</sup> Ú. v. EÚ C 279 E, 19.11.2009, s. 163.

<sup>(10)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 198.

**Hlavné zmeny v rozpočtovom hospodárení Európskeho parlamentu počas roku 2009**

1. uznáva, že súčasná finančná situácia si vyžaduje, aby Parlament spolu s ostatnými inštitúciami našiel najúčinnšie spôsoby využívania finančných a personálnych zdrojov vrátane prípadných úspor, ako aj elektronické nástroje a metódy na poskytovanie účinných služieb;
2. žiada dlhodobé preskúmanie rozpočtu Parlamentu; žiada, aby sa identifikovali budúce potenciálne úspory s cieľom znížiť náklady a vytvoriť zdroje pre dlhodobé fungovanie Parlamentu ako súčasť legislatívneho orgánu;
3. pripomína, že Parlament vo svojom uznesení z 5. mája 2010 <sup>(1)</sup> o udelení absolútoría Parlamentu za rozpočtový rok 2008 vyjadruje poľutovanie nad veľkým počtom (88 zo 452) a významným podielom nerealizovaných opatrení, pokiaľ ide o audit vykonávaný vnútorným audítorom v súvislosti s rámcom vnútornej kontroly; s uspokojením berie na vedomie odpovede generálneho tajomníka na dotazník k absolútoriu, podľa ktorých – ako sa domnievajú generálni riaditelia – sa dosiahol značný pokrok v realizácii opatrení, ktoré prijali: do konca roka 2010 považovali 51 opatrení za plne realizované (vrátane všetkých štyroch opatrení s rozhodujúcim významom) a 31 opatrení za čiastočne realizované, zatiaľ čo v prípade šiestich opatrení treba ešte vykonať väčšiu časť práce; žiada však, aby posúdenie a potvrdenie vnútorného audítora týkajúce sa týchto sebahodnotení bolo zahrnuté do jeho pripravovanej výročnej správy; takisto žiada generálneho tajomníka, aby v šesťmesačných intervaloch podával Výboru pre kontrolu rozpočtu správu o všetkých nedokončených opatreniach;
4. pripomína, že sa to v najväčšej miere týkalo GR ITEC s 22 nedokončenými opatreniami; s uspokojením berie na vedomie, že podľa vnútorného audítora Riaditeľstvo pre informačné technológie v rámci GR ITEC realizovalo 19 z 22 nedokončených opatrení a že pri tomto postupe dosiahlo výrazný pokrok v rozvoji svojho rámca kontroly; nabáda všetky svoje dotknuté generálne riaditeľstvá, aby pokračovali v úsilí o zlepšenie svojich postupov hospodárenia a kontroly; vyzýva vnútorného audítora, aby stanovil prísnejšie harmonogramy pre opatrenia, ktoré sa majú realizovať;
5. konštatuje, že rok 2009 bol prvým rokom uplatňovania štatútu poslancov Európskeho parlamentu a štatútu akreditovaných asistentov poslancov; konštatuje, že existujú určité počiatkové problémy s vykonávacími opatreniami k štatútu asistentov, víta však skutočnosť, že dočasná hodnotiacia skupina pre uplatňovanie štatútu poslancov a asistentov zriadená v rámci predsedníctva navrhla zmeny a doplnenia vykonávacích opatrení k štatútu poslancov týkajúce sa i) ciest poslancov; ii) zdravotného poistenia poslancov a náhrady liečebných nákladov; iii) služobných ciest asistentov; iv) trvania a predlžovania zmlúv asistentov; v) odbornej prípravy asistentov a vi) pravidiel pre stážistov poslancov, ako aj ďalšie zmeny a doplnenia štatútu asistentov, konkrétne o i) používaní príspevkov na asistentskú výpomoc a všeobecné výdavky; ii) osobách poverených výkonom platieb a iii) revízií postupu podávania sťažností a odvolaní pre poslancov; zdôrazňuje, že tieto zmeny a doplnenia by sa mali realizovať najneskôr do 30. novembra 2011;
6. konštatuje, že súčasné pravidlá vyplácania príspevku na všeobecné výdavky, v ktorých sa stanovuje, že peniaze sa vyplácajú na osobný účet poslanca, no nevyžaduje sa dôkaz o výdavkoch, viedli k rozdeleniu poslancov do dvoch skupín, keď niektorí úplne zdôvodňujú svoje výdavky a zverejňujú ich detaily, zatiaľ čo tí, ktorí neprijali takého transparentné postupy, riskujú obvinenie, že časť príspevku využívajú ako dodatok k svojmu osobnému príjmu; vyzýva generálneho tajomníka, aby navrhol opatrenia s cieľom zabezpečiť, že výdavky v súvislosti s príspevkom budú transparentné vo všetkých prípadoch a vynaložené na stanovené účely;
7. upozorňuje na to, že administratíva zaznamenala výrazné zvýšenie pracovného zaťaženia v súvislosti nadobudnutím účinnosti nových štatútov; so znepokojením berie na vedomie komplikovanejší postup v súvislosti so služobnými cestami akreditovaných asistentov mimo troch pracovísk a domnieva sa, že napriek značnému posilneniu stavu zamestnancov je nedostatočný počet pracovníkov v útvaroch poskytujúcich služby pre poslancov a útvaroch zaoberajúcich sa asistentmi, a preto žiada, aby administratíva presunula do týchto útvarov ďalších zamestnancov s cieľom zvládnuť zvýšené pracovné zaťaženie; ďalej žiada, aby bolo vypracované a jeho príslušným výborom do 30. septembra 2011 postúpené komplexné hodnotenie zahrnujúce zmeny v štruktúre zamestnancov, ako aj vývoj výdavkov vo všetkých príslušných oblastiach, pokiaľ ide o skúsenosti získané z uplatňovania oboch

(1) Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 3.

štatútov po prvom plnom roku ich uplatňovania, a tiež akčný plán a hodnotenie ich finančných dôsledkov na rozpočet Parlamentu vrátane prostriedkov, ktoré treba vyčleniť na prípadné ďalšie kancelárske priestory;

8. s uspokojením berie na vedomie zlepšenia v riadení útvarov Parlamentu; víta najmä rozhodnutia Predsedníctva z 1. apríla 2009 o reštrukturalizácii Generálneho riaditeľstva pre personál počnúc 1. januárom 2010 a o reštrukturalizácii a posilnení Generálneho riaditeľstva pre infraštruktúru a logistiku s cieľom umožniť mu okamžite začať pracovať na zlepšení údržby priestorov Parlamentu;
9. poznamenáva, že predsedníctvo 24. marca 2010 prijalo dlho očakávanú strednodobú stratégiu v oblasti IT a budov, a očakáva, že stratégia v oblasti budov bude predmetom zlepšenej medziinštitucionálnej spolupráce a že sa bude pravidelne konzultovať s organizáciami miestnych obyvateľov;
10. berie na vedomie najmä strednodobú a dlhodobú politiku v oblasti nehnuteľností (stratégiu v oblasti budov), ktorá zohľadňuje zvýšenú zodpovednosť Parlamentu na základe Lisabonskej zmluvy, pravidlá pridelovania priestorov, potrebu umiestňovania určitých externých zamestnancov a potrebu údržby/renovácie budov; požaduje ďalej podrobnú správu o budúcich potrebách umiestňovania určitých zamestnancov a o tom, odkiaľ možno na to získať financie; vyzýva ďalej generálneho tajomníka, aby začal rokovania s belgickými úradmi s cieľom znížiť dodatočný percentuálny podiel (33 %), ktorý sa má zaplatiť, ak Parlament zakúpi štátom vlastnené nehnuteľnosti;
11. s uspokojením berie na vedomie zlepšenia v oblasti riadenia informačných a komunikačných technológií (IKT) Parlamentu, plánované všeobecné používanie slobodného softvéru a skutočnosť, že v rámci nedávno prijatej stratégie v oblasti IKT bola uznaná naliehavá potreba rozvoja IT v záujme podpory postupu verejného obstarávania aj riadenia zmlúv, ako aj potreba:
  - jasných špecifikácií na začiatku realizácie projektov,
  - komplexného systému informácií pre riadenie,
  - zabránenia nadmernému využívaniu externých zdrojov v rámci služieb IKT,
  - jasnejšieho oddelenia povinností v oblasti vývoja a údržby a
  - dodatočných zdrojov v GR ITEC s cieľom zabezpečiť prísnejšiu kontrolu projektov;
12. žiada, aby boli všetkým poslancom Európskeho parlamentu zaslané kópie kľúčových politík prijatých predsedníctvom v tomto volebnom období Parlamentu, ako napríklad:
  - stratégia v oblasti budov,
  - stratégia v oblasti IKT,
  - Akčný plán v oblasti komunikácie,a aby im boli takéto dokumenty zasielané aj v budúcnosti;
13. vyzýva Predsedníctvo, aby rozosielať návrhy dokumentov týkajúcich sa kľúčových oblastí spoločného záujmu všetkým poslancom Európskeho parlamentu, aby sa uľahčila diskusia v rámci politických skupín pred prijatím konečných rozhodnutí;

### **Hlavné zostávajúce úlohy**

#### *Bezpečnosť*

14. odsudzuje v poradí tretiu lúpež v priestoroch Parlamentu, ktoré by mali byť bezpečné; rezolútne odmieta evidentné nedostatky v zaisťovaní bezpečnosti Parlamentu; vyzýva svoju administratívu, aby zodpovedného manažéra presunula na iné úlohy;
15. považuje za udivujúce, že v bezpečnostných službách Parlamentu pracuje približne 900 ľudí, z ktorých väčšina sú externí zmluvní zamestnanci, a poukazuje tiež na neustále zvyšovanie celkových nákladov na bezpečnosť (približne 43 000 000 EUR v roku 2009); s ohľadom na nedávne bezpečnostné incidenty žiada zreorganizovať tieto služby s cieľom zvýšiť ich efektívnosť; dôrazne navrhuje, aby sa dve významné zmluvy na bezpečnostné služby, fyzické aj technické, neuzavreli s tou istou firmou, ako je tomu v súčasnosti;

16. v tejto súvislosti víta skutočnosť, že počnúc 1. januárom 2010 bolo zriadené nové riaditeľstvo zodpovedné za bezpečnosť, a žiada novovytvorené riaditeľstvo, aby vykonalo hĺbkové preskúmanie bezpečnostnej politiky Parlamentu a pracovalo na návrhoch s cieľom prijať pre Parlament také bezpečnostné riešenia, ktoré by boli väčšmi orientované na technológie a boli by lacnejšie, čo by viedlo k značným úsporám, pokiaľ ide o zamestnancov, a želá si byť informovaný o uskutočnenom pokroku;
17. domnieva sa, že nová bezpečnostná politika by sa mala zameriavať na dosiahnutie nákladovo efektívnej rovnováhy medzi internými zamestnancami a externými dodávateľmi a medzi otázkami bezpečnosti na jednej strane a dostupnosťou a otvorenosťou na druhej strane, aby Parlament mohol ostať čo najväčšmi otvorenou a dostupnou inštitúciou; zdôrazňuje, že rozširovanie kamerového dohľadu nie je vhodný spôsob postupu;
18. poznamenáva, že jedným zo slabých miest v bezpečnosti Parlamentu je momentálne skutočnosť, že poslanci smú vstupovať do budov a opúšťať ich bez predkladania ich preukazov na elektronickú kontrolu; je presvedčený, že by malo byť povinné, aby poslanci ukazovali svoje preukazy pri vstupe do Parlamentu a pri jeho opúšťaní;
19. konštatuje, že pravidlá zapisovania návštevníkov poslancov sú pomalé a ťažkopádne v porovnaní s pravidlami Európskej komisie a pravidlami mnohých národných parlamentov, kde sa bezpečnosti prikladá rovnaká dôležitosť, a že to vyúsťuje do nepotrebných zdržaní a neprijemností pre návštevníkov, poslancov a ich asistentov; vyzýva generálneho tajomníka, aby preskúmal obvyklé postupy ostatných parlamentov a aby následne odporučil prijatie vylepšených postupov;
20. zdôrazňuje potrebu jasnej bezpečnostnej stratégie, ktorá by umožnila vytvoriť inteligentnú a modernú bezpečnostnú službu využívajúcu najnovšie technológie, ktorá môže mať tieto aspekty:
  - i) elektronický podpis poslancov (namiesto súčasného archaického a nákladného systému podpisov na papieri s údajmi, ktoré manuálne vkladajú zamestnanci), pričom sa musí zaručiť, že nový systém neponechá žiadny priestor na zneužitie; žiada preto generálneho tajomníka, aby do 30. septembra 2011 predložil rôzne návrhy na efektívnejší systém podpisovania vrátane úvah o otváracích hodinách na podpisovanie;
  - ii) technické riešenia, ktoré by zamestnancom bezpečnostných služieb umožnili efektívne zvládať mimoriadne situácie tým, že im poskytnú spoľahlivé údaje o počte a totožnosti osôb nachádzajúcich sa v priestoroch Parlamentu;
  - iii) aktualizovaný plán krízového riadenia;
  - iv) internalizovaný akreditačný systém pre návštevníkov s cieľom poskytovať lepšie a konzistentnejšie služby;
21. berie na vedomie veľké množstvo kamier inštalovaných na troch pracoviskách Parlamentu<sup>(1)</sup>; žiada generálneho tajomníka, aby do 30. júna 2011 poskytol Výboru pre kontrolu rozpočtu podrobné informácie:
  - i) o spôsobe využitia videozáznamov;
  - ii) o spôsobe a dĺžke času ich uchovávaní;
  - iii) o tom, kto má prístup k záznamom a
  - iv) o tom, či veľký počet kamier a videozáznamov pomohol pri predchádzaní krádežiam, ich odhaľovaní a vyriešení alebo vo všeobecnosti ako pomohli zvýšiť úroveň bezpečnosti Parlamentu;
22. so znepokojením berie na vedomie narastajúce ťažkosti pri výkone práce, s ktorými sa stretávajú poslanci a zamestnanci v dôsledku veľkého počtu skupín návštevníkov, ktorí vstupujú do priestorov Parlamentu v pracovných zónach, pôvodne neurčených pre návštevníkov; žiada, aby kvestori prísnejšie uplatňovali príslušné pravidlá, najmä v obdobiach veľkého pracovného zaťaženia;

(1) 1 001 kamier v Bruseli, 238 v Luxemburgu a 364 v Štrasburgu.



23. vyjadruje poľutovanie nad nedostatočnou bezpečnosťou v okolí Parlamentu a zastáva názor, že zlepšenie komunikácie a spolupráce s miestnymi policajnými zložkami by viedlo k efektívnejšiemu využívaniu zdrojov; povzbudzuje inštitúcie, aby s belgickými orgánmi dosiahli dohodu o zlepšení bezpečnosti v európskej štvrti v Bruseli, a to aj zvýšením frekvencie policajných hliadok;

*Rotácia pracovných miest*

24. požaduje informácie o akýchkoľvek odchýlkach od zaužívanej praxe rotácie zamestnancov na pracovných miestach najneskôr po siedmich rokoch na rovnakom pracovnom mieste, a najmä osôb na takzvaných citlivých pracovných miestach;

*Internalizácia verzus externalizácia*

25. s veľkým znepokojením berie na vedomie vysoký počet (približne 990) externých zamestnancov, ktorí sú umiestnení v kanceláriách Parlamentu; zastáva názor, že potreba takéhoto umiestňovania by sa mala uviesť v pôvodných špecifikáciách a útvary by mali riadne odôvodniť, prečo potrebujú mať na mieste k dispozícii externých odborníkov v oblasti IT alebo budov; vyjadruje názor, že by sa mali vo väčšej miere využívať tzv. otvorené kancelárske priestory („open plan offices“);
26. vyjadruje poľutovanie nad nadmernou závislosťou od externej (technickej) odbornej pomoci, najmä v oblasti IT a budov, ktorá vyplýva zo štrukturálnej nerovnováhy medzi internými a externými zdrojmi, a žiada zabezpečiť nákladovo efektívnu rovnováhu medzi internou a externou odbornou pomocou v každej oblasti parlamentnej činnosti; preto sa domnieva, že by sa mala vypracovať analýza nákladov a prínosov s cieľom poskytnúť informácie k rozhodnutiam o najímaní externých odborníkov;

*Politika v oblasti nehnuteľností*

27. zdôrazňuje potrebu rozvinúť v rámci inštitúcie vysokokvalitné odborné znalosti v oblasti budov, ktoré sú nevyhnutné pre výrazné zlepšenie plánovania a obstarávania budúcich nákupov a dlhodobých prenájomov budov Parlamentu; poukazuje na rozhodujúci význam zlepšenia medziinštitucionálnej spolupráce;
28. žiada o odhad straty, ktorá vznikla predajom starej budovy Parlamentu v Bruseli Výboru regiónov, pričom sa má zohľadniť cena za meter štvorcový kancelárií, ktoré sa v súčasnosti predávajú alebo prenajímajú;
29. vyzýva generálneho tajomníka, aby za pomoci GR INLO a všetkých GR vykonal hĺbkovú analýzu skutočného využívania budov Parlamentu a potreby vytvorenia pravidiel vzťahujúcich sa na všetky kategórie používateľov a aby prioritne vytvoril jedinú, spoľahlivú databázu obsahujúcu všetky dôležité informácie o všetkých osobách umiestnených v budovách Parlamentu; poznamenáva, že rozhodnutie Predsedníctva o strednodobej a dlhodobej politike Parlamentu v oblasti nehnuteľností je v tomto ohľade dobrým východiskovým bodom; vyzýva GR INLO, aby dôsledne uplatňovalo akčný plán dohodnutý s vnútorným audítorom; požaduje porovnávaciu analýzu, v ktorej sa na základe využitej kancelárskej plochy v metroch štvorcových porovnajú náklady na investície, obsluhu kapitálu a údržbu s aktuálnou cenou nájmu za kancelárske priestory v európskej štvrti v Bruseli; požaduje, aby sa pred nadobudnutím ďalších kancelárskych nehnuteľností určila ich hodnota na základe analýzy diskontovaných peňažných tokov (DCF);
30. poznamenáva, že druhé detské jasle v Bruseli sú prioritným projektom, a preto si vyžadujú nové priestory; v súvislosti s novými kancelárskymi priestormi požaduje uskutočnenie prieskumu medzi poslancami s cieľom posúdiť, či považujú kanceláriu pre druhého asistenta za potrebnú v súvislosti so zamestnávaním ďalších asistentov;
31. preferuje, aby sa budovy Parlamentu nachádzali blízko seba; pripomína však, že táto preferencia je v rozpore so skutočnosťou, že existujú tri oficiálne pracoviská; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že existuje dostatok kancelárskych priestorov na prenájom v bezprostrednej blízkosti Európskeho parlamentu v Bruseli, ktoré by mohli uspokojiť potreby kancelárskych priestorov v strednodobom horizonte a zároveň byť v súlade s finančnou a prevádzkovou efektívnosťou a environmentálnymi cieľmi Parlamentu;
32. nabáda svoju administratívu, aby rokovala o medziinštitucionálnej dohode s Komisiou týkajúcej sa finančných opatrení na zakúpenie Domov Európy (informačných kancelárií EP), ktorá by mala obsahovať jasné odseky o znižovaní nákladov;

*Odvetvie informačných a komunikačných technológií (IKT)*

33. víta štruktúrovanejší prístup k IKT a vypracovanie komplexnej stratégie v tejto oblasti; ďalej víta záväzok administratívy v jej odpovediach na dotazník, že vypracuje štúdiu o možnosti nahradenia externých pracovníkov;
34. v súvislosti s procesom vývoja aplikácií IT zdôrazňuje, že štrukturálny problém, ktorý predstavuje vysoká úroveň závislosti od externých odborníkov, so sebou prináša vážne právne a prevádzkové riziká; podporuje preto názor, že sú potrebné významné zmeny systémov riadenia a kontroly v rámci Riaditeľstva pre informačné technológie, a to aj užšie a skoršie zapojenie ostatných GR do všetkých aspektov vývoja aplikácií, ktoré by mohli zvýšiť angažovanosť a zodpovednosť užívateľov, pokiaľ ide o výsledok každého projektu;
35. vyzýva preto GR ITEC, aby dôsledne uplatňovalo akčný plán dohodnutý s vnútorným audítorom a aby sa sústreďovalo na dosiahnutie vhodnej kombinácie zamestnancov Parlamentu a externých zdrojov, ako aj primeranej rovnováhy medzi vývojom aplikácií v rámci inštitúcie a verejným obstarávaním založeným na výsledkoch; berie na vedomie nedostatok kvalifikovaných uchádzačov na zoznamoch EPSO v oblasti bezpečnosti IT; podporuje tiež návrh, aby sa v tejto oblasti urýchlene zorganizovali osobitné výberové konania na pracovné miesta AD 7;
36. je zhrozený z obrovských nákladov na dátový roaming, ktoré sa uhrádzajú členom personálu, ktorí nedbajú na špirálovo narastajúce náklady pri pobyte v Štrasburgu alebo inde mimo Bruselu; nalieha na manažment IT, aby vytvoril kontrolný nástroj, na základe ktorého by sa zabránilo extrémne vysokým nákladom prostredníctvom odhaľovania ich prudkých nárastov hneď na začiatku;
37. poukazuje na skutočnosť, že intenzívnejšie využívanie externých podnikov na realizáciu projektov v oblasti IT je pre Parlament nielenže finančne poškodzujúce, ale predstavuje preň aj riziko, že stratí dôležité časti svojho know-how a svoju schopnosť spravovať a kontrolovať projekty realizované externými dodávateľmi; ďalej požaduje, aby rozhodnutie o využívaní externých podnikov vychádzalo z analýzy nákladov a prínosov; okrem toho z dôvodu narastajúcej úlohy a významu IKT v činnosti Európskeho parlamentu považuje za dôležité uviesť úlohu riadenia IKT na vyššiu úroveň, a taktiež zabezpečiť vyššiu bezpečnostnú ochranu; naliehavo žiada, aby GR ITEC vo svojej správe o činnosti za rok 2010 poskytlo informácie o nákladoch na externalizáciu výpočtových stredísk v porovnaní s predchádzajúcimi nákladmi;

*Mimoriadne rokovacie konania*

38. pripomína svoj názor vyjadrený v uznesení z 5. mája 2010, že zvýšenie počtu a podielu mimoriadnych rokovacích konaní zaznamenané v rokoch 2007 až 2008 jasne zaväzuje povoľujúcich úradníkov, aby prijali opatrenia na zvrátenie tohto trendu, a svoju výzvu adresovanú generálnemu tajomníkovi, aby do 1. septembra 2010 informoval Výbor pre kontrolu rozpočtu o prijatých opatreniach;
39. vyjadruje znepokojenie nad tým, že pozoruje pokračovanie stúpajúceho trendu, pokiaľ ide o počet mimoriadnych rokovacích konaní, a opätovne zdôrazňuje svoju výzvu adresovanú generálnemu tajomníkovi a povoľujúcim úradníkom vymenovaným delegovaním, aby prijali účinné a efektívne opatrenia na zvrátenie tohto trendu a aby do 30. septembra 2011 informovali jeho príslušný výbor o prijatých opatreniach; ďalej nalieha na svoju administratívu, aby pokračovala v prísnej kontrole týchto postupov, najmä vzhľadom na prípadné konflikty záujmov, a aby uplatňovala zosilnené a odradzujúce sankcie v prípade akýchkoľvek zistených nezrovnalostí;

*Rokovací poriadok*

40. berie na vedomie, že vnútorná organizácia a rozdelenie právomocí medzi vnútornými štruktúrami Parlamentu je vymedzená v jeho rokovacom poriadku; zdôrazňuje, že táto skutočnosť je kľúčovým prvkom v demokratickom procese dobrej tvorby práva;
41. domnieva sa, že možnosť kladenia písomných otázok iným inštitúciám by sa mala zlepšiť prostredníctvom poskytnutia vhodných formulárov pre každú inštitúciu, ako aj úpravy rokovacieho poriadku Parlamentu;

**Správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení**

42. konštatuje, že v roku 2009 predstavovali príjmy Parlamentu 141 250 059 EUR (151 054 374 EUR v roku 2008), z čoho 27 576 932 EUR tvorili pripísané príjmy;

**Predloženie účtovnej závierky Parlamentu**

43. berie na vedomie údaje, na základe ktorých bola zostavená účtovná závierka Parlamentu za rozpočtový rok 2009, a to:

(v EUR)

<b>a) Disponibilné rozpočtové prostriedky</b>	
rozpočtové prostriedky na rok 2009:	1 529 970 930
neautomatické prenosi z rozpočtového roku 2008:	8 315 729
automatické prenosi z rozpočtového roku 2008:	196 133 738
rozpočtové prostriedky zodpovedajúce pripísaným príjmom za rok 2009:	27 576 932
prenosi zodpovedajúce pripísaným príjmom z roku 2008:	36 808 922
<b>Spolu:</b>	<b>1 798 806 251</b>
<b>b) Použitie rozpočtových prostriedkov v rozpočtovom roku 2009</b>	
záväzky:	1 670 143 804
uskutočnené platby:	1 466 075 267
automaticky prenesené rozpočtové prostriedky vrátane prostriedkov pochádzajúcich z pripísaných príjmov:	201 826 738
neautomaticky prenesené rozpočtové prostriedky:	10 100 000
zrušené rozpočtové prostriedky:	120 804 246
<b>c) Rozpočtové príjmy</b>	
prijaté v roku 2009:	141 250 059
<b>d) Celková súvaha k 31. decembru 2009</b>	
	1 709 216 709

44. domnieva sa, že do tabuľky obsahujúcej relevantné údaje za predchádzajúci rok by sa mal pridať dodatočný stĺpec s cieľom poskytnúť lepšiu transparentnosť a uľahčiť porovnanie;
45. s uspokojením konštatuje, že v roku 2009 sa prvýkrát neuskutočnili žiadne zberné presuny na konci rozpočtového roka po tom, ako sa počas mnohých rokov využívala možnosť zberných presunov (prevažne na zakúpenie budov prostredníctvom zálohových platieb na pokrytie ročných splátok nájomného), čo naznačuje lepšie plánovanie rozpočtu a lepšiu rozpočtovú disciplínu, ktoré treba pochváliť; nabáda svoju administratívu, aby tento cieľ sledovala aj v budúcnosti a aby sa podľa možnosti vyhla používaniu metódy zberného presunu;

**Vyhlasenie generálneho tajomníka o vierohodnosti**

46. víta vyhlásenie generálneho tajomníka z 2. júla 2010 uskutočnené z jeho pozície hlavného povolujujúceho úradníka vymenovaného delegovaním týkajúce sa výročných správ povolujujúceho úradníkov o činnosti za rok 2009, v ktorom potvrdil, že má primeranú istotu, že rozpočet Európskeho parlamentu sa plnil v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a že stanovený rámec kontroly poskytuje požadované záruky, pokiaľ ide o zákonnosť a správnosť príslušných operácií;

**Správy generálnych riaditeľov o činnosti**

47. berie na vedomie, že v súčasnosti každý generálny riaditeľ (povolujujúci úradník vymenovaný delegovaním) pripravuje vlastnú výročnú správu o činnosti a že žiadna celková správa o činnosti za inštitúciu ako celok sa nevypracúva ani neprijíma; vyzýva generálneho tajomníka, aby zvažil možnosť vydať ľahšie čitateľnú, konsolidovanú verziu (zhrnutie) výročných správ o činnosti k postupu udelenia absolútoría za rok 2010, ako sa už vykonáva v iných inštitúciách, pričom by zabezpečil, že

prílohy týchto správ nebudú naskenované, ale pripojené takým spôsobom, aby umožnili počítačové vyhľadávanie; zastáva názor, že správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení sa líši od navrhovaného súhrnu výročných správ o činnosti;

48. poznamenáva, že v článku 8 ods. 4 až 7 vnútorných pravidiel o plnení rozpočtu Európskeho parlamentu sa vyžaduje, aby povolujujúci úradníci vymenovaní delegovaním – okrem vypracovania výročnej správy o činnosti za predchádzajúci rok – informovali hlavného povolujujúceho úradníka vymenovaného delegovaním o výkone jeho ostatných úloh tak, že počas roka predložia tri správy (jednu na začiatku rozpočtového roka, druhú 15. júna a tretiu 15. októbra); zasadzuje sa o to, aby sa v záujme zjednodušenia táto záťaž spojená s informovaním znížila tak, že generálni riaditelia budú pripravovať iba jednu verziu svojej výročnej správy o činnosti;
49. zdôrazňuje však, že toto zjednodušenie informačných povinností povolujujúcich úradníkov vymenovaných delegovaním by nemalo mať vplyv na ich povinnosť informovať hlavného povolujujúceho úradníka vymenovaného delegovaním o všetkých významných operáciách, ktoré pravdepodobne budú mať finančný dosah na rozpočet, a o všetkých dôležitých skutočnostiach, ktoré by mohli ohroziť riadne hospodárenie s rozpočtovými prostriedkami alebo zabrániť dosiahnutiu stanovených cieľov;
50. konštatuje, že vo vykazovaní existujú určité nedostatky, pokiaľ ide o minimálne štandardy vnútornej kontroly vo výročných správach o činnosti; v záujme zlepšenia informovania navrhuje prehodnotiť tieto štandardy a vytvoriť integrovaný systém predkladania správ;
51. opätovne zdôrazňuje svoju požiadavku <sup>(1)</sup>, aby generálny tajomník informoval Výbor pre kontrolu rozpočtu o konkrétnych opatreniach, ktoré prijal či prijme v záujme posilnenia systému vnútornej kontroly Parlamentu, ako aj o termínoch ich vykonávania; pripomína, že tieto informácie sa mali poskytnúť do 31. decembra 2010;
52. navrhuje, aby v sa záujme zvýšenia transparentnosti v Parlamente sprístupňovali vyhlásenia o úlohách, pracovný program a organizačná štruktúra administratívnych jednotiek Parlamentu vrátane oddelení a útvarov na internej webovej stránke Parlamentu, ako sa už vykonáva v Komisii;
53. poznamenáva, že zistenie, kam vlastne smerujú peniaze z rôznych rozpočtových riadkov alebo ako sa využívajú, si vyžaduje veľké dodatočné úsilie zo strany poslancov a verejnosti; preto s cieľom zvýšiť transparentnosť navrhuje vytvoriť užívateľsky prístupný nástroj na internete, ktorý by zobrazoval nielen peňažné toky v údajoch, ale aj prostredníctvom čiar rozdielnej veľkosti, ktoré by zodpovedali týmto údajom a znázorňovali by potrebné prepojenia od jedného aktéra v reťazci k druhému na rôznych úrovniach činnosti, aby sa tieto peňažné toky mohli ľahko rozpoznať a vysledovať čo najkonkrétnejšie podľa úrovne využitia peňažných prostriedkov, pričom by sa vždy zohľadňovala ochrana súkromia;

#### Výročná správa o zadaných zákazkách

54. berie na vedomie, že ústredia na základe informácií poskytnutých povolujujúcimi útvarmi vypracovali pre rozpočtový orgán výročnú správu <sup>(2)</sup> o zákazkách zadaných v roku 2009 a nasledujúci prehľad všetkých zákaziek zadaných v rokoch 2009 a 2008:

Typ zákazky	2009		2008	
	Počet	Percentuálny podiel	Počet	Percentuálny podiel
Služby	157	62 %	241	67 %
Dodávky	56	22 %	59	17 %
Práce	34	14 %	44	12 %
Stavby	5	2 %	15	4 %
<b>Spolu</b>	<b>252</b>	<b>100 %</b>	<b>359</b>	<b>100 %</b>

<sup>(1)</sup> Bod 61 uznesenia Európskeho parlamentu z 5. mája 2010 (Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 11).

<sup>(2)</sup> Dostupné na: <http://www.europarl.europa.eu/document/activities/cont/201009/20100901ATT80830/20100901ATT80830FR.pdf>.

Typ zákazky	2009		2008	
	Hodnota (v EUR)	Percentuálny podiel	Hodnota (v EUR)	Percentuálny podiel
Služby	415 344 963	75 %	454 987 532	67 %
Dodávky	34 980 727	6 %	22 868 681	3 %
Práce	36 045 314	6 %	81 247 056	12 %
Stavby	70 394 138	13 %	123 429 315	18 %
<b>Spolu</b>	<b>556 765 142</b>	<b>100 %</b>	<b>682 532 584</b>	<b>100 %</b>

(Výročná správa o zákazkách, ktoré zadal Európsky parlament, 2009, s. 3 – 4.)

55. zdôrazňuje, že hodnota verejných zákaziek predstavuje zhruba tretinu celkového rozpočtu Parlamentu a že verejné obstarávanie je oblasťou, ktorá je najviac zraniteľná nehospodárnym riadením; preto opakuje svoju požiadavku pravidelne hodnotiť systémy obstarávania, a najmä vykonávať vnútorné kontroly zákaziek zadaných prostredníctvom rokovacích konaní a užších súťaží;
56. žiada generálneho tajomníka, aby oznámil, či zvýšenie stropu pre zákazky s veľmi nízkou hodnotou z 25 000 EUR na 60 000 EUR v roku 2007 uľahčilo prístup pre malé podniky, čo bolo pôvodne zámerom, bez toho, aby sa výrazne oslabil kontrola postupov obstarávania; poznamenáva, že tieto zákazky dosiahli hodnotovo 0,76 %, ale v počte celkových zadaných zákaziek 39,29 %;
57. berie na vedomie nasledujúci prehľad zákaziek zadaných v rokoch 2009 a 2008 podľa uplatňovaného typu verejného obstarávania:

Typ verejného obstarávania	2009		2008	
	Počet	Percentuálny podiel	Počet	Percentuálny podiel
Otvorená súťaž	73	29 %	126	35 %
Užšia súťaž	13	5 %	14	4 %
Rokovacie konanie	166	66 %	219	61 %
<b>Spolu</b>	<b>252</b>	<b>100 %</b>	<b>359</b>	<b>100 %</b>

Typ verejného obstarávania	2009		2008	
	Hodnota (v EUR)	Percentuálny podiel	Hodnota (v EUR)	Percentuálny podiel
Otvorená súťaž	415 996 418	75 %	345 415 316	51 %
Užšia súťaž	9 458 434	2 %	139 782 362	20 %
Rokovacie konanie	131 310 290	23 %	197 334 906	29 %
<b>Spolu</b>	<b>556 765 142</b>	<b>100 %</b>	<b>682 532 584</b>	<b>100 %</b>

(Výročná správa o zákazkách, ktoré zadal Európsky parlament, 2009, s. 5)

#### Mimoriadne rokovacie konania

58. berie na vedomie predovšetkým neustále zvyšovanie počtu mimoriadnych rokovacích konaní v roku 2009 (hoci pomalším tempom ako v roku 2008 v porovnaní s rokom 2007), ako ukazuje nasledujúci prehľad; očakáva, že tento trend sa v nasledujúcich rokoch výrazne zvráti:

Generálne riaditeľstvo	2009		2008	
	Počet	% zo všetkých zákaziek GR	Počet	% zo všetkých zákaziek GR
GR PRES (okrem DIT)	14	53,85 %	8	44,44 %
GR IPOL	0	0,00 %	0	0,00 %
GR EXPO	1	50,00 %	3	75,00 %
GR COMM (okrem riaditeľstva pre knižnicu)	29	42,03 %	16	16,00 %
GR PERS	1	16,67 %	0	0,00 %
GR INLO (okrem riaditeľstva pre tlmočenie)	37	38,14 %	36	34,95 %
GR INTE (predtým riaditeľstvo pre tlmočenie)	3	21,43 %	9	56,25 %
GR TRAD (okrem riaditeľstva pre publikovanie)	0	0,00 %	0	0,00 %
GR ITEC (predtým riaditeľstvá pre publikovanie a IT)	4	36,36 %	9	56,25 %
GR FINS	0	0,00 %	0	0,00 %
Právna služba	0	0,00 %	0	0,00 %
<b>Parlament spolu</b>	<b>89</b>	<b>35,32 %</b>	<b>81</b>	<b>22,56 %</b>

(Výročná správa o zmluvách, ktoré uzatvoril Európsky parlament, 2009, s. 9)

### Výročná správa Dvora audítorov za rok 2009

#### Všeobecné zistenia

59. berie na vedomie, že audit Dvora audítorov zistil, že v platbách ako celku sa nevyskytujú významné chyby, a že Dvor audítorov nezistil žiadne vážne nedostatky v hodnotení súladu systémov dohľadu a kontroly s nariadením o rozpočtových pravidlách;

#### Prijímanie dočasných a zmluvných zamestnancov

60. berie na vedomie zistenia Dvora audítorov, podľa ktorých neboli v piatich z 20 prípadov predložené doklady potvrdzujúce rešpektovanie pravidiel týkajúcich sa klasifikácie zamestnancov ako dočasných alebo zmluvných zamestnancov a splnenia jazykových, vojenských a iných požiadaviek; berie na vedomie odpovede Parlamentu v sporovom konaní s Dvorom audítorov;

#### Príspevky pre zamestnancov

61. konštatuje, že Dvor audítorov zistil <sup>(1)</sup>, že v 16 z 30 prípadov údaje, ktoré mali útvary Parlamentu k dispozícii na zabezpečenie vyplácania príspevkov zamestnancom uvedených v štatúte v súlade s príslušnými právnymi predpismi Spoločenstva a vnútroštátnou legislatívou, neboli aktualizované; súhlasí s Dvorom audítorov v tom, že preto existuje riziko, že sa uskutočnia nesprávne a neoprávnené platby v prípade, keď sa zmení individuálna situácia osôb;
62. s uspokojením berie na vedomie odpovede administratívy Parlamentu v tom zmysle, že v roku 2009 sa začala kampaň s cieľom overiť, či je ešte stále opodstatnené vyplácať príspevky na domácnosť zamestnancom, ktorí nemajú nezaopatrené deti, a že v súčasnosti Parlament vykonáva pravidelné overovanie situácie svojich zamestnancov a od roku 2010 je toto overovanie už automatizované (prostredníctvom „elektronického formulára“), čo umožňuje overiť osobné a administratívne údaje zamestnancov aspoň raz ročne;

(1) Bod 9.14 výročnej správy za rok 2009 (Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 199).

*Organizácia a fungovanie politických skupín*

63. berie na vedomie, že v článku 12 ods. 9 vnútorných pravidiel pre plnenie rozpočtu Európskeho parlamentu prijatých 27. apríla 2005 sa uvádza, že právomoc vnútorného audítora sa nevzťahuje na rozpočtové prostriedky Parlamentu riadené politickými skupinami; ďalej poznamenáva, že osobitné pravidlá týkajúce sa týchto rozpočtových prostriedkov vyžadujú, aby si každá politická skupina vytvorila vlastné vnútorné finančné pravidlá a zaviedla systém vnútornej kontroly;
64. zdôrazňuje, že všetky politické skupiny musia každoročne podstúpiť externý audit a musia predložiť osvedčenie o externom audite;
65. zdôrazňuje, že je zodpovednosťou politických skupín zaviesť svoj systém vnútornej kontroly a že by to nemalo byť zodpovednosťou vnútorného audítora Parlamentu, a vyzýva predsedníctvo, aby konzultovalo s politickými skupinami o spôsoboch, ako ďalej rozvíjať auditorské predpisy;
66. víta skutočnosť, že výpočet prenesených rozpočtových prostriedkov sa uskutočnil rovnakým spôsobom ako vo volebnom roku 2004, keď sa uplatnilo pravidlo 50 % na súhrnné sumy za dve šesťmesačné obdobia;

**Opatrenia prijaté generálnym tajomníkom v nadväznosti na uznesenie o absolútoriu za rok 2008**

67. s uspokojením berie na vedomie dobrú kvalitu písomných odpovedí v súvislosti s uznesením o absolútoriu za rok 2008, ktoré boli poskytnuté Výboru pre kontrolu rozpočtu 19. novembra 2010; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že nebolo možné dostať tieto odpovede pred začatím postupu udelenia absolútoría za rok 2009; očakáva, že v súvislosti s postupom udeľovania absolútoría za rok 2010 sa bude môcť výmena názorov medzi generálnym tajomníkom a Výborom pre kontrolu rozpočtu uskutočniť do konca októbra 2011;
68. pripomína svoju požiadavku vyjadrenú v uznesení z 5. mája 2010, aby generálny tajomník kontaktoval ostatné inštitúcie EÚ s cieľom vytvoriť centrálnu databázu uskutočňovaných štúdií a sprístupniť tieto štúdie na nahliadnutie aj pre širšiu verejnosť; nabáda generálneho tajomníka, aby túto požiadavku splnil a konkrétne navrhol Komisii, aby práve ona vytvorila takúto centrálnu databázu; žiada, aby bol o tejto iniciatíve náležite informovaný, a očakáva, že medzičasom budú štúdie uskutočnené Parlamentom uverejnené v plnom rozsahu na internetovej stránke Parlamentu;
69. s uspokojením berie na vedomie, že generálny tajomník poslal listy pripomínajúce generálnym riaditeľom, aby realizovali opatrenia s rozhodujúcim významom, na ktorých sa dohodol vnútorný audítor s ich útvarmi;
70. vyjadruje uspokojenie s opatreniami prijatými na základe jeho kritiky vyjadrenej v uznesení o absolútoriu z 5. mája 2010, pokiaľ ide o lyžiarske zájazdy organizované výborom zamestnancov; pripomína, že podľa nových pravidiel možno finančný príspevok Parlamentu poskytnúť iba deťom úradníkov v platových triedach do AST 4 a že v súčasnosti táto dotácia závisí od počtu detí (!);

**Výročná správa vnútorného audítora**

71. víta skutočnosť, že s účinnosťou od 1. septembra 2009 je útvar vnútorného auditu na administratívne účely priradený ku generálnemu tajomníkovi; s uspokojením konštatuje, že táto významná zmena je v súlade so služobnými predpismi o organizačnej nezávislosti útvaru vnútorného auditu, a zefektívni sa tak vykonávanie vnútorného auditu a posilní sa vnímanie nezávislej a objektívnej úlohy tohto útvaru v oddeleniach, ktorých sa audit týka;
72. berie na vedomie, že na schôdzi príslušného výboru, ktorá sa konala 13. januára 2011, vnútorný audítor predstavil svoju výročnú správu a vysvetlil, že v roku 2009 vykonal tieto audity:
  - audity postupu verejného obstarávania v rámci GR pre predsedníctvo, GR pre infraštruktúru a logistiku a GR pre financie, ako aj kontrolu hlavných opatrení vyplývajúcich zo správy o vnútornom audite č. 05/02 prijatej 31. marca 2006;
  - audit politiky v oblasti nehnuteľností: plánovanie, hodnotenie a riadenie potrieb umiestnenia zamestnancov,
  - druhú kontrolu nedokončených opatrení vyplývajúcich z auditov zálohových účtov, inventáru a rozpočtového riadenia v niektorých informačných kanceláriách,

(!) Zápisnica zo schôdze predsedníctva z 19. apríla 2010, PE 439.765/BUR.

- tretiu kontrolu vyplývajúcu z revízie rámca vnútornej kontroly inštitúcie,
  - audit procesu vývoja aplikácií IT a
  - kontrolu revízie príspevkov politickým stranám na európskej úrovni a novú revíziu politických nadácií a uplatňovania pravidiel o rezervách a prenosoch prebytkov;
73. berie na vedomie názory vnútorného audítora a súhlasí s nimi, pokiaľ ide:
- o všeobecnú potrebu zlepšiť prípravu a plánovanie postupov verejného obstarávania a predbežné posúdenie potrieb,
  - o skutočnosť, že hoci sa zlepšilo centrálné usmerňovanie a podpora postupu verejného obstarávania a vytvorili sa užitočné nástroje a štandardné dokumenty, oddelenia tieto možnosti systematicky nevyužívajú,
  - o skutočnosť, že takisto existuje naliehavá potreba rozvoja IT v záujme podpory postupu verejného obstarávania aj riadenia zákaziek,
  - o potrebu – ako predpoklad týkajúci sa všetkých projektov v oblasti IT – modelovania obchodného procesu oddeleniami používateľov, čo by pomohlo zvýšiť efektívnosť a účinnosť rámcov vnútornej kontroly a postupov riadenia rizík v týchto oddeleniach,
  - o závažnosť rizík spojených s nadmernou závislosťou od externých poskytovateľov služieb v oblasti poradenstva a špecializovanej technickej odbornosti;
74. zastáva názor, že správy o vnútornom audite by sa mali za špecifických podmienok poskytnúť členom Výboru pre kontrolu rozpočtu; naliehavo vyzýva predsedu tohto výboru, aby sa s generálnym tajomníkom dohodol na týchto podmienkach;

#### **Manažér rizík**

75. s uspokojením konštatuje, že manažér rizík sa ujal svojej funkcie 1. júna 2010 a je podriadený priamo generálnemu tajomníkovi; chápe, že v roku 2011 nebude možné plne pokryť personálne potreby tohto útvaru a že prvý rizikový profil má byť podľa očakávaní predložený počas prvého polroku 2011 a prístup a stratégia riadenia rizík budú vypracované pod dohľadom generálneho tajomníka do leta 2011; očakáva, že jeho príslušný výbor bude plne informovaný o všetkých nových skutočnostiach a strategickom dokumente v súvislosti s riadením rizík v Parlamente a že mu – počnúc postupom udelenia absolútoría za rok 2010 – bude predkladaná výročná správa o činnosti manažéra rizík;
76. zastáva názor, že hoci nehrozí žiadne finančné riziko, Parlament by sa mal podľa možnosti usilovať o to, aby odvrátil riziko poškodenia dobrej povesti, identifikoval strategické riziká (najmä v oblasti IT a budov), zabezpečil fungovanie účinného systému riadenia rizík na centrálnej úrovni so schválenými postupmi na identifikáciu a posúdenie rizík, formuloval reakcie na tieto riziká a podával o nich správy a poskytol záruky orgánom dohľadu a rozhodovacím orgánom, že riadenie rizík je účinné a že všetky reakcie na riziká vrátane interných kontrol sú primerané;
77. naliehavo vyzýva generálneho tajomníka, aby s pomocou manažéra rizík vypracoval jednotný postup platný pre celú inštitúciu, pokiaľ ide o identifikáciu a riadenie citlivých pracovných miest;

#### **HOSPODÁRENIE V ADMINISTRATÍVE EURÓPSKEHO PARLAMENTU**

##### **GR pre predsedníctvo**

78. berie na vedomie vysoké náklady na opatrenia zamerané na prevenciu možného prepuknutia chrípky H1N1, ktoré sa realizovali od polovice septembra 2009 do konca marca 2010, vo výške približne 1 261 000 EUR; zdôrazňuje potrebu vyhodnotiť v budúcnosti počet ľudí, ktorí pravdepodobne požiadajú o vakcínu, prv než sa vakcíny zaobstarajú;



**GR pre vnútorné politiky (IPOL) a GR pre vonkajšie politiky (EXPO)**

79. poukazuje na náklady parlamentných delegácií (GR EXPO) v roku 2009, ktoré predstavovali približne 4 301 000 EUR;
80. vyzdvihuje zásadný význam riadenia špecifických vedomostí, najmä v rámci práce výborov, a potrebu trvalých a aktuálnych poznatkov v ich príslušných oblastiach činnosti; pripomína vysoký počet novozvolených poslancov v posledných volebných obdobiach; žiada predsedníctvo, aby uvažovalo o možnosti poskytovať poslancom ďalšie špecifické informácie a odbornú prípravu vrátane osobitných opatrení týkajúcich sa 18 ďalších poslancov<sup>(1)</sup> a budúcich pozorovateľov z Chorvátska;
81. víta zavedenie podporného systému, pokiaľ ide o bezpečnosť delegácií mimo troch pracovísk, ktorého hlavným cieľom je poskytovať administratíve Parlamentu všetky relevantné informácie potrebné na poskytnutie pomoci členom delegácií v prípade mimoriadnej situácie; poukazuje na význam pohotovostnej linky 24/7, pozície službukonajúceho úradníka na oddelení bezpečnosti, náležitej odbornej prípravy a inštrukcií v oblasti bezpečnosti, ako aj na význam vytvorenia budúcej krízovej jednotky; bol by rád informovaný o celkových nákladoch tejto operácie;

**GR pre komunikáciu**

82. konštatuje, že ľudské zdroje, ktoré malo GR pre komunikáciu k dispozícii k 31. decembru 2009, tvorilo 722 pracovných miest a že konečné rozpočtové prostriedky, ktoré spravovalo, predstavovali 80 935 000 EUR; žiada o prehodnotenie počtu a umiestnenia pracovných miest a poskytnutie podrobného vysvetlenia, pokiaľ ide o dôvody potreby týchto pracovných miest, spolu s analýzou o dôsledkoch a výsledkoch GR pre komunikáciu;
83. kladie si otázku, či GR potrebuje oddelenie pre výkonnosť a strategické riadenie, a zároveň politické oddelenie aj oddelenie pre zdroje; žiada generálneho tajomníka, aby prehodnotil tieto štruktúry a zvážil, či vytvorenie takéhoto oddelenia nemožno považovať za začiatok postupu vytvárania veľkých a nepotrebných „kabinetov“ generálnych riaditeľov;
84. poznamenáva, že väčšina vedúcich informačných kancelárií Parlamentu napísala spoločný list, v ktorom spochybňujú aspekty rozpočtového hospodárenia GR a žiadajú generálneho tajomníka, aby preskúmal situáciu a overil, či vytvorenie centrálnych oddelení v GR, ako sú oddelenie pre výkonnosť a strategické riadenie a politické oddelenie, má za následok presun personálu z hlavných činností, ako je rozpočtové riadenie, pričom náklady idú na úkor účinnosti GR;
85. trvá na tom, že v rozpočtovom riadku 3 2 4 2 by sa mali jasne a transparentne uvádzať jednotlivé osobitné aktivity a náklady s nimi súvisiace;

*Návštevnícke centrum*

86. vyjadruje poľutovanie nad veľmi dlhým meškaním v otvorení návštevníckeho centra (pôvodne plánovanom na európske voľby v roku 2009) a nad nedostatkami, pokiaľ ide o plánovanie a podporu zo strany administratívy v počiatočnej fáze; poznamenáva, že dátum otvorenia je v súčasnosti naplánovaný na október – november 2011; opätovne zdôrazňuje svoju požiadavku, aby mu bolo poskytnuté podrobné vysvetlenie konkrétnych dôvodov takéhoto značného meškania a presné informácie o zvýšení nákladov na tento projekt vrátane podrobnej analýzy postupov obstarávania;
87. zdôrazňuje, že pre skupiny návštevníkov treba zabezpečiť jednoduché prepojenie (chodbu) medzi návštevníckym centrom, rokovacou sálou a budúcim Domom európskych dejín; žiada generálneho tajomníka, aby do 30. septembra 2011 predložil Výboru pre kontrolu rozpočtu konkrétne plány na realizáciu takéhoto prepojenia spolu s odhadom maximálnych súvisiacich nákladov;

*Dom európskych dejín*

88. vyjadruje poľutovanie nad tým, že rozhodnutia o Dome európskych dejín prijala len predsedníctvo Parlamentu; požaduje, aby do ďalších rozhodnutí o koncepcii Domu európskych dejín boli zapojené príslušné výbory Parlamentu; nabáda na diskusiu o možnosti usporadúvať v prvej fáze výstavy na

<sup>(1)</sup> Po ratifikácii Protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa Protokol o prechodných ustanoveniach, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii, k Zmluve o fungovaní Európskej únie a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Ú. v. EÚ C 263, 29.9.2010, s. 1).

rôznych miestach Európy; žiada o vytvorenie koncepcie Domu európskych dejín ako oddelenej a nezávislej právnickej osoby s čo najmenším dosahom na administratívny rozpočet Parlamentu;

89. rád by bol informovaný o celkových nákladoch Domu európskych dejín a žiada generálneho tajomníka, aby poskytol informácie, na základe ktorých sa prijímú opatrenia s cieľom zvládnuť očakávaný vysoký nárast návštevníkov v prípade oboch projektov, pokiaľ ide o parkovacie priestory (autobusy, autá) a ľahký prístup na esplanádu (*la dalle*);

#### *Skupiny návštevníkov*

90. pripomína, že náklady návštev skupín pod patronátom by sa mali preplácať osobe zodpovednej za skupinu a že Parlament by mal zrealizovať štúdiu s cieľom zistiť, či systém náhrad cestovných nákladov znášaných oficiálnymi skupinami návštevníkov je vzhľadom na ich rôzne východiskové miesta a miesta určenia primeraný;

#### *Europarl TV*

91. vyjadruje poľutovanie nad tým, že projekt Europarl TV nemožno považovať za úspešný vzhľadom na veľmi malý počet jeho priamych jednotlivých používateľov <sup>(1)</sup> (okrem divákov prostredníctvom partnerských dohôd s regionálnymi televíziami), a to napriek značným rozpočtovým prostriedkom, ktoré sa naň poskytujú, vo výške približne 9 000 000 EUR ročne; preto požaduje zhodnotenie nákladov a prínosov Europarl TV s cieľom dosiahnuť úspory v tejto oblasti;

#### *Udeľované ceny*

92. poznamenáva, že Parlament počas posledných niekoľkých rokov výrazne zvýšil počet svojich cien a rozpočet na ne <sup>(2)</sup>; vyjadruje pochybnosti o tom, či tieto ceny najlepšie reprezentujú hlavné kompetencie Parlamentu a úlohy, ktoré vyplývajú z jeho legislatívnych a rozpočtových právomocí a právomocí v oblasti kontroly rozpočtu; vyzýva predsedníctvo, aby nedávalo podnet na zakladanie nových cien a aby pripravilo preskúmanie súčasných systémov udeľovania cien;
93. vyjadruje poľutovanie nad tým, že napriek jeho názoru vyjadrenému v uznesení <sup>(3)</sup>, že Cena za žurnalistiku je nevhodná, pretože Parlament by nemal udeľovať ceny novinárom, ktorých úlohou je kriticky posudzovať inštitúcie EÚ a ich činnosť, GR COMM už začala postup na udelenie tejto ceny za rok 2011; požaduje, aby sa cena za rok 2012 zrušila;
94. žiada, aby sa všetky náklady priamo či nepriamo súvisiace s cenami, ktoré udeľuje Európsky parlament, predkladali otvoreným a transparentným spôsobom;

#### *Volebná kampaň v roku 2009*

95. so znepokojením berie na vedomie, že celková účasť na európskych voľbách v roku 2009 poklesla na 43,2 %, a to napriek značnému úsiliu o posilnenie volebnej kampane Parlamentu, ktorá stála približne 5 676 000 EUR;

#### *Kontaktná kancelária vo Washingtone*

96. konštatuje, že celkové náklady na zriadenie kontaktnej kancelárie Európskeho parlamentu pri Kongrese USA vo Washingtone v rokoch 2009 a 2010 sú podľa odhadov približne 400 000 USD ročne, ako vyplýva z administratívnej dohody s Komisiou; poznamenáva, že zriadenie tejto kancelárie nie je spojené s vytvorením nových pracovných miest, keďže jej personál sa obsadzuje prostredníctvom presunov pracovných miest, dlhodobých misí a systému jednoročných misí; vyjadruje znepokojenie nad možnými nákladmi v budúcnosti a žiada, aby jeho príslušné výbory boli pravidelne a riadne informované o akýchkoľvek budúcich plánoch v súvislosti s touto kanceláriou, ktoré by mali závažný finančný dosah;

#### *Informačné kancelárie*

97. zdôrazňuje potrebu neustáleho a rovnomerného informovania o európskom občianstve; poukazuje preto na význam vyváženého umiestňovania svojich informačných kancelárií;

<sup>(1)</sup> Mesačne 25 000 až 30 000 zhladnutí.

<sup>(2)</sup> Cena LUX: približne 321 000 EUR, cena Karola Veľkého pre mládež: približne 24 000 EUR, Európska cena za žurnalistiku: približne 105 500 EUR, Sacharovova cena: približne 300 000 EUR (všetky tieto sumy sú z roku 2009).

<sup>(3)</sup> Bod 91 uznesenia Európskeho parlamentu z 5. mája 2010 (Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 15).

**GR pre personál**

98. konštatuje, že úroveň nesplatených záväzkov (takmer 6 000 000 EUR alebo 1,4 %) v položke 1 2 0 0 (Platy a príspevky) možno vysvetliť rozhodnutím prijatým Radou v decembri 2009 o priznaní ročnej úpravy plátov iba o 1,85 %, zatiaľ čo rozpočet bol prehodnotený na základe úpravy o 3,7 %, ako oznámila a navrhla Komisia;
99. konštatuje, že v súvislosti so zavedením nových pravidiel upravujúcich situáciu akreditovaných asistentov poslancov muselo GR pre personál uzavrieť 1 770 nových zmlúv podľa týchto nových pravidiel, pričom väčšia časť tejto práce pripadla na rok 2009; poznamenáva, že túto akciu možno vcelku považovať za úspešnú;
100. vyjadruje poľutovanie nad tým, že zamestnávanie členov rodiny ako asistentov je aj naďalej povolené na základe výnimiek zo štatútu poslancov, ktoré prijalo predsedníctvo na svojej schôdzi 23. novembra 2009; nalieha na administratívu, aby dôkladne preverila dôvody zostávajúcich prípadov takéhoto zamestnávania; žiada generálneho tajomníka, aby zvažil, či by mali existovať osobitné pravidlá, ktoré by zabránili poslancom zamestnávať navzájom svojich rodinných príslušníkov ako asistentov;
101. berie na vedomie výrazný počet príslušníkov jedného konkrétneho členského štátu (13,5 %, najvyšší počet spomedzi všetkých) v generálnom sekretariáte Parlamentu; pripomína, že generálny sekretariát má slúžiť poslancom zo všetkých členských štátov rovnako a že zloženie personálu by tomu malo lepšie zodpovedať;

*Služobné cesty na tri pracoviská Parlamentu*

102. zdôrazňuje, že je potrebné ďalej racionalizovať služobné cesty medzi tromi pracoviskami Parlamentu a lepšie ich odôvodňovať a kontrolovať, aby sa zabránilo zbytočným služobným cestám a nákladom, a najmä zohľadniť nadchádzajúce výsledky kontrol Útvary vnútorného auditu v oblasti asistentskej výpomoci; žiada generálneho tajomníka, aby v rámci postupu o udelení absolútoría podal správu o celkovom množstve úspor, ktoré sa dosiahli v dôsledku ďalšej racionalizácie;

**GR pre infraštruktúru a logistiku (GR INLO)**

103. vyjadruje znepokojenie nad prípadom neoprávnenej fakturácie, pri ktorom neexistuje dôkaz podvodného úmyslu, keďže to poukazuje na zlyhanie systému vnútornej kontroly GR INLO, ktorý nezabránil výskytu takýchto prípadov; opätovne zdôrazňuje svoju výzvu adresovanú GR INLO, aby dôsledne uplatňovalo akčný plán dohodnutý s vnútorným audítorom;

*Doprava poslancov*

104. poznamenáva, že náklady na oficiálnu automobilovú službu Parlamentu dosiahli 1 272 932 EUR v Štrasburgu a 2 352 756 EUR v Bruseli; ďalej konštatuje, že Parlament podpísal novú zmluvu o oficiálnej automobilovej službe, ktorej celková hodnota sa odhaduje na 5 250 000 EUR (za štyri roky);
105. vyzýva svoje predsedníctvo, aby preskúmalo pravidlá pre používateľov vyčlenených služobných vozidiel, aby sa ukončila súčasná prax, že tieto vozidlá sa naprázdno posielajú na veľké vzdialenosti len na ten účel, aby slúžili na krátke prepravy (z letiska do konečného cieľa v meste a späť); upozorňuje na náklady spojené s touto praxou; nalieha na predsedníctvo, aby našlo menej nákladné alternatívy s cieľom poskytnúť daňovníkom najlepšiu hodnotu za vynaložené peniaze;

*Jedálne a reštaurácie*

106. vyjadruje názor, že služby, ktoré pre činnosť inštitúcie nie sú nevyhnutné, no ktoré sú poskytované v budovách Parlamentu spoločnosťami za účelom zisku, musia byť ekonomicky sebestačné a nemali by byť priamo ani nepriamo financované z dotácií z rozpočtu Parlamentu, akékoľvek výnimky týkajúce sa predpokladaných nákladov treba v rozpočte uvádzať osobitne a riadne zdôvodniť;
107. je presvedčený, že v rámci takej širokej možnosti priestorov dostupných v budovách Parlamentu pre jedálne, bary a maloobchodné priestory, by mohli rôzne konkurujúce si stravovacie zariadenia vrátane zavedených značkových predajní (kaviarne, predajne sendvičov, reštaurácie a iné) ponúknuť zamestnancom lepšie služby, ak by sa im umožnilo usadiť sa v priestoroch Parlamentu; požaduje vypracovanie plánu, v ktorom by sa stanovilo, akým spôsobom by sa na rozličné stravovacie zariadenia mohli po skončení súčasných zmluvných podmienok prihlasovať na samostatné výzvy na predloženie ponuky;

108. žiada ďalšie informácie týkajúce sa prevádzky jedální a reštaurácií, najmä pokiaľ ide o vzťah medzi ročnou dotáciou a ich hospodárením z hľadiska ziskov/strát;

#### **GR pre preklad a GR pre tlmočenie a konferencie**

109. zdôrazňuje, že popri zachovaní vysokého štandardu práce je takisto potrebné zaistiť efektívnejšie využívanie jazykových zdrojov a kontrolovať náklady na ne tým, že sa bude sledovať celkové pracovné zaťaženie každého jazykového oddelenia a že sa zabezpečí, aby sa znížili náklady spojené s rušením požiadaviek na schôdze na poslednú chvíľu, návštevami delegácií s tlmočením a nedodržiavaním termínov na preklady stanovených v kódexe správania; trvá na tom, aby výbory, delegácie a politické skupiny, ktoré opakovane neberú do úvahy termíny stanovené v kódexe správania, tieto termíny prísnejšie dodržiavali;
110. domnieva sa, že externalizácia prekladateľských služieb môže viesť k významným úsporám nákladov, ale že by sa malo vynaložiť úsilie o zvýšenie kvality externých prekladov; podporuje intenzívnejšie využívanie databázy Euramis, ktorú spoločne využívajú všetky inštitúcie EÚ, a ďalší technologický vývoj v oblasti prekladateľských služieb (ako napríklad jednotný integrovaný systém DocEP, Euramis/prekladové pamäte), ktorých cieľom je zabrániť zdvojeným prekladom a znížiť náklady na prekladateľské služby; zdôrazňuje však, že žiadny systém strojového prekladu nemôže úplne nahradiť prekladateľov;
111. vyjadruje znepokojenie nad nedostatkom dostupných ľudských zdrojov v niektorých jazykoch a nad skutočnosťou, že zamestnávanie ďalších tlmočníkov a prekladateľov by mohlo byť ohrozené v dôsledku chýbajúcich študijných programov v niektorých členských štátoch; takisto zdôrazňuje budúci problém blížiacej sa generáčnej výmeny, ktorý sa týka tlmočníkov a prekladateľov v jazykoch EÚ 15, keďže sa očakáva, že veľký počet z nich odíde v nasledujúcich 5 až 10 rokoch do dôchodku;
112. veľmi oceňuje vysokú kvalitu tlmočnických služieb Parlamentu, no vyjadruje poľutovanie nad situáciami, keď sa tlmočenie ponúka do určitých jazykov bez toho, aby sa využilo; zdôrazňuje potrebu uskutočnenia opatrení na zníženie nákladov nepotrebného tlmočenia na schôdzach, a preto požaduje vytvorenie a bezodkladné zavedenie systému, ktorý zabráni zabezpečovaniu tlmočenia do jazykov, ktoré sa v praxi na danej schôdzi nepoužívajú;
113. navrhuje, že takýto systém by mohol napríklad zabezpečiť, že počas schôdzi pracovných skupín sa automaticky zaistí tlmočenie do šiestich najväčších úradných jazykov (FR, DE, EN, PL, ES, IT), pričom tlmočenie do ďalšieho úradného jazyka bude dostupné len na požiadanie poslanca prostredníctvom osobitného oznámenia vopred o svojej prítomnosti, čím sa zaručí právo poslanca hovoriť svojim jazykom, ak si tak bude želať, a zároveň sa predídne nepotrebnému tlmočeniu a zbytočným nákladom;

#### **GR pre financie**

114. so znepokojením berie na vedomie nedostatky v postupe verejného obstarávania v GR pre financie, ktoré zistil počas auditu postupu verejného obstarávania vnútorný audítor, podľa ktorého v prípade verejného obstarávania bankových služieb viedlo nedostatočné predbežné posúdenie potrieb k problémom so špecifikáciami výberových konaní a ktorý poukázal aj na značné riziká, hoci audit tiež ukázal, že súčasné opatrenia poskytujú primeranú úroveň ochrany proti hlavným rizikám; zdôrazňuje, že je naliehavo potrebné zlepšiť fungovanie kontrol, aby v rámci nich bolo možné účinnejšie riešiť zistené riziká;
115. zastáva názor, že služby a postupy GR pre financie by sa mali zjednodušiť a zracionalizovať s cieľom urýchliť spracovanie faktúr od miestnych asistentov nachádzajúcich sa v členských štátoch a s cieľom skrátiť rady a byrokratické postupy; zastáva názor, že GR pre financie by malo poskytovať rýchlejšie elektronické informácie pre poslancov o zostávajúcich disponibilných zdrojoch; ďalej sa nazdáva, že GR pre financie by malo organizovať školenia pre zamestnancov poslancov o týchto postupoch; zastáva názor, že na tieto účely by GR pre financie malo najneskôr do 30. septembra 2011 vypracovať akčný plán;
116. s uspokojením berie na vedomie, že v roku 2009 sú prvýkrát do rozpočtu zahrnuté rezervy na dôchodky pre poslancov EP;

#### *Cestovná kancelária*

117. zdôrazňuje, že v prípade krachu cestovnej kancelárie alebo skončenia jej zmluvy je dôležité zabezpečiť pokračovanie tejto činnosti; očakáva zavedenie elektronickej fakturácie, ktorá by mala viesť k značnému zjednodušeniu a úsporám;

118. poznamenáva, že Parlament má zmluvu iba s jednou cestovnou kanceláriou, a vidí určité riziko v súvislosti s tým, že takéto monopolné postavenie by mohlo poslancom a Parlamentu brániť v tom, aby získali najlepšie dostupné ceny; požaduje, aby sa preskúmal spôsob, akým cestovná kancelária získava cestovné lístky, ktoré ponúka poslancom a asistentom na služobné cesty alebo poslancom na cestovanie medzi pracoviskami, poznamenáva, že ponúkané cestovné lístky nie sú vždy v rámci danej triedy lístkov najlacnejšie na trhu;
119. žiada GR pre financie, aby vo svojej správe o činnosti za rok 2010 podalo správu o vývoji cien, ktoré si účtuje nová zmluvná strana, ako aj o sťažnostiach v súvislosti s prechodom od spoločnosti CarlsonWagonlit k spoločnosti BCD; nesúhlasí so zvýšením počtu zamestnancov a dodatočnými platbami vo výške 34 000 EUR za rok 2010 krátko po podpísaní zmluvy v decembri 2009; požaduje, aby sa do budúcich zmlúv zahrnuli stimuly s cieľom zaručiť najnižšiu cenu cestovných lístkov;
120. vyzýva generálneho tajomníka, aby zadal štúdiu o znížení cestovných nákladov poslancov a zamestnancov, v ktorej by sa preskúmala napríklad možnosť ročnej hromadnej rezervácie u leteckej spoločnosti namiesto individuálnych rezervácií a nákupu lístkov alebo využitie postupov verejných súťaží na ročné zmluvy na letecké služby; ďalej vyzýva, aby sa vytvoril systém, ktorý by umožnil Parlamentu využiť nazhromaždené letecké míle za lety na ďalšie zníženie nákladov;

### GR pre inovácie a technologickú podporu

121. berie na vedomie rozhodnutia predsedníctva zo 17. júna 2009 a z 18. októbra 2010 o rozšírení oblastí s bezdrôtovým pripojením k sieti (WiFi) v Európskom parlamente tak, aby zahrnuli aj rokovaciu sálu, miestnosti výborov, kancelárie poslancov a priestory pre verejnosť v Bruseli aj Štrasburgu;
122. zdôrazňuje, že na podporu postupu verejného obstarávania je potrebné zaviesť viac nástrojov IT a zvýšiť ich kvalitu; v tejto súvislosti víta, že GR ITEC zaviedlo 20. decembra 2010 verziu 2.3 aplikácie WebContracts, ktorá podporuje rámcové zmluvy, konkrétne formuláre objednávok a konkrétne zmluvy o službách súvisiacich s rámcovou zmluvou;
123. žiada generálneho tajomníka, aby do 15. júla 2011 predložil Výboru pre kontrolu rozpočtu oznámenie o plánovanom časovom harmonograme zavedenia systému riadenia vedomostí a o úsporách, ktoré budú podľa očakávaní vyplývať z racionalizácie zdrojov informácií;
124. s uspokojením berie na vedomie, že počas roku 2010 sa v rôznych GR výrazne (o 49 % – z 8 690 na 4 446) znížil počet skladovaných zariadení IT (tlačiarň, osobných počítačov, prenosných počítačov, obrazoviek atď.); žiada však ďalšie zredukovanie týchto skladovaných položiek, ktorých počet je naďalej vysoký a ktoré tiež majú značnú zostatkovú hodnotu (približne 880 000 EUR); domnieva sa, že by sa malo vážne uvažovať o vytvorení centrálného skladu pre tlačiarne, faxy a osobné počítače;

### Politické skupiny (rozpočtová položka 4 0 0 0)

125. berie na vedomie, že rozpočtové prostriedky z rozpočtovej položky 4 0 0 0 sa v roku 2009 využili takto:

Skupina	Prvý polrok 2009					Druhý polrok 2009				
	Ročné rozpočtové prostriedky (*)	Vlastné zdroje a prenesené rozpočtové prostriedky	Výdavky	Miera využitia ročných rozpočtových prostriedkov	Prenosy do ďalšieho obdobia	Ročné rozpočtové prostriedky	Vlastné zdroje a prenesené rozpočtové prostriedky	Výdavky	Miera využitia ročných rozpočtových prostriedkov	Prenosy do ďalšieho obdobia
poslanecký klub EPP (predtým EPP-ED)	9 929	7 762	15 078	152 %	2 613	9 786	2 633	10 237	105 %	2 182
S&D (predtým PES)	7 357	6 936	9 857	134 %	4 436	6 877	4 499	6 893	100 %	4 483
ALDE	3 382	3 034	4 750	140 %	1 667	3 058	1 698	2 578	84 %	2 178
Verts/ALE	1 453	1 049	1 953	134 %	548	1 907	554	1 282	67 %	1 179
GUE/NGL	1 432	1 484	1 649	115 %	1 267	1 240	1 270	1 453	117 %	1 057
UEN	1 417	1 251	2 473	174 %	195	—	201	79	—	—

Skupina	Prvý polrok 2009					Druhý polrok 2009				
	Ročné rozpočtové prostriedky (*)	Vlastné zdroje a prenesené rozpočtové prostriedky	Výdavky	Miera využitia ročných rozpočtových prostriedkov	Prenosy do ďalšieho obdobia	Ročné rozpočtové prostriedky	Vlastné zdroje a prenesené rozpočtové prostriedky	Výdavky	Miera využitia ročných rozpočtových prostriedkov	Prenosy do ďalšieho obdobia
IND/DEM	775	586	925	119 %	436	—	437	123	—	—
ECR	—	—	—	—	—	1 788	3	1 415	79 %	376
EFD	—	—	—	—	—	1 113	1	701	63 %	413
Nezara- dení poslanci	601	349	512	85 %	204	568	204	414	73 %	248
<b>Spolu</b>	<b>26 348</b>	<b>22 450</b>	<b>37 196</b>	<b>141 %</b>	<b>11 367</b>	<b>26 338</b>	<b>11 500</b>	<b>25 177</b>	<b>96 %</b>	<b>12 116</b>

(\*) Všetky sumy sú v tisícoch EUR.

### Európske politické strany a európske politické nadácie

126. berie na vedomie, že rozpočtové prostriedky z rozpočtových položiek 4 0 2 0 a 4 0 3 0 sa v roku 2009 využili takto:

Strana	Skratka	Vlastné zdroje (*)	Grant EP	Celkové príjmy	Grant ako % oprávnených výdavkov (max. 85 %)	Prebytok príjmov (presun do rezerv) alebo strata
Európska ľudová strana	PPE	1 486	3 486	4 971	68 %	– 303
Strana európskych socialistov	PSE	913	3 100	4 013	77 %	– 71
Európska liberálno-demokratická a reformná strana	ELDR	377	1 179	1 556	79 %	10
Európska strana zelených	EGP	568	644	1 211	60 %	129
Strana európskej ľavice	EL	165	562	728	76 %	– 16
Aliancia pre Európu národov	AEN	68	385	453	85 %	0
Európska demokratická strana	EDP/PDE	58	249	307	85 %	6
Európska slobodná aliancia	ALE	67	227	294	72 %	– 21
EU Demokrati	EUD	139	217	356	85 %	36
<b>Spolu</b>		<b>3 841</b>	<b>10 048</b>	<b>13 890</b>	<b>73 %</b>	<b>– 230</b>

(\*) Všetky sumy sú v tisícoch EUR.

127. podporuje závery a odporúčania vnútorného audítora uvedené v jeho správe o audite č. 09/10 („kontrola revízie príspevkov politickým stranám na európskej úrovni a nová revízia európskych politických nadácií a pravidiel o rezervách a prenosoch prebytkov“) a naliehavo vyzýva príslušné útvary, aby realizovali 27 požadovaných opatrení, a najmä tieto opatrenia s rozhodujúcim významom:

- zavedenie záväznej vzorovej štruktúry pre informovanie o činnostiach európskych politických strán a s tým spojených oprávnených výdavkoch (dve opatrenia s rozhodujúcim významom) s cieľom poskytnúť vhodné nástroje na posúdenie oprávnenosti činností a/alebo nákladov,
- správne uplatňovanie pravidiel o nepeňažných príspevkoch,
- vykonávanie kontrol ex post na mieste, a to na základe posúdenia rizika,
- uloženie povinnosti nadáciám, aby takisto používali túto záväznú vzorovú štruktúru,
- stanovenie kritérií na schválenie nepeňažných príspevkov;

128. víta v tejto súvislosti vytvorenie internej pracovnej skupiny, ktorej úlohou je preskúmať praktické opatrenia, ktoré by malo uskutočniť GR pre financie;
129. okrem toho zdôrazňuje, že je potrebné, aby strany a nadácie mali zavedený systém štandardného externého auditu namiesto súčasnej možnosti voľného výberu externých audítorov, a že je takisto potrebné, aby administratíva Parlamentu dôsledne uplatňovala pravidlá účtovania, najmä pokiaľ ide o nepeňažné príspevky, prenosy rozpočtových prostriedkov a rezervy; víta preto nedávne rozhodnutie predsedníctva, že Parlament zabezpečí a zaplatí externého audítora pre strany a nadácie;

#### **Dobrovoľný dôchodkový fond**

130. konštatuje, že predsedníctvo na svojej schôdzi 1. apríla 2009 okrem iného rozhodlo, že Parlament prevezme právnu zodpovednosť za zaručenie práva poistencov na doplnkový dôchodok; víta skutočnosť, že:
- i) bola zrušená možnosť poberať po dovŕšení 50 rokov znížený dôchodok a možnosť nechať si vyplatiť paušálnu sumu rovnajúcu sa 25 % nárokov na dôchodok, čím sa zlepšil likvidita fondu a zamedzí sa predčasnému rozptýleniu kapitálu;
  - ii) vek odchodu do dôchodku sa v rámci tohto systému zvýšil zo 60 na 63 rokov;
  - iii) správcovia fondu boli vyzvaní, aby prijali obozretnejšiu a vyvázenejšiu investičnú stratégiu a nevystavovali fond rizikám kolísania výmenných kurzov;
131. poznamenáva, že obrovský poistno-matematický deficit na konci roku 2008 (približne 120 000 000 EUR) sa výrazne znížil (aj keď k 31. decembru 2009 stále predstavoval približne 84 500 000 EUR) vďaka lepšej situácii na trhoch; zdôrazňuje však, že by sa mala vykonať nová poistno-matematická štúdia s cieľom posúdiť vplyv rozhodnutí predsedníctva týkajúcich sa opatrení uplatňovaných na účastníkov tohto systému;
132. zastáva názor, že generálny tajomník by mal Výboru pre kontrolu rozpočtu predložiť oznámenie, v ktorom by objasnil úlohu Parlamentu v oblasti riadenia aktív fondu a dohľadu nad nimi; pripomína, že podľa odhadov dôchodkového fondu vznikne aj po uplatnení restriktívnych opatrení prijatých v roku 2009 v súvislosti s vyplácaním nárokov značný poistno-matematický deficit a niekedy medzi rokmi 2020 a 2025 fond vyčerpá svoje aktíva; zastáva názor, že tento deficit by sa nemal hradieť z peňazí daňovníkov, ale mal by ho hradieť fond sám;

#### **Pracoviská Parlamentu**

133. berie na vedomie rozpočtové obmedzenia, s ktorými sa stretávajú mnohé štáty v dôsledku finančnej a hospodárskej krízy, a potrebu kriticky prehodnotiť potenciál dosahovania úspor na všetkých úrovniach, a to aj na úrovni Únie; vzhľadom na túto situáciu zdôrazňuje, že by sa mohli dosiahnuť skutočné úspory, ak by Parlament mal iba jedno pracovisko v jednej lokalite;

#### **Zelený Parlament**

134. opätovne zdôrazňuje svoju požiadavku, aby bola Výboru pre kontrolu rozpočtu predložená výročná správa EMAS;
135. žiada administratívu, aby urýchlila opatrenia na výrazné zníženie spotreby papiera v inštitúcii; zastáva názor, že úplné využitie elektronických zariadení je kľúčom ako predísť papierovému odpadu vo výške viac než 1 000 ton ročne; ďalej sa nazdáva, že poslanci by mali dostať príležitosť oznámiť, že nepotrebujú tlačené dokumenty;
136. domnieva sa, že k uhlíkovej stope Parlamentu prispievajú najväčším podielom emisie z dopravy, ktoré sa podľa jeho akčného plánu v oblasti CO<sub>2</sub> majú do roku 2020 znížiť o 30 %; preto naliehavo vyzýva, aby sa prijali primerané opatrenia na zmenšenie uhlíkovej stopy; víta v tejto súvislosti štúdiu o možnostiach kompenzácie; žiada príslušné útvary Parlamentu, aby pri rezervovaní cestovných lístkov poskytovali informácie o emisiách spôsobených rôznymi druhmi dopravy;
137. víta návrh prijatý predsedníctvom v rámci akčného plánu v oblasti CO<sub>2</sub> vo februári 2009 zriadiť vo všetkých rokovacích miestnostiach Parlamentu fontánky s pitnou vodou;

138. vyzýva príslušné útvary Parlamentu, aby predložili opatrenia na zvýšenie energetickej efektívnosti budov Parlamentu, najmä pokiaľ ide o doplnkové úpravy sklenených povrchov a premostení;
139. nabáda administratívu Parlamentu, aby nahradila služobné automobily ekologickejšími vozidlami tak, že bude neustále modernizovať svoj vozový park a dopĺňať ho automobilmi s nižšími emisiami a bude organizovať skupinovú prepravu na letiská v Bruseli a Štrasburgu v minibusoch VIP s cieľom znížiť uhlíkovú stopu Parlamentu; pripomína svoju požiadavku vyjadrenú vo svojom uznesení o absolutóriu za rok 2008, aby Parlament zriadil vlastnú cyklistickú službu v Štrasburgu; dôrazne trvá na tom, aby k jej realizácii došlo do septembra 2011; konštatuje, že v dôsledku zlepšenia cyklistickej služby by sa mohol zmenšiť vozový park;
140. nabáda v súvislosti s udržiateľným Parlamentom na využívanie charterového vlakového spojenia z Bruselu do Štrasburgu na plenárne schôdze; vyjadruje obavy z narastajúceho využívania iných prostriedkov dopravy zo strany akreditovaných asistentov, ktorí nedostali lístok na charterový vlak; konštatuje, že poslanci, úradníci Parlamentu a akreditovaní asistenti by mali mať pri kúpe lístkov na charterový vlak prednosť pred externými zákazníkmi;
141. víta dohodu o systéme úhrad treťou stranou so spoločnosťou STIB <sup>(1)</sup>, v ktorej rámci Parlament prispieva svojim zamestnancom sumou vo výške 50 % nákladov na ročné cestovné lístky v Bruseli, čo je ekologickým opatrením v záujme zníženia uhlíkovej stopy Parlamentu spočívajúcim v motivácii zamestnancov využívať verejnú dopravu; nabáda svoju administratívu, aby rokovala o podobných dohodách s belgickou štátnou železničnou spoločnosťou (SNCB-NMBS) a regionálnymi podnikmi autobusovej dopravy;
142. navrhuje, aby sa nazhromaždené letecké míle získané v rámci služobných ciest využili na kúpu cestovných lístkov s cieľom znížiť vysoké cestovné náklady inštitúcie;
143. domnieva sa, že ekologické návyky sa získavajú v ranom veku, a preto je tiež potrebné nabádať deti v európskych školách, aby využívali školské autobusy namiesto osobných automobilov.

---

<sup>(1)</sup> Société de transports intercommunaux de Bruxelles.



## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel II – Rada**

(2011/549/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0213/2010] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na výročnú správu Rady pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009,
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na rozhodnutie generálneho tajomníka Rady/vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku č. 190/2003 o náhrade cestovných výdavkov zástupcov členov Rady <sup>(6)</sup>,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení <sup>(7)</sup>,
- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k rokovaciemu poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0088/2011),

1. odkladá rozhodnutie o udelení absolútoría generálnemu tajomníkovi Rady za plnenie rozpočtu Rady za rozpočtový rok 2009;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Rozhodnutie vychádzajúce z rokovacieho poriadku Rady z 22. júla 2002 (Ú. v. ES L 230, 28.8.2002, s. 7).

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

---

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel II – Rada**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0213/2010] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Rady pre orgán udeľujúci absolutórium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na rozhodnutie generálneho tajomníka Rady/vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku č. 190/2003 o náhrade cestovných výdavkov zástupcov členov Rady <sup>(6)</sup>,
  - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení <sup>(7)</sup> (MID),
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k rokovaciemu poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0088/2011),
- A. keďže „občania majú právo vedieť, na čo sa vynakladajú ich dane a ako sa zaobchádza s právomocou zverenou politickým orgánom“ <sup>(8)</sup>;
- B. keďže závery Európskej rady z Kolína z 3. a 4. júna 1999 stanovujú udelenie operačných právomocí Rade v oblasti posilnenej spoločnej európskej bezpečnostnej a obrannej politiky;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Rozhodnutie vychádzajúce z rokovacieho poriadku Rady z 22. júla 2002 (Ú. v. ES L 230, 28.8.2002, s. 7).

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(8)</sup> Európska iniciatíva týkajúca sa transparentnosti.

- C. keďže rozhodnutím Rady 2004/197/SZBP <sup>(1)</sup> sa ustanovil mechanizmus správy financovania spoločných nákladov na operácie Európskej únie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami, ktorý sa nazýva ATHENA, a keďže toto rozhodnutie spolu s rozhodnutím 2004/582/ES prijatým zástupcami vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady dňa 28. apríla 2004, o privilégiách a imunitách udelených mechanizmu ATHENA <sup>(2)</sup> udeľuje mechanizmu ATHENA výsady a imunity a Rade operačné právomoci;
- D. keďže rozhodnutie Rady 2000/178/SZBP z 28. februára 2000 o pravidlách vzťahujúcich sa na národných expertov na vojenskú problematiku, ktorí sú pridelení ku Generálnemu sekretariátu Rady na prechodné obdobie <sup>(3)</sup>, a rozhodnutie Rady 2001/80/SZBP z 22. januára 2001 o zriadení Vojenského štábu Európskej únie <sup>(4)</sup> stanovujú, že výdavky na vyslanie vojenských expertov sa hradia z rozpočtu Rady,
1. konštatuje, že v roku 2009 mala Rada k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky v celkovej výške 642 000 000 EUR (rok 2008: 743 000 000 EUR), pričom miera využitia bola 92,33 %, čo je takmer porovnateľné s rokom 2007 (93,31 %), stále však menej než priemer ostatných inštitúcií (97,69 %);
  2. domnieva sa, že keďže článok 335 Zmluvy o fungovaní Európskej únie uznáva, že inštitúcie Únie disponujú v rámci svojej činnosti určitou administratívnou autonómiou, táto autonómia zároveň predpokladá príslušnú mieru povinností a zodpovednosti; keďže Parlament je jediným priamo voleným orgánom a jednou z jeho úloh je udeľovanie absolutória za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie na základe odporúčania Rady, Parlament sa rozhodol zohľadniť túto autonómiu pri postupe udeľovania absolutória a uviesť osobitne oddiely všeobecného rozpočtu, ktoré samostatne spravujú jednotlivé ostatné inštitúcie Únie, ako aj udeľovať absolutórium osobitne každej z týchto inštitúcií;
  3. vyjadruje poľutovanie nad ťažkosťami, ktoré nastali pri postupe udeľovania absolutória v rokoch 2007 a 2008, a opätovne potvrdzuje svoje stanovisko vyjadrené v uznesení zo 16. júna 2010 <sup>(5)</sup> o udelení absolutória Rade za rozpočtový rok 2008, najmä svoju výzvu adresovanú Rade, aby spolu s Parlamentom stanovila ročný postup v rámci postupu udeľovania absolutória s cieľom poskytovať všetky potrebné informácie týkajúce sa plnenia rozpočtu Rady;
  4. opätovne zdôrazňuje, že výdavky Rady by sa mali preskúmať rovnakým spôsobom ako výdavky ostatných inštitúcií Únie, a domnieva sa, že najvhodnejším prístupom by bol prístup spomenutý v uznesení zo 16. júna 2010, najmä že „takáto kontrola vychádza z týchto písomných dokumentov predložených všetkými inštitúciami:
    - účtov za predchádzajúci rozpočtový rok súvisiacich s plnením rozpočtu,
    - finančného výkazu aktív a pasív,
    - výročnej správy o činnosti o rozpočtovom a finančnom hospodárení,
    - výročnej správy vnútorného audítora,ako aj ústnej prezentácie na schôdzi výboru zodpovedného za postup udeľovania absolutória“;
  5. vyjadruje hlboké poľutovanie nad tým, že predsedníctvo Rady odmietlo pozvania na schôdzu výboru zodpovedného za postup udeľovania absolutória, na ktorej sa malo diskutovať o stanovisku predsedníctva Rady k navrhovanému postupu a možným formám spolupráce, pokiaľ ide o udeľovanie absolutória, ako aj nad tým, že generálny tajomník Rady takisto odmietol zúčastniť sa na schôdzi výboru zodpovedného za postup udeľovania absolutória a vymeniť si názory na postup udeľovania absolutória Rade;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 63, 28.2.2004, s. 68.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004, s. 125.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 57, 2.3.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 27, 30.1.2001, s. 7.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 24.

6. berie na vedomie predložené memorandum o porozumení medzi Parlamentom a Radou o spolupráci počas ročného postupu udelenia absolutória v znení pripojenom k listu generálneho tajomníka Rady zo 4. marca 2011 a skutočnosť, že Rada je pripravená zaoberať sa postupom udelenia absolutória oddelene od rozpočtového postupu, ale znova opakuje, že sa musí zachovať rozlíšenie medzi rozličnými úlohami Parlamentu a Rady v rámci postupu udeľovania absolutória a že sa Rada nikdy a za žiadnych okolností nemôže zbaviť plnej zodpovednosti voči občanom za prostriedky, ktoré jej boli zverené; vyjadruje hlboké poľutovanie nad tým, že predsedníctvo Rady a generálny sekretariát Rady odmietli zúčastniť sa na schôdzi výboru zodpovedného za postup udelenia absolutória, aby poskytli informácie a odpovede na otázky týkajúce sa udeľovania absolutória Rade za rozpočtový rok 2009, a že rovnako odmietli poskytnúť písomné odpovede na dotazník predložený spravodajcom;
7. všíma si ústretovosť maďarského predsedníctva a dosiahnutý pokrok; v záujme zlepšenia výmeny informácií v rámci postupu udeľovania absolutória navrhuje postupovať rovnakým spôsobom ako ostatné inštitúcie, ktorého základnými prvkami by mali byť:
  - usporiadanie formálnej schôdze zástupcov Rady a výboru Parlamentu zodpovedného za postup udeľovania absolutória, na ktorej sa zúčastní generálny tajomník Rady a úradujúce predsedníctvo Rady, predsedníctvo výboru zodpovedného za postup udeľovania absolutória, spravodajca a poslanci zastupujúci politické skupiny (koordinátori a/alebo tieňoví spravodajcovia) s cieľom poskytnúť všetky potrebné informácie o plnení rozpočtu Rady,
  - poskytnutie odpovedí na otázky, ktoré Rade predložil výbor zodpovedný za postup udeľovania absolutória, generálnym tajomníkom Rady a
  - stanovenie harmonogramu s cieľom zefektívniť a stabilizovať toto dočasné riešenie;považuje preto za zbytočnú myšlienku uzavretia medziinštitucionálnej dohody s Radou týkajúcej sa udeľovania absolutória Rade;

8. naliehavo vyzýva Dvor audítorov, aby vykonal hlbkové hodnotenie systémov dohľadu a kontroly v Rade podobné hodnoteniam, ktoré vykonal na Súdnom dvore, u európskeho ombudsmana a u európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov v rámci prípravy svojej výročnej správy za rozpočtový rok 2009;

#### **Dôvody odkladu rozhodnutia o absolutóriu**

9. uvádza tieto dôvody odkladu:
  - a) Rada neprijala žiadne pozvanie na oficiálne a formálne stretnutie s výborom Parlamentu zodpovedným za postup udeľovania absolutória či s jeho spravodajcom, aby sa prediskutovali záležitosti týkajúce sa plnenia rozpočtu Rady za rok 2009;
  - b) Rada odmietla poskytnúť Parlamentu písomnú odpoveď s informáciami a dokumentmi požadovanými od Rady v prílohe k listu zo 14. decembra 2010, ktorý podpísal spravodajca;
  - c) Parlament nedostal od Rady základné dokumenty, napríklad úplný zoznam rozpočtových presunov;

#### **Ďalšie kroky, ktoré musí Rada prijať**

10. vyzýva generálneho tajomníka Rady, aby najneskôr do 15. júna 2011 poskytol výboru Parlamentu zodpovednému za postup udeľovania absolutória podrobné písomné odpovede na tieto otázky:
  - a) Pokiaľ ide o predchádzajúce rozpravy o udelení absolutória Rade vo výbore Parlamentu zodpovednom za postup udeľovania absolutória, Rada sa na týchto stretnutiach nezúčastňovala pravidelne, pričom sa však pokladá za mimoriadne dôležité, aby sa Rada na nich zúčastňovala, aby mohla odpovedať na otázky členov výboru týkajúce sa udelenia absolutória Rade. Súhlasí Rada s tým, že sa bude zúčastňovať na budúcich rozpravách o udelení absolutória Rade vo výbore Parlamentu zodpovednom za postup udeľovania absolutória?

- b) Prečo Rada každý rok mení úpravu/formát vnútorného auditu? Prečo je vnútorný audit každý rok taký krátky, všeobecný a nejasný? Mohla by Rada, počínajúc postupom udeľovania absolútoría za rok 2010, predkladať vnútorný audit v nejakom inom jazyku, resp. jazykoch ako vo francúzštine?
- c) Bol vykonaný externý audit? Ak áno, môže sa s ním výbor Parlamentu zodpovedný za postup udeľovania absolútoría oboznámiť? Ak sa žiadny externý audit nevykonala, prečo sa Rada rozhodla neuskutočniť ho?
- d) Činnosť Rady doposiaľ predpokladala spolufinancovanie s Komisiou, ktorého objem sa po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy zvýšil. Aké systémy auditu a kontroly boli zavedené na zabezpečenie úplnej transparentnosti? Vzhľadom na to, že Lisabonskou zmluvou sa zvýšil objem spolufinancovania s Komisiou, čo Rada rozumie pod „reagovaním na príslušné vyšetrenia“?
- e) Dvor audítorov uviedol vo svojej výročnej správe za rok 2009 zistenie, že v prípade dvoch zo šiestich kontrolovaných verejných obstarávaní Rada nerešpektovala pravidlá stanovené v nariadení o rozpočtových pravidlách, ktoré sa týkajú uverejnenia výsledku obstarávania. Skontrolovala Rada viacero vzoriek podobných postupov obstarávania? Bol vnútorný postup zracionalizovaný tak, aby sa v budúcnosti predišlo podobným prípadom?
- f) Zamestnanci osobitných zástupcov Európskej únie (OZEÚ): Uveďte, prosím, za OZEÚ v Rade za rok 2009 údaje o zamestnancoch (všetci zamestnanci, zamestnanci podľa plánu pracovných miest a iní) – počet pracovných miest, trieda. Ako a kedy budú pracovné miesta zamestnancov OZEÚ rozdelené medzi Radu a Európsku službu pre vonkajšiu činnosť (ESVČ)? Aké sumy boli vyčlenené na cestovné výdavky jednotlivých OZEÚ? Koľko zamestnancov OZEÚ bolo k 1. januáru 2011 preložených do ESVČ? Koľkí zostanú v Rade a prečo?
- g) Rada objasňuje rozpočtové otázky týkajúce sa dôsledkov Lisabonskej zmluvy v časti 2.2 správy o finančnej činnosti – 11327/10, FIN 278. Vyriešila Rada problém týkajúci sa výdavkov pána Solanu? Aká časť výdavkov patrí do rozpočtu Rady a aká časť patrí do rozpočtu Komisie?
- h) Aké operačné výdavky, administratívne výdavky, výdavky na zamestnancov, budovy atď. navrhla Rada na rok 2009 s cieľom zriadiť funkciu vysokého predstaviteľa/podpredsedu Komisie?
- i) Vysoká predstaviteľka/podpredsedníčka Komisie nastúpila do funkcie 1. decembra 2009. Ako sa rozdelili náklady medzi Radu a Komisiu (na zamestnancov, cestovné výdavky atď.)? Akým spôsobom zostavila Rada rozpočet vysokej predstaviteľky/podpredsedníčky Komisie na rok 2010? Ktoré rozpočtové riadky a aké sumy boli vyhradené na jej činnosť?
- j) Ako sa uvoľnenie kancelárskych priestorov v dôsledku presunu zamestnancov do ESVČ dotkne plánov Rady v oblasti budov? Boli prijaté opatrenia na ďalšie využitie týchto kancelárskych priestorov? Aké sú predpokladané náklady na sťahovanie? Kedy (ak vôbec) boli zverejnené výzvy na predloženie ponúk na sťahovanie?
- k) Aká bola výška administratívnych a operačných výdavkov súvisiacich s úlohami spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP)/spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (SBOP), ktoré boli v roku 2009 aspoň sčasti financované z rozpočtu Únie? Aká bola celková výška výdavkov na SZBP v roku 2009? Mohla by Rada uviesť aspoň hlavné misie a náklady na ne v roku 2009?
- l) Aké boli náklady na zasadnutia pracovných skupín Rady pre SZBP/SBOP v Bruseli a na iných miestach a kde sa tieto zasadnutia konali?
- m) Aké boli administratívne výdavky súvisiace s vykonávaním vojenských operácií európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (EBOP)/SBOP? Aký podiel z celkovej výšky výdavkov na vojenské operácie sa hradil z rozpočtu Únie?

- n) Aké administratívne výdavky boli vynaložené na vykonávanie mechanizmu ATHENA, koľko pracovných miest bolo potrebných pre tento mechanizmus, budú niektoré z týchto pracovných miest presunuté do ESVC? Komu budú pracovníci na týchto miestach podriadení?
- o) Miera obsadenia pracovných miest v pláne pracovných miest Rady je nízka (91 % v roku 2009, 90 % v roku 2008). Má táto trvalo nízka miera nejaké dôsledky na fungovanie generálneho sekretariátu Rady (GSR)? Je GSR schopný vykonávať všetky svoje funkcie pri súčasnej miere obsadenia pracovných miest? Týka sa nižšia miera obsadenia pracovných miest najmä nejakých konkrétnych oddelení? Aké sú príčiny tejto pretrvávajúcej nezrovnalosti?
- p) Koľko pracovných miest celkom je vyčlenených na úlohu „koordinácia politik“ a na administratívnu podporu (ako sú vymedzené vo výročných hodnotiacich správach Komisie o zamestnancoch)? Aký je ich percentuálny podiel na celkovom počte pracovných miest?
- q) Na dosiahnutie administratívnych cieľov v roku 2009 Rada do svojich pracovných postupov zaradila prácu z domu (teleworking). Ako Rada preukáže efektívnosť tohto pracovného postupu? Okrem toho žiada Radu, aby podala správu o ďalších opatreniach prijatých v tejto súvislosti, a najmä o opatreniach na zvýšenie kvality finančného hospodárenia, ako aj o dosahu týchto opatrení;
- r) Rada zvýšila počet svojich pracovných miest o 15 (8 pracovných miest AD a 7 pracovných miest AST) s cieľom zohľadniť personálne požiadavky írskej jazykovej jednotky. Koľko zamestnancov sa venuje ostatným jazykom (počet zamestnancov na jazyk)? Sú už prijatí zamestnanci pre krajiny žiadajúce o členstvo a z týchto krajín? Ak áno – o koľko pracovných miest ide (v delení podľa krajín a jazykov)?
- s) Skupina pre reflexiu bola zriadená 14. decembra 2007 a jej členovia boli vymenovaní 15. a 16. októbra 2008. Aké dôvody viedli k tomu, že v rámci rozpočtu na rok 2009 nemohli byť naplánované a vyčlenené potrebné financie? Je presun prostriedkov z rezervy na nepredvídané výdavky do rozpočtovej položky určenej na financovanie štruktúry, ktorá bola vytvorená v roku 2007, z hľadiska rozpočtu dôsledne neutrálny? Rada pre skupinu pre reflexiu vyčlenila sumu 1 060 000 EUR. Koľko pracovných miest môže byť pre túto skupinu pridelených?
- t) Cestovné výdavky delegácií sa stále ukazujú ako problematické (pozri dokument Rady z 15. júna 2010, SGS10 8254, zarážka II, s. 4). Prečo sa tieto výdavky objavujú v toľkých rôznych rozpočtových riadkoch?
- u) Prečo vnútorný audit stále považuje za potrebné doplniť „les frais de voyage des délégués et les frais d'interprétation“ (cestovné výdavky delegácií a výdavky na tlmočenie) po ostrej kritike v ostatných dvoch uzneseniach Parlamentu o absolutóriu Rade?
- v) Rada opäť čerpala menej prostriedkov na výdavky na tlmočenie, aby mohla vyčleniť ďalšie prostriedky na cestovné výdavky delegácií; v dôsledku toho boli skutočne viazané rozpočtové prostriedky na cestovné výdavky v roku 2009 značne nižšie, než boli v rozpočte pôvodne vyčlenené, a predstavovali menej ako polovicu sumy disponibilnej po presune (36 100 000 EUR pôvodne a 481 000 000 EUR k dispozícii po presune oproti zaviazanej sume 22 700 000 EUR). Aké boli príčiny tohto presunu vo výške 12 000 000 EUR (pozri správu o finančnej činnosti – 11327/10, FIN 278 – časť 3.3.2 – zarážka VI)? Prečo Rada odhaduje výšku uvedeného presunu z výdavkov na tlmočenie na cestovné výdavky delegácií na 12 000 000 EUR na strane 12 a na 10 558 362 EUR na strane 13? Na čo bola vynaložená zvyšná suma presunutá z výdavkov na tlmočenie (celková výška prostriedkov presunutých z výdavkov na tlmočenie je 17 798 362 EUR)? Okrem toho by mala Rada vysvetliť veľký objem príkazov na vymáhanie vydaných pred rokom 2009 a prenesených do roku 2009 (12 300 000 EUR), ako aj súm vymožených na základe vyhlásení o výdavkoch za rok 2007 (6 300 000 EUR),
- w) Rada v roku 2009 – rovnako ako v roku 2008 – prerozdelená značnú časť svojho rozpočtu na budovy, konkrétne viac než zdvojnásobila pôvodnú výšku prostriedkov na nadobudnutie budovy Residence Palace (k 15 000 000 EUR vyčleneným v rozpočte na rok 2009 sa vyčlenili ďalšie prostriedky vo výške 17 800 000 EUR). Aké dôvody k tomu viedli? Môže GSR poskytnúť konkrétne údaje o úsporách, ktoré sa v dôsledku tohto kroku dosiahli? Aké boli pôvodne plánované náklady na budovu Residence Palace? Domnieva sa Rada, že pôvodne plánované náklady budú presné, alebo by náklady mohli byť vyššie, ako sa odhadovalo? Aké kroky sa plánujú v súvislosti s financovaním budovy?

- x) Plnenie rozpočtu Rady – prenesené rozpočtové prostriedky: mohla by Rada uviesť odhadovanú sumu a predmet faktúr za rok 2009, ktoré nedostala do júna 2010 a ktoré tak boli prenesené do ďalšieho roka?
- y) Do roku 2010 bolo prenesených 31 800 000 EUR pripísaných príjmov, ktoré vznikli v roku 2009. Táto suma predstavuje približne 70 % pripísaných príjmov za rok 2009. Aké sú príčiny tohto vysokého podielu prenesených rozpočtových prostriedkov? Čo sa s týmito príjmami stane/stalo v roku 2010?
- z) Čo znamená „technická rezerva vo výške 25 000 000 EUR na začatie činnosti Európskej rady v roku 2010“ (pozri správu o finančnej činnosti – 11327/10, FIN 278 – časť 3.1, zarážka IV)?
- aa) Aký stupeň dôvernosti sa vzťahuje na rozpočet Rady vyjadrený rôznymi rozpočtovými riadkami?
- ab) Môže Rada uviesť konkrétne opatrenia prijaté na zlepšenie kvality finančného hospodárenia Rady, najmä pokiaľ ide o otázky vznesené v odseku 5 uznesenia Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup> z 25. novembra 2009, ktoré bolo súčasťou jeho rozhodnutia o absolútoriu Rade za rozpočtový rok 2007?

#### **Dokumenty, ktoré treba predložiť Parlamentu**

11. vyzýva generálneho tajomníka Rady, aby výboru Parlamentu zodpovednému za postup udeľovania absolútoría najneskôr do 15. júna 2011 poskytol:
- a) úplný zoznam rozpočtových presunov týkajúcich sa rozpočtu Rady na rok 2009;
  - b) písomné vyhlásenie o výdavkoch na služobné cesty Rady, ktoré vykonali osobitní zástupcovia Európskej únie;
  - c) vyhlásenie členských štátov za rok 2007 (pozri správu o finančnej činnosti – 11327/10, FIN 278 – časť 3.2.2, zarážka II) a
  - d) správu skupiny pre reflexiu, aby bolo možné pochopiť, prečo táto správa stojí 1 060 000 EUR (pozri správu o finančnej činnosti – 11327/10, FIN 278 – časť 2.2).

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 19, 23.1.2010, s. 9.



## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia**

(2011/550/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEC(2010) 963 – C7-0211/2010] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na výročnú správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2008 [KOM(2010) 650] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2010) 1437 a SEK(2010) 1438],
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 2. júna 2010 s názvom Súhrn výsledkov Komisie v oblasti riadenia za rok 2009 [KOM(2010) 281],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009 [KOM(2010) 447] a na pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k tejto správe [SEK(2010) 994],
- so zreteľom na správu Komisie s názvom Odpovede členských štátov na výročnú správu Dvora audítorov za rok 2009 [KOM(2011) 104],
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup> a na osobitné správy Dvora audítorov,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 26. mája 2010 s názvom Viac alebo menej kontrol? Vytváranie správnej rovnováhy medzi administratívnymi nákladmi kontroly a rizikom chyby [KOM(2010) 261] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tomuto oznámeniu [SEK(2010) 640 a SEK(2010) 641],
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskych škôl za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami Európskych škôl,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 týkajúce sa udelenia absolútoría Komisii za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2009 (05891/2011 – C7-0053/2011),
- so zreteľom na články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES, článok 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii, články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a články 179a a 180b Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, zmenené a doplnené nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 <sup>(6)</sup> a (ES) č. 1525/2007 <sup>(7)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 27.12.2007, s. 9.

- so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k rokovaciemu poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská ďalších príslušných výborov (A7-0134/2011),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje Komisii absolútorium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry, a v uznesení z 10. mája 2011 o osobitných správach Dvora audítorov v súvislosti s absolútoriom Komisii za rok 2009 <sup>(1)</sup>;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil tieto rozhodnutia a uznesenie, ktoré je ich neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0195 (pozri stranu 63 tohto úradného vestníka).

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0211/2010] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na výročnú správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2008 [KOM(2010) 650] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2010) 1437 a SEK(2010) 1438],
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 2. júna 2010 s názvom Súhrn výsledkov Komisie v oblasti riadenia za rok 2009 [KOM(2010) 281],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009 [KOM(2010) 447] a na pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k tejto správe [SEK(2010) 994],
- so zreteľom na správu Komisie s názvom Odpovede členských štátov na výročnú správu Dvora audítorov za rok 2009 [KOM(2011) 104],
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup> a na osobitné správy Dvora audítorov,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré vydal Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 26. mája 2010 s názvom Viac alebo menej kontrol? Vytváranie správnej rovnováhy medzi administratívnymi nákladmi kontroly a rizikom chyby [KOM(2010) 261] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tomuto oznámeniu [SEK(2010) 640 a (SEK(2010) 641],
- so zreteľom na odporúčania Rady z 15. februára 2011 o udelení absolútoría Komisii za plnenie rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009 (05891/2011 – C7-0053/2011),
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 týkajúce sa udelenia absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2009 (05893/2011 – C7-0054/2011),
- so zreteľom na články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES, článok 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii, články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a články 179a a 180b Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup> (nariadenie o rozpočtových pravidlách), zmenené a doplnené nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 <sup>(6)</sup> a (ES) č. 1525/2007 <sup>(7)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 27.12.2007, s. 9.

- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 2 a 3,
- so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k rokovaciemu poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská ďalších príslušných výborov (A7-0134/2011),
- A. keďže prvá Barrosova Komisia mala strategický cieľ získať pozitívne vyhlásenie Dvora audítorov o vierohodnosti do roku 2009 a keďže tento cieľ sa nedosiahol;
- B. keďže Lisabonská zmluva posilnila úlohu Komisie prostredníctvom ustanovenia, že Komisia plní rozpočet a riadi programy (článok 17 Zmluvy o Európskej únii) a koná tak na vlastnú zodpovednosť (článok 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie) – a to bez ohľadu na metódy plnenia rozpočtu – a že členské štáty spolupracujú s Komisiou s cieľom zabezpečiť, aby sa rozpočtové prostriedky vynakladali v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia;
- C. keďže Lisabonská zmluva tiež stanovuje, že Komisia predkladá hodnotiacu správu o financiách Únie založenú na získaných výsledkoch (článok 318 Zmluvy o fungovaní Európskej únie);
- D. keďže európski občania očakávajú, že peniaze daňových poplatníkov sa budú vynakladať správne, účinne a užitočne a keďže otázka „veľkosti“ rozpočtu Únie sa musí prediskutovať na základe cieľov, ktoré sa majú dosiahnuť, ako aj na základe právomocí a zodpovedností, ktoré sú uvedené v Zmluve o fungovaní Európskej únie;
- E. keďže v článku 287 ods. 1 druhom pododseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa od Dvora audítorov vyžaduje, aby Európskemu parlamentu a Rade poskytoval vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, pričom toto vyhlásenie možno doplniť o osobitný posudok každej hlavnej oblasti činnosti EÚ;
- F. keďže nielen Komisia, ale aj členské štáty musia byť brané na zodpovednosť za skutočnosť, že Dvor audítorov doposiaľ nemohol vydať bezvýhradné vyhlásenie o vierohodnosti;
- G. keďže povinné národné vyhlásenia o hospodárení vydané a podpísané na ministerskej úrovni a riadne preverené nezávislým audítorom predstavujú potrebný a nevyhnutný krok v reakcii na nedostatok zodpovednosti a rozšíreného vnímania nehospodárneho nakladania s finančnými prostriedkami na úrovni Únie;
- H. keďže súčasný viacúrovňový systém vyhlásení o vierohodnosti nezaručuje súlad výdavkov Únie s požiadavkami zákonnosti, správnosti a riadneho finančného hospodárenia, ako sa stanovuje v Zmluve o fungovaní Európskej únie a nariadení o rozpočtových pravidlách;
- I. keďže nezávislé štáty – nie regióny – sú členmi Únie a keďže členské štáty, aj keď majú federálnu štruktúru, nesú zodpovednosť voči ostatným stranám a voči Únii;
- J. keďže proces „brania na zodpovednosť“ prispieva k riadnemu hospodáreniu, zlepšuje plnenie a analýzy, umožňuje uskutočňovanie zmien v riadení a stratégii a lepšie využívanie vzácnych zdrojov a keďže, ako poznamenala Rada, presné a zodpovedné využívanie zdrojov EÚ je jedným zo základných prostriedkov posilnenia dôvery európskych občanov <sup>(2)</sup>;

(1) Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

(2) Závery Rady Ecofin o rozpočtových usmerneniach na rok 2011 prijaté 16. marca 2010, dokument 6794/10, 24. februára 2010, s. 9.

- K. keďže existuje potreba odkloniť sa od súčasnej „kultúry nárokov“ a podniknúť rozhodné kroky smerom k uplatňovaniu kultúry zodpovednosti na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Únie a zaoberať sa otázkami súladu a výkonnosti s cieľom posilniť legitimitu Únie;
- L. keďže Komisii a Dvoru audítorov sa musia poskytnúť dôkazy o vierohodnosti vo forme vyhlásenia o vierohodnosti od medzinárodných organizácií, ktoré realizujú pomoc Únie;
- M. keďže zlepšenie finančného hospodárenia Únie, kvalita použitia finančných prostriedkov a podmienky brania Komisie na zodpovednosť za jej hospodárenie s prostriedkami majú pre Parlament vysokú prioritu a sú preň kľúčovým cieľom, ktorý sa má dosiahnuť v rámci revízie nariadenia o rozpočtových pravidlách, nového viacročného finančného rámca a reformy rozpočtu;
- N. keďže sa musia vypracovať konkrétne návrhy účinnej realizácie pravidelných trojstranných stretnutí medzi predsedami Európskeho parlamentu, Rady a Komisie – ako sa stanovuje v článku 324 Zmluvy o fungovaní Európskej únie – s cieľom zabezpečiť dobrú spoluprácu medzi týmito inštitúciami;
- O. keďže zjednodušenie a lepšiu reguláciu treba posilniť efektívnejším riadením v Komisii a členských štátoch;
- P. keďže vo svojom uznesení z 11. novembra 2010 o zjednodušení realizácie rámcových programov pre výskum<sup>(1)</sup> vyjadril Parlament svoje názory na niektoré ťažkosti v súvislosti s monitoringom a certifikáciou výskumu;
- Q. keďže úlohou Dvora audítorov je kontrolovať informácie a keďže by sa žiadnym spôsobom nemala obmedzovať schopnosť Dvora audítorov plniť si svoje úlohy účinne podľa Zmluvy o fungovaní Európskej únie;
- R. keďže mandát Dvora audítorov kontrolovať vynakladanie prostriedkov Únie zahŕňa aj audit orgánov verejno-súkromných partnerstiev;
- S. keďže Dvor audítorov by mohol poskytnúť koordináciu potrebnú na zavedenie mechanizmov, ako je stabilizačný mechanizmus, pričom príslušné pravidlá riadenia by mali zabezpečiť existenciu vhodných opatrení v oblasti auditu spolu s opatreniami týkajúcimi sa zodpovednosti a plnej transparentnosti;
- T. keďže členské štáty by mali zväziť efektívnosť súčasných predpisov Únie o externom audite;
- U. keďže zjednodušenie odvetvovej legislatívy – napríklad prostredníctvom šandardizácie a vytvorenia jedného súboru pravidiel pre obstarávanie – a zosúladenie s nariadením o rozpočtových pravidlách je potrebné na dosiahnutie významného zlepšenia výkonnosti a zníženie ťažkopádnej byrokracie;
- V. keďže úlohou Komisie je tiež poskytovať usmernenia členským štátom a priebežne rozširovať osvedčené postupy medzi vnútroštátnymi orgánmi;
- W. keďže rôzne opatrenia, o ktorých sa rozhodlo v roku 2008, ako je potravinový nástroj vo výške 1 000 000 000 EUR, urýchlenie platieb štrukturálnych fondov prostredníctvom európskeho plánu na oživenie hospodárstva a predĺženie obdobia oprávnenosti pre rôzne programy do roku 2009, predstavovali v roku 2009 a neskôr výzvu pre kontrolu rozpočtu,

### **Celkové zistenia**

#### *Účtovná závierka*

- berie na vedomie, že účtovná závierka Únie vo všetkých významných hľadiskách verne vyjadruje finančnú situáciu Únie k 31. decembru 2009 a výsledky operácií a tokov hotovosti;
- vyjadruje poľutovanie nad tým, že Rada poskytla svoje stanovisko oneskorene;

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2010)0401.

3. nepovažuje za normálne, aby sa v ročnej účtovnej závierke uvádzal záporný vlastný kapitál vo výške 44 700 000 000 EUR, a kladie si otázku, či by sa sumy, ktoré majú uhradiť členské štáty, nemali uvádzať ako aktíva, keďže ide o jasný záväzok týkajúci sa dôchodkov zamestnancov v odhadovanej výške 37 000 000 000 EUR; berie na vedomie vysvetlenia účtovníka Komisie, podľa ktorých boli dodržané medzinárodné účtovné štandardy platné pre verejný sektor; navrhuje, aby sa preskúmala možnosť vytvorenia spoločného penzijného fondu Únie s cieľom externalizovať takéto finančné záväzky voči zamestnancom;
4. naliehavo vyzýva Komisiu, aby eliminovala riziko chybných údajov v účtovnej závierke v budúcnosti tým, že bude bezodkladne riešiť nedostatky, na ktoré upozorní Dvor audítorov;
5. žiada Dvor audítorov, aby v budúcnosti poskytol jednotné vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ako sa vyžaduje v článku 287 ods. 1 druhom pododseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie, podobne ako to robí v súvislosti so spoľahlivosťou vedenia účtov;

*Zákonnosť a správnosť*

6. poznamenáva, že hoci v článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa uvádza, že Komisia plní rozpočet na vlastnú zodpovednosť, v rámci súčasného chápania „zdieľaného hospodárenia“ vykonávajú väčšinu riadiacich úloh vnútroštátne orgány, ktoré nemožno brať na zodpovednosť na úrovni Únie a nad ktorými má Komisia obmedzenú vykonávaciu právomoc; domnieva sa teda, že to znamená, že uvedené orgány sú na úrovni Únie priamo zodpovedné Komisii; trvá na tom, že to nezbavuje Komisiu zodpovednosti za plnenie rozpočtu Únie, ale naopak si to od nej vyžaduje tvrdý prístup voči každému členskému štátu, ktorý si neplní povinnosti v rámci zdieľaného hospodárenia;
7. v súlade s článkom 287 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie preto žiada, aby sa v oblasti kontroly zdieľaného hospodárenia posilnila spolupráca medzi vnútroštátnymi audítorskými orgánmi a Dvorom audítorov; navrhuje preskúmať možnosť, aby vnútroštátne audítorské orgány ako akreditované a nezávislé externé audítorské inštitúcie a v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi vydávali vnútroštátne audítorské osvedčenia o hospodárení s finančnými prostriedkami Únie, ktoré by boli postúpené vládam členských štátov s cieľom predložiť ich v rámci postupu udeľovania absolutória v súlade s príslušným medziinštitucionálnym postupom, ktorý sa zavedie;
8. pripomína, že členské štáty majú primárnu zodpovednosť za každodenné riadenie a kontrolu výdavkov Únie v rámci zdieľaného hospodárenia a že vnútroštátne orgány iniciujú a spracovávajú podklady na finančnú podporu zo strany Únie a potvrdzujú žiadosti o preplatenie predkladané Komisii;
9. berie na vedomie stanovisko Dvora audítorov k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií v účtovnej závierke, podľa ktorého sa v platbách v skupinách politik Poľnohospodárstvo a prírodné zdroje, Súdržnosť, Výskum, energetika a doprava, Vonkajšia pomoc, rozvojová pomoc a rozšírenie a Vzdelávanie a občianstvo vyskytujú významné chyby a že systémy dohľadu a kontroly sú iba čiastočne účinné pri predchádzaní uhrádzaniu nadhodnotených alebo neoprávnených výdavkov alebo pri ich odhaľovaní a oprave (vyhlásenie o vierohodnosti, odsek X);
10. berie na vedomie, že najpravdepodobnejšia chybovosť odhadnutá Dvorom audítorov pre skupiny politik Poľnohospodárstvo a prírodné zdroje (56 318 000 000 EUR), Výskum, energetika a doprava (7 966 000 000 EUR), Vonkajšia pomoc, rozvojová pomoc a rozšírenie (6 596 000 000 EUR) a Vzdelávanie a občianstvo (2 153 000 000 EUR) je medzi 2 % a 5 %;
11. berie na vedomie, že najpravdepodobnejšia chybovosť odhadnutá Dvorom audítorov pre skupinu politik Súdržnosť (uhradené osvedčené výdavky vo výške 23 081 000 000 EUR) je vyše 5 %, hoci Parlament presnú chybovosť nepozná;
12. berie ďalej na vedomie, že výsledky auditu Dvora audítorov vykazujú veľmi malý nárast v odhade najpravdepodobnejšej chybovosti v platbách v skupine politik Poľnohospodárstvo a prírodné zdroje a výrazne nižší odhad najpravdepodobnejšej chybovosti v platbách v skupine politik Súdržnosť;

13. poznamenáva, že toto zníženie najpravdepodobnejšej chybovosti by mohlo vyplývať z toho, že Dvor audítorov použil vzorku pozostávajúcu z menších členských štátov s centralizovanými politickými systémami, ako je Dánsko, Estónsko, Luxembursko a Maďarsko; varuje pred predčasnými závermi, keďže systémy dohľadu a kontroly členských štátov sú len čiastočne účinné; vyjadruje poľutovanie nad tým, že tento zásadný problém naďalej pretrváva;
14. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby pri plnení rozpočtu Únie každoročne znižovali pravdepodobnú chybovosť; domnieva sa, že cieľom by malo byť dosiahnutie úrovne chybovosti pod prahom závažnosti, čím by sa zaistilo pozitívne vyhlásenie Dvora audítorov o vierohodnosti;
15. pripomína svoje opakované výzvy Komisii, aby predložila návrh na zavedenie povinných národných vyhlásení o hospodárení (NVH), ktoré by boli vydané a podpísané na ministerskej úrovni, sprístupnené verejnosti a riadne preverené nezávislým audítorom, pretože takéto vyhlásenia predstavujú potrebný a nevyhnutný prvý krok k zlepšeniu účinnosti vnútroštátnych systémov a k posilneniu vnútroštátnej zodpovednosti za vynakladanie prostriedkov Únie; pripomína <sup>(1)</sup>, že v prípade členských štátov s federálnym systémom alebo značnou decentralizáciou by takéto vyhlásenia mohli mať celkovo alebo čiastočne formu zoskupenia a porovnania regionálnych vyhlásení, a to za predpokladu, že každá súčasť vyhlásenia prešla auditom a podpísal ju volený politický predstaviteľ; trvá na tom, aby Komisia predložila takýto návrh do septembra 2011 bez ohľadu na to, že niektoré členské štáty možno ešte nesúhlasia s takouto iniciatívou;
16. poznamenáva, že NVH by mali obsahovať kompletné informácie o použití finančných prostriedkov Únie a že po podpísaní na úrovni ministrov by sa mali NVH zverejniť;
17. vyjadruje poľutovanie nad tým, že pokiaľ ide o programy zdieľaného hospodárenia, členské štáty zatiaľ plne neuznávajú svoju rozšírenú zodpovednosť, ktorá je zakotvená v článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie;  
*Mechanizmy vymáhania pohľadávok a finančných korekcií*
18. pripomína, že pri plnení rozpočtu Únie nesie Komisia konečnú zodpovednosť za zabezpečenie toho, že sa vymôžu nesprávne vyplatené sumy a že sa čo najskôr napravia nedostatky v systémoch riadenia a kontroly členských štátov;
19. pripomína, že od postupu udelenia absolutória za rok 2005 Európsky parlament podnecoval Komisiu a členské štáty k prijatiu potrebných krokov na zabezpečenie úplnosti a správnosti dostupných informácií s cieľom poskytovať spoľahlivé dôkazy, ktoré Dvoru audítorov umožnia posúdiť účinnosť viacročných nápravných mechanizmov;
20. víta skutočnosť, že Komisia v poznámke 6 k účtovnej závierke Európskej únie za rozpočtový rok 2009 reagovala na požiadavky Parlamentu tým, že zahrnula podrobnejšie informácie o vymáhaní pohľadávok a finančných korekciách než v minulosti;
21. ďalej berie na vedomie významný rozdiel medzi vymáhaním pohľadávok (nesprávne vyplatené sumy vracajú príjemcovia) a finančnými korekciami (riešenie nedostatkov v systéme, ktorých finančné dôsledky znášajú daňovníci); zdôrazňuje, že mechanizmus finančných korekcií by sa nemal používať ako ľahký spôsob, ako sa vyhnúť vymáhaniu pohľadávok, a že postup vymáhania pohľadávok by sa mal podľa možnosti uplatňovať vždy, aby sa zabezpečilo, že finančné prostriedky nezostanú tým, ktorým boli vyplatené neoprávnené; pripomína svoju požiadavku, aby všetky údaje spojené s vymáhaním pohľadávok boli zahrnuté do databázy konečných príjemcov a tvorili jej neoddeliteľnú súčasť;
22. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že v skupine politík Súdržnosť bolo zrealizovaných iba 20 % finančných prostriedkov potvrdených v roku 2009 a ku koncu roka 2009 stále zostáva celková suma korekcií vo výške 2 332 000 000 EUR, ktoré sa majú zrealizovať (výročná správa, bod 1.44);
23. víta zistenie Dvora audítorov, že Komisia predkladá úplné informácie o vymáhaní svojich pohľadávok a finančných korekciách; na druhej strane ľutuje, že Komisia nie vždy získava úplné a spoľahlivé informácie od členských štátov;

<sup>(1)</sup> Napríklad odseky 23 a 24 uznesenia Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel III – Komisia (Ú. v. EÚ L 187, 15.7.2008, s. 25).

24. vyzýva členské štáty, aby zlepšili svoje systémy kontroly, zisťovania a vykazovania korekcií Komisiu, a Komisiu, aby zlepšila usmernenia k finančnému výkazníctvu s cieľom zabezpečiť, že všetky dôležité informácie o operáciách viacročných nápravných mechanizmov budú primerane vyjadrené v účtovnej závierke; žiada ďalej Komisiu, aby neustále informovala Parlament o kontrole činnosti vnútroštátnych orgánov auditu;
25. konštatuje, že veľká väčšina korekcií podľa hodnoty sa týka finančných korekcií na úkor členských štátov alebo tretích krajín, a nie vymáhania pohľadávok od jednotlivých príjemcov, ktorí neoprávnenne získali finančné prostriedky Únie (výročná správa, bod 1.50);
26. je presvedčený, že v budúcich pravidlách platných pre rozpočet a programy Únie by sa malo stanoviť, že nevyčerpané prostriedky Únie sa nevrátia členským štátom, ak členský štát Únii nevrátil nesprávne vyplatené sumy, a žiada Komisiu, aby zohľadnila každú finančnú korekciu, ktorú členský štát zatiaľ nezaplátil prv, než bude vracat nevyčerpané ročné rozpočtové prostriedky členským štátom;
27. so znepokojením poznamenáva, že v rámci súčasného systému, ktorý neobsahuje sankcie a umožňuje nahrádzať väčšinu výdavkov, o ktorých Komisia alebo Dvor audítorov zistili, že sú neoprávnené, sa zdá, že členské štáty majú obmedzený záujem o vývoj efektívnych systémov kontroly, ktoré by mohli viesť k zníženiu ich podielu na výdavkoch Únie; preto opakuje svoje stanovisko z uznesenia o absolútoriu za rok 2008, že prerozdelenie neoprávnených výdavkov by malo byť povolené iba vtedy, ak to zistia samotné členské štáty; víta ďalej skutočnosť, že Komisia využila novú možnosť bezodkladne zastaviť platby, a žiada, aby sa zastavenie platieb naďalej rázne a dôsledne využívalo, pričom sa Parlamentu objasnia a odôvodnia prijaté rozhodnutia; vyzýva Komisiu, aby vyvinula systém, ktorý bude trestať tých, ktorí sú neefektívni, a znížením administratívnej záťaže odmeňovať tých, ktorí dosahujú dobré výsledky;
28. vyzýva Komisiu, aby Parlamentu predložila analýzu schopnosti platobných agentúr poskytovať spoľahlivé údaje (založenú okrem iného na predbežných vyhláseniach a kontrolách na mieste, pričom sa tieto vyhlásenia a kontroly porovnajú s informáciami, ktoré poskytne Dvor audítorov) a aby overila pravdivosť informácií, ktoré poskytli tieto subjekty za posledné štyri roky;
29. uvedomuje si skutočnosť, že zastavenie platieb môže niekedy viesť k spomaleniu rýchlej realizácie, je však presvedčený, že v prípadoch s vysokým rizikom má spoľahlivosť prednosť pred rýchlosťou;
30. z tohto dôvodu nesúhlasí so stanoviskom Komisie, že finančné korekcie sú „silným podnetom pre členské štáty, aby zlepšili svoje systémy riadenia a kontroly, a tým zabránili neoprávneným platbám poskytnutým konečným príjemcom alebo tieto platby odhalili a získali späť“ (účtovná závierka Európskej únie, rozpočtový rok 2009, poznámka 6, s. 100);
31. poznamenáva, že finančné korekcie by mohli byť ukazovateľom toho, či sa politika realizovala podľa stanovených pravidiel, a že pravidelný a narastajúci počet finančných korekcií by mohol znamenať nielen to, že Komisia si prísnejšie plní svoju úlohu dohľadu, ale aj to, že finančné korekcie majú len obmedzený účinok ako preventívne a štrukturálne opatrenie; ďalej poznamenáva, že úsilie členských štátov o vytvorenie efektívnych systémov je ovplyvnené efektívnosťou dohľadu Komisie;
32. víta usmernenie Komisie o podávaní správ o vymáhaní pohľadávok; žiada Komisiu, aby dôkladne analyzovala správy členských štátov o vymáhaní pohľadávok a aby v prípade potreby uskutočnila ďalšie odborné školenie;

#### *Zodpovednosť a transparentnosť členského štátu*

33. s obavou berie na vedomie pomalý pokrok zlepšovania finančného hospodárenia s prostriedkami Únie; zároveň berie na vedomie opakované stanoviská Dvora audítorov a Komisie, že kvalita systémov riadenia a kontroly sa v jednotlivých členských štátoch a v jednotlivých programoch značne líši;



vyzýva Komisiu, aby v systémoch kontroly systematicky počítala s týmito rozdielmi a aby poskytovala jasné hodnotenia úsilia členských štátov pri zisťovaní nedostatkov s cieľom zabezpečiť, aby štáty, ktoré vďaka dôkladnejšej kontrole zistia vyššie nedostatky, neboli v žiadnom prípade diskreditované;

34. súhlasí s odporúčaním Rady, aby boli informácie o vymáhaní pohľadávok, finančných korekciách a zastavení platieb ľahko dostupné verejnosti;
35. vyzýva Komisiu, aby v súhrnnej správe uverejnila posúdenie silných a slabých miest systémov riadenia a kontroly jednotlivých členských štátov na základe vykonávaných auditov, ako aj ostatné dostupné relevantné informácie; vyzýva ďalej Komisiu, aby do informácií o absolútoriu zahrnula aj správu o pokroku, čo sa týka zlepšenia; vyzýva Komisiu, aby vytvorila hodnotiacu tabuľku kvality kontrol podľa členského štátu a oblasti politiky podľa nasledujúceho modelu:

	Oblasť politiky A	Oblasť politiky B	Oblasť politiky C	atď.
Členský štát A				
Členský štát B				
Členský štát C				
atď.				

36. zdôrazňuje, že nízka úroveň podvodov a chybovosti môže znamenať slabý kontrolný systém a opačne; naliehavo žiada Komisiu, aby na základe konkrétnych údajov za členský štát a za oblasť politiky podala Parlamentu správu o efektívnosti mechanizmov riadenia a kontroly a aby spoločne s Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) vykonávala prísnejšiu kontrolu používania finančných prostriedkov Únie;
37. vyzýva Dvor audítorov, aby v súlade s článkom 287 ods. 4 druhým pododsekom Zmluvy o fungovaní Európskej únie predložil stanovisko o kvalite vnútroštátnych audítorských orgánov, pokiaľ ide o zdieľané hospodárenie, s osobitnou zmienkou o odbornosti a nezávislosti;
38. poznamenáva, že súčasné vyhlásenie o vierohodnosti je vyjadrením správnosti a zákonnosti finančného hospodárenia Únie vo všeobecnosti a že toto vyhlásenie neobsahuje informácie o chybovosti v jednotlivých členských štátoch;
39. je presvedčený, že je nanajvyš dôležité analyzovať, či sa určité chyby objavujú vo všetkých členských štátoch s viac-menej rovnakým výskytom; poznamenáva, že ak áno, riešením by boli kroky na úrovni Únie; ďalej však konštatuje, že ak sa určité chyby vyskytujú v konkrétnych členských štátoch alebo regiónoch, mali by sa navrhnúť iné zodpovedajúce riešenia;
40. je presvedčený, že požadovaná hodnotiaci tabuľka kvality kontrol podľa členského štátu a oblasti politiky by bola významným prvkom takejto analýzy, a vyzýva Komisiu, aby uskutočnila následné kroky v súvislosti s touto žiadosťou, a to už v rámci svojej súhrnnej správy za rok 2011 a načas s ohľadom na postup udelenia absolútoriu za rok 2010;
41. navrhuje, aby Dvor audítorov vykonával príležitostné audity na základe rovnakého vzorového modelu tak, aby bolo možné uskutočniť audit všetkých 27 členských štátov v danej oblasti politiky, čo by umožnilo porovnateľné hodnotenie kvality kontrol;
42. okrem toho vyzýva Komisiu, aby v súhrnnej správe zverejnila jasné a jednoznačné informácie o výške príkazov na vymáhanie pohľadávok voči jednotlivým členským štátom, ako aj systematický prehľad výsledkov v súvislosti s mechanizmami vymáhania pohľadávok a korekcií;
43. poznamenáva, že mnoho členských štátov uskutočňuje náročné fiškálne úpravy svojich domácich rozpočtov a že najvýhodnejší pomer medzi kvalitou a cenou, účinnosť a transparentnosť sú čoraz dôležitejšie v domácich verejných výdavkoch;
44. považuje takéto fiškálne úpravy a šetrenie za dôležité nástroje pri obnove dôvery verejnosti vo vnútroštátne inštitúcie, ako aj v inštitúcie Únie;

45. domnieva sa, že zabezpečenie riadneho finančného hospodárenia a vyváženého rozpočtu primeranej veľkosti by malo pomôcť dosiahnuť najvýhodnejší pomer medzi kvalitou a cenou, pokiaľ ide o domáce rozpočty, ako aj rozpočet Únie; preto je presvedčený, že zásada získania najvýhodnejšieho pomeru medzi kvalitou a cenou a zásada transparentnosti by mali byť stredobodom všetkých krokov určených na zlepšenie finančného hospodárenia s prostriedkami Únie;
46. preto žiada Komisiu, aby ako súčasť budúročného postupu udeľovania absolutória zabezpečila verejnú dostupnosť ročných súhrnov členských štátov a aby aktualizovala informácie uvedené v týchto súhrnoch s cieľom predložiť zmysluplný obraz výkonnosti finančného hospodárenia členských štátov; zdôrazňuje, že verejné sprístupnenie ročných súhrnov členských štátov by sa malo považovať za krok smerom k NVH, a nie za samostatný cieľ;
47. domnieva sa, že preskúmanie nariadenia o rozpočtových pravidlách by malo vychádzať z hodnotenia platného nariadenia; poznamenáva, že preskúmanie nie je samoúčelné;

#### *Prípustné riziko chýb*

48. je presvedčený, že systémy kontroly nemôžu mať za cieľ nulové riziko vo všetkých oblastiach výdavkov, nielen pretože by to bolo extrémne nákladné, ale aj preto, že je nepravdepodobné, že by všetky oblasti výdavkov mohli vôbec dosiahnuť nulové riziko; pripúšťa, že určité riziko chýb bude pri realizácii všetkých výdavkových programov vždy existovať; zdôrazňuje, že tolerovanie rizika nie je to isté ako tolerovanie chýb a že Komisia musí presadzovať prístup nulovej tolerancie vo všetkých prípadoch zlého riadenia a podvodov;
49. poznamenáva, že táto diskusia sa uskutočňuje len na európskej úrovni, a pripomína, že úrovne chybovosti v prípade realizácie vnútroštátnych programov národných administratív nie sú známe;
50. vyzýva Komisiu, aby identifikovala slabé miesta súčasných systémov riadenia a kontroly a aby zanalyzovala náklady a výnosy rôznych možných zmien; zdôrazňuje, že v prípadoch, kde bude náročné získať dostatočne vysokú úroveň zhody s pravidlami systému, bude k dispozícii viacero možností, ako napríklad zjednodušenie pravidiel, preprojektovanie programu, sprísnenie kontrol alebo ukončenie programu;
51. zdôrazňuje, že každé porovnanie odhadovaných prínosov kontrol a nákladov na ne musí byť založené na opodstatnenej viere, že kontroly sa využívajú efektívnym a účinným spôsobom; ďalej zdôrazňuje, že momentálne to nie je úplne ten prípad, ako to už mnoho rokov dokazuje Dvor audítorov, ktorý tvrdí, že systémy riadenia a kontroly sú stále len sčasti účinné;
52. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia využíva pojem prípustné riziko chýb výlučne na riadenie rizika chýb a ako základ rozhodnutia o tom, aká úroveň neoprávneného využitia prostriedkov by sa mala považovať za úroveň prijateľnú *ex post*; zastáva názor, že progresívny prístup k prípadnému zavedeniu celkovej koncepcie prípustného rizika chýb by do nariadenia o rozpočtových pravidlách zahrnul požiadavku, aby Komisia spájala návrhy na výdavky s posúdením rizík nezrovnalostí;
53. požaduje štúdiu o rozlišovaní pojmu prah závažnosti, ktorý sa spája s vykonávaním auditu, a teda patrí do hodnotenia Dvora audítorov, a prípustným rizikom chýb, čo je pojem spájaný s internými auditmi, za ktoré zodpovedá Komisia;

#### *Útvar Komisie pre vnútorný audit (IAS)*

54. berie na vedomie, že vnútorný audit v Komisii vykonáva na horizontálnej úrovni IAS a na vertikálnej úrovni služba pre vnútorný audit (IAC) v každom generálnom riaditeľstve; je presvedčený, že tento model môže byť efektívny len vtedy, ak bude činnosť vykonávaná IAC spoľahlivá; poznamenáva však, že audit IAS výsledkov auditu IAC by sa mohol vnímať ako hliadkovacia činnosť a mohol by poškodiť vzťahy medzi IAS a IAC;

55. vyzýva preto Komisiu, aby uskutočnila externé posúdenie kvality všetkých IAC v Komisii a aby informovala Parlament o výsledkoch;
56. navrhuje Komisii, aby v súlade s bežnými pravidlami bezpečnosti a rozdelenia právomocí v oblasti vnútornej kontroly pri spravovaní finančných prostriedkov rozdelila hierarchickú právomoc medzi osoby zodpovedné za účtovníctvo a osoby zodpovedné za prevod finančných prostriedkov;
57. berie na vedomie výročnú správu Komisie pre orgán udeľujúci absolútorium [KOM(2010) 447] o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009 a skutočnosť, že vnútorný audítor Komisie zastáva názor, že celkový prehľad na úrovni inštitúcie je potrebný, ak majú byť spoločné postupy ako analýza rizika a riadenie pokračovania činnosti účinné v rámci ochrany inštitúcie ako celku, a tiež s cieľom zabezpečiť riadne finančné hospodárenie;
58. vyzýva Komisiu, aby poverila vhodné orgány získaním tohto prehľadu a vypracovaním primeraných odporúčaní, pričom treba dbať na to, aby sa neznížila zodpovednosť za vykonávanie každého postupu; odporúča, aby sa riadiaci rámec Komisie upravil tak, aby sa umožnil posilnený prehľad na úrovni inštitúcií; uvítal by, ak by bol včasne informovaný o vývoji v tejto veci;
59. vyzýva IAS, aby vyčlenil časť svojich zdrojov na preskúmanie toho, či sú výdavky hlavných GR efektívne, hospodárne a účinné, čím sa doplnia súčasné finančné audity a audity zhody;
60. ďalej vyzýva IAS, aby preveril metodiku, ktorá sa má využiť na vypracovanie hodnotiacej správy podľa článku 318 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a aby posúdilo už uskutočnenú prácu;

#### *Jednotný audit*

61. nalieha na zavedenie modelu jednotného auditu, pričom audity by sa vykonávali, zaznamenávali a vykazovali podľa spoločnej normy – ako to navrhuje Dvor audítorov vo svojom stanovisku 2/2004 a ako to opakovane podporil Parlament – kde každá úroveň kontroly vychádza z predchádzajúcej úrovne s cieľom znižovať zaťaženie kontrolovaného subjektu a posilniť kvalitu audítorských činností avšak bez toho, aby sa oslabilá nezávislosť príslušných audítorských orgánov; je presvedčený, že vnútorné kontroly by mali poskytovať primeranú istotu o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií a súlad so zásadami hospodárnosti, efektívnosti a účinnosti, a zdôrazňuje, že kontroly by sa mali koordinovať, aby sa predišlo zbytočnej duplikácii; upriamuje pozornosť na skutočnosť, že Dvor audítorov je externý audítor Únie, a preto nie je súčasťou vnútornej kontroly;
62. vyzýva Komisiu, aby predložila správu o uskutočniteľnosti zavedenia modelu jednotného auditu uplatniteľného na rozpočet Únie, čím sa ukončí súčasné porovnávanie národných a úniových systémov vnútornej kontroly; vyzýva Komisiu, aby pri výbere vzoriek na audit prijala radšej prístup z hľadiska rizikovosti než prístup založený na štatistickom výbere vzoriek;
63. pripomína svoje stanovisko vyjadrené v odseku 65 uznesenia z 27. apríla 2006 <sup>(1)</sup> o absolútoriu za rozpočtový rok 2004, v ktorom „vyzýva národné kontrolné orgány, aby prevzali zodpovednosť za kontrolu využívania finančných prostriedkov EÚ na miestnej úrovni, čím by dokázali, že uvažovať o zriadení národných úradov Dvora audítorov je zbytočné“; je presvedčený, že ak vnútroštátne audítorské orgány nebudú chcieť, aby verejné orgány v ich členských štátoch prevzali kontrolu nad výdavkami z rozpočtu Únie, treba zvážiť reorganizáciu Dvora audítorov, aby niektorí jeho členovia boli zodpovední za stanovené oblasti politiky, kým iní za skupiny členských štátov; poznamenáva, že počet členov Dvora audítorov sa v posledných rokoch prakticky zdvojnásobil, kým počet oblastí politiky nie, takže Dvor audítorov by to mal v rámci svojich kapacít zvládnuť;

(1) Ú. v. EÚ L 340, 6.12.2006, s. 5.

*Transparentnosť*

64. berie na vedomie rozsudok Súdneho dvora v spojených veciach Volker a Markus Schecke GbR (C-92/09) a Hartmut Eifert (C-93/09) <sup>(1)</sup> a následnú potrebu dosiahnuť rovnováhu „medzi záujmami Únie na zabezpečení transparentnosti jej opatrení a optimálnom využívaní verejných finančných prostriedkov na jednej strane a zásahom do práv dotknutých prijímateľov do ich súkromného života všeobecne a konkrétne ochranou ich osobných údajov na strane druhej“ (Volker a Markus Schecke GbR, odsek 77 rozsudku); zdôrazňuje však, že Súdny dvor pripomenul platnosť zásady transparentnosti (Volker a Markus Schecke GbR, odsek 68), ktorá je zakotvená v článkoch 1 a 10 Zmluvy o Európskej únii a v článku 15 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a zdôraznil aj skutočnosť, že „zverejnenie údajov týkajúcich sa mien dotknutých prijímateľov prostredníctvom internetu [...] posilňuje verejnú kontrolu využívania dotknutých súm a prispieva k optimálnemu využívaniu verejných finančných prostriedkov“ (Volker a Markus Schecke GbR, odsek 75);
65. vyzýva Komisiu, aby sa riadila požiadavkou Súdneho dvora a urýchlene navrhla kritériá, podľa ktorých by mal verejný záujem o transparentnosť prevážiť nad ochranou osobných údajov príjemcov finančných prostriedkov z Únie; pripomína, že Súdny dvor navrhol kritériá, ako sú doba poskytovania prostriedkov Únie fyzickým osobám, frekvencia poskytovania pomoci alebo druh a výška pomoci (Volker a Markus Schecke GbR, odsek 89);
66. žiada Komisiu, aby vymedzila kritériá, ktoré uviedol Súdny dvor, v nariadení o rozpočtových pravidlách, v právnych predpisoch pre jednotlivé odvetvia a vo všetkých ostatných aktoch spôsobom, ktorý umožní vysokú úroveň transparentnosti, pričom zabezpečí, aby sa údaje o príjmoch, ktorých sa týkajú tieto kritériá, mohli opäť zverejňovať; nalieha na Komisiu, aby monitorovala povinnosť členských štátov správne a načas zverejňovať údaje, a žiada ju, aby v svojej ďalšej súhrnnej správe uviedla prehľad výsledkov tohto monitorovania;
67. pripomína svoju požiadavku z uznesenia o rozpočtovom absolutórii za rok 2008 štandardizovať štruktúru a formu údajov o príjmoch na vnútroštátnej, regionálnej a medzinárodnej úrovni vrátane podrobných informácií o príjmoch a ich projektoch;
68. opakuje svoje presvedčenie, že transparentnosť je jedným z hlavných nástrojov na dosiahnutie zákonnosti a správnosti výdavkov, a domnieva sa, že cieľom by malo byť vytvorenie jednotného a komplexného internetového systému (centrálnej databázy), ku ktorému bude mať každý ľahký prístup, a teda umožní verejnosti ľahko sa dostať ku všetkým kompletným informáciám o výdavkoch Únie podľa rozpočtovej položky alebo podľa príjemcu; trvá na tom, aby Komisia v tejto centrálnej databáze zhromažďovala údaje týkajúce sa príjemcov finančných prostriedkov a aby zabezpečila ľahkú dostupnosť a použiteľnosť týchto údajov; ďalej žiada, aby boli tieto údaje zverejnené v počítačovo spracovateľnej a všeobecne prístupnej forme s možnosťou porovnávania a vyhľadávania v jednom z úradných jazykov Únie;
69. v záujme zvýšenia transparentnosti preto navrhuje, aby centrálna databáza s údajmi o príjmoch finančných prostriedkov umožňovala zobrazovať nielen peňažné toky v údajoch, ale aj prepojenia medzi jednotlivými aktérmi projektu na rôznych úrovniach, pričom by sa vždy zohľadňovala ochrana súkromia;
70. vyzýva Komisiu, aby sa pri vytváraní centrálnej databázy inšpirovala výborom vlády USA American Recovery Accountability and Transparency Board a jeho internetovou stránkou ([www.recovery.gov](http://www.recovery.gov));

*Hodnotenia*

71. zdôrazňuje, že v záujme získania dôvery verejnosti v rozpočet Únie treba sledovať tri ciele:

— aby účtovné závierky vyjadrovali pravdivo a verne finančnú situáciu Únie,

<sup>(1)</sup> Rozsudok z 9. novembra 2010 v spojených veciach C-92/09 a C-93/09 *Volker a Markus Schecke GbR a Hartmut Eifert/Land Hessen*, zatiaľ neuvyhladený v zbierke.

— aby boli všetky výdavky zákonné a správne a dostali pozitívne vyhlásenie Dvora audítorov o vierohodnosti;

— aby všetky výdavky priniesli výsledky, na ktoré boli určené,

ďalej poznamenáva, že aj keď sú prvé dva ciele zabezpečené, značná časť zdrojov sa v skutočnosti ešte môže premrhať, ak sa nevenuje dostatočná pozornosť tretiemu cieľu;

72. vyzýva Komisiu, aby preskúmala svoje systémy hodnotenia efektívnosti programov výdavkov s cieľom posúdiť, či vytvárajú pridanú hodnotu, či prínos zodpovedá vynaloženým prostriedkom a či dosahujú ciele, na ktoré boli vytvorené; trvá na tom, aby sa takéto hodnotenia vykonávali a následne posudzovali nezávisle; žiada preto, aby sa nezávislé hodnotenia predkladali na kontrolu Parlamentu a jeho príslušným výborom;

#### *Trvalý krízový mechanizmus*

73. berie na vedomie závery Európskej rady z 28. – 29. októbra 2010 (EUCO 25/1/10) a skutočnosť, že „hlavy štátov alebo predsedovia vlád... súhlasia s tým, že je potrebné, aby členské štáty zriadili trvalý krízový mechanizmus na zabezpečenie finančnej stability eurozóny“;

74. vyzýva Radu a členské štáty, aby dôkladne zvážili nasledujúce otázky pri vytváraní trvalého krízového mechanizmu:

— musia sa vypracovať vhodné predpisy pre verejný externý audit, branie na zodpovednosť a plnú transparentnosť v súvislosti s trvalým krízovým mechanizmom,

— musí sa zaistiť spoľahlivosť údajov a štatistík,

— predpisy o zodpovednosti a výkazníctve musia byť jasné a všetci aktéri, ktorí budú zahrnutí do zodpovednosti, budú musieť byť zapojení aj do vytvorenia mechanizmu,

— musí sa určiť politická kontrola Parlamentu v prípade každého vydania eurodlhopisov všeobecne a najmä v súvislosti s trvalým krízovým mechanizmom;

#### *Informátori*

75. vyzýva Komisiu, aby preskúmala oblasť informovania a školenia poskytovaného zamestnancom, pokiaľ ide o hlavu II služobného poriadku: Práva a povinnosti úradníkov, s cieľom zabezpečiť, aby boli všetci zamestnanci riadne oboznámení s podmienkami, a najmä povinnosťami podľa článku 22a (96); žiada Komisiu, aby príslušnému výboru Parlamentu poskytla podrobné informácie o práci vykonanej v tejto oblasti;

#### *Európske školy*

76. víta skutočnosť, že Dvor audítorov nezistil žiadne významné chyby, ktoré by mohli spochybniť spoľahlivosť kontrolovaných účtov a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií;

77. vyzýva kanceláriu generálneho tajomníka európskych škôl, aby bezodkladne zabezpečila dôkladné následné kontroly opatrení v súvislosti s odporúčaniami Dvora audítorov za rok 2008 a 2009;

78. poukazuje na zvýšenie celkových nákladov v prípade učiteľov vymenovaných členskými štátmi, ktorí dlhodobo chýbali a ktorých museli nahradiť učiteľia na čiastočný úväzok; očakáva, že školy budú môcť poskytnúť údaje o týchto mimoriadnych nákladoch;

#### *Reforma služobného poriadku úradníkov Európskych spoločenstiev*

79. poznamenáva, že povest' Únie je silno ovplyvňovaná tým, ako verejnosť vníma jej verejnú službu; poznamenáva, že posledná reforma služobného poriadku neupravila jeho ustanovenia v súvislosti so zmeneným pracovným prostredím, ani nevedla k politike odmeňovania, ktorá by zabezpečila rovnakú odmenu za rovnakú prácu; poznamenáva, že služobný poriadok obsahuje zastarané výhody a príspevky; vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy na celkovú modernizáciu služobného poriadku vrátane odstránenia zastaraných výhod a príspevkov;

**Osobitné zistenia**

80. víta konkrétne opatrenia a zodpovedajúce harmonogramy, ktoré predložila Komisia ako výsledok konštruktívnych rozhovorov v rámci postupu udeľovania absolútoría;

*Poľnohospodárstvo a prírodné zdroje – 56 300 000 000 EUR*

81. víta skutočnosť, že sa Komisii v ostatných rokoch podarilo znížiť chybovosť na zhruba 2 %; konštatuje však, že v roku 2009 sa chybovosť mierne zvýšila;
82. vyzýva Komisiu na prijatie opatrení a zabezpečenie, aby sa zníženie chybovosti stalo trendom, ktorý sa bude každoročne udržiavať, s cieľom zabezpečiť odstránenie nezrovnalostí;
83. pripomína, že v prípade poľnohospodárstva a rozvoja vidieka sa prakticky všetky výdavky uskutočňujú v rámci zdieľaného hospodárenia;
84. poznamenáva, že Dvor audítorov na základe svojich výsledkov odhaduje, že najpravdepodobnejšia chybovosť pre Poľnohospodárstvo a prírodné zdroje, na ktoré pripadá takmer polovica rozpočtu, je medzi 2 % a 5 %;
85. poznamenáva tiež, že v roku 2009 bolo z 241 preskúmaných transakcií 66 (27 %) ovplyvnených chybami a že 42 (64 %) z týchto transakcií bolo ovplyvnených vycísliteľnými chybami, najmä chybami oprávnenosti a správnosti vyplývajúcimi z nadhodnotenia oprávnených plôch;
86. domnieva sa, že efektívnosť oblastí nákladov ako celku, nie iba jednotlivých projektov treba vyhodnocovať z hľadiska celkového trendu chybovosti;
87. berie na vedomie zlepšenie integrovaného administratívneho a kontrolného systému (IACS) v Grécku po tom, čo Parlament venoval tejto otázke neustálu pozornosť;
88. pripomína však, že Dvor audítorov za posledné roky zaznamenal, že účinnosť IACS je nepriaznivo ovplyvnená nepresnými údajmi v databázach, neúplnými krížovými kontrolami alebo nesprávnymi alebo neúplnými následnými nápravami nezrovnalostí;
89. poznamenáva, že pri audite ôsmich platobných agentúr za rok 2009 Dvor audítorov zistil, že systém bol účinný pri zabezpečovaní správnosti platieb len v jednej agentúre, čiastočne účinný v štyroch agentúrach a neúčinný vo zvyšných troch agentúrach;
90. berie na vedomie závery Dvora audítorov, že systémy dohľadu a kontroly v oblasti poľnohospodárstva a prírodných zdrojov boli prinajlepšom čiastočne účinné pri zabezpečovaní správnosti platieb;
91. ďalej poznamenáva, že Dvor audítorov dospel k záveru, že v prípade IACS sú potrebné výrazné zlepšenia v troch z ôsmich kontrolovaných platobných agentúr;
92. berie tiež na vedomie, že Dvor audítorov zistil, že výročná správa o činnosti a vyhlásenie generálneho riaditeľa pre poľnohospodárstvo poskytuje len čiastočne verné hodnotenie finančného hospodárenia z hľadiska správnosti platieb;
93. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že rôznorodé spôsoby členských štátov pri definovaní využitej poľnohospodárskej pôdy vedie k nesprávnej výmere platieb na plochu; očakáva, že Komisia vo svojej hodnotiacej správe posúdi túto prax a poskytne konkrétne príklady;
94. vyzýva Komisiu, aby:
- zlepšila spoľahlivosť a úplnosť údajov zaznamenaných v systéme identifikácie pozemkových parciel (LPIS),
  - prijala iniciatívne opatrenia, ktorými zabezpečí, aby všetky databázy systému IACS poskytovali spoľahlivý a úplný audítorský záznam pri všetkých vykonaných úpravách, s dôrazom na krajiny, ktoré majú slabé výsledky,
  - objasnila a naďalej presadzovala pravidlá tak, aby sa priama pomoc EÚ nevyplácala žiadateľom, ktorí pôdu nevyužívajú na poľnohospodársku činnosť, ani ju neudržiavajú v dobrom poľnohospodárskom a environmentálnom stave,

- preskúmala a zlepšila usmernenia týkajúce sa práce certifikačných orgánov, najmä v súvislosti s prácou na validácii štatistik členských štátov o kontrolách a inšpekciách, a aby Parlamentu poskytla informácie o počte súčasných platobných agentúr a hodnotenie ich spoľahlivosti,
  - ďalej znižovala byrokraciu, zjednodušila postupy a zabránila nepriaznivým účinkom na poľnohospodárov v dôsledku množstva predpisov, ktoré si niekedy protirečia,
  - pravidelne informovala Parlament o pokroku uskutočnených prác;
95. zastáva názor, že trojstranné stretnutia Dvora audítorov, Komisie a vnútroštátnych orgánov, ktoré sa ukázali byť dôležité pre vzájomné porozumenie a posúdenie problémov v súvislosti s uplatňovaním výročných vyhlásení o vierohodnosti v oblasti politiky súdržnosti, by sa mali rozšíriť na oblasť politiky poľnohospodárstva a prírodných zdrojov s cieľom uľahčiť harmonizovaný výklad a uplatňovanie pravidiel, pokiaľ ide o riadenie a kontrolu výdavkov, ako aj koordinovaný prístup Komisie a Dvora audítorov;
96. súhlasí s Dvorom audítorov, že pri zosúladovaní účtov sa kladie príliš veľký dôraz na paušálne korekcie a úpravy na zosúladenie, ktoré sa netýkajú konečného príjemcu;
- Súdržnosť – 35 500 000 000 EUR*
97. pripomína, že spravovanie výdavkov v oblasti súdržnosti sa uskutočňuje spoločne s členskými štátmi, že výdavky sa realizujú prostredníctvom veľkého počtu viacročných operačných programov (OP), že Komisia schvaľuje OP na základe návrhov členských štátov a že členské štáty vyberajú jednotlivé projekty, ktoré sa majú zahrnúť do OP;
98. pripomína, že členské štáty spolufinancujú projekty v rámci výdavkov na politiky súdržnosti; konštatuje, že účinné systémy riadenia a kontroly sú v záujme členských štátov, ktoré sa zapájajú formou spolufinancovania na vnútroštátnej úrovni; žiada Komisiu, aby sa snažila o rásne zlepšenie a prekonanie dočasných nedostatkov systémov riadenia a kontroly;
99. poznamenáva, že Dvor audítorov odhaduje, že najpravdepodobnejšia chybovosť v oblasti politiky súdržnosti je vyše 5 %; konštatuje, že frekvencia chýb už tretí rok nepretržite klesá;
100. konštatuje tiež, že chyby sa vyskytli v 36 % platieb na projekty a že je to stále oblasť s najvyššou chybovosťou;
101. domnieva sa, že z hľadiska celkového trendu chybovosti treba vyhodnocovať samotné oblasti nákladov, nie iba jednotlivé projekty;
102. berie na vedomie, že právne predpisy v oblasti politik súdržnosti sú zložité, pričom sa vyžaduje súlad s vnútroštátnymi požiadavkami vrátane regionálnych a miestnych orgánov a rôznymi politikami a pravidlami Únie, ako napríklad s pravidlami verejného obstarávania a štátnej pomoci, ako aj skutočnosť, že za implementáciu politiky súdržnosti v členských štátoch zodpovedá mnoho orgánov a ešte vyšší počet príjemcov a prijímateľov podpory Únie;
103. domnieva sa, že táto zložitosť je dôležitá stránka, na ktorú treba pamätať, keď sa bude rozhodovať o zlepšeniach a zjednodušeníach;
104. poznamenáva, že najväčšia časť odhadovanej chybovosti sa pripisuje chybám oprávnenosti a závažnému nedodržiavaniu postupov verejného obstarávania; ďalej poznamenáva, že len samotné nedodržiavanie pravidiel verejného obstarávania sa podieľa 43 % na všetkých vyčísliteľných chybách a predstavuje takmer tri štvrtiny odhadovanej chybovosti;

105. poznamenáva, že porušenia postupov verejného obstarávania odhaľujú neschopnosť dokončiť vnútorný trh Únie; žiada Komisiu a Dvor audítorov, aby vytvorili platformu na konzultačný proces o používanej metodike v súvislosti so závažnosťou porušení zistených v oblasti verejného obstarávania;
106. ďalej poznamenáva, že rôznorodosť záujmov bude mať bezpochyby vplyv na účinné plnenie kontrolných povinností členských štátov, pokiaľ ide o výdavky Únie v príslušnom členskom štáte a národné príspevky do rozpočtu Únie z príslušného členského štátu;
107. žiada Komisiu, aby analyzovala príčiny tohto porušovania pravidiel verejného obstarávania a aby rozhodne spolupracovala s členskými štátmi na prekonávaní zistených nedostatkov;
108. víta v tejto súvislosti zelenú knihu Komisie o modernizácii politiky verejného obstarávania EÚ nazvanú Smerom k účinnejšiemu európskemu trhu verejného obstarávania [KOM(2011) 15]; vyzýva Radu a Komisiu, aby do roku 2012 dokončili prijímanie reformy základných pravidiel Únie v oblasti verejného obstarávania [smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES <sup>(1)</sup> a 2004/18/ES <sup>(2)</sup>];
109. vyjadruje znepokojenie nad tým, že Dvor audítorov zistil tiež výrazný počet nedostatkov v postupoch verejných súťaží a uzatvárania zmlúv;
110. berie na vedomie, že pri minimálne 30 % chýb, ktoré zistil Dvor audítorov, mali orgány členských štátov zodpovedné za realizáciu OP dostatočné informácie na ich odhalenie a nápravu prv, než osvedčili výdavky Komisii;
111. je presvedčený, že toto zistenie vážne spochybňuje efektivitu systému, v ktorom členské štáty nesú hlavnú zodpovednosť za presnosť deklarovaných nákladov;
112. pripomína, že overovanie riadenia predstavuje hlavný kontrolný prostriedok na predchádzanie nezrovnalostiam, a ľutuje, že v prípade 11 zo 16 kontrolovaných OP boli overenia vykonané riadiacimi orgánmi členských štátov len čiastočne v súlade s požiadavkami právnych predpisov;
113. berie na vedomie, že celkovo systémy dohľadu a kontroly na programové obdobie rokov 2007 – 2013 boli len čiastočne v súlade s kontrolovanými hlavnými ustanoveniami právnych predpisov;
114. konštatuje, že konečné údaje možno stanoviť len v prípade tých rozpočtových rokov, ktoré možno považovať za uzavreté, a posledný rok, ktorý možno považovať za uzavretý, je rok 2004;
115. pripomína, že úlohou Komisie je tiež poskytovať usmernenia členským štátom a rozširovať osvedčené postupy medzi vnútroštátnymi orgánmi; vyzýva všetky GR Komisie, aby v tejto súvislosti ďalej zlepšovali svoju výkonnosť;
116. zdôrazňuje, že administratívy členských štátov sú vo vysokej miere zainteresované strany politik, ktoré realizujú v rámci zdieľaného hospodárenia; zdôrazňuje v tejto súvislosti, že zdieľané hospodárenie medzi Komisiou a členskými štátmi závisí od atmosféry vzájomného rešpektovania a uznania medzi príslušnými administratívami; zdôrazňuje, že táto atmosféra sa v značnom rozsahu môže ďalej posilňovať v rámci každodenného riadenia a následných kontaktov medzi Komisiou a administratívami členských štátov;
117. žiada, aby Komisia identifikovala osvedčené postupy a šírila ich do členských štátov s cieľom umožniť zvýšené čerpanie fondov a zlepšiť finančné toky u príjemcov zmenou a zjednodušením vykonávacích predpisov týkajúcich sa štrukturálnych fondov na vnútroštátnej úrovni;
118. je znepokojený tým, že podľa Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) sa zvyšujú dôkazy o tom, že v mnohých prípadoch sú podvody v štrukturálnych fondoch organizované a plánované a nedošlo k nim len príležitostne; vyzýva všetky zúčastnené strany v členských štátoch a v inštitúciách Únie, aby úzko spolupracovali na riešení tohto javu (výročná správa OLAF 2010, s. 41);

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114.



119. vyjadruje poľutovanie nad oneskoreným vydávaním ročných súhrnov členských štátov týkajúcich sa štrukturálnych fondov, v dôsledku čoho nie je možné získať primeranú záruku o regulárnosti implementácie regionálnych programov; považuje to za dostatočný dôvod zastavenia platieb zo štrukturálnych fondov EÚ členským štátom;
120. vyzýva Komisiu, aby v súvislosti s revíziou nariadenia o rozpočtových pravidlách preverila efektívnosť NVH ako stimulov a/alebo odradzujúcich prostriedkov, ako aj výhod a zlepšení, ktoré môžu priniesť z hľadiska riadneho finančného hospodárenia; domnieva sa, že do úvahy by sa mala vziať aj skutočnosť, že na obdobie rokov 2007 – 2013 sa v systémoch riadenia a kontroly vykonali významné zmeny a že dosiahnuté výsledky sa musia posúdiť, aby bolo možné urobiť ďalšie zlepšenia; zastáva názor, že zavedenie tohto nástroja by malo Komisii umožniť plniť svoju povinnosť dohliadať na členské štáty a zabezpečovať účinné fungovanie národných systémov riadenia a kontroly;
121. vyzýva Komisiu, aby zintenzívnila kontakty s administratívami členských štátov na účely vzájomnej výmeny informácií s cieľom bezodkladne vyriešiť neuzavreté otázky;
122. vyjadruje veľké znepokojenie nad pretrvávajúcim nízkym štandardom systémov riadenia a kontroly niektorých členských štátov a nad pomalým tempom pokroku pri zlepšovaní týchto systémov;
123. vyzýva Komisiu, aby do nariadenia o rozpočtových pravidlách začlenila požiadavku povinných NVH, ktoré by boli vydané a podpísané na ministerskej úrovni a riadne preverené nezávislým audítorom, čo by bolo prvým zásadným krokom smerom k väčšej národnej zodpovednosti za výdavky Únie; zastáva názor, že bez zavedenia tohto nástroja Komisia nebude schopná plniť svoju povinnosť dohliadať na členské štáty a zabezpečovať účinné fungovanie národných systémov riadenia a kontroly;
124. upriamuje pozornosť na svoj rokovací poriadok, najmä na prílohu VI, článok 6 ods. 3, podľa ktorého predseda na základe správy Výboru pre kontrolu rozpočtu môže v mene Parlamentu „podať na Súdnom dvore Európskej únie žalobu proti príslušnému orgánu podľa článku 265 Zmluvy o fungovaní Európskej únie pre neplnenie povinností vyplývajúcich z pripomienok k rozhodnutiu o udelení absolútoría alebo iným uzneseniam o čerpaní výdavkov“; okrem toho pripomína potrebu zabezpečiť účinnú realizáciu pravidelných trojstranných stretnutí v rámci rozpočtového postupu, ako sa stanovuje v článku 324 Zmluvy o fungovaní Európskej únie;
125. vyjadruje poľutovanie nad tým, že certifikačné orgány podľa nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde<sup>(1)</sup>, nemajú zavedené ucelené a jasné audítorské štandardy; vyzýva Komisiu, aby zriadila pracovnú skupinu s členskými štátmi na prípravu jednotných audítorských štandardov s cieľom ďalej posilňovať audítorskú činnosť certifikačných/audítorských orgánov;
126. vyzýva Komisiu, aby Parlamentu poskytla informácie o počte a hodnotení spoľahlivosti súčasných riadiacich orgánov;
- Výskum, energetika a doprava – 8 000 000 000 EUR*
127. pripomína, že väčšina výdavkov v tejto skupine politík sa uskutočňuje prostredníctvom Komisie v režime priameho centralizovaného hospodárenia a v čoraz väčšej miere aj v režime nepriameho centralizovaného hospodárenia prostredníctvom agentúr a spoločných podnikov;
128. berie na vedomie, že najpravdepodobnejšia chybovosť odhadnutá Dvorom audítorov pre túto oblasť politík je medzi 2 % a 5 %;
129. ďalej berie na vedomie, že Dvor audítorov zistil, že systémy riadenia a kontroly boli len čiastočne účinné pri zabezpečovaní správnosti transakcií;

(1) Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25.

130. poznamenáva, že hlavným zdrojom chýb v tejto skupine politík ostáva uhrádzanie nadhodnotených nákladov na zamestnancov a nepriamych nákladov na výskumné projekty; ďalej si všima nárast výhrad, pokiaľ ide o priame riadenie (od 4 do 9), najmä v dôsledku zložitých kritérií oprávnenosti;
131. ďalej poznamenáva, že vzhľadom na osobitný význam výskumu a vývoja pre hospodárstvo Únie sú chyby v tejto oblasti obzvlášť znepokojujúce;
132. pripomína, že v rámci 6. RP sa k výkazom výdavkov príjemcov predložených na úhradu musí priložiť audítorské osvedčenie, ktoré vydáva nezávislý audítor a ktoré dokazuje, že nezávislý audítor má primeranú istotu o tom, že deklarované výdavky splňujú požiadavky oprávnenosti; upozorňuje na skutočnosť, že Komisia sama uznala, že kritériá prijateľnosti schválené na získanie osvedčenia sú príliš reštriktívne;
133. znepokojuje ho skutočnosť, že Dvor audítorov zistil chyby v 43 % kontrolovaných výkazov výdavkov, a to v roku 2009, ako aj v roku 2008, ku ktorým audítor poverený osvedčovaním vydal pred predložením na úhradu bezvýhradné stanovisko;
134. poznamenáva, že aj keď Komisia v priebehu roka 2009 značne zvýšila objem vymôžených neoprávnených nákladov, objem nevyriešených prípadov vymáhania pohľadávok zaznamenal podobný nárast a takmer sa strojnásobil na 31 500 000 EUR;
135. domnieva sa, že dôvera verejnosti v oblasti výskumu, energetiky a dopravy je veľmi dôležitá, pretože sa predpokladá, že podiel tejto oblasti v rozpočte Únie sa v nasledujúcich rokoch zvýši;
136. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že nezávislí audítori, ktorí nesprávne osvedčia výkazy výdavkov, budú oboznámení s kritériami oprávnenosti pre vykázané náklady a budú prípadne bráni na zodpovednosť, aby preskúmala fungovanie systému osvedčovania metodík výpočtu nákladov príjemcov, aby znížila nahromadené nevyriešené prípady vymáhania neoprávnene vyplatených súm a aby v prípade potreby udelila sankcie, aby ďalej zjednodušila pravidlá financovania výskumu, výrazne zlepšila prístup k financovaniu výskumu pre MSP a zabezpečila plnú zodpovednosť za riadne vynakladanie peňazí Únie;
137. opakovane vyzýva Komisiu, aby poskytla právnu istotu tým, že upustí od uplatňovania prísnejšie vymedzených pravidiel o účasti retroaktívne a že upustí od požiadavky, aby príjemcovia prepočítali finančné výkazy, ktoré už schválili služby Komisie, čím zníži potrebu následných auditov a spätných korekcií; žiada Komisiu, aby rýchlo vyriešila situácie z minulosti, ktoré vyplynuli z prebiehajúcich kontrol, aby pritom konala s rozvahou a dodržiavala zásady riadneho finančného hospodárenia; odporúča, aby sa takéto sporné situácie z minulosti riešili dohodou medzi všetkými stranami, napr. na základe nezávislého opätovného auditu a/alebo zásahu nezávislého sprostredkovateľa *ad hoc*;
138. víta skutočnosť, že Komisia začala v oblasti výskumu používať sankcie (34 prípadov, získaných 514 330 EUR); napriek tomu podporuje záver IAS, že je potrebný silný mechanizmus zisťovania podvodov;
139. ďalej vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že IAS bude mať vo vzťahu k subjektom zriadeným EÚ, ktoré majú právnu subjektivitu a dostávajú príspevky z rozpočtu (spoločné podniky Únie), rovnaké právomoci, aké uplatňuje vo vzťahu k útvarom Komisie, a to v súlade s článkom 185 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách;
140. je presvedčený, že 8. RP by mal vychádzať z radikálnej zmeny pohľadu vrátane zavedenia systému bonusov čiastočne nahrádzajúceho súčasný systém priamych predbežných platieb a lepšieho prístupu k rizikovému kapitálu s cieľom posilniť efektívnosť;

*Vonkajšia pomoc, rozvojová pomoc a rozšírenie – 6 600 000 000 EUR*

141. pripomína, že s väčšinou výdavkov v tejto oblasti politik hospodária v rámci priameho centralizovaného hospodárenia oddelenia Komisie buď v ústredí Komisie alebo na úrovni delegácií Únie („delegácie Európskej únie“ po nadobudnutí platnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie); berie na vedomie zvýšené využívanie spoločného riadenia, napr. v rámci potravinového nástroja;
142. domnieva sa, že z hľadiska celkového trendu chybovosti treba vyhodnocovať efektívnosť samotných oblastí nákladov, nie iba jednotlivých projektov;
143. berie na vedomie, že najpravdepodobnejšia chybovosť odhadnutá Dvorom audítorov v tejto kontrolovanej oblasti je medzi 2 % a 5 %;
144. ďalej berie na vedomie, že v celkovom hodnotení Dvora audítorov týkajúcom sa systémov dohľadu a kontroly sa uvádza, že sú len čiastočne účinné;
145. berie tiež na vedomie, že Dvor audítorov zistil, že výročná správa o činnosti a vyhlásenie generálneho riaditeľa EuropeAid poskytuje len čiastočne verné hodnotenie finančného hospodárenia z hľadiska správnosti;
146. berie na vedomie, že posudzovanie systémov riadenia a kontroly v kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajinách je nepretržitý proces, ktorý sa uskutočňuje v rámci stanovenom v pláne decentralizovaného riadiaceho postupu pre nástroj predvstupovej pomoci (IPA), čo vedie k tomu, že Komisia udelí riadiace právomoci určenej zložke, programu alebo opatreniu v rámci IPA;
147. žiada Komisiu, aby úzko spolupracovala s kandidátskymi a potenciálnymi kandidátskymi krajinami s cieľom účinne zlepšovať systémy riadenia a kontroly, podporovať najlepšie postupy v boji proti podvodom a zabezpečiť, aby ich postupy boli v súlade s pravidlami a normami Únie;
148. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že v niektorých potenciálnych kandidátskych krajinách pokračuje vymenúvanie do verejnej správy v rozpore so zákonom o verejnej službe; ľutuje, že súdnictvo funguje v mnohých prípadoch slabo; vyzýva Komisiu, aby poskytla všetkým potenciálnym kandidátskym krajinám potrebné praktické alebo odborné znalosti a inštitucionálne poznatky na účinný boj proti korupcii a pokračovanie v potrebných reformách;
149. je znepokojený vysokou mierou zamietnutia v krajinách s decentralizovanou implementáciou, t. j. tam, kde delegácie Únie predbežne kontrolujú dokumenty verejného obstarávania; zdôrazňuje, že vnútroštátne orgány týchto krajín majú zrejme problémy zaviesť rozhodujúce zlepšenia, ktoré sú nevyhnutné na to, aby Komisia upustila od predbežných kontrol; vyzýva Komisiu a kandidátske krajiny, aby zlepšili dialóg a zabezpečili účinnú spoluprácu;
150. berie na vedomie osobitnú správu Dvora audítorov č. 12/2009 o účinnosti projektov Komisie v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí pre západný Balkán;
151. víta pozitívne hodnotenie systémov dohľadu a kontroly uplatňovaných v oblasti humanitárnej pomoci, ktoré vypracoval Dvor audítorov; napriek tomu vyzýva Komisiu, aby venovala väčšiu pozornosť opatreniam v nadväznosti na nedostatky, ktoré zistil audit o partneroch realizácie a sledovaní rozsahu využívania stredísk humanitárneho verejného obstarávania, a aby ich plne využila;
152. vyzýva následníka GR RELEX, aby dokončil svoju metodiku následných kontrol a bezodkladne riešil odporúčania vnútorného audítora vyjadrené v tejto súvislosti;
153. vyzýva GR ELARG, aby vytvorilo a zaviedlo mechanizmy na uľahčenie analýzy a kontroly plnenia opatrení z výsledkov vykonaných overovacích pracovných ciest a aby vyčlenilo dostatočné zdroje na analýzu nevyriešených konečných vyhlásení predložených členskými štátmi, ktoré nedávno pristúpili k Únii, no ktoré sa týkajú predvstupového obdobia;
154. vyzýva GR ECHO, aby zlepšilo posudzovanie návrhov dokumentovania opatrení humanitárnej pomoci (napr. zavedenie štandardizovaných hodnotiacich správ) a aby vo svojej výročnej správe o činnosti za rok 2010 predložilo správu o skúsenostiach s uplatňovaním potravinového nástroja;

155. berie na vedomie, že poskytovanie zahraničnej pomoci môže mať aj negatívne dôsledky – napr. keď skorumpované režimy prijímajúcich krajín zle spravujú finančné prostriedky – a že predchádzanie takýmto dôsledkom treba považovať za najvyššiu prioritu;
156. víta skutočnosť, že Komisia vynaložila v rokoch 2007 až 2010 sumu 396 000 000 EUR na podporu úsilia prístupujúcich kandidátskych krajín o zlepšenie súdnych systémov a na boj proti korupcii, ako aj pokrok dosiahnutý v tejto súvislosti; varuje však pred prílišným optimizmom a žiada Komisiu, aby poskytla dôkaz o efektívnom vynaložení týchto peňažných prostriedkov a o tom, či zlepšenie kontrolných štruktúr skutočne viedlo k zvýšeniu sankcií voči skorumpovaným aktérom, a to vrátane vysoko medializovaných prípadov, či sa právne predpisy vykonávajú v plnej miere a či sa podporujú reformy;
157. so znepokojením berie na vedomie nedostatky, ktoré zistil Dvor audítorov v decentralizovanom implementačnom systéme (DIS) v Chorvátsku a Turecku; žiada Komisiu, aby predložila správu o opatreniach prijatých na riešenie tohto problému a aby poskytla odhad výšky ohrozených vynaložených prostriedkov;
158. žiada Komisiu, a najmä GR ELARG, aby zintenzívnili úsilie o vyriešenie konečných vyhlásení pre program PHARE, program CARDS a prechodný fond a aby pokračovali v uzatváraní týchto programov uvážlivo a načas;
159. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že Dvor audítorov sa vo svojej výročnej správe zaoberá významnou časťou predvstupovej pomoci v kapitole 3 (poľnohospodárstvo – 254 000 000 EUR) a 4 (súdržnosť – 65 000 000 EUR); je prekvapený, že na rozdiel od predchádzajúcich rokov výročná správa Dvora audítorov neobsahuje informácie o auditorských návštevách jednotlivých krajín, ktoré nie sú členmi Únie;
160. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že GR REGIO neuskutočnilo v roku 2009 žiadnu návštevu Chorvátska zameranú na audit, hoci sa tam vyskytujú vážne problémy s výberovými konaniami;
161. ďalej vyzýva Komisiu, aby informovala medzinárodné organizácie, že budúca pomoc Únie bude podliehať poskytnutiu dôkazov o vierohodnosti vo forme vyhlásenia o vierohodnosti;
162. žiada Dvor audítorov, aby uviedol dôvody, prečo vo svojom výbere transakcií v kapitole o vonkajšej pomoci uvádza pomerne nízku chybovosť (13 %) a veľký podiel nevyčísliteľných chýb na úrovni delegácií Únie, pričom neuvádza žiadne dôkazy o presnosti alebo výskyte chýb v oblasti, ktorá už svojou povahou nesie vysokú mieru rizika zneužitia finančných prostriedkov; žiada Komisiu, a najmä delegácie Únie, aby poskytli jasný záznam o audite a všetky ďalšie informácie potrebné na uľahčenie analýzy Dvora audítorov;
- Vzdelávanie a občianstvo – 2 200 000 000 EUR*
163. pripomína, že s väčšinou výdavkov v tejto oblasti sa hospodári v rámci nepriameho centralizovaného hospodárenia alebo prostredníctvom zdieľaného hospodárenia;
164. víta pozitívnu úlohu, ktorú Komisia vykonáva v tejto oblasti prostredníctvom poskytovania usmernení členským štátom, a povzbudzuje Komisiu, aby pokračovala v rozširovaní osvedčených postupov medzi vnútroštátnymi orgánmi;
165. berie na vedomie, že Dvor audítorov zistil, že chybovosť vo vyúčtovaní sa pohybuje medzi 2 % a 5 % a že systémy dohľadu a kontroly v tejto oblasti politik boli len čiastočne účinné pri zabezpečovaní správnosti vyúčtovania v roku 2009;
166. vyjadruje znepokojenie nad tým, že 29 zo 120 kontrolovaných vyúčtovaní (24 %) obsahovalo vyčísliteľné chyby;
167. vyjadruje znepokojenie nad tým, že systémy dohľadu a kontroly na úrovni Komisie v roku 2009 neodhalili a neopravili významný počet chýb vo vyúčtovaniach z toho roku;
168. vyzýva Komisiu, aby pokračovala v posilňovaní kontrol vyúčtovaní s cieľom zabezpečiť, aby sa chyby zistili a napravili a aby sa predišlo opakovanému výskytu už skôr zistených chýb;

*Hospodárske a finančné veci – 700 000 000 EUR*

169. pripomína, že hlavnými programami tejto skupiny politík sú časti šiesteho a siedmeho rámcového programu (RP) pre výskum a technologický rozvoj (222 000 000 EUR), súvisiace financovanie agentúr Únie (116 000 000 EUR), Garančný fond pre vonkajšie opatrenia (92 000 000 EUR) a rámcový program pre konkurencieschopnosť a inováciu (CIP), ktorý nahradil viacročný program pre podniky a súkromné podnikanie (MAP) (175 000 000 EUR);
170. pripomína ďalej, že väčšina akcií v rámci 6. RP, 7. RP a CIP je financovaná prostredníctvom grantovej dohody s Komisiou a že granty sa vyplácajú takto: záloha pri podpise dohody o grante, potom priebežné a konečné platby na úhradu oprávnených výdavkov na základe výkazov výdavkov predkladaných príjemcami;
171. pripomína, že Parlament v uzneseniach o absolutóriu za rozpočtové roky 2007 a 2008 vyzval Komisiu, aby príjmom umožnila uplatňovať priemerné osobné náklady za nákladovú položku a aby nevyžadovala individuálne náklady osôb, ktoré sú aktívne zapojené do špecifického výskumného projektu; víta v tejto súvislosti rozhodnutie Komisie K(2011) 174 z 24. januára 2011 o troch opatreniach, ktoré zjednodušujú vykonávanie rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES a rozhodnutia Rady č. 970/2006/Euratom;
172. berie na vedomie, že hlavné riziko z hľadiska správnosti spočíva v tom, že oprávnené náklady sa vo výkazoch výdavkov nadhodnotia, ale systémy dohľadu a kontroly Komisie to neodhalia, a že Dvor audítorov hodnotí riziko z hľadiska správnosti platieb uskutočnených na základe výkazov výdavkov ako vysoké;
173. berie na vedomie názorné príklady spomenuté Dvorom audítorov:
- šiesty rámcový program, kde vážne nedostatky vo výkazoch výdavkov nezistila firma, ktorá vydala audítorské osvedčenie, a neodhalili sa ani počas dvoch následných kontrol vykonaných inou externou audítorskou firmou v mene Komisie,
  - siedmy rámcový program, kde metóda, ktorú príjemca použil na výpočet osobných nákladov, nebola v súlade s pravidlami pre 6. RP ani 7. RP, v dôsledku čoho pri jednom kontrolovanom projekte nadhodnotil deklarované náklady o viac než 17 %, a že rovnaká metodika sa uplatnila na ďalších 13 projektov,
  - Európska vesmírna agentúra (ESA) – Spoločné riadenie – kde Dvor audítorov zaznamenal, že vo výkaze výdavkov boli zahrnuté náklady, ktoré nemajú byť financované Spoločenstvom, ako aj nedostatočne podložené náklady, ktoré dosiahli takmer 10 % sumy kontrolovanej vzorky. Okrem toho Dvor audítorov zistil aj vážne nedostatky v pravidlách a postupoch verejného obstarávania;
174. s obavami a znepokojením berie na vedomie, že Dvor audítorov naďalej zisťuje chyby v platbách, ku ktorým vydal schválený audítor bezvýhradné stanovisko, a že Dvor audítorov považuje audítorské osvedčovanie len za čiastočne účinné pri odhaľovaní chýb v deklarovaných nákladoch;
175. berie na vedomie, že Dvor audítorov dospel k záveru, že v platbách v tejto skupine politík sa nevyskytli významné chyby, no tiež že Dvor audítorov odporúča brať zreteľ na typ a rozsah chýb zistených vo výdavkoch v rámcových programoch pre výskum; berie na vedomie, že hoci dva z troch systémov dohľadu a kontroly v tejto skupine politík boli zhodnotené ako účinné, jeden systém bol len čiastočne účinný pri zabezpečovaní správnosti platieb;
176. vyzýva Komisiu, aby:
- preskúmala súčasné ustanovenia pre predbežné overovanie s cieľom zistiť, aké sú účinné,
  - na základe skúseností posúdila, či osvedčovanie vykonané externým audítorom, ktorého ustanovil príjemca, je účinnou kontrolou, a aby preskúmala alternatívne metódy overovania,

- zvyšovala informovanosť audítorov vydávajúcich osvedčenia o pravidlách oprávnenosti výdavkov s cieľom zlepšiť spoľahlivosť vydávaných audítorských osvedčení a aby v prípade potreby brala takých audítorov na zodpovednosť,
- naďalej zlepšovala kvalitu svojich predbežných kontrol postupov verejného obstarávania a priebežných/konečných platieb a zabezpečila, aby boli následné kontroly zahrnuté do plánov práce;

### **Komplexné preskúmanie výdavkov**

177. žiada Komisiu, aby v priebehu roka 2011 bezodkladne vykonala komplexné preskúmanie výdavkov vo všetkých oblastiach činnosti s cieľom zabezpečiť, aby sa všetky výdavky vynakladali účelne, čo umožní identifikovať potenciálne úspory, ktoré by znížili tlak na rozpočet v tomto období úsporných opatrení;
178. je presvedčený, že všetky požiadavky na zvýšenie výdavkov v kľúčových prioritných oblastiach je možné uspokojiť šetrením v súčasných programoch a že by preto bolo potrebné lepšie prekontrolovať zastarané alebo neefektívne programy, čo by umožnilo prerozdelenie prostriedkov;

### **Prioritné opatrenia**

179. vyzýva Komisiu, aby predložila príslušnému výboru Parlamentu plán opatrení, ktoré zamýšľa prijať v súvislosti s reformou súčasného postupu udeľovania absolutória, NVH, dokončením riadiacej štruktúry Komisie, systematickým prerušením a pozastavením platieb, ako aj zrušením tohto opatrenia a zlepšením mechanizmov finančných korekcií;

#### *Reforma súčasného postupu udeľovania absolutória*

180. vyzýva Komisiu, aby zorganizovala medziinštitucionálnu diskusiu na najvyššej úrovni, na ktorej sa v prvej fáze zúčastnia zástupcovia Rady, Komisie, Dvora audítorov a Parlamentu a v druhej fáze zástupcovia členských štátov, z národných parlamentov a z najvyšších kontrolných inštitúcií s cieľom začať rozsiahlu diskusiu o súčasnom systéme postupu udeľovania absolutória;
181. vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy na skrátenie lehôt súvisiacich s postupom udeľovania absolutória, aby sa hlasovanie v pléne mohlo uskutočniť v roku nasledujúcom po danom kontrolovanom rozpočtovom roku; vyzýva Dvor audítorov a všetky inštitúcie, aby skrátili a posilnili postup udeľovania absolutória, aby bol pre daňových poplatníkov Únie transparentnejší a zrozumiteľnejší;

#### *Národné vyhlásenia o hospodárení (NVH)*

182. zdôrazňuje, že NVH sa majú chápať ako nástroj umožňujúci členským štátom niesť väčšiu zodpovednosť za čerpanie prostriedkov Únie tým, že poskytnú národným parlamentom a audítorským orgánom možnosť podieľať sa na zabezpečení zákonnosti, správnosti a výkonnosti čerpania prostriedkov Únie; domnieva sa, že NVH sú nástrojom, ktorý umožní vnútroštátnym orgánom a inštitúciám Únie spolupracovať a zároveň plne rešpektovať vzájomné úlohy a zodpovednosti;
183. pripomína, že Parlament od roku 2005 žiada Komisiu, aby predložila návrh na zavedenie povinných NVH;
184. zdôrazňuje, že nielen manažér Únie, ale aj manažér štátu by mal niesť zodpovednosť za použitie prostriedkov, keďže až približne 80 % rozpočtu implementujú vnútroštátne orgány;
185. opakovane požadoval, aby minister financií každého členského štátu vydal a podpísal NVH, pokiaľ ide o použitie prostriedkov, a navrhol tiež, aby vnútroštátny audítorský orgán alebo iný nezávislý audítor vykonal audit tohto NVH vydaného ministrom financií, keďže audit vyhlásenia vydaného ministerstvom je za normálnych okolností v právomoci akéhokoľvek nezávislého vnútroštátneho audítorského orgánu;

186. víta skutočnosť, že niektoré členské štáty (Dánsko, Holandsko, Spojené kráľovstvo a Švédsko) predkladajú národné vyhlásenia o hospodárení, konštatuje však, že ich kvalita a zrozumiteľnosť je rozdielna;
187. domnieva sa, že skutočnosť, že tieto štáty predkladajú NVH, ukazuje ostatným členským štátom, že sa to dá urobiť;
188. berie na vedomie, že návrh Komisie o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na ročný rozpočet Únie [KOM(2010) 815, článok 56], počíta so zavedením vyhlásení o hospodárení na riadiacej úrovni; zdôrazňuje, že Parlament sa domnieva, že tento návrh je krokom smerom k NVH, ktoré sú konečným cieľom;
189. vyzýva Komisiu, aby predložila formálny návrh na zavedenie povinných NVH riadne podpísaných ministrami financií členských štátov v súlade s týmito krokmi:
- analýza kvality, úplnosti, objektívnosti, relevantnosti a použiteľnosti existujúcich NVH vrátane posúdenia pridanej hodnoty poskytnutých informácií, ako aj možných nedostatkov v nich,
  - vypracovanie usmernení pre vymedzenie spoločných kľúčových aspektov NVH, pričom treba zabezpečiť, aby boli použiteľné pre Komisiu aj Dvor audítorov,
  - vypracovanie plánu, v ktorom bude stanovený dátum, ku ktorému musia členské štáty dokončiť hlavné kroky v procese zavádzania NVH, ako aj zavedenie povinných NVH do nariadenia o rozpočtových pravidlách do 1. januára 2014, ktorý je štartom pre tvorbu nových finančných výhľadov,
- a navrhuje, aby bol obsah NVH v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a bol nápomocný pri audite vykonávanom Dvorom audítorov;

*Dokončenie riadiacej štruktúry Komisie*

190. zdôrazňuje, že výročná správa generálneho riaditeľa o činnosti, ako aj súhrnná správa kolégia komisárov sú dôležitými prvkami, ktoré umožňujú Komisii podať vysvetlenie orgánu udeľujúcemu absolútorium;
191. vyzýva Komisiu, aby analogicky s výzvou na zavedenie NVH na politickej úrovni dokončila svoju riadiacu štruktúru tým, že výročnú správu generálneho riaditeľa o činnosti bude podpisovať zodpovedný komisár a že súhrnnú správu obsahujúcu aj hodnotiacu tabuľku kvality kontrol podľa členského štátu a oblasti politiky bude podpisovať predseda Európskej komisie;
192. konštatuje, že v záujme dokončenia svojej riadiacej štruktúry bude Komisia zrejme musieť posilniť postupy s cieľom umožniť kolégiu prijať súhrnnú správu a umožniť zapojenie a účasť jednotlivých komisárov pri príprave výročnej správy generálneho riaditeľa o činnosti, ktorá obsahuje tieto opatrenia vzťahujúce sa na rozpočtový rok 2010:
- zaslanie zápisnice zo schôdze, na ktorej kolégium prijme súhrnnú správu, príslušnému výboru Parlamentu a jej zverejnenie,
  - zaslanie vyhlásenia generálneho riaditeľa o jeho stretnutí so zodpovedným komisárom s jasným a vyčerpávajúcim vysvetlením obsahu ich rozhodnutí, ako aj akýchkoľvek výhrad týkajúcich sa výročných správ o činnosti príslušnému výboru Parlamentu;
193. zdôrazňuje, že tieto opatrenia by žiadnym spôsobom nemali znížiť priamu zodpovednosť každého generálneho riaditeľa alebo iných povoluujúcich úradníkov vymenovaných delegovaním;

*Systematická aktivácia prerušenia a zastavenia platieb a zrušenie tohto opatrenia*

194. konštatuje, že celkové potvrdené finančné korekcie za rok 2009 predstavujú len v prípade štrukturálnych opatrení sumu 7 719 000 000 EUR (účtovná závierka Európskej únie, rozpočtový rok 2009, strana 112); poznamenáva však, že v účtovníctve boli realizované a zaznamenané len korekcie v sume 5 387 000 000 EUR (7 719 000 000 – 2 332 000 000) (s. 103); domnieva sa, že rozdiel medzi sumami, ktoré sa mali opraviť, a sumami, ktoré skutočne boli opravené, si nevyhnutne vyžaduje zavedenie automatického prerušenia platieb bez rozhodnutia Komisie, a to ihneď po preukázaní významného nedostatku vo fungovaní systémov riadenia a kontroly;
195. vyzýva Komisiu, aby zaviedla systematickú aktiváciu prerušenia a zastavenia platieb ihneď po preukázaní významného nedostatku vo fungovaní riadiacich a kontrolných systémov členských štátov;
196. domnieva sa, že proces vedúci k dosiahnutiu systematického prerušenia a systematického zastavenia platieb by mal zahŕňať:
- zaslanie informácie prehľadne uvádzajúcej všetky doterajšie prerušenia a zastavenia platieb, ako aj dôvody týchto rozhodnutí, príslušnému výboru Parlamentu,
  - popis jasných a jednoznačných kritérií vzťahujúcich sa na všetky generálne riaditeľstvá, ktorým sa neponechá priestor na interpretáciu budúcich prerušení/zastavení platieb, ako aj zrušení prerušení/zastavení platieb, čím sa vytvorí systematický mechanizmus bez predchádzajúceho rozhodnutia na politickej úrovni,
  - zaradenie zásady systematického prerušenia a zastavenia platieb v dôsledku dôkazov o závažných nedostatkoch vo fungovaní systémov riadenia a kontroly členských štátov do nariadenia o rozpočtových pravidlách a vypracovanie komplexných usmernení pre členské štáty s cieľom pomôcť vnútroštátnym orgánom predchádzať nedorozumeniam a nezrovnalostiam,
  - zaslanie kópie akýchkoľvek listov o vymáhaní pohľadávky a akýchkoľvek listov, ktorými sa oznamujú finančné korekcie, parlamentu a najvyššiemu auditorskému orgánu dotknutého členského štátu, ako aj príslušnému výboru Parlamentu;

*Zlepšenie mechanizmov finančných korekcií*

197. trvá na tom, aby Komisia zlepšila mechanizmy finančných korekcií a zabezpečila, že finančné dôsledky nesprávne vykonaných platieb budú znášať príjemcovia prostriedkov, a nie daňovníci;
198. domnieva sa, že proces vedúci k dosiahnutiu tohto cieľa by mal obsahovať aj predloženie týchto položiek príslušnému výboru Parlamentu:
- prehľadný, vyčerpávajúci a správny zoznam všetkých finančných korekcií uskutočnených od roku 2000, ako aj informácie o tom, či nesprávne uskutočnené platby boli vrátené alebo boli nahradené inými projektmi, pričom v takomto prípade sa predloží aj kvalitatívne hodnotenie týchto náhradných projektov,
  - opatrenia, ktoré treba prijať v odozve na konštatovanie Dvora audítorov, že „Komisia niekedy dostáva od členských štátov nespoľahlivé informácie“ (výročná správa za rok 2009, bod 1.49), so zoznamom dotknutých členských štátov a výškou nezrovnalostí, ako aj informáciami o výsledkoch štandardizovaného postupu (odpoveď Komisie v jej výročnej správe za rok 2009, bod 1.34) na obdobie rokov 2007 – 2013,
  - akčný plán na lepšiu integráciu a zosúladenie zistení Dvora audítorov o ročnej chybovosti na úrovni príjemcov a práce Komisie na následných opatreniach v súvislosti s týmito zisteniami, ako aj finančných korekcií a vymáhania pohľadávok počas celej existencie jednotlivých programov až



po postup uzavretia programov a vrátane identifikácie platieb, ktoré môžu byť predmetom ďalšieho overovania a postupov zúčtovania, a lepších následných opatrení v úsilí členských štátov o vymáhanie pohľadávok;

#### *Hodnotiteľ výkonnosti*

199. vyzýva Komisiu, aby vymenovala hodnotiteľa výkonnosti, ktorý bude zodpovedný za prípravu hodnotiacej správy, ako sa vyžaduje v článku 318 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a ktorého schváli kolégium komisárov, aby sa stanovilo jasné autorstvo tejto správy;
200. domnieva sa, že hodnotiaci správca by sa mala vypracovať tak, aby bol vzťah medzi kľúčovými ukazovateľmi výkonnosti, ich právnym/politickým základom, sumou výdavkov a dosiahnutými výsledkami zreteľný a prehľadný a aby metodika, ktorá sa má použiť pri jej vypracúvaní, podliehala auditu útvaru pre vnútorný audit, ktorý by mal posúdiť aj vykonanú prácu, a že kľúčové ukazovatele výkonnosti používané všetkými oddeleniami Komisie by mali byť verejne dostupné;
201. zastáva názor, že hodnotiaci správca by sa mala predložiť na plenárnej schôdzi počas diskusie, na ktorej budú vyzvaní aj zástupcovia Dvora audítorov, aby sa k nej vyjadrili;

#### *Zavedenie nového prístupu k čerpaniu prostriedkov*

202. vyzýva Komisiu, aby zaviedla nový prístup k čerpaniu prostriedkov zameraný na zlepšenie jeho kvality a zabezpečenie správneho a rozumného použitia prostriedkov poskytnutých európskymi daňovníkmi, a to vrátane týchto zásad:

- zostavenie rozpočtu Únie na základe preskúmania navrhnutých politík, nákladov dodania pre zúčastnené orgány a príjemcov a cieľov, ktoré by sa dali dosiahnuť dostupnými prostriedkami,
- zabezpečenie reálnosti a čo najväčšej jednoduchosti schém a programov,
- zabezpečenie úplnej a odsúhlasenej zodpovednosti za čerpanie,

a navrhuje, aby Komisia v spolupráci s Dvorom audítorov preskúmala postup s cieľom získať celkové vyhlásenie o vierohodnosti pre každý finančný výhľad a aby dovedy, kým bude prijatý právny základ, podľa ktorého bude taký postup povinný, uplatňovala tento postup dobrovoľne;

#### **Pripomienky výborov požiadanych o stanovisko**

##### *Výbor pre rozvoj*

203. vyjadruje znepokojenie nad tým, že podľa názoru Dvora audítorov sú systémy dohľadu a kontroly pre vonkajšiu pomoc a rozvoj len čiastočne účinné pri zabezpečovaní správnosti platieb a že v platbách sa vyskytli významné chyby; vyjadruje znepokojenie nad tým, že Komisia nezistila chyby v niektorých konečných platbách, ktoré odhalil Dvor audítorov, a nad tým, že Komisia nemonitoruje rozsah, v ktorom partneri využívajú strediská humanitárneho verejného obstarávania; víta skutočnosť, že počet transakcií, v ktorých sa vyskytla chyba (13 %), bol menej než polovičný oproti počtu v predchádzajúcich rokoch, zdôrazňuje však, že je potrebné vyvinúť úsilie o ďalšie zníženie tohto podielu;
204. poznamenáva, že GR ECHO nie vždy včas rieši „nedostatky zistené počas pravidelných auditov systémov svojich partnerov“<sup>(1)</sup>; preto nalieha na GR ECHO, aby posilnilo svoju kapacitu monitorovania a následnej kontroly;

<sup>(1)</sup> Výročná správa Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rok 2009, s. 144, odsek 6.42.

205. vyzýva Komisiu, aby komplexnejšie začlenila environmentálne aspekty do rozvojových projektov vrátane programov rozpočtovej podpory a aby zhodnotila presadzovanie environmentálnych aspektov v rozvojovej spolupráci; vyjadruje poľutovanie nad tým, že tieto nedostatky môžu byť dôsledkom nedostatku zamestnancov, a očakáva, že s nástupom Európskej služby pre vonkajšiu činnosť dôjde k pokroku;
206. opätovne vyzýva na väčšie zapojenie parlamentov a na konzultáciu miestnej občianskej spoločnosti v partnerských krajinách pri navrhovaní a revidovaní národných strategických dokumentov nástroja rozvojovej spolupráce (DCI);
207. naliehaovo žiada Komisiu, aby pomohla partnerským krajinám pri budovaní kapacít parlamentnej kontroly a auditu a aby zvýšila transparentnosť a prístup verejnosti k informáciám, najmä ak sa pomoc poskytuje formou rozpočtovej podpory v súlade s ustanoveniami článku 25 ods. 1 písm. b) nariadenia o DCI <sup>(1)</sup>, a vyzýva Komisiu na pravidelné podávanie správ o dosiahnutom pokroku;
208. opätovne vyzýva Komisiu, aby preukázala, že použila najmenej 20 % rozvojovej pomoci na základné a stredoškolské vzdelávanie a základnú zdravotnú starostlivosť vrátane bezpečného prístupu k vode a sanitárnym zariadeniam; ďalej navrhuje, aby sa vykonali dôsledné hodnotenia vplyvu týkajúce sa týchto výdavkov s cieľom maximalizovať účinnosť realizovaných programov;
209. vyzýva Komisiu, aby kládla väčší dôraz na zdravie žien v rozvojových krajinách všeobecne, a najmä na zlepšenie zdravia matiek, keďže je to oblasť, v ktorej chýba najviac k dosiahnutiu rozvojových cieľov tisícročia;
210. zdôrazňuje, že mechanizmy rozvojovej pomoci by mali byť zamerané aj na podporu vytvárania bohatstva a pomoc malým a stredným podnikom, keďže vytváranie bohatstva je aj naďalej rozhodujúcim nástrojom na zmiernenie chudoby; pripomína, že z rozvojových krajín sa podľa odhadov každoročne stráca 800 000 000 000 EUR prostredníctvom nezákonných kapitálových tokov, a pokiaľ by sa tomu predišlo, mohlo by to mať rozhodujúci význam pre zmiernenie chudoby a dosiahnutie rozvojových cieľov tisícročia;
211. oceňuje, že organizácie OSN majú často konkrétne skúsenosti a odborné poznatky, ktoré ťažko možno nájsť inde; vyjadruje však znepokojenie, že Komisia vopred nepreukazuje presvedčivo, či je výber organizácie OSN v skutočnosti účinnejší a efektívnejší ako iné spôsoby poskytovania pomoci <sup>(2)</sup>; žiada Komisiu, aby uplatnila transparentnejší a objektívnejší postup výberu spôsobov poskytnutia pomoci;
212. naliehaovo žiada Komisiu, aby zaistila lepšie zviditeľnenie činností financovaných Úniou v zámorí;

*Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci*

213. berie na vedomie, že v roku 2009 predstavovala miera využitia platobných rozpočtových prostriedkov z finančného rámca na obdobie rokov 2000 – 2006 v prípade Európskeho sociálneho fondu (ESF) 97,1 % (1 540 000 000 EUR); konštatuje, že priebežné platby a predbežné financovanie pre finančný rámec na obdobie rokov 2007 – 2013 dosiahli celkovú výšku 11 300 000 000 EUR; berie na vedomie úsilie Komisie o zlepšenie finančného hospodárenia; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že napriek finančnej kríze členské štáty nevyužívajú prostriedky z ESF;
214. konštatuje, že chybovosť za posledné tri roky poklesla z 54 % v roku 2007 na 36 % v roku 2009; uznáva úsilie Komisie o zníženie chybovosti; žiada väčšie úsilie o to, aby sa znížil predovšetkým počet prípadov úhrady neoprávnených nákladov;
215. žiada Komisiu, aby prispela k zlepšeniu finančného hospodárenia tým, že bude pokračovať v akčnom programe zameranom na zrýchlenie postupov rozhodovania v súvislosti s finančnými korekciami;

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

<sup>(2)</sup> Osobitná správa Dvora audítorov č. 15/2009 o pomoci EÚ vykonávanej prostredníctvom organizácií OSN: rozhodovanie a monitorovanie.

216. víta skutočnosť, že pri plnení programu ESF v roku 2009 sa kládol dôraz na európsku stratégiu zamestnanosti, najmä na opatrenia zamerané na zlepšenie zamestnateľnosti na trhu práce [30,6 % <sup>(1)</sup>] a na činnosti zamerané na rozvoj vzdelávania a odbornej prípravy [22,8 % <sup>(1)</sup>], sociálne začlenenie [20,8 % <sup>(1)</sup>] a rovnaké príležitosti [6,5 % <sup>(1)</sup>];
217. víta úsilie Komisie o získanie komplexného prehľadu prostredníctvom ročných kontrolných správ auditorských orgánov a súhrnných výročných správ od všetkých členských štátov;

*Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa*

218. zdôrazňuje význam rozpočtových riadkov 17 02 02 (činnosti v prospech spotrebiteľov) a 17 01 04 03 (administratívne riadenie) pre účinné vykonávanie každého ročného pracovného programu v rámci spotrebiteľského programu pre roky 2007 – 2013 a vyzýva Komisiu, aby zvýšila publicitu v súvislosti s dostupnými grantmi [najmä pokiaľ ide o spoločné akcie v rámci nariadenia o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa – nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 <sup>(2)</sup> –, v prípade ktorých neboli prijaté žiadne žiadosti]; s potešením berie na vedomie účinné využitie dodatočných zdrojov (2 000 000 EUR) poskytnutých v roku 2009 na pilotný projekt týkajúci sa opatrení na monitorovanie v oblasti spotrebiteľskej politiky;
219. víta následné hodnotiace tabuľky spotrebiteľských trhov ako dôležitý nástroj na lepšie monitorovanie a inovačné určovanie poradia trhov; domnieva sa, že vytvorený empirický základ by mal byť podkladom nových politických prístupov na úrovni Únie a na vnútroštátnej úrovni, a žiada Komisiu, aby použila výsledky hodnotiacich tabuliek v tvorbe svojej politiky vo všetkých relevantných oblastiach;
220. s veľkým záujmom si všima transformáciu Výkonnej agentúry pre program verejného zdravia na Výkonnú agentúru pre zdravie a spotrebiteľov (EAHC) a prvý rok jej pôsobenia s rozšíreným mandátom; blahoželá EAHC k dosiahnutiu cieľov stanovených pre riadenie grantov a zmlúv v rámci spotrebiteľského programu (rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1926/2006/ES <sup>(3)</sup>); považuje však za problematické, že 3 % platieb sa uskutočnili po lehote splatnosti;
221. víta zlepšenia v dosiahnutí miery plnenia vo výške 92 % v prípade platobných rozpočtových prostriedkov určených na uskutočňovanie a rozvoj vnútorného trhu (rozpočtový riadok 12 02 01); konštatuje, že miera plnenia v prípade programu SOLVIT (rozpočtový riadok 12 02 02) dosiahne podľa očakávaní takmer 92 % pri zohľadnení platieb uskutočnených počas rokov 2008, 2009 a 2010 spolu; opäť zdôrazňuje potrebu viesť samostatný rozpočtový riadok pre program SOLVIT;
222. vyzdvihuje význam malých a stredných podnikov (MSP) a naliehavo vyzýva Komisiu, aby analyzovala účinnosť súčasných finančných programov MSP a uľahčila ich účasť na výskumných programoch Únie začlenením inovačných finančných nástrojov do rozpočtu Únie;
223. berie na vedomie stanovisko Dvora audítorov k tovaru nelegálne dovezenému na územie Únie (v bode 2.22 jeho výročnej správy) a odpoveď Komisie, ktorá obsahuje vysvetlenie vychádzajúce z modernizovaného Colného kódexu; žiada Komisiu, aby čo najskôr podala správu o následných opatreniach v nadväznosti na príslušné rozsudky Súdneho dvora;
224. nabáda členské štáty, aby používali vhodné metódy analýzy rizík s cieľom zamerať colné kontroly na vysokorizikových obchodníkov alebo zásielky; navyše vyzýva členské štáty, aby kontroly na základe rizika doplnili o náhodne zvolené kontroly; žiada Komisiu, aby pri vypracovávaní návrhov vykonávacích ustanovení modernizovaného Colného kódexu venovala zvláštnu pozornosť uskutočňovaniu fyzických kontrol tovaru na fiškálne účely, ako aj na účely ochrany a bezpečnosti; žiada zlepšenie kontrol pred auditmi a po auditoch, pokiaľ ide o zjednodušené postupy a centralizované colné konania;

<sup>(1)</sup> Z potvrdených výdavkov.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 364, 9.12.2004, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 404, 30.12.2006, s. 39.

*Výbor pre dopravu a cestovný ruch*

225. konštatuje, že v rámci rozpočtu na rok 2009, ktorý bol prijatý s konečnou platnosťou a potom zmenený a doplnený v priebehu roka, sa osobitne na politiky v pôsobnosti Výboru pre dopravu a cestovný ruch vyčlenila celková suma 2 427 000 000 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a 2 103 000 000 EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch; ďalej poznamenáva, že z týchto súm bolo k dispozícii:
- 934 582 000 EUR v záväzkoch a 830 594 000 EUR v platbách na transeurópske dopravné siete (TEN-T),
  - 17 600 000 EUR v záväzkoch a 14 500 000 EUR v platbách na bezpečnosť dopravy,
  - 64 971 000 EUR v záväzkoch a 29 054 000 EUR v platbách na program Marco Polo,
  - 146 902 000 EUR v záväzkoch a 109 257 000 EUR v platbách na dopravné agentúry a Európsky úrad pre dohľad nad GNSS,
  - 427 424 000 EUR v záväzkoch a 388 859 000 EUR v platbách na dopravu vrátane prioritnej oblasti udržateľnej mestskej dopravy v rámci siedmeho rámcového programu v oblasti výskumu a technologického rozvoja,
  - 2 750 000 EUR v záväzkoch na bezpečnosť dopravy,
  - 3 800 000 EUR v záväzkoch a 3 600 000 EUR v platbách na cestovný ruch;
226. vyjadruje poľutovanie nad tým, že pri skúmaní plnenia rozpočtu na rozpočtový rok 2009 sa Dvor audítorov znovu rozhodol sústrediť skôr na politiky v oblasti energetiky a výskumu než na dopravnú politiku;
227. víta trvalo vysokú mieru využitia viazaných aj platobných rozpočtových prostriedkov na projekty TEN-T, ktorá v oboch prípadoch dosahuje takmer 100 %; žiada členské štáty, aby zabezpečili, že z národných rozpočtov sa sprístupnia primerané finančné prostriedky, ktoré náležite doplnia tento záväzok EÚ; pripomína, že Európsky parlament podporoval vyššiu úroveň financovania z EÚ; víta hodnotenie v polovici trvania týkajúce sa projektov v rámci viacročného programu TEN-T na obdobie rokov 2007 – 2013, ktoré bolo zverejnené 27. októbra 2010 a ktoré predpokladá optimalizáciu rozpočtových prostriedkov vyhradených na TEN-T a kladie dôraz na spoľahlivé finančné plánovanie projektov;
228. vyjadruje znepokojenie nad tým, že miera využitia platobných rozpočtových prostriedkov, ktoré sa týkajú bezpečnosti, ako aj optimalizácie dopravných systémov a práv cestujúcich, bola opäť veľmi nízka (73 %); vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že 100 % mieru využitia platobných rozpočtových prostriedkov vyhradených na program Marco Polo II bolo možné dosiahnuť iba vďaka tomu, že polovica pôvodne plánovaných prostriedkov bola v priebehu roka 2009 prerozdelená;
229. víta, že miera využitia platobných rozpočtových prostriedkov pre program Galileo sa oproti roku 2008 podstatne zvýšila, a zdôrazňuje, že tento program má značný význam pre odvetvie logistiky a udržateľnú dopravu;
230. berie na vedomie skutočnosť, že z testovania transakcií na základe vzorky vyplýva najpravdepodobnejšia miera výskytu chýb medzi 2 a 5 %; vyzýva Komisiu, aby zintenzívnila úsilie o ďalšie zníženie miery výskytu chýb;
231. s uspokojením konštatuje, že Dvor audítorov usúdil, že účtovná závierka Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť je vo všetkých významných aspektoch zákonná a v súlade s predpismi; víta skutočnosť, že sa agentúre podarilo obsadiť pracovné miesta, ktoré boli na konci roku 2008 ešte voľné;
232. zdôrazňuje, že je nevyhnutné zabezpečiť transparentnosť regionálnej a dopravnej politiky poskytovaním náležitých informácií daňovým poplatníkom a rozpočtovým orgánom a väčšmi tieto politiky koordinovať, a to osobitne pri financovaní TEN-T, keďže v súčasnosti sa iba v minimálnej miere skúma európska pridaná hodnota projektov, takže prostriedky sa nevyužívajú optimálnym spôsobom na to, aby sa odstránili nedostatky, problémy na hraniciach alebo ťažkosti v dôsledku chýbajúcich spojení;

233. trvá na tom, aby postup výberu a schvaľovania dopravných projektov bol v rámci politiky súdržnosti spoľahlivejší;
234. víta osobitnú správu Dvora audítorov č. 8/2010 o investíciách do železničnej infraštruktúry EÚ, a predovšetkým zistenie, že súčasní koordinátori TEN-T zohrali cennú úlohu najmä tým, že uľahčovali kontakt medzi zúčastnenými stranami; podporuje odporúčanie, aby Komisia zvážila vymenovanie ďalších koordinátorov pre ostatné prioritné projekty;
235. berie na vedomie pripomienku Dvora audítorov, že prioritné projekty neboli vybrané na základe skutočných a predpokladaných dopravných tokov a že by sa mohli vo väčšej miere využívať analýzy pomeru nákladov a prínosov; poznamenáva však, že prioritné projekty takisto naplňajú ciele Únie v oblasti hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, ako aj zámer bojovať proti zmene klímy podporou využívania dopravných prostriedkov, ktoré sú väčšmi šetrné voči životnému prostrediu;

*Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci*

236. víta skutočnosť, že sa dosiahol výrazný pokrok v úrovni plnenia záväzkov v rozpočte, ktoré sa týkajú priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (97,7 % v porovnaní s 87,5 % v roku 2008), ako aj v úrovni plnenia platieb (89,6 % v porovnaní s 80,9 % v roku 2008);
237. vyjadruje poľutovanie nad tým, že úroveň rušenia platieb bola taká vysoká (8,5 %) hlavne z dôvodu zrušenia platieb v rozpočte agentúr a v prípade rozsiahlych systémov IT (SIS II a VIS);
238. víta vysoké miery plnenia štyroch fondov v rámci programu Solidarita a riadenie migračných tokov; poznamenáva, že vysoké miery plnenia tiež odrážajú užitočnosť týchto fondov, a žiada, aby sa to zohľadnilo v budúcom rozpočtovom plánovaní a diskusiách o nasledujúcom viacročnom finančnom rámci so zreteľom na hodnotiace správy v polovici obdobia, ktoré pripravila Komisia;
239. vyjadruje poľutovanie nad tým, že úroveň plnenia platieb bola nižšia v prípade programov Základné práva a spravodlivosť a Bezpečnosť a ochrana slobôd; berie na vedomie odôvodnenia poskytnuté Komisiou, a síce že výsledky výziev na predloženie návrhov neboli uspokojivé a že hospodárska kríza skomplikovala žiadateľom zabezpečenie spolufinancovania;
240. vyjadruje poľutovanie nad zistením Dvora audítorov, že niektoré agentúry neposkytli žiadne vyhlásenie v súvislosti s konsolidovanou účtovnou závierkou alebo predložili upravené vyhlásenie a že požadované údaje chýbali už niekoľko rokov;
241. vyzýva Komisiu, aby čo najskôr zverejnila hodnotiace správy v polovici obdobia o rozličných fondoch a programoch;

*Výbor pre kultúru a vzdelávanie*

242. vyzýva Komisiu, aby naďalej vyvíjala úsilie o neustále znižovanie chybovosti v prípade vyúčtovaní a aby dôkladne zhodnotila programy predchádzajúcej generácie; konštatuje, že miera chýb v prípade riadenia novej generácie programov má klesajúcu tendenciu v porovnaní s predchádzajúcou generáciou, čo odráža užitočnosť technických zmien vložených do predpisov upravujúcich súčasné programy;
243. konštatuje, že v oblasti politiky Vzdelávanie a kultúra sa podstatná časť všetkých transakcií vykonáva prostredníctvom národných agentúr; víta v tejto súvislosti úsilie Komisie pomáhať národným agentúram pri zdokonaľovaní ich účtovných systémov a žiada Komisiu, aby v prípade neplnenia požiadaviek auditu Únie podnikla potrebné kroky;
244. vyjadruje spokojnosť s rozsiahlejším využívaním nástrojov IT, keďže sa tým znižuje byrokracia a môže to do veľkej miery prispieť k uľahčeniu postupov pre uchádzačov a k skráteniu času potrebného na spracovanie žiadostí;
245. naliehavo žiada Komisiu, Výkonnú agentúru pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru a národné agentúry, aby pokračovali v práci na pružných postupoch a ďalšom znížení meškaní v platbách, keďže príjemcovia majú právo očakávať dodržanie harmonogramov uvedených v programových príručkách či iných oficiálnych oznámeniach;

*Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín*

246. považuje celkové miery plnenia rozpočtových riadkov v oblasti životného prostredia, verejného zdravia a bezpečnosti potravín za uspokojivé;
247. zdôrazňuje celkovú mieru plnenia rozpočtu v oblasti životného prostredia vo výške 97,12 %, čo predstavuje lepší výsledok oproti 95,15 % v predchádzajúcom roku v prípade viazaných rozpočtových prostriedkov; poznamenáva ďalej, že miera plnenia platieb dosiahla vysokú hodnotu 99,92 %;
248. víta všeobecne výnimočnú úroveň plnenia viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov v oblasti verejného zdravia, ktorá sa v prípade viazaných rozpočtových prostriedkov vo všetkých riadkoch blíži k hodnote 100 %;
249. poznamenáva, že vysoká úroveň plnenia v oblasti bezpečnosti potravín, zdravia a dobrých životných podmienok zvierat a zdravia rastlín zostáva stabilná na úrovni 98 % v prípade záväzkov v porovnaní s predchádzajúcim rokom; berie na vedomie mierny pokles miery plnenia platieb (82 %); vyzýva členské štáty, aby zvýšili úsilie a predkladali Komisii presnejšie odhady v súvislosti s opatreniami eradikácie;
250. víta dosiahnutie 99,35 % miery plnenia operačného rozpočtu programu LIFE+ najmä preto, že rozpočtový orgán zvýšil viazané rozpočtové prostriedky v porovnaní s pôvodným návrhom Komisie o 29 000 000 EUR; poznamenáva, že v rámci tretej výzvy programu LIFE + sa vybralo 210 projektov zahrnujúcich akcie v oblasti prírody a biodiverzity (84), environmentálnej politiky a riadenia (115) a informovania a komunikácie (11);
251. zdôrazňuje skutočnosť, že príspevok na medzinárodné environmentálne aktivity, ktorý je určený na pokrytie povinných a dobrovoľných príspevkov na medzinárodné dohovory, protokoly a dohody, dosiahol celkovú mieru využitia 84,46 % v porovnaní so 76,12 % v roku 2008; uvedomuje si, že miera plnenia je ovplyvnená aj kolísaním devízových kurzov, keďže väčšina príspevkov sa platí v USD;
252. poznamenáva, že finančný nástroj civilnej ochrany, ktorý zahŕňa oblasť reakcie na katastrofy, činnosti zamerané na pripravenosť a opatrenia určené na predchádzanie alebo zníženie vplyvu núdzových situácií, dosiahol mieru plnenia 72,56 %, čo zodpovedá sume 15 411 000 EUR; následne poznamenáva, že miera plnenia platobných rozpočtových prostriedkov dosahuje 44,52 %, keďže výzvy na predloženie ponuky boli zverejnené až v prvom polroku 2009, a teda projekty zatiaľ neboli ukončené;
253. poznamenáva, že v súvislosti s pohotovostnými fondmi a prostriedkami týkajúcimi sa výskytu katastrof sú konečné žiadosti o úhradu nákladov predložené členskými štátmi často oveľa nižšie než pôvodný odhad; vyzýva členské štáty, aby zvýšili úsilie a predkladali Komisii presnejšie odhady, a nalieha na Komisiu, aby naďalej poskytovala pomoc členským štátom pri postupe vypracúvania odhadov;
254. berie na vedomie, že v rámci rozpočtu na rok 2009 sa realizovali 3 pilotné projekty a 2 prípravné akcie v oblasti životného prostredia a 4 v oblasti verejného zdravia; berie na vedomie nízku kvalitu návrhov predložených k pilotnému projektu Obchodovanie s emisiami oxidu siričitého v Baltskom mori, dôsledkom čoho sa nepodpísala žiadna zmluva; berie na vedomie, že prípravná akcia týkajúca sa kontrolných miest pri preprave zvierat bola zrušená z dôvodu nízkej kvality návrhov, ktoré nespĺnili minimálne kritériá hodnotenia;
255. zdôrazňuje význam lepšieho zamerania výziev na predkladanie ponúk a poskytovania ďalšej pomoci uchádzačom, najmä v programoch verejného zdravia, s cieľom zabrániť predkladaniu žiadostí projektov, ktoré zjavne nemajú nárok na financovanie alebo majú nízku kvalitu; je si však vedomý toho, že vždy budú mať niektoré projekty ťažkosti pri realizácii;
256. zdôrazňuje, že súlad s administratívnymi a finančnými ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách by nemali viesť k zbytočným oneskoreniam pri udeľovaní grantov alebo pri výbere financovaných projektov; vyzýva Komisiu, aby pokračovala v úsilí o zlepšovanie administratívnych postupov, ktoré majú vplyv na využívanie viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov;

257. berie na vedomie, že ku koncu roka 2009 spravovala Výkonná agentúra pre zdravie a spotrebiteľov, administratívny subjekt Európskej komisie, portfólio 361 projektov spolufinancovaných v rámci programu verejného zdravia, z čoho 287 boli podpísané dohody, čo predstavuje celkový príspevok EÚ vo výške 156 000 000 EUR; zdôrazňuje, že administratívny rozpočet potrebný na implementáciu programov Únie dosiahol v prípade Výkonnej agentúry pre program verejného zdravia celkovú výšku 6 400 000 EUR; berie na vedomie nové štruktúrované metódy výkazníctva na umožnenie lepšieho monitorovania plnenia rozpočtu s cieľom zabrániť prenosom a prísne uplatňovať zásadu ročnej platnosti rozpočtu;
258. konštatuje, že v komunikácii medzi agentúrami a inštitúciami, ale aj medzi agentúrami a európskou verejnosťou sú nedostatky; nabáda všetky zainteresované strany v agentúrach aj v inštitúciách, aby zlepšili vzájomnú komunikáciu a rozvíjali oblasť vzťahov s verejnosťou;
259. naliehavo žiada Komisiu (GR SANCO a GR ENVI), aby príslušným výborom Parlamentu každoročne podávala v rámci postupu udeľovania absolútoría správu o efektívnosti a účinnosti realizovaných projektov a programov;

*Výbor pre zahraničné veci*

260. berie na vedomie, že vo svojej správe o plnení rozpočtu Únie za rozpočtový rok 2009 Dvor audítorov uvádza, že „v platbách za rozpočtový rok končiaci sa 31. decembrom 2009 pre skupinu politík vonkajšej pomoci, rozvojovej pomoci a rozšírenia sa vyskytli významné chyby“<sup>(1)</sup>; vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že tieto chyby sa týkajú oprávnenosti a nesprávnosti v postupoch obstarávania, čo sú najzraniteľnejšie oblasti voči zlému hospodáreniu a podvodom<sup>(2)</sup>;
261. pokiaľ ide o správnosť transakcií v súvislosti s výdavkami na oblasť vonkajších vzťahov, víta zvýšenie frekvencie transakcií, ktoré Dvor audítorov považuje za „úplne správne“ v porovnaní s údajmi za rok 2008 a 2007;
262. víta tiež zavedenie nových postupov a kontrolných zoznamov v roku 2009, ktoré umožnili posilniť postupy predbežných kontrol v rámci GR RELEX;
263. trvá na tom, aby sa Parlamentu v súvislosti s vykonávaním európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (EBOP) bezodkladne poskytli informácie o stanovených cieľoch a zvolených úlohách, aby mohol lepšie formulovať svoje odporúčania Rade a vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku;
264. víta skutočnosť, že Komisia vynaložila v rokoch 2007 až 2010 sumu 396 000 000 EUR na podporu úsilia pristupujúcich kandidátskych krajín o zlepšenie súdnych systémov a boj proti korupcii, ako aj pokrok dosiahnutý v tejto súvislosti; varuje však pred prílišným optimizmom a žiada Komisiu, aby poskytla dôkaz o efektívnom vynaložení týchto peňažných prostriedkov a o tom, či zlepšenie kontrolných štruktúr skutočne viedlo k zvýšeniu sankcií voči skorumpovaným aktérom, a to vrátane vysoko medializovaných prípadov, či sa právne predpisy vykonávajú v plnej miere a či sa podporujú reformy;
265. berie na vedomie zvýšené využívanie spoločného riadenia v rámci potravinového nástroja a vyzýva GR ECHO, aby v rámci svojej výročnej správy o činnosti za rok 2010 informovalo o svojej skúsenosti s uplatňovaním tohto nástroja;

*Výbor pre regionálny rozvoj*

266. poznamenáva, že kohézne fondy podliehajú osobitne komplexným pravidlám a realizujú sa inak než ostatné oblasti výdavkov Únie, takže sú náchylnejšie na chyby; poukazuje na skutočnosť, že chybovosť vo výdavkoch na politiky súdržnosti je stále najvyššia zo všetkých platieb Únie (v roku 2009 bola vyššia než 5 %); napriek tomu vyzdvihuje výrazný pokles chybovosti v porovnaní s rokom 2008 a v tejto súvislosti požaduje ďalšie zjednodušenie a technickú pomoc s cieľom poskytnúť členským štátom a regiónom možnosť účinnejšieho vykonávania opatrení; poukazuje na to, že regionálnym orgánom treba poskytnúť technické znalosti a odbornosť, ktorými disponuje Komisia alebo členské štáty, čo im umožní zlepšovať efektívnosť a účinnosť prostriedkov, ktoré získajú;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 146.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 140.

267. konštatuje, že porušenie pravidiel verejného obstarávania zostáva jedným z najčastejších dôvodov spôsobujúcich nezrovnalosti, čo je čiastočne dôsledkom ich komplexnosti; odporúča zjednodušiť a zosúlhlíť pravidlá verejného obstarávania s cieľom znížiť celkový výskyt chýb;
268. vyjadruje znepokojenie nad tým, že generálne riaditeľstvo pre regionálnu politiku (GR REGIO) vo svojom vyhlásení o vierohodnosti vo výročnej správe o činnosti za rok 2009 uvádza, že v prípade 38 zo 79 programov nemá primeranú istotu o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií v súvislosti s úhradou deklarovaných výdavkov v roku 2009; požaduje ďalšie podrobnosti o chýbajúcich informáciách týkajúcich sa úhrad v roku 2009; poznamenáva, že členské štáty sú povinné poskytovať dostatočné informácie vo svojich výročných správach o činnosti, a žiada Komisiu, aby navrhla sankčný systém v prípade, že jej poskytnuté informácie neumožnia zabezpečiť zákonnosť a správnosť;
269. víta stanovisko Dvora audítorov č. 1/2010 o zlepšovaní finančného hospodárenia s rozpočtom Európskej únie: riziká a výzvy a upriamuje pozornosť na čiastočnú účinnosť systémov dohľadu a kontroly vo viacerých vysokorizikových oblastiach týkajúcich sa Plánu hospodárskej obnovy Európy (PHOE), najmä v oblasti súdržnosti a rozvoja vidieka;
270. v súvislosti s revíziou nariadenia o rozpočtových pravidlách zdôrazňuje potrebu vyjasniť pravidlá a systémy riadenia, ktoré patria do spoločnej správy, a zdôrazňuje, že v prípade politiky súdržnosti je ich potrebné vyjasniť čo najlepšie, aby sa zabránilo prípadným rozporom s nariadením o rozpočtových pravidlách; poznamenáva, že problémom v oblasti riadenia, ktoré vznikajú medzi nariadením o rozpočtových pravidlách a nariadeniami o súdržnosti, možno predísť lepším zosúladením pravidiel oprávnenosti naprieč rôznymi politikami; zastáva však názor, že zjednodušenie, najmä pokiaľ ide o revíziu nariadenia o rozpočtových pravidlách, musí zaručovať stabilitu pravidiel a systémov riadenia z dlhodobého hľadiska;
271. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zväžili možnosť rozvíjať zásadu „zmluvy o dôvere“, ktorá umožňuje obmedziť kontroly zafažujúce systémy osvedčené v boji proti chybovosti a podvodom;
272. poznamenáva, že riadiacim a audítorským systémom programov INTERREG čiastočne chýba jednotný prístup, ktorý by uznávali audítorské orgány všetkých zúčastňujúcich sa členských štátov; požaduje vzájomné uznávanie spoločného súboru pravidiel a štandardov medzi orgánmi členských štátov zapojených do audítorského preverovania a kontrolovania cezhraničných programov;
273. pokiaľ ide o ďalšie poznámky osobitnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 o osobitných správach Dvora audítorov v súvislosti s absolútoriom Komisie za rok 2009 <sup>(1)</sup>.

---

(1) Prijaté texty, P7\_TA(2011)0195 (pozri stranu 63 tohto úradného vestníka).



## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**o osobitných správach Dvora audítorov v súvislosti s absolútoriom Komisie za rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0211/2010] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup> a na osobitné správy Dvora audítorov,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré vydal Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia <sup>(5)</sup>, a na svoje uznesenie s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou uvedeného rozhodnutia,
  - so zreteľom na osobitné správy Dvora audítorov vypracované na základe článku 287 ods. 4 druhého pododseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na odporúčania Rady z 15. februára 2011 o udelení absolútoriu Komisie za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009 (05891/2011 – C7-0053/2011),
  - so zreteľom na článok 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii, články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a články 179a a 180b Zmluvy o Euratom, e,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k rokovaciemu poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská ďalších príslušných výborov (A7-0135/2011),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia;
- B. keďže osobitné správy Dvora audítorov poskytujú informácie o otázkach záujmu týkajúcich sa využívania finančných prostriedkov, ktoré sú preto užitočné pre Parlament pri výkone jeho úlohy orgánu udeľujúceho absolútorium;
- C. keďže poznámky Európskeho parlamentu týkajúce sa osobitných správ Dvora audítorov sú neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0194 (pozri stranu 31 tohto úradného vestníka).

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

**VŠEOBECNÉ POZNÁMKY**

1. víta skutočnosť, že Dvor audítorov každý rok produkuje viac osobitných správ, pričom tieto správy sú stále kvalitnejšie; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že z dôvodu pravidiel platných v Parlamente sa im nanešťastie nie vždy dostane toľko politickej pozornosti, akú by si zaslúžili;
2. upozorňuje, že tieto osobitné správy majú veľký význam pri posudzovaní programov a projektov a pri ich zmenách a/alebo úpravách, lebo môžu viesť k efektívnejšiemu využívaniu ľudských a rozpočtových zdrojov; oceňuje pozitívny prístup Komisie k týmto procesom a jej ochotu urýchlene prijať opatrenia na nápravu väčšiny nedostatkov, na ktoré Dvor audítorov v týchto správach upozornil;
3. opäť vyzýva jeho príslušné orgány, aby prispôsobili predpisy takým spôsobom, aby príslušný výbor mohol rozhodnúť, či je na základe závažnosti zistení Dvora audítorov potrebné vypracovať iniciatívnu správu na plánarnú schôdzu nad rámec kvót stanovených pre iniciatívne správy;

**ŠPECIFICKÉ POZNÁMKY****Časť I: Osobitná správa Dvora audítorov č. 15/2009 s názvom Pomoc EÚ vykonávaná prostredníctvom organizácií OSN: rozhodovanie a monitorovanie**

4. konštatuje, že objem financií Únie na rozvoj poskytovaných prostredníctvom organizácií OSN sa v období 2002 až 2008 zdvojnásobil na viac ako 1 miliardu EUR;
5. uznáva, že poskytovanie pomoci prostredníctvom organizácií OSN môže viesť k úsporám z rozsahu, ako aj k vyššej účinnosti pomoci z dôvodu lepšej koordinácie darcov, no poukazuje na to, že to nemusí byť vždy tak, keďže organizácie občianskej spoločnosti často poskytujú hodnotné miestne znalosti a ich zapojenie môže viesť k vyššej zodpovednosti zo strany partnerov v rozvojovej krajine;
6. vyjadruje znepokojenie zo zistenia Dvora audítorov, že sa vyskytujú ťažkosti, pokiaľ ide o premenu prísnych právnych požiadaviek na objektívny a transparentný výber partnerov na praktické kritériá podpory rozhodovania;
7. vyzýva preto Komisiu, aby vypracovala jasné kritériá výberu a výberové procesy, ktoré zaručia výber najefektívnejších a najúčinnějších nástrojov poskytovania pomoci vo všetkých prípadoch;
8. žiada Komisiu, aby dôkladnejšie monitorovala projekty pomoci realizované organizáciami OSN s cieľom zaručiť ich skutočný dosah a nákladovú efektívnosť;
9. zastáva názor, že v návrhu Komisie o trustových fondoch združujúcich viacerých darcov sa majú skombinovať kapacity Komisie na tvorbu, riadenie a koordináciu takýchto fondov s dostatočnou demokratickou a rozpočtovou kontrolou;
10. domnieva sa, že ďalšia spolupráca so systémom OSN by mala závisieť od uspokojivého napredovania reformného procesu OSN, postavenia Komisie v systéme OSN a rozvoja procesov a postupov týkajúcich sa stíhania trestných činov spáchaných personálom v medzinárodných organizáciách; ďalej sa domnieva, že je potrebné vytvoriť systém vyšetrovania a spätného získavania neoprávnene použitých finančných prostriedkov EU;
11. považuje za potrebné dokončiť existujúci kontrolný rámec tým, že sa príslušným povoľujúcim úradníkom Komisie vymenovaným delegovaním, útvaru pre vnútorný audit Komisie a Dvoru audítorov poskytne prístup k správam OSN o vnútornom audite;
12. vyjadruje presvedčenie, že Parlamentu by mali byť poskytnuté dôkazy o vierohodnosti vo forme vyhlásenia o vierohodnosti od medzinárodnej organizácie, podobného vyhláseniu, ktoré musia vydávať povoľujúci úradníci Komisie vymenovaní delegovaním, a požiadavkám Parlamentu na vnútroštátne vyhlásenia o hospodárení, ktoré podávajú členské štáty;

13. zastáva názor, že vytvorenie Európskej služby pre vonkajšiu činnosť a jej zložitej štruktúry, ktorá úradníkom umožňuje spravovať finančné prostriedky Komisie určené na vonkajšie činnosti, ešte zdôrazňuje naliehavosť problémov v oblasti riadenia a kontroly; preto je presvedčený, že Únia musí v rámci OSN dosiahnuť rovnaké postavenie ako členské štáty, aby sa dosiahol viditeľný pokrok v oblasti kontroly a prípadného spätného získavania prostriedkov alebo iných záväzkov;
14. naliehavo žiada Komisiu, aby rozšírila množstvo informácií o využívaní ERF na vnútroštátnej a regionálnej úrovni v krajinách AKT a aby zaistila lepšie zviditeľnenie všetkých činností financovaných Úniou v zámorí;

**Časť II: Osobitná správa Dvora audítorov č. 17/2009 s názvom Aktivity odborného vzdelávania žien spolufinancované z Európskeho sociálneho fondu**

15. pripomína Dvoru audítorov a Komisii, že podľa článku 8 Zmluvy o fungovaní EÚ je presadzovanie rovnoprávnosti medzi mužmi a ženami jednou zo základných zásad Európskej únie vo všetkých jej činnostiach; preto sa musí rodové hľadisko brať do úvahy vo všetkých fázach rozpočtového postupu vrátane prípravy, plnenia a auditu rozpočtu Európskej únie;
16. pripomína Dvoru audítorov a Komisii závery a odporúčania vyššie uvedenej štúdie o rodovom rozpočtovaní;
17. víta správu založenú na hodnoteniach, ktoré sa uskutočnili v Komisii a piatich členských štátoch (vo Francúzsku, Nemecku, Spojenom kráľovstve, Španielsku a Taliansku) a ktoré sa celkovo týkali 76 % výdavkov na aktivity odborného vzdelávania žien spolufinancovaných z Európskeho sociálneho fondu v plánovacom období rokov 2000 – 2006; poznamenáva však, že správa odhalila viacero slabín pri stanovovaní opatrení a výbere projektov, ktoré skúmal Dvor audítorov, a všimla si nedostatky týkajúce sa monitorovania programov;
18. poznamenáva, že aktivity odborného vzdelávania zahrnuté do kontrolovaných programov neboli vytvorené v rámci priamej odozvy na analýzy potrieb trhu práce a prijaté opatrenia mali sklon ponechávať široký výber možností, ako sa mali aktivity realizovať, a nepodarilo sa im dostatočne sa zamerať na konkrétne cieľové skupiny; ľutuje, že Dvor audítorov nezohľadnil širšie okolnosti návratu žien do práce či zlepšenia ich zručností;
19. chápe, že budúce operačné programy musia zohľadniť analýzu trhu práce, aby aktivity odborného vzdelávania mohli zodpovedať zisteniam obsiahnutým v tejto analýze; naďalej sa však domnieva, že odborná príprava žien musí prehĺbiť ich zručnosti a zároveň zohľadniť osobitné potreby žien, ako napríklad starostlivosť o deti a flexibilný pracovný čas; ďalej podporuje zavedenie účinného postupu výberu projektov s cieľom schvaľovať projekty, ktoré riešia problém nerovnosti a reagujú na problémy zdôraznené v analýze;
20. poznamenáva, že kritériá výberu projektov v kontrolovaných členských štátoch s využitím aktuálnych ukazovateľov nedostatočne zohľadnili analýzy trhu práce a nezabezpečili súlad vybraných projektov s celkovými cieľmi plánu; odporúča, aby sa ukazovatele v budúcnosti viac zameriavali na rodovú rovnosť, aby sa stanovovali jasnejšie ciele a aby sa zvýšila spoľahlivosť informácií, čo by zabezpečilo efektívne hodnotenie zo strany vykonávajúcich orgánov, členských štátov a Komisie;
21. žiada Komisiu, aby pokračovala v monitorovaní zavádzania vhodných a realizovateľných ukazovateľov členskými štátmi a zaistila tak zber spoľahlivých údajov, čo umožní sformulovať zmysluplné závery o účinnosti a efektívnosti spolufinancovaných aktivít; žiada o pravidelné informácie o dosiahnutom pokroku, ktoré zabezpečia, že povinnosti týkajúce sa sponzorov projektov sa pre nich nestanú prílišným bremenom;

22. vyzýva Dvor audítorov, aby zohľadnil poznámku Komisie uvedenú vo výročnej správe k plneniu rozpočtu v súvislosti s rozpočtovými položkami 4 a 13, v ktorej sa uvádza, že tieto položky sú svojím rozsahom širšie a zahŕňajú okrem iného politiku rodovej rovnosti;
23. vzhľadom na pretrvávajúci rozdiel v odmeňovaní žien a mužov v Európe vyzýva Komisiu, aby naďalej podporovala aktivity odborného vzdelávania zamerané na ženy, ktoré ženám umožnia získať alebo zdokonaľiť zručnosti potrebné na nápravu tejto nerovnosti;
24. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Dvor audítorov vo výročnej správe vyslovil pripomienky týkajúce sa neoprávnene vyplatených súm pri vykonávaní projektu Daphne II; naliehavo žiada Komisiu, aby situáciu ďalej sledovala a zabezpečila riadne vykonávanie programu Daphne v budúcnosti;
25. opakuje svoju žiadosť Komisii a Dvoru audítorov, aby do správ o absolutóriu zahŕňali informácie o politikách týkajúcich sa uplatňovania rodového hľadiska a aby uvádzali údaje rozdelené podľa pohlavia;

**Časť III: Osobitná správa Dvora audítorov č. 1/2010 s názvom Kontrolujú sa zjednodušené colné postupy na dovoz účinne?**

26. víta zverejnenie správy Dvora audítorov a dôkladnú analýzu, ktorú Dvor audítorov vykonal;
27. oceňuje kľúčovú úlohu zjednodušených colných postupov na dovoz pre hospodárske subjekty, pokiaľ ide o uľahčenie obchodu, ľutuje však, že tieto postupy viedli k neoprávneným stratám pre rozpočet Únie a k porušeniam obchodnej politiky Únie;
28. víta zlepšený regulačný rámec pre zjednodušené postupy na dovoz zavedené od začiatku roka 2009 a očakáva, že Komisia dokončí svoje usmernenia pre následné audity bez akéhokoľvek ďalšieho zdržania a najneskôr do konca roka 2011;
29. vyzýva členské štáty, aby urýchlene zaviedli tento rámec, a žiada Komisiu, aby dôkladne sledovala dosiahnutý pokrok;
30. pokladá nedostatok účinnej kontroly zjednodušených postupov v súvislosti s dovozom v členských štátoch, ktorý odhalila správa, za neprijateľný, a vyzýva Komisiu, aby naďalej skúmala účinnosť kontrol zjednodušených postupov v členských štátoch, a najmä pokrok zo strany členských štátov pri vykonávaní následných auditov (napríklad ich frekvencia, metodika, využívanie analýzy rizika a organizácia), a aby predložila výsledky takéhoto skúmania Parlamentu do konca roka 2011 najmenej o polovici členských štátov a do konca roka 2012 o ostatných členských štátoch;
31. domnieva sa, že členské štáty by mali vynaložiť viac úsilia na zabezpečenie výberu colných poplatkov, najmä vzhľadom na skutočnosť, že 25 % týchto poplatkov si ponechávajú ako kompenzáciu za náklady spojené s ich výberom;
32. žiada, aby Dvor audítorov zväzil následné opatrenia k tejto osobitnej správe po zavedení usmernení pre následné audity, a vyzýva Komisiu, aby poskytla Parlamentu odhady strát v tradičných vlastných zdrojoch, ktoré vznikli v dôsledku súčasných neúčinných kontrol zjednodušených postupov v členských štátoch;
33. žiada Komisiu, aby preskúmala holandskú myšlienku auditov pred udelením povolenia, ktoré napriek tomu, že sa v Holandsku plošne nevykonávajú, Dvor audítorov pokladá za plne zodpovedajúce jeho vlastnému kontrolnému modelu, aby odporučila používanie tohto modelu v ostatných členských štátoch a aby informovala Parlament o dosiahnutom pokroku do septembra 2011;
34. naliehavo žiada Komisiu, aby podrobnejšie preskúmala otázku zneužívania „vyššieho stupňa zjednodušenia“ (upustenie od povinnosti informovať) a aby do konca postupu udeľovania absolutória za rok 2009 poskytla Parlamentu podrobné údaje o výskyte vyššieho stupňa zjednodušenia v jednotlivých členských štátoch; vyzýva Komisiu, aby podrobnejšie vymedzila osobitné okolnosti, za ktorých môžu obchodníci využívať upustenie od povinnosti informovať;

35. žiada Komisiu, aby do februára 2011 preskúmala prípady Belgicka, Francúzska, Írska, Spojeného kráľovstva a Švédska, v ktorých obchodníci neboli schopní poskytnúť požadované colné doklady v rámci následných auditov, a aby do konca postupu udeľovania absolutória za rok 2009 informovala Parlament o opatreniach prijatých týmito členskými štátmi v záujme nápravy situácie;
36. vyjadruje poľutovanie nad nesúrodou politikou Únie v oblasti sankcií, ktoré by členské štáty ukladali obchodníkom, ktorí porušujú právne predpisy týkajúce sa zjednodušených postupov prijatých v ich záujme s cieľom uľahčiť im hospodársku činnosť; vyzýva Komisiu, aby informovala Parlament, pokiaľ ide o kroky prijaté na nápravu tejto situácie;
37. vyzýva členské štáty, aby upozornili hospodárske subjekty na ich povinnosti pri využívaní zjednodušených postupov napríklad aj prostredníctvom povinnej odbornej prípravy;

**Časť IV: Osobitná správa Dvora audítorov č. 2/2010 s názvom Účinnosť schém podpory projektových štúdií a budovania nových infraštruktúr v rámci šiesteho rámcového programu pre výskum**

38. berie na vedomie rastúcu konkurenciu, ktorej Únia čelí v oblasti výskumu, vývoja a inovácií zo strany tradičných konkurentov a krajín s rýchlo sa rozvíjajúcim hospodárstvom; konštatuje preto, že výskum a konkrétne nová výskumná infraštruktúra sú nevyhnutnými podmienkami splnenia cieľov Únie stanovených v stratégii EÚ 2020: inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast;
39. zdôrazňuje, že Komisia by mala starostlivo posúdiť všetky faktory, aby za vynaložené prostriedky dosiahla najlepší pomer medzi kvalitou a cenou; konštatuje však, že ani osobitná správa, ani odpoveď Komisie neobsahujú žiaden jednoznačný dôkaz, ktorý by mohol viesť k záveru, že Komisia skutočne za svoje prostriedky dosiahla najlepší pomer medzi kvalitou a cenou;
40. zdôrazňuje dôležitosť záverov analýzy Komisie z roku 2000, podľa ktorých je v oblasti technického rozvoja zameraného na infraštruktúru nedostatok kritickej masy; konštatuje, že ani z tejto osobitnej správy, ani z odpovede Komisie nemožno prijať záver, že charakteristické vlastnosti a počet financovaných projektov (celkovo 28) dosahujú túto kritickú masu; vyzýva preto Komisiu, aby v tomto konkrétnom prípade spresnila cieľ dosiahnutia kritickej masy a spôsob jeho podpory;
41. konštatuje, že pokiaľ ide o projektové štúdie, nie je úplne jasné, či Dvor audítorov pri rozhovoroch s príjemcami, predstaviteľmi výskumných organizácií, zástupcami výskumnej komunity a predstaviteľmi členských štátov a pridružených štátov zohľadnil tú skutočnosť, že tieto strany majú už zo svojej podstaty kladnú predispozíciu voči uskutočňovaným štúdiám; nabáda ďalej Dvor audítorov, aby využíval aj doplnkové dôkazy s cieľom lepšie preskúmať účinnosť príslušných projektov;
42. konštatuje, že podľa odpovede Komisie „cieľom financovania EÚ v rámci schémy budovania novej infraštruktúry bolo posilnenie európskeho rozmeru projektov, a nie prijatie akéhokoľvek rozhodnutia o budovaní novej infraštruktúry“; konštatuje však, že vymedzenie termínov „európsky rozmer“ a „pridaná hodnota“<sup>(1)</sup> a ani spôsobu posudzovania týchto termínov a toho, akým spôsobom uvedeným termínom zodpovedajú finančné prostriedky vynaložené na tieto projekty, nie je dostatočné; vyzýva preto Komisiu, aby ich konkrétnym a merateľným spôsobom ďalej spresnila;

<sup>(1)</sup> Osobitná správa č. 2/2010, odpoveď Komisie na body 25 až 26: „Cieľom schémy budovania novej infraštruktúry bola optimalizácia európskych infraštruktúr poskytovaním obmedzenej podpory pre rozvoj obmedzeného množstva projektov nových infraštruktúr v riadne odôvodnených prípadoch, ak by takáto podpora mohla mať kritický katalytický účinok v zmysle európskej pridanej hodnoty.“

43. súhlasí s Dvorom audítorov a Komisiou, že prínosy z využívania doplnkových zdrojov financovania by sa mali potenciálnym uchádzačom vyjasniť a ďalej propagovať zo strany Komisie a orgánov členských štátov, a to aj napriek tomu, že sa podarilo dosiahnuť významný pokrok v rámci 7. RP;
44. konštatuje, že kľúčovým faktorom pre budovanie nových výskumných infraštruktúr v nasledujúcich rokoch je využívanie doplnkových zdrojov financovania;
45. konštatuje, že je potrebné, aby Komisia prijala praktické opatrenia v oblasti doplnkového financovania, napr. kontroly dvojitého financovania alebo neoprávneného spolufinancovania;
46. pripomína, že Komisia v roku 2008 uverejnila Praktického sprievodcu možnosťami financovania výskumu a inovácie zo zdrojov EÚ a vyzvala členské štáty, aby skvalitnili opatrenia na koordinované využívanie financovania;
47. žiada Dvor audítorov, aby uskutočnil hodnotenie výskumu a vývoja bezpečnosti financovaného EÚ z účtovného a rozpočtového hľadiska vrátane 6. RP, PASR a 7. RP na základe odporúčania štúdie tematického oddelenia C Európskeho parlamentu s názvom Preskúmanie bezpečnostných opatrení v rámcovom programe pre výskum z októbra 2010;

**Časť V: Osobitná správa Dvora audítorov č. 3/2010 s názvom Hodnotenia vplyvu inštitúcií EÚ: podporujú rozhodovanie?**

48. víta správu Dvora audítorov a podporuje jeho poznámky a závery;
49. víta dobrý začiatok a odporúča ďalšie vylepšenia systému hodnotení vplyvu Komisie, najmä sústavnú aktualizáciu usmernení Komisie týkajúcich sa hodnotenia vplyvu a posilnenie úlohy rady pre hodnotenie vplyvu;
50. s uspokojením berie na vedomie, že podľa zistení Dvora audítorov sa postupy hodnotenia vplyvu stali neoddeliteľnou súčasťou procesu tvorby politiky a prispievajú k zlepšeniu úrovne legislatívnych návrhov Komisie;
51. nabáda Komisiu, aby zaviedla opatrenia zamerané na zvýšenie transparentnosti plánovacieho procesu hodnotení vplyvu; je presvedčený, že Komisia by nemala len vysvetľovať dôvody potreby hodnotenia vplyvu, ale že by mala zverejňovať aj dôvody akýchkoľvek rozhodnutí o nevykonaní hodnotenia vplyvu (najmä v prípadoch, keď jej rada pre hodnotenie vplyvu pokladala za potrebné hodnotenie vplyvu vykonať);
52. domnieva sa, že tak ako uviedla pracovná skupina pre parlamentnú reformu vo svojej druhej predbežnej správe o legislatívnych činnostiach a medziinštitucionálnych vzťahoch z 21. mája 2008, hodnotenia vplyvu by sa mali vzťahovať na všetky legislatívne iniciatívy vrátane opatrení zameraných na zjednodušenie a komitológiu; vyzýva všetky zúčastnené strany, aby počas nasledujúcich medziinštitucionálnych rozhovorov opätovne vymedzili rozsah hodnotení vplyvu, najmä v záujme zohľadnenia nedávnych zmien, ktoré zaviedla Lisabonská zmluva;
53. naliehavo vyzýva Komisiu, aby zapojila zúčastnené strany nielen do prípravy hodnotení vplyvu, ale aj do konzultácií o návrhoch správ o hodnoteniach vplyvu so zainteresovanými stranami a aby po vzore niektorých krajín OECD návrhy hodnotení vplyvu zverejňovala;
54. nabáda Komisiu, aby zlepšila plánovanie hodnotení vplyvu s cieľom poskytnúť rade pre hodnotenie vplyvu dostatočný čas na kontrolu;
55. domnieva sa, že predkladanie hodnotení vplyvu a diskusia o nich by mali byť neoddeliteľnou súčasťou legislatívnej práce Parlamentu, a nabáda svoje výbory, aby častejšie pozývali zástupcov Komisie zúčastniť sa tejto práce;
56. upriamuje pozornosť Komisie na kritické pripomienky týkajúce sa dĺžky a technického charakteru hodnotení vplyvu, ako aj na zložitosť používaného jazyka; je presvedčený, že zlepšenia v týchto oblastiach by zvýšili užitočnosť hodnotení vplyvu pre zákonodarcov, zúčastnené strany a verejnosť;

57. konštatuje však, že nezávislosť hodnotení vplyvu v ich súčasnej forme je otázna, keďže členov rady Komisie pre hodnotenie vplyvu (IAB), ktorá je zodpovedná za hodnotenia vplyvu Komisie, vymenúva predseda Komisie a títo členovia sa riadia jeho pokynmi;
58. ďalej konštatuje, že rovnaký problém nastáva v súvislosti s hodnoteniami Komisie *ex post*, ktoré majú len obmedzenú hodnotu, pokiaľ ide o podporu Parlamentu v jeho dohľade nad plnením rozpočtu zo strany Komisie;
59. zdôrazňuje, že hodnotenia vplyvu by sa nemali vykonávať len pred prijatím legislatívneho textu (*ex ante*), ale aj po jeho prijatí (*ex post*); upozorňuje, že je to potrebné s cieľom presnejšie zhodnotiť, či ciele zákona boli skutočne dosiahnuté a či by sa mal právny akt zmeniť alebo ponechať;
60. je presvedčený, že hodnotenia vplyvu a posudky uskutočnené v mene Parlamentu by rozšírili prehľad a vedomosti verejnosti o význame politik Únie a že by prispievali k zapájaniu verejnosti a vytváraniu verejnej diskusie;
61. zdôrazňuje, že právo iniciatívy Komisie obmedzuje úlohu Parlamentu a je pevne presvedčený, že nezávislé, slobodné a neobmedzené hodnotenia vplyvu a posudky by poskytli poslancom Európskeho parlamentu väčšie slovo pri budúcom vývoji európskych politik;

**Časť VI: Osobitná správa Dvora audítorov č. 4/2010 s názvom Možno predpokladať, že koncepcia a riadenie projektov mobility v rámci programu Leonardo da Vinci prinesú účinné výsledky?**

62. víta správu Dvora audítorov a jej triezve hodnotenie koncepcie a riadenia projektov mobility programu Leonardo da Vinci;
63. s uspokojením berie na vedomie konečný záver Dvora audítorov, že možno predpokladať, že koncepcia a riadenie projektov mobility programu Leonardo da Vinci prinesú účinné výsledky;
64. napriek tomu, že si plne uvedomuje zložitosť úlohy vytvoriť vhodné ukazovatele pre mnohé ciele stanovené pre tento program a berúc na vedomie, že v poslednom čase došlo v tejto oblasti k pokroku, so znepokojením vníma skutočnosť, že Dvor audítorov odhalil absenciu komplexného systému hodnotenia dosahu tohto programu a tiež to, že Komisia nedokáže po troch rokoch, t. j. asi v polovici fungovania programu, posúdiť plnenie jeho cieľov;
65. vyzýva Komisiu, aby informovala Parlament o pokroku vo vývoji nového užívateľsky jednoduchého a účinného nástroja, ktorý by žiadateľom pomáhal pri vyhľadávaní hosťiteľských partnerov v ostatných krajinách;
66. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila správne posudzovanie žiadostí tým, že ďalej rozpracuje príručku pre hodnotenie určenú hodnotiteľom a v rámci svojich hodnotiacich návštev zúčastnených krajín, počas ktorých sa hodnotí kvalita a dosah, vykonala aj hodnotenie žiadostí v prípade pozitívneho výsledku analýzy pridanej hodnoty takýchto kontrol;
67. vyzýva Komisiu, aby zaviedla komplexný systém posudzovania dosahu tohto programu, skvalitnila systém informovania o jeho výsledkoch a účinku a aby predovšetkým bezodkladne dokončila vývoj aplikácie LLPLink na podávanie správ o posudzovaní dosahu a naďalej Parlament informovala o vývoji v tejto otázke;
68. vyzýva Komisiu, aby sa zamerala na riešenie nedostatkov kontrol zistených v osobitnej správe Dvora audítorov;

**Časť VII: Osobitná správa Dvora audítorov č. 5/2010 s názvom Realizácia prístupu Leader v rozvoji vidieka**

69. konštatuje, že ako na to poukazuje Dvor audítorov, existuje mnoho oblastí, v ktorých možno dosiahnuť výrazné zlepšenia na zabezpečenie pridanej hodnoty, ktorá je kľúčom prístupu Leader; považuje za poľutovaniahodné, že po desiatich rokoch od predchádzajúceho auditu programu Leader Dvorom audítorov pretrvávajú tie isté závažné nedostatky;
70. podporuje odporúčania Dvora audítorov 3, 4, 5 a 6;
71. súhlasí s odporúčaním 1, že financie by sa nemali poskytovať na projekty, ktoré už boli ukončené, domnieva sa však, že by to nemalo brániť tomu, aby sa v rámci prístupu Leader financovalo rozšírenie existujúcich projektov; víta preto zámer Komisie predkladať návrhy, ktoré by umožnili rozšíriť projekty v prípade, keď bola pre nasledujúce fázy predložená nová žiadosť o financovanie;
72. berie na vedomie odporúčanie 2 o tom, že členovia miestnych akčných skupín (MAS) by sa nemali zúčastňovať na diskusiách, hodnoteniach alebo rozhodovaní o projekte, ak majú osobný, politický, odborný alebo obchodný záujem na návrhu projektu; ďalej konštatuje, že nariadenie o rozpočtových pravidlách zakazuje akúkoľvek činnosť, ktorá môže vyústiť do konfliktu záujmov; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby sa postarali o to, aby členovia výborov na hodnotenie projektov a rozhodovacích výborov MAS v plnom rozsahu uplatňovali nariadenie o rozpočtových pravidlách; súhlasí s tým, že v prípade potreby by sa vždy malo poskytovať písomné vyhlásenie o záujmoch a že vyhlásenia o záujmoch by sa mali uverejňovať v zápisniciach k schôdzi;
73. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila vytvorenie jednoznačnej definície pojmu „záujem na projekte“, a zastáva názor, že podrobné zápisnice všetkých schôdzí, na ktorých sa prijímajú rozhodnutia, by sa mali stať normou, aby sa vyvrátili podozrenia z nekorektného výberu projektov a posilnila sa transparentnosť a neutralita rozhodovania;
74. domnieva sa, že v záujme zaistenia prvku pridanej hodnoty prístupu Leader by mala Komisia naďalej pobádať MAS, aby sa aktívne podieľali na identifikácii miestnych subjektov schopných rozvíjať strategickjšie projekty v oblastiach, ako sa to momentálne deje v Meklenbursku-Predpomoransku (Nemecko) a v Írsku;
75. vyzýva Komisiu, aby podľa vzoru Meklenburska-Predpomoranska (Nemecko) a Pays de la Loire (Francúzsko) okamžite prijala opatrenia, ktorými sa zvýši transparentnosť výberu projektov, a domnieva sa, že by sa mal zaviesť taký systém, na základe ktorého budú MAS zverejňovať zápisnice zo svojich rokovaní o výbere projektov na svojich webových stránkach;

**Časť VIII: Osobitná správa Dvora audítorov č. 6/2010 s názvom Dosiahla reforma trhu s cukrom svoje hlavné ciele?**

76. poznamenáva, že vo všeobecnosti bola reforma trhu s cukrom v EÚ v roku 2006 úspešná a podarilo sa prostredníctvom nej splniť ciele zvýšenia konkurencieschopnosti a prekonania cenových rozdielov medzi vnútorným trhom Únie a svetovým trhom;
77. upozorňuje, že Dvor audítorov mal výhrady k meraniu konkurencieschopnosti založenému výlučne na regiónoch; zdôrazňuje, že Komisia nemala príležitosť preskúmať skutočnú konkurencieschopnosť jednotlivých pestovateľov a výrobcov; vyjadruje znepokojenie, že ak teda konkurencieschopnosť v regióne nevychádzala zo skutočného potenciálu, ale z narušenia trhu z dôvodu pomerne vysokých kvót v niektorých regiónoch v súvislosti s politickými kritériami, nová situácia vytvorená reformou nezaručuje optimálne výsledky z hľadiska skutočného potenciálu konkurencieschopnosti týchto regiónov;
78. súhlasí s Dvorom audítorov, že pri hodnotení vykonávania reformy by mohli byť veľmi užitočné údaje o produktivite a efektivite výrobcov cukru; preto sa pýta Komisie, prečo si tieto údaje nevyžiadala ako predpoklad poskytnutia finančnej pomoci;



79. pýta sa Komisie, prečo veľkí výrobcovia cukru, ktorí sa prijatím kompenzácie z reštrukturalizačného fondu (ako finančného podnetu na zanechanie činnosti v odvetví) vzdali svojich kvót, neboli požiadaní o poskytnutie informácií o spôsobe použitia týchto financií; poukazuje navyše na význam zhromažďovania a spracovania takýchto informácií s cieľom podporiť efektívnejšiu a účinnejšiu organizáciu spoločnej poľnohospodárskej politiky v budúcnosti;
80. pripomína, že cukrovarnícke podniky majú v rámci poľnohospodárskej politiky dôležité postavenie a ich prítomnosť na miestnej úrovni je nevyhnutnou podmienkou pestovania cukrovej repy, aj keď sa to netýka tradičných rafinérií trstinového cukru, keďže cukrová trstina sa pestuje mimo EÚ; pýta sa preto Komisie, akému verejnému záujmu slúžila prechodná pomoc vyplatená odvetviu spracovania cukrovej trstiny;
81. zdôrazňuje, že pokiaľ ide o dodatočné kvóty na izoglukózu, jej priemyselná výroba nesúvisí s miestnou dostupnosťou kukurice a ďalších surovín, a ako uvádza Komisia, cena kukurice a ostatných surovín používaných pri výrobe izoglukózy sa nemení; preto upozorňuje, že dopyt po izoglukóze a spôsob jej spotreby sa zásadne líši od spotreby cukru; z tohto dôvodu súhlasí s Dvorom audítorov, že „logika zaradenia týchto dodatočných bezplatných kvót do následného znižovania kvót je viac ako nejasná“<sup>(1)</sup>, a pýta sa Komisie, akému verejnému záujmu poslúžilo udelenie bezplatných kvót výrobcom izoglukózy;
82. vyzýva Komisiu, aby preskúmala, či sa financie poskytnuté v rámci systému reštrukturalizácie použili na premiestnenie niektorých výrobných závodov Únie do tretích krajín, ku ktorým EÚ zaujíma prednostný prístup, keďže dotovanie produktivity mimo Európy nebolo cieľom reformy trhu s cukrom;
83. upozorňuje Komisiu na skutočnosť, že prínosy zvýšenia priemyselnej koncentrácie v tomto odvetví nie sú spojené so žiadnym znížením cien pre zákazníkov, prípadne sa tieto ceny znižujú len minimálne; preto sa pýta, či Komisia prijala v rámci reformy trhu s cukrom alebo v súvislosti s ňou nejaké opatrenia či iniciatívy s cieľom zaistiť, aby sa zníženie cien nebaleného cukru prejavilo aj v cenách pre koncového zákazníka;
84. konštatuje, že podľa osobitnej správy Dvora audítorov existuje „výrazné kolísanie súm, od čistého prebytku 390 EUR na tonu, ktorej sa výrobca vzdal, v porovnaní s čistými nákladmi na uzatvorenie, až po čistý deficit 226 EUR na tonu“<sup>(2)</sup> a kladie si otázku, či sa reforma nemohla navrhnuť tak, aby sa takéto výkyvy minimalizovali;
85. súhlasí s Dvorom audítorov, že „chýbajú aj údaje o vplyve vzdania sa kvót na miestne ekonomiky, informácie o počte stratených pracovných miest alebo alternatívnom zamestnaní pracovníkov pôvodne zamestnaných v cukrovarníckych podnikoch, ktoré boli demontované“<sup>(3)</sup>, a pokladá tieto údaje za naozaj užitočné v záujme získania celkovej predstavy o príslušných regiónoch; upozorňuje preto, že ak existuje tok financií z Únie k príjemcovi, na základe práva európskych daňových poplatníkov na informácie môžeme očakávať aj spätné prúdenie transparentných informácií o spôsobe použitia týchto financií, čo v žiadnom prípade nie je v rozpore s právomocami členských štátov;
86. súhlasí s Dvorom audítorov, že členské štáty, ktoré sa rozhodli poskytnúť pomoc na diverzifikáciu, mali pripraviť národné programy reštrukturalizácie s podrobným uvedením diverzifikačných opatrení, ktoré treba prijať v príslušných regiónoch, a informovať o týchto programoch Komisiu; vyzýva tiež Komisiu, aby naznačila vplyv diverzifikačnej pomoci na dotknuté regióny;
87. súhlasí s Dvorom audítorov, že Komisia by mala navrhnuť rad opatrení „na odstránenie nepružných prvkov a prekážok v súčasnom systéme kvót, ktoré nepriaznivo ovplyvňujú konkurencieschopnosť pestovateľov a výrobcov“<sup>(4)</sup>;

<sup>(1)</sup> Osobitná správa č. 6/2010, bod 43.

<sup>(2)</sup> Osobitná správa č. 6/2010, bod 72.

<sup>(3)</sup> Osobitná správa č. 6/2010, bod 73.

<sup>(4)</sup> Osobitná správa č. 6/2010, odporúčanie 2.

88. pokiaľ ide o poznámku Dvora audítorov, že Únia sa stala závislejšou od dovozu vzhľadom na otvorenie trhu EÚ tretím krajinám, nedokáže posúdiť odpoveď Komisie, že vo všeobecnosti „úroveň domácej ponuky v rámci kvót zachovaných po reforme (približne 85 %) možno považovať za uspokojivú,“<sup>(1)</sup>; konštatuje, že diskusia o dostupnosti dodávok nie je dostatočne zdokumentovaná ani podložená a Parlament nemal prístup k žiadnym štúdiám týkajúcim sa optimálnej miery dostupnosti cukru a ani k scenárom možných dôsledkov jeho nedostupnosti a prípadných reakcií (a príslušných nákladov) v prípade rozsiahlych narušení svetového trhu s cukrom;

**Časť IX: Osobitná správa Dvora audítorov č. 8/2010 s názvom Zlepšovanie výkonnosti dopravy na transeurópskych železničných osiach: Boli investície EÚ do železničnej infraštruktúry účinné?**

89. víta zverejnenie dobre pripravenej a konštruktívnej správy Dvora audítorov a dôkladnú analýzu, ktorú Dvor audítorov vykonal;
90. zastáva názor, že zlepšenia vo vymedzovaní prioritných projektov by mohli ešte viac skvalitniť koordináciu a sústredenie finančných prostriedkov Únie; vyzýva Komisiu, aby vymedzila prioritné projekty podľa preukázateľných potrieb z pohľadu existujúcich a očakávaných železničných služieb;
91. vyzýva Komisiu, aby podnikla potrebné kroky v záujme prispôsobenia železničnej infraštruktúry tak, aby sa zaistili transeurópske služby a súčasne vytvorili chýbajúce spojenia na cezhraničných miestach, aby sa odstránili miesta so zníženou priechodnosťou na dôležitých križovatkách a aby sa nahradila alebo inovovala stará železničná infraštruktúra;
92. víta úsilie Komisie o dosiahnutie pokroku na európskej úrovni na základe prijatých právnych predpisov; zastáva názor, že Komisia musí ďalej zlepšovať spoluprácu s členskými štátmi, aby sa do vnútroštátnych právnych predpisov úspešne transponovali legislatívne opatrenia týkajúce sa bezpečnosti na železničniciach a práv cestujúcich, otvorenia trhu a jeho interoperability na úrovni EÚ;
93. víta úsilie Komisie pokračovať v investovaní významných finančných prostriedkov, ktoré by prispeli k zlepšeniu prípravy projektov;
94. naliehavo vyzýva Komisiu, aby v záujme lepšieho vyhodnocovania technických aspektov navrhovaných projektov vykonala konzultácie s externými odborníkmi na železničnú infraštruktúru ešte pred schválením takýchto projektov v rámci Kohézneho fondu;
95. zdôrazňuje potrebu presadzovať lepšiu prípravu projektov, aby sa znížilo riziko zvyšovania nákladov budúcich projektov v dôsledku nepredvídaných faktorov, napríklad neočakávaných náročných geografických podmienok a požiadaviek na ochranu životného prostredia;
96. konštatuje, že niekedy dochádza k omeškaniam, kým sa infraštruktúra dostane do používania, žiada Komisiu, aby užšie spolupracovala s členskými štátmi s cieľom vykonať nevyhnutné zlepšenia v budúcom plánovaní;
97. víta efektívnu výkonnosť na úsekoch určených na vysokorýchlostnú osobnú prepravu, ktorá je podľa zistení v súlade s očakávaniami;
98. konštatuje, že Dvor audítorov si všimol niektoré komplikácie, vrátane rozdielov v rozchode koľají, trakčnej energie, kontrolných (signalizačných) systémoch vlakov, dĺžky vlakov a prevádzkových pravidiel; žiada Komisiu, aby viac pomáhala členským štátom pri dosahovaní pokroku v oblasti riešenia takýchto komplikácií, čím by sa zjednodušilo dosahovanie zlepšení v rozvoji transeurópskych dopravných prepojení; poukazuje na to, že Únia musí popri účinnej finančnej podpore zohrávať dôležitú úlohu aj pri presadzovaní interoperability národných sietí;
99. konštatuje, že vymenovaním európskych koordinátorov sa výrazne zlepšila kvalita implementácie projektov TEN-T na základe sústredenia investícií a uľahčenia vývoja prioritných projektov; vyzýva Komisiu, aby zachovala funkciu, ktorú momentálne zohrávajú koordinátori, a aby vyhodnotila možnosť vymenovania ďalších koordinátorov na úsekoch prioritných projektov, kde dochádza k vážnym komplikáciám;

<sup>(1)</sup> Osobitná správa č. 6/2010, odpoveď Komisie, bod 58.

100. zastáva názor, že treba rozšíriť úlohy výkonnej agentúry pre TEN-T z hľadiska zvýšenia účinnej kontroly a postupu vyhodnocovania vo vzťahu k spolufinancovaniu prioritných projektov;
101. konštatuje, že sústredenie spolufinancovania z TEN-T na cezhraničné miesta sa od roku 2006 zlepšilo, ale stále zostáva veľa práce vrátane odstránenia miest s obmedzenou priechodnosťou a doplnenia chýbajúcich prepojení;
102. zdôrazňuje, že všetky zostávajúce problémy a otázky treba vyhodnotiť v rámci prípravy na revíziu usmernení pre TEN-T;
103. vyzýva Komisiu, aby preskúmala politiku týkajúcu sa TEN-T s cieľom vyriešiť budúce úlohy súvisiace s cieľmi v oblasti zmeny klímy, ďalším hospodárskym rastom a sociálnou a hospodárskou súdržnosťou;

**Časť X: Osobitná správa Dvora audítorov č. 9/2010 s názvom Využívajú sa výdavky zo štrukturálnych opatrení EÚ na dodávku vody určenej na domácu spotrebu účinným spôsobom?**

104. zdôrazňuje, že voda, a v prvom rade pitná voda, je strategický prírodný zdroj, ktorý je v 21. storočí podobne ako ďalšie prírodné zdroje pod rastúcim tlakom z dôvodu neustále narastajúceho dopytu, a preto je úlohou a povinnosťou Európskeho parlamentu venovať osobitnú pozornosť ochrane vody a jej premyslenému a racionálnemu využívaniu, aby sme zabezpečili dobrú kvalitu vody a dostatok pitnej vody pre rastúcu populáciu a budúce generácie;
105. víta konštruktívne odporúčania Dvora audítorov a vyzýva členské štáty, aby pri príprave programov a projektov určených na spolufinancovanie zo strany Únie venovali zvýšenú pozornosť integrovanému hospodáreniu s vodou v záujme životného prostredia a hospodárstva a aby sa usilovali o čo najväčšie využitie pridanej hodnoty vyplývajúcej z pomoci zo strany Únie;
106. zdôrazňuje potrebu dôslednejšieho preskúmania projektov v štádiu žiadosti s cieľom predísť nedostatkom; vyzýva preto Komisiu, aby ďalej zlepšovala využívanie usmernení a kontrolných zoznamov tak, že stanoví jasnejšie kritériá pre hodnotenie žiadostí o poskytnutie grantu s cieľom zvýšiť účinnosť a konzistentnosť postupov a ich výsledkov, ako aj zabezpečiť náležité následné opatrenia v prípadoch neposkytnutia požadovaných informácií alebo neprijatia opatrení;
107. je šokovaný zistením Dvora audítorov, že aj napriek tomu, že niektoré projekty boli ukončené niekoľko rokov pred konaním auditu, neboli v prevádzke pre nedostatok doplnkovej infraštruktúry; naliehavo preto vyzýva členské štáty, aby dbali na lepšie plánovanie projektov a predchádzali tak tomu, aby drahé infraštruktúry, ako napríklad tie vo vodohospodárstve, nemohli byť v prevádzke z dôvodu chýbajúcich prepojení v sieťach;
108. takisto vyzýva členské štáty, aby zabezpečili lepšie plánovanie tým, že budú hodnotiť potreby komplexne, a aby sa v čo najširšej miere postarali o to, aby investície boli účinné a hospodárne, tým, že posúdia možnosť úhrady nákladov zo strany užívateľov a zlepšia účinné využívanie vody s ohľadom na ochranu vodných zdrojov, ale aj tým, že sa zamerajú na zvýšenie účinnosti využívania vody a znižovanie strát;
109. žiada členské štáty, aby zabezpečili lepšiu koordináciu a zapojili do plánovania projektov viac zainteresovaných strán s cieľom predísť situáciám, keď sa napríklad v obci investuje do zvýšenia kapacít dodávok vody bez zohľadnenia zníženej spotreby, ktorá je výsledkom iných investícií v tej istej obci, alebo keď sa investuje do systému na dodávky vody na úrovni viacerých obcí bez toho, aby sa dotknuté obce zaviazali tento systém využívať;

**Časť XI: Osobitná správa Dvora audítorov č. 10/2010 s názvom Osobitné opatrenia v prospech poľnohospodárstva najvzdialenejších regiónov Únie a menších ostrovov v Egejskom mori**

110. víta správu Dvora audítorov, ako aj stanoviská Komisie k tejto správe;

111. podporuje odporúčanie Dvora audítorov 1; so zreteľom na článok 12 nariadenia Rady (ES) č. 247/2006 z 30. januára 2006 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v najvzdialenejších regiónoch Únie<sup>(1)</sup> uznáva, že pri navrhovaní programov, ktoré sú v súlade so stanovenými usmerneniami Komisie, sa uplatňuje zásada subsidiarity; uvedomuje si potrebu prijať správne opatrenia na vnútroštátnej úrovni v súlade so stanovenými usmerneniami; víta úlohu Komisie, pokiaľ ide o určovanie toho, či sú programy v súlade s právom Únie, ako aj o zabezpečovanie koordinácie s vnútroštátnymi orgánmi počas programovej fázy, s čím súvisia aj usmernenia poskytované členským štátom; vyzdvihuje najmä význam rozvíjania spolupráce medzi Komisiou a členskými štátmi pri zlepšovaní kontrolných ukazovateľov a efektívnosti;
112. podporuje odporúčanie Dvora audítorov 2; víta zmenu a doplnenie príslušného článku nariadenia (ES) č. 247/2006 v znení navrhnutom Komisiou s cieľom uľahčiť členským štátom výročný proces preskúmania;
113. podporuje odporúčanie Dvora audítorov 3; uznáva zásadu subsidiarity členských štátov pri vymedzovaní opatrení; konštatuje, že intenzívnejšie zapojenie účastníkov programov a presnejšia hospodárska analýza v daných členských štátoch môžu viesť k zlepšeniu opatrení; je pevne presvedčený, že pri vymedzovaní cieľov na vnútroštátnej úrovni sa musia náležite zohľadniť trvalé ciele, aby sa zabránilo prílišnému sústredeniu na povrchné opatrenia; zastáva názor, že v určitých regiónoch majú platby paušálnej pomoci, ako aj čisto výrobné dotácie svoje odôvodnenie, požaduje však vytvorenie udržateľných prístupov, ktoré v príslušných regiónoch zaručia životaschopnosť poľnohospodárskej činnosti v budúcnosti;
114. podporuje odporúčanie Dvora audítorov 4; vyzýva navyše členské štáty, aby pracovali na rámcových podmienkach pre spoločné kontrolné ukazovatele; uvedomuje si, že rozdielne charakteristiky krajín v rámci jednotlivých programov sťažujú vypracovanie kontrolných ukazovateľov platných v rámci celej Únie; zastáva však názor, že spoločné kontrolné ukazovatele sú nevyhnutné pre trvalý rozvoj poľnohospodárstva a vidieka; víta konzultácie Komisie s členskými štátmi s cieľom vymedziť spoločné kontrolné ukazovatele, ktoré sa budú uplatňovať pre programy od roku 2011; vníma tieto konzultácie ako prístup, ktorý môže slúžiť ako vzor pre ostatné oblasti, v ktorých Únia poskytuje financovanie;
115. podporuje odporúčanie Dvora audítorov 5; víta návrh Dvora audítorov skrátiť hodnotiace obdobie na menej ako päť rokov; berie na vedomie odpovede Komisie na návrh Dvora audítorov; rovnako ako Dvor audítorov navrhuje skrátiť päťročné hodnotiace obdobie na jeden rok, bez ohľadu na ročné správy o implementácii, ktoré členské štáty predkladajú Komisii; okrem toho žiada, aby sa zaviedol riadiaci informačný systém, ktorý bude sledovať údaje zozbierané členskými štátmi na základe reprezentatívnych kontrolných ukazovateľov a povedie k účinnejšiemu a udržateľnejšiemu využívaniu finančnej pomoci;
116. vyzýva Komisiu, aby účinnejšie rozvíjala spoluprácu s členskými štátmi; konštatuje, že Komisia nemôže žiaden členský štát prinútiť, aby presadzoval navrhnuté zmeny a doplnenia, ktorých výsledkom by bola vyššia udržateľnosť programov; zastáva názor, že výraznejšia angažovanosť Komisie v oblasti kontroly povedie k zvýšeniu efektívnosti programov;
117. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

(1) Ú. v. EÚ L 42, 14.2.2006, s. 1.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru za rozpočtový rok 2009**

(2011/551/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0211/2010] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru za rozpočtový rok 2009,
- so zreteľom na výročnú správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2008 [KOM(2010) 650] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2010) 1437 a SEK(2010) 1438],
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 2. júna 2010 s názvom Súhrn výsledkov Komisie v oblasti riadenia za rok 2009 [KOM(2010) 281],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009 [KOM(2010) 447] a na pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k tejto správe [SEK(2010) 994],
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o ročnej účtovnej závierke Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 týkajúce sa udelenia absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2009 (05893/2011 – C7-0054/2011),
- so zreteľom na články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES, článok 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii, články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a články 179a a 180b Zmluvy o Euratomе,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, zmenené a doplnené nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 <sup>(6)</sup> a (ES) č. 1525/2007 <sup>(7)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 65.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 27.12.2007, s. 9.

- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr, poverených určitými úlohami týkajúcich sa riadenia programov Spoločenstva, stanovuje vzorové finančné nariadenie pre výkonné agentúry <sup>(2)</sup>, a najmä na prvý a druhý odsek jeho článku 66,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2005/56/ES zo 14. januára 2005, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru na riadenie činnosti Spoločenstva v oblasti vzdelávania, audiovizuálneho sektora a kultúry pri uplatňovaní nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská ďalších príslušných výborov (A7-0134/2011),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje riaditeľovi Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru absolutorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolutoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie, rozhodnutie o absolutoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia a uznesenie, ktoré je ich neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 27.1.2005, s. 35.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie za rozpočtový rok 2009**

(2011/552/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0211/2010] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie za rozpočtový rok 2009,
- so zreteľom na výročnú správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2008 [KOM(2010) 650] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2010) 1437 a SEK(2010) 1438],
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 2. júna 2010 s názvom Súhrn výsledkov Komisie v oblasti riadenia za rok 2009 [KOM(2010) 281],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009 [KOM(2010) 447] a na pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k tejto správe [SEK(2010) 994],
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o ročnej účtovnej závierke Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami orgánu <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 týkajúce sa udelenia absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2009 (05893/2011 – C7-0054/2011),
- so zreteľom na články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES, článok 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii, články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a články 179a a 180b Zmluvy o Euratomе,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, zmenené a doplnené nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 <sup>(6)</sup> a (ES) č. 1525/2007 <sup>(7)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 83.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 27.12.2007, s. 9.

- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr, poverených určitými úlohami týkajúcich sa riadenia programov Spoločenstva, stanovuje vzorové finančné nariadenie pre výkonné agentúry <sup>(2)</sup>, a najmä na prvý a druhý odsek jeho článku 66,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2004/20/ES z 23. decembra 2003 o zriadení výkonného orgánu ako výkonnej správy pre inteligentnú energiu na riadenie činnosti Spoločenstva v oblasti energií na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2007/372/ES z 31. mája 2007, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/20/ES s cieľom transformovať Výkonnú správu pre inteligentnú energiu na Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská ďalších príslušných výborov (A7-0134/2011),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje riaditeľovi Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie absolútorium za plnenie rozpočtu orgánu za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie, rozhodnutie o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia a uznesenie, ktoré je ich neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Jerzy BUZEK

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 85.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 140, 1.6.2007, s. 52.



**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov za rozpočtový rok 2009**

(2011/553/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0211/2010] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov za rozpočtový rok 2009,
- so zreteľom na výročnú správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2008 [KOM(2010) 650] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2010) 1437 a SEK(2010) 1438],
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 2. júna 2010 s názvom Súhrn výsledkov Komisie v oblasti riadenia za rok 2009 [KOM(2010) 281],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009 [KOM(2010) 447] a na pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k tejto správe [SEK(2010) 994],
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o ročnej účtovnej závierke Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 týkajúce sa udelenia absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2009 (05893/2011 – C7-0054/2011),
- so zreteľom na články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES, článok 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii, články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a články 179a a 180b Zmluvy o Euratomе,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, zmenené a doplnené nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 <sup>(6)</sup> a (ES) č. 1525/2007 <sup>(7)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 96.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 27.12.2007, s. 9.

- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr, poverených určitými úlohami týkajúcich sa riadenia programov Spoločenstva, stanovuje vzorové finančné nariadenie pre výkonné agentúry <sup>(2)</sup>, a najmä na prvý a druhý odsek jeho článku 66,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2004/858/ES z 15. decembra 2004 zakladajúce výkonnú agentúru s názvom Výkonná agentúra pre program verejného zdravia, ktorá je poverená riadením akčného programu Spoločenstva v oblasti verejného zdravia v súlade s nariadením Rady (ES) č. 58/2003 <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2008/544/ES z 20. júna 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/858/ES s cieľom transformovať Výkonnú agentúru pre program verejného zdravia na Výkonnú agentúru pre zdravie a spotrebiteľov <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská ďalších príslušných výborov (A7-0134/2011),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje riaditeľovi Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie, rozhodnutie o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia a uznesenie, ktoré je ich neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 369, 16.12.2004, s. 73.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 173, 3.7.2008, s. 27.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť za rozpočtový rok 2009**

(2011/554/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0211/2010] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť za rozpočtový rok 2009,
- so zreteľom na výročnú správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2008 [KOM(2010) 650] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2010) 1437 a SEK(2010) 1438],
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 2. júna 2010 s názvom Súhrn výsledkov Komisie v oblasti riadenia za rok 2009 [KOM(2010) 281],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009 [KOM(2010) 447] a na pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k tejto správe [SEK(2010) 994],
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o ročnej účtovnej závierke Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 týkajúce sa udelenia absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2009 (05893/2011 – C7-0054/2011),
- so zreteľom na články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES, článok 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii, články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a články 179a a 180b Zmluvy o Euratomе,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, zmenené a doplnené nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 <sup>(6)</sup> a (ES) č. 1525/2007 <sup>(7)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 77.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 27.12.2007, s. 9.

- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr, poverených určitými úlohami týkajúcich sa riadenia programov Spoločenstva, stanovuje vzorové finančné nariadenie pre výkonné agentúry <sup>(2)</sup>, a najmä na prvý a druhý odsek jeho článku 66,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2007/60/ES z 26. októbra 2006, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre transeurópsku dopravnú sieť podľa nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská ďalších príslušných výborov (A7-0134/2011),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje riaditeľovi Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie, rozhodnutie o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia a uznesenie, ktoré je ich neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 32, 6.2.2007, s. 88.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum za rozpočtový rok 2009**

(2011/555/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0211/2010] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum za rozpočtový rok 2009,
- so zreteľom na výročnú správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2008 [KOM(2010) 650] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2010) 1437 a SEK(2010) 1438],
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 2. júna 2010 s názvom Súhrn výsledkov Komisie v oblasti riadenia za rok 2009 [KOM(2010) 281],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009 [KOM(2010) 447] a na pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k tejto správe [SEK(2010) 994],
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré vydal Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 týkajúce sa udelenia absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2009 (05893/2011 – C7-0054/2011),
- so zreteľom na články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES, článok 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii, články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a články 179a a 180b Zmluvy o Euratomе,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, zmenené a doplnené nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 <sup>(6)</sup> a (ES) č. 1525/2007 <sup>(7)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 71.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 27.12.2007, s. 9.

- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr, poverených určitými úlohami týkajúcich sa riadenia programov Spoločenstva, stanovuje vzorové finančné nariadenie pre výkonné agentúry <sup>(2)</sup>, a najmä na prvý a druhý odsek jeho článku 66,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2008/37/ES zo 14. decembra 2007, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum na riadenie špecifického programu Spoločenstva Idey v oblasti hraničného výskumu podľa nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská ďalších príslušných výborov (A7-0134/2011),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje riaditeľovi Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie, rozhodnutie o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia a uznesenie, ktoré je ich neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 9, 12.1.2008, s. 15.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre výskum za rozpočtový rok 2009**

(2011/556/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0211/2010] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Výkonnej agentúry pre výskum za rozpočtový rok 2009,
- so zreteľom na výročnú správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2008 [KOM(2010) 650] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2010) 1437 a SEK(2010) 1438],
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 2. júna 2010 s názvom Súhrn výsledkov Komisie v oblasti riadenia za rok 2009 [KOM(2010) 281],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009 [KOM(2010) 447] a na pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k tejto správe [SEK(2010) 994],
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre výskum za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré vydal Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 týkajúce sa udelenia absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2009 (05893/2011 – C7-0054/2011),
- so zreteľom na články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES, článok 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii, články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a články 179a a 180b Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, zmenené a doplnené nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 <sup>(6)</sup> a (ES) č. 1525/2007 <sup>(7)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 90.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 27.12.2007, s. 9.

- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr, poverených určitými úlohami týkajúcich sa riadenia programov Spoločenstva, stanovuje vzorové finančné nariadenie pre výkonné agentúry <sup>(2)</sup>, a najmä na prvý a druhý odsek jeho článku 66,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2008/46/ES zo 14. decembra 2007, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre výskum na riadenie niektorých oblastí špecifických programov Spoločenstva Ľudia, Kapacity a Spolupráca v oblasti výskumu podľa nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská ďalších príslušných výborov (A7-0134/2011),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje riaditeľovi Výkonnej agentúry pre výskum absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie, rozhodnutie o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia a uznesenie, ktoré je ich neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Výkonnej agentúry pre výskum, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 11, 15.1.2008, s. 9.



**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke týkajúcej sa všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia**

(2011/557/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0211/2010] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na výročnú správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolutória za rok 2008 [KOM(2010) 650] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2010) 1437 a SEK(2010) 1438],
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 2. júna 2010 s názvom Súhrn výsledkov Komisie v oblasti riadenia za rok 2009 [KOM(2010) 281],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie pre orgán udeľujúci absolutórium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009 [KOM(2010) 447] a na pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k tejto správe [SEK(2010) 994],
- so zreteľom na správu Komisie s názvom Odpovede členských štátov na výročnú správu Dvora audítorov za rok 2009 [KOM(2011) 104],
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup> a na osobitné správy Dvora audítorov,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré vydal Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 o udelení absolutória Komisii za plnenie rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009 (05891/2011 – C7-0053/2011),
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 týkajúce sa udelenia absolutória výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2009 (05893/2011 – C7-0054/2011),
- so zreteľom na články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES, článok 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii, články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a články 179a a 180b Zmluvy o Euratome,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(1)</sup>, zmenené a doplnené nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 <sup>(2)</sup> a (ES) č. 1525/2007 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 2 a 3,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská ďalších príslušných výborov (A7-0134/2011),
- A. keďže podľa článku 318 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Komisia predkladá účtovnú závierku týkajúcu sa plnenia rozpočtu a vypracováva finančný výkaz aktív a pasív Únie,
1. schvaľuje účtovnú závierku týkajúcu sa všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 27.12.2007, s. 9.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel IV – Súdny dvor**

(2011/558/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0214/2010] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Súdneho dvora pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0137/2011),
1. udeľuje tajomníkovi Súdneho dvora absolútorium za plnenie rozpočtu Súdneho dvora za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predседа  
Jerzy BUZEK

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel IV – Súdny dvor**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0214/2010] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Súdneho dvora pre orgán udeľujúci absolutórium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0137/2011),
1. berie na vedomie, že v roku 2009 mal Súdny dvor k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky v celkovej výške 318 000 000 EUR (297 000 000 EUR v roku 2008), pričom miera využitia bola 98,50 %, čo je nad priemerom ostatných inštitúcií (97,69 %);
  2. konštatuje, že Dvor audítorov v rámci prípravy výročnej správy za rozpočtový rok 2009 vykonal hĺbkové hodnotenie systémov dohľadu a kontroly na Súdnom dvore, u európskeho ombudsmana a u európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, ktoré zahŕňalo preskúmanie dodatočnej vzorky transakcií zahŕňajúcich platby súvisiace s ľudskými zdrojmi a inými administratívnymi výdavkami;
  3. konštatuje, že hĺbková kontrolná previerka Dvora audítorov na Súdnom dvore sa týkala náhodnej vzorky 54 transakcií, ktoré pokrývali širokú škálu činností a služieb Súdneho dvora, pričom predstavovali významnú časť jeho ročného rozpočtu, a že výsledky tejto kontrolnej previerky sú vo všeobecnosti pozitívne;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

4. poznamenáva, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe uviedol, že Súdny dvor sa nepripravil na skončenie rámcovej zmluvy a objednal služby vo výške 102 000 EUR bez uplatnenia postupov verejného obstarávania; pripomína tiež, že za rozpočtový rok 2008 Dvor audítorov vo svojich poznámkach k zmluve uzavretej na poskytovanie služieb zdôraznil nedostatky týkajúce sa systému vnútornej kontroly z hľadiska uskutočnenia tohto výberového konania a porušenie nariadenia o rozpočtových pravidlách a jeho vykonávacích pravidiel<sup>(1)</sup>;
5. berie na vedomie odpovede Súdneho dvora a jeho odôvodnenia; súhlasí však s názorom Dvora audítorov, že je potrebná lepšia príprava a koordinácia postupov verejného obstarávania;
6. konštatuje, že okrem vyššie zmienenej zmluvy uzavretej na poskytovanie služieb Dvor audítorov vo svojej výročnej správe v súvislosti so Súdny dvorom neuviedol žiadne iné pripomienky;
7. víta konštatovanie Dvora audítorov, že systémy kontroly a dohľadu Súdneho dvora vzťahujúce sa na správu a vyplácanie odmien a dávok sú vo všeobecnosti spôsobilé odhaliť prípadné nedostatky alebo nesprávnosti;
8. s uspokojením berie na vedomie efektívne fungovanie oddelenia vnútorného auditu Súdneho dvora, ktoré sleduje opatrenia prijaté v nadväznosti na odporúčania uvedené v auditoch vykonaných v predchádzajúcich rokoch, a dohliada na to, aby boli tieto odporúčania riadne vykonávané; konštatuje, že v roku 2009 sa vykonali dva audity: vnútorný audit v oblasti riadenia tlmočenia a výdavkov na externých tlmočníkov a vnútorný audit v oblasti umeleckých diel; vzhľadom na mimoriadne ťažkosti v oblasti tlmočenia vyzýva Súdny dvor, aby sledoval vykonávanie prijatých opatrení;
9. víta zvýšenie počtu konaní, ktoré Súdny dvor skončil (377 rozsudkov a 165 uznesení v porovnaní s 333 rozsudkami a 161 uzneseniami v roku 2008), a berie na vedomie, že počet prejudiciálnych konaní bol doposiaľ najvyšší (302); konštatuje však, že v roku 2009 sa počet začatých konaní znížil v porovnaní s rokom 2008 (561 namiesto 592); konštatuje, že dĺžka trvania konaní sa prakticky nezmenila, a víta pokles počtu konaní, ktoré ku koncu roka 2009 ešte neboli uzavreté (741 prebiehajúcich konaní v porovnaní so 768 konaniami na konci roka 2008);
10. so znepokojením konštatuje, že na Všeobecnom súde došlo v roku 2009 k poklesu počtu rozhodnutých vecí a k predĺženiu trvania konaní a v dôsledku toho – hoci počet nových konaní bol v roku 2009 nižší (568 nových konaní oproti 629 v roku 2008) – sa objem neuzavretých konaní naďalej zvyšuje (z 1 178 prebiehajúcich konaní v roku 2008 na 1 191 v roku 2009);
11. víta skutočnosť, že Súd pre verejnú službu uzavrel viac vecí než kedykoľvek predtým (155 vecí) a že priemerná dĺžka konaní bola 15,1 mesiaca v porovnaní so 17 mesiacmi v roku 2008, v dôsledku čoho klesá počet prebiehajúcich vecí (z 217 v roku 2008 na 175 v roku 2009), zatiaľ čo počet nových podaní zostáva takmer konštantný (113 v roku 2009 v porovnaní s 111 v roku 2008);
12. víta pokračovanie úspešnej spolupráce v oblasti školení s inými inštitúciami a s Európskou školou verejnej správy, ako aj efektívnu medziinštitucionálnu spoluprácu v oblasti vývoja a zavádzania integrovaného systému riadenia;
13. berie na vedomie modernizáciu pracovných metód Súdneho dvora, predovšetkým počítačovú automatizáciu práce kancelárie Súdneho dvora, v rámci ktorej bol papierový register pochádzajúci z roku 1952 napokon nahradený elektronickým registrom; naliehavo vyzýva Súdny dvor, aby vo svojich ďalších výročných správach informoval o napredovaní v zavádzaní ďalších nových nástrojov IT, napríklad aplikácie „e-curia“;

(1) Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1).

14. berie na vedomie ťažkosti, s ktorými sa Súdny dvor stretol v súvislosti s náborom kvalifikovaných konferenčných tlmočníkov, ako aj obmedzenia týkajúce sa celého radu tlmočnických techník, ktoré musel využívať, aby mohol z kvalitatívneho aj kvantitatívneho hľadiska uspokojiť všetky žiadosti o tlmočenie; vzhľadom na význam tlmočenia pre riadne fungovanie justičnej činnosti vyzýva Súdny dvor, aby o tejto záležitosti informoval v ďalších výročných správach;
  15. oceňuje dobrú medziinštitucionálnu spoluprácu v oblasti nehnuteľností, bezpečnosti, ochrany životného prostredia a administratívneho riadenia; vyzýva Súdny dvor, aby poskytol viac informácií o výsledku analýzy potrieb, ktoré budovy výhľadovo do roku 2014 neuspokojujú, ako aj výslednú správu a informácie o politike Súdneho dvora v oblasti nehnuteľností vo všeobecnosti;
  16. víta, že Súdny dvor začal do svojej výročnej správy o činnosti zaraďovať kapitolu, v ktorej sú uvedené opatrenia prijaté v priebehu roka v nadväznosti na predchádzajúce rozhodnutia Parlamentu o absolútoriu a na správy Dvora audítorov.
-

## ROZHODNUTIE EUROPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel V – Dvor audítorov**

(2011/559/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0215/2010] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009 pre orgán udeľujúci absolútorium,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0138/2011),
1. udeľuje generálnemu tajomníkovi Dvora audítorov absolútorium za plnenie rozpočtu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predsa  
Jerzy BUZEK

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel V – Dvor audítorov**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0215/2010] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009 pre orgán udeľujúci absolutórium,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o Európskej únii <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0138/2011),
1. berie na vedomie, že v roku 2009 mal Dvor audítorov k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky v celkovej výške 188 000 000 EUR (133 000 000 EUR v roku 2008, 122 000 000 EUR v roku 2007), pričom miera využitia bola 92,19 %, čo je menej ako priemer ostatných inštitúcií (97,69 %);
  2. pripomína, že pokiaľ ide o rozpočtový rok 2009, audit účtovnej závierky Dvora audítorov vykonala externá firma PricewaterhouseCoopers (tak ako v rokoch 2008 a 2007), ktorá dospela k týmto záverom:
    - a) čo sa týka presnosti účtov za rozpočtový rok 2009, že „podľa nášho názoru táto účtovná závierka pravdivo a verne vyjadruje finančnú situáciu Európskeho dvora audítorov k 31. decembru 2009 a jeho výsledok hospodárenia a finančné toky za uvedený rozpočtový rok v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002, nariadením Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie uvedeného nariadenia Rady, a účtovnými pravidlami Európskeho dvora audítorov“, a

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.



- b) čo sa týka použitia rozpočtových zdrojov pridelených Dvoru audítorov a primeranosti kontrolných postupov uplatňovaných v rozpočtovom roku 2009, že „sme nezistili žiadnu skutočnosť, ktorá by nás vo všetkých významných hľadiskách a na základe uvedených kritérií viedla k presvedčeniu, že: a) zdroje pridelené Dvoru audítorov sa nepoužili na plánované účely; b) uplatňované kontrolné postupy neposkytujú potrebné záruky na zaistenie súladu finančných operácií s platnými pravidlami a nariadeniami“;
3. víta stratégiu auditu Dvora audítorov na obdobie 2009 až 2012 a podporuje jej prioritné ciele (maximalizácia celkového dosahu jeho auditov a zvýšenie efektívnosti najlepším využívaním zdrojov); očakáva od Dvora audítorov, že podá správu o prijatých krokoch v súvislosti s realizáciou tejto audítorskej stratégie a že preukáže pokrok v tomto smere prostredníctvom využitia kľúčových ukazovateľov výkonnosti (KPI), najmä po zavedení KPI 1 až 4 v roku 2010; osobitne víta zámer zverejňovať následné kontroly týkajúce sa osobitných správ s cieľom zvýšiť ich dosah;
  4. víta zlepšenia v KPI 5, 6 a 7 medzi rokmi 2008 a 2009 a s uspokojením konštatuje, že Dvor audítorov splnil svoje ciele, pokiaľ ide o KPI 8 a 9; konštatuje, že Dvor audítorov nespĺnil svoje cieľ, pokiaľ ide o kľúčové ukazovatele výkonnosti 10, keďže v porovnaní s rokom 2008 sa v roku 2009 znížil počet dní odbornej prípravy z 10 na 9 a počet dní odbornej prípravy audítorov okrem jazykových kurzov klesol zo 7 na 4, takže nespĺňa usmernenia Medzinárodnej federácie účtovníkov (40 hodín/5 dní);
  5. berie na vedomie značne vyšší počet správ vypracovaných Dvorom audítorov, najmä zvýšenie počtu osobitných správ (z 12 na 18) a špecifických ročných správ (z 29 na 37), hoci sa znížil počet stanovísk; očakáva, že audity výkonnosti, ktoré sú základom osobitných správ Dvora audítorov, budú prispievať k jeho primárnej úlohe kontrolovať financie Únie;
  6. vyjadruje znepokojenie nad znížením množstva podrobných informácií v osobitných správach Dvora audítorov o agentúrach; nabáda Dvor audítorov, aby v budúcnosti do svojich správ zahrnul kompletnejšie informácie o agentúrach, najmä v súvislosti so závermi správ vnútorných audítorov;
  7. víta skutočnosť, že Dvor audítorov v rámci prípravy výročnej správy za rozpočtový rok 2009 vykonal hĺbkové hodnotenie systémov dohľadu a kontroly na Súdnom dvore, u európskeho ombudsmana a u európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, ktoré zahŕňalo preskúmanie dodatočnej vzorky transakcií zahŕňajúcich platby súvisiace s ľudskými zdrojmi a inými administratívnymi výdavkami;
  8. nabáda Dvor audítorov, aby pokračoval v tejto praxi a rozšíril ju, najmä aby zväzil vykonanie hĺbkového posúdenia systémov dohľadu a kontroly v Rade; rovnako nabáda Dvor audítorov, aby zväzil možnosť využívania nových a inovatívnych spôsobov výkonu auditu vrátane nových produktov uvedených v audítorskej stratégii na roky 2009 – 2012 a aby pritom preskúmal možnosti ďalšieho zlepšenia výstupov a účinnosti auditu;
  9. domnieva sa, že spolupráca medzi Dvorom audítorov a Parlamentom by sa mohla ďalej posilniť prostredníctvom zefektívnenia pracovných metód a prístupov a ďalšieho posilnenia synergie medzi týmito dvomi inštitúciami; víta v tejto súvislosti opatrenia, ktoré Dvor audítorov prijíma s cieľom reformovať a sústavne zlepšovať svoju činnosť v súlade s výzvou Európskeho parlamentu, aby posúdenia a audity Dvora audítorov mali širší a hlbší dosah, aby jeho údaje boli účinnejšie a užitočnejšie a jeho systémy a postupy spoľahlivejšie; so záujmom očakáva následné partnerské preskúmanie, ktoré Dvor audítorov plánuje začať v priebehu roku 2011 (tri roky po pozitívnom partnerskom preskúmaní z roku 2008); oznamuje v tejto súvislosti, že Parlament mieni vypracovať iniciatívnu správu o možných zlepšeniach, ktoré by sa mohli navrhnúť Dvoru audítorov, pričom by sa úplne zaistilo, že by sa dalo spoľahnúť na úzku spoluprácu s ním;
  10. konštatuje, že v roku 2009 Dvor audítorov prijal 112 zamestnancov (69 úradníkov, 14 dočasných zamestnancov a 29 zmluvných zamestnancov) a celkový počet neobsadených pracovných miest na konci roka 2009 (49) bol značne nižší než na konci roka 2008 (68); víta menej prieťahov v postupoch prijímania zamestnancov na Dvor audítorov;

11. víta trvalé zlepšovanie, pokiaľ ide o pomer mužov a žien zamestnaných na Dvore audítorov, najmä znižovanie nepomeru na úrovni asistentov, vedúcich oddelení a riaditeľov;
  12. konštatuje, že správa interného audítora Dvora audítorov za rok 2009 sa niesla v prevažne pozitívnom duchu; v tejto súvislosti víta skutočnosť, že väčšina odporúčaní, ktoré predložil interný audítor, bola akceptovaná a začlenená do plánov nápravných opatrení;
  13. víta pokračujúcu úspešnú medziinštitucionálnu spoluprácu s Európskou školou verejnej správy a Súdny dvorom, čo sa týka odbornej prípravy;
  14. berie na vedomie revíziu rokovacieho poriadku Dvora audítorov, ktorá sa uskutočnila v roku 2010, a vyzýva Dvor audítorov, aby účinky týchto zmien zhodnotil vo svojej výročnej správe o činnosti;
  15. v súvislosti s vyhláseniami o finančných záujmoch členov pripomína, že v súlade s kódexom správania zamestnancov Dvora audítorov odovzdávajú členovia Dvora audítorov vyhlásenie o svojich finančných záujmoch predsedovi Dvora audítorov, ktorý ich uchováva v dôvernosti a zabezpečuje, že sa tieto vyhlásenia nezverejňujú; opätovne potvrdzuje svoje stanovisko, že v záujme transparentnosti by vyhlásenia o finančných záujmoch členov všetkých inštitúcií Únie mali byť prostredníctvom verejného registra dostupné na internete, a vyzýva Dvor audítorov, aby v tejto súvislosti prijal potrebné kroky a aby podľa potreby upravil a založil svoje pravidlá o finančných záujmoch na novom návrhu kódexu správania pre komisárov;
  16. pripomína, že nezávislosť, integrita, nestrannosť, excelentnosť a profesionalita sú kľúčové hodnoty Dvora audítorov a domnieva sa, že správy, ktoré sa nedávno objavili v médiách, si zasluhujú zváženie; tiež pripomína, že počas prezentácie správy o partnerskom preskúmaní predseda Dvora audítorov oznámil, že následné partnerské preskúmanie by sa malo uskutočniť po troch rokoch; vyzýva Dvor audítorov, aby príslušnému výboru Parlamentu predložil výsledky tohto partnerského preskúmania s cieľom opätovne potvrdiť tieto hodnoty, predovšetkým objektivitu, nestrannosť a profesionalitu Dvora audítorov;
  17. vyjadruje Dvoru audítorov uznanie za kvalitu jeho výročnej správy o činnosti;
  18. konštatuje však, že za rok 2009 neboli služobné cesty do nečlenských štátov vykázané podľa krajín, ako tomu bolo v predchádzajúcich rokoch.
-

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor**

(2011/560/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0216/2010] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0136/2011),
1. udeľuje generálnemu tajomníkovi Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru absolútorium za plnenie rozpočtu Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predседа  
Jerzy BUZEK

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0216/2010] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0136/2011),
1. konštatuje, že v roku 2009 mal Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV) k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky v celkovej výške 122 000 000 EUR (118 000 000 EUR v roku 2008), pričom miera využitia bola 98,02 %, čo je viac než priemer ostatných inštitúcií (97,69 %);
  2. so znepokojením berie na vedomie obvinenia týkajúce sa riadenia EHSV, ktoré viedli Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) k rozhodnutiu z 11. marca 2011 o začatí vyšetrovania, a žiada EHSV a úrad OLAF, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium podali správu o napredovaní prípadu a jeho výsledkoch; nariaďuje svojmu výboru zodpovednému za postup udelenia absolútoría, aby túto vec pozorne sledoval a aby posúdil všetky ďalšie informácie pri príprave budúcich správ o absolútoriu pre EHSV;
  3. žiada EHSV, aby poskytol výboru Parlamentu zodpovednému za postup udelenia absolútoría ďalšie informácie o údajných nezrovnalostiach;
  4. vyzýva EHSV, aby v plnej miere spolupracoval s úradom OLAF a poskytol jeho pracovníkom všetku pomoc potrebnú pri vyšetrovaní;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

5. žiada EHSV, aby informoval výbor Parlamentu zodpovedný za postup udelenia absolútoría:
  - o disciplinárnych konaniach vykonaných EHSV a ich finančných dôsledkoch, a predovšetkým o disciplinárnom prípade č. 2/2007,
  - o personálnej politike týkajúcej sa povyšovania zamestnancov na manažérske pozície,
  - o konfliktoch týkajúcich sa nezávislosti právnej služby EHSV,
  - o prístupe členov EHSV a členov jeho predsedníctva k všetkým požadovaným informáciám,
  - o stave a výsledkoch vnútorných auditov vykonaných EHSV;
6. žiada ombudsmana, aby čo najskôr informoval výbor Parlamentu zodpovedný za postup udelenia absolútoría o výsledkoch svojho vyšetrovania relevantných pre tento konkrétny prípad;
7. konštatuje, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe uviedol, že audit nedal podnet na žiadne významné pripomienky týkajúce sa EHSV; napriek tomu však vyzýva Dvor audítorov, aby potvrdil, či sa v auditoch za rok 2009 zistili nejaké dôkazy o nezrovnalostiach, ktoré už boli predmetom disciplinárneho prípadu č. 2/2007;
8. berie na vedomie ďalší, mierny nárast v počte stálych pracovných miest (704 pracovných miest v roku 2009, 700 v roku 2008 a 695 v roku 2007) pridelených EHSV a skutočnosť, že pracovné miesta sa konzistentne zaplňajú (7 voľných pracovných miest v roku 2009, 19 v roku 2008 a 9 v roku 2007); berie na vedomie existenciu strednodobého plánu (stratégia na obdobie rokov 2008 – 2013) na podporu rovnakých príležitostí a rozmanitosti v rámci sekretariátu, najmä prostredníctvom väčšieho využívania mechanizmov flexibilného pracovného času, a s potešením očakáva správy o ďalšom pokroku v politike ľudských zdrojov;
9. s uspokojením berie na vedomie, že podľa pripomienok EHSV v reakcii na uznesenie Parlamentu z 5. mája 2010 o absolútorii za rozpočtový rok 2008 <sup>(1)</sup> sa dohoda o administratívnej spolupráci medzi EHSV a Výborom regiónov (VR) na obdobie rokov 2008 až 2014 uspokojivo plní, a poznamenáva, že sa zatiaľ nezistila potreba ďalšieho zlepšovania praktických aspektov a že výbory si naďalej pozorne všimajú potrebu zachovávať vysokú úroveň harmonizácie, čo sa zabezpečuje prostredníctvom riadiacej štruktúry dohody o administratívnej spolupráci; vyzýva EHSV a VR, aby oznámili, či rozdelenie vyplývajúce z tejto dohody je rozpočtovo neutrálné, a aby informovali rozpočtový orgán o výsledkoch preskúmania dohody v polovici trvania, ktoré pripadá na rok 2011;
10. berie na vedomie úsilie v oblasti medziinštitucionálnej spolupráce, najmä prebiehajúce zavádzanie systému riadenia zamestnancov Sysper2, a prípravy uskutočnené v tomto smere; poznamenáva, že zavedenie systému sa plánuje na január 2012;
11. opätovne zdôrazňuje svoj postoj, že v záujme transparentnosti by mali byť vyhlásenia o finančných záujmoch členov všetkých inštitúcií Únie dostupné na internete prostredníctvom verejného registra; berie na vedomie odpoveď EHSV, najmä list podpredsedu EHSV týkajúci sa pripomienky Parlamentu, že členovia EHSV nevydávajú vyhlásenia o svojich finančných záujmoch, a žiada EHSV, aby podnikol kroky na zverejnenie príslušných informácií a aby o tejto veci informoval vo svojej výročnej správe o činnosti;
12. víta ochotu EHSV splniť návrh Parlamentu uvedený v spomenutom uznesení z 5. mája 2010, aby cestovné výdavky členov EHSV vychádzali len zo skutočných nákladov na cesty (a aby sa diéty rovnali diétam, ktoré sú poskytované poslancom Európskeho parlamentu), a berie na vedomie list predsedu EHSV týkajúci sa tejto veci; žiada EHSV, aby informoval o ďalšom pokroku v tejto veci;

(1) Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 94.

13. žiada EHSV, aby informoval o vývoji, pokiaľ ide o pokrok v revízii finančného štatútu členov, a oznámil orgánu udeľujúcemu absolútorium výsledok tohto procesu;
  14. vyjadruje EHSV uznanie za trvale vysokú kvalitu jeho výročných správ o činnosti a víta začlenenie informácií o následných opatreniach v súvislosti s predošlými rozhodnutiami Parlamentu o absolútoriu;
  15. vyzýva EHSV, aby v priebehu roka 2011 bezodkladne vykonal komplexné preskúmanie výdavkov vo všetkých oblastiach činnosti s cieľom zabezpečiť, aby sa všetky výdavky sa vynakladali účelne, čo umožní identifikovať potenciálne úspory, ktoré by znížili tlak na rozpočet v tomto období úsporných opatrení.
-

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel VII – Výbor regiónov**

(2011/561/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0217/2010] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Výboru regiónov o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009 pre orgán udeľujúci absolútorium,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0139/2011),
1. udeľuje generálnemu tajomníkovi Výboru regiónov absolútorium za plnenie rozpočtu Výboru regiónov za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Jerzy BUZEK

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel VII – Výbor regiónov**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0217/2010] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Výboru regiónov o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009 pre orgán udeľujúci absolutórium,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0139/2011),
1. berie na vedomie, že v roku 2009 mal Výbor regiónov k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky v celkovej výške 88 000 000 EUR (93 000 000 EUR v roku 2008), pričom miera využitia bola 98,37 %, čo je viac než priemer ostatných inštitúcií (97,69 %);
  2. berie na vedomie, že Dvor audítorov uviedol vo svojej výročnej správe, že audit nedal podnet k žiadnym významným pripomienkam týkajúcim sa Výboru regiónov;
  3. berie na vedomie, že Výbor regiónov v roku 2009 získal 10 ďalších pracovných miest (a ďalšie 4 v roku 2010); víta prijatie predpisov o flexibilnom pracovnom čase, ktoré nadobudli účinnosť 1. januára 2011; berie na vedomie úsilie Výboru regiónov, pokiaľ ide o preskúvanie možností teleworkingu; berie tiež na vedomie značný nárast rozpočtu Výboru regiónov pre odborné vzdelávanie (12 % v porovnaní s rokom 2008) a nárast počtu kurzov odborného vzdelávania, pričom došlo k posunu smerom k cielenejším kurzom zameraným na rozšírenie znalostí v špecifickej oblasti;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.



4. s uspokojením berie na vedomie, že Výbor regiónov v roku 2009 aktualizoval svoj rozpočtový analyticko-monitorovací nástroj (BudgetWatch), čo umožňuje poskytnúť komplexnejšie informácie o rozpočte Výboru regiónov, uľahčiť plnenie rozpočtových zdrojov Výboru regiónov a identifikovať oblasti, ktoré si vyžadujú pozornosť manažmentu;
5. s uspokojením berie na vedomie, že podľa pripomienok Výboru regiónov v reakcii na uznesenie Parlamentu z 5. mája 2010 o absolútoriu za rozpočtový rok 2008 <sup>(1)</sup> sa dohoda o administratívnej spolupráci medzi Výborom regiónov a Európskym hospodárskym a sociálnym výborom (EHSV) na obdobie 2008 až 2014 uspokojivo plní, a poznamenáva, že sa zatiaľ nezistilo, že by bolo potrebné ďalej zlepšovať praktické aspekty, a že výbory si naďalej pozorne všimajú potrebu zachovávať vysokú úroveň harmonizácie, čo sa zabezpečuje prostredníctvom riadiacej štruktúry dohody o administratívnej spolupráci; vyzýva Výbor regiónov a EHSV, aby oznámili, či rozdelenie vyplývajúce z tejto dohody je rozpočtovo neutrálne, a aby informovali rozpočtový orgán o výsledkoch preskúmania dohody v polovici trvania, ktoré pripadá na rok 2011;
6. berie na vedomie úsilie v oblasti medziinštitucionálnej spolupráce, najmä prebiehajúce zavádzanie systému riadenia zamestnancov Sysper2, a prípravy uskutočnené v tomto smere;
7. berie na vedomie, že útvar vnútorného auditu (IAS) uskutočnil audity o adekvátnosti systémov rozpočtového plánovania (ukončené v roku 2009) a audit o súlade určovania práv, ako aj následné kontroly výdavkov na služobné cesty, štúdie a odborné poradenstvo a druhú následnú kontrolu uplatňovania noriem vnútornej kontroly a primeranosti finančných okruhov; poznamenáva, že pokiaľ ide o posledne menovanú kontrolu, hoci ide o druhú následnú kontrolu, stále vykazuje relatívne nízky výsledkový ukazovateľ (t. j. počet odporúčaní uplatnených v priebehu 12 mesiacov); taktiež berie na vedomie, že plánovaná štúdia o kvalite úlohy IAS sa neuskutočnila;
8. opätovne zdôrazňuje svoj postoj, že v záujme transparentnosti by mali byť vyhlásenia o finančných záujmoch členov všetkých inštitúcií Únie dostupné na internete prostredníctvom verejného registra; pripomína Výboru regiónov svoju požiadavku, aby členovia Výboru regiónov poskytovali vyhlásenia o svojich finančných záujmoch, pričom by zverejňovali relevantné informácie o profesijných činnostiach podliehajúcich oznamovacej povinnosti a platených pozíciách alebo činnostiach; s uspokojením berie na vedomie odpoveď Výboru regiónov v tejto otázke, najmä list predsedu Výboru regiónov z 11. februára 2011; žiada Výbor regiónov, aby sa tejto otázke venoval vo svojej výročnej správe o činnosti;
9. vyjadruje uznanie Výboru regiónov za trvale vysokú kvalitu jeho výročných správ o činnosti a víta začlenenie následných opatrení k predchádzajúcim rozhodnutiam Parlamentu o absolútoriu;
10. vyzýva Výbor regiónov, aby čo najskôr počas roku 2011 uskutočnil komplexnú revíziu výdavkov vo všetkých oblastiach činnosti s cieľom zabezpečiť, aby všetky výdavky prinášali hodnotu za peniaze a aby sa určili možné úspory, ktorými by sa znížil tlak na rozpočet v tomto období šetrenia.

---

(1) Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 98.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel VIII – Európsky ombudsman**

(2011/562/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0218/2010] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu európskeho ombudsmana pre orgán udeľujúci absolutórium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0116/2011),
1. udeľuje európskemu ombudsmanovi absolutórium za plnenie jeho rozpočtu za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel VIII – Európsky ombudsman**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0218/2010] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu európskeho ombudsmana pre orgán udeľujúci absolutorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0116/2011),
1. konštatuje, že v roku 2009 mal európsky ombudsman (ďalej len „ombudsman“) k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky v celkovej výške 9 000 000 EUR (9 000 000 EUR v roku 2008) s mierou využitia 91,98 %, čo je menej ako priemer ostatných inštitúcií (97,69 %);
  2. konštatuje, že Dvor audítorov v rámci prípravy výročnej správy za rozpočtový rok 2009 vykonal hĺbkové hodnotenie systémov dohľadu a kontroly na Súdnom dvore, u ombudsmana a u európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, ktoré zahŕňalo preskúmanie dodatočnej vzorky transakcií zahŕňajúcich platby súvisiace s ľudskými zdrojmi a inými administratívnymi výdavkami;
  3. konštatuje, že Dvor audítorov zistil, že ombudsman neschválil všeobecné ustanovenia o postupoch pre prijímanie dočasných zamestnancov, hoci podľa článku 12 ods. 5 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie <sup>(6)</sup> sa vyžaduje, aby tak urobila každá inštitúcia; okrem toho so znepokojením konštatuje, že toto nekonanie by mohlo mať vplyv na väčšinu zamestnancov ombudsmana, keďže 47 zo 63 pracovných miest schválených v rámci rozpočtu na rok 2009 bolo dočasných;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

4. víta skutočnosť, že ombudsman poveril svoj úrad, aby vypracoval návrh ustanovení o postupoch pre prijímanie dočasných zamestnancov, ktoré sa schvália v súlade s pripomienkou Dvora audítorov, a vyzýva ombudsmana, aby informoval o dosiahnutom pokroku vo svojej výročnej správe o činnosti;
  5. konštatuje, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe uviedol, že audit nedal podnet na žiadne ďalšie významné pripomienky týkajúce sa ombudsmana;
  6. konštatuje, že v roku 2009 bol ombudsman schopný pomôcť s takmer 77 % všetkých sťažností a že 70 % prešetrení vybavil za menej ako rok, a víta skutočnosť, že priemerná dĺžka prešetrovania sa znížila na 9 mesiacov (z 13 mesiacov v roku 2008);
  7. berie na vedomie, že štruktúra úradu ombudsmana sa od 1. januára 2010 zmenila, a vyzýva ombudsmana, aby o účinkoch týchto zmien informoval vo svojej výročnej správe o činnosti;
  8. berie na vedomie audity, ktoré vykonal útvar vnútorného auditu (IAS), najmä jeho výročnú správu, a kontrolu nadväzujúcu na hodnotenia systémov riadenia a kontroly v oblasti služobných ciest a miezd týmto útvarom, pri ktorej prišiel k záveru, že všetky opatrenia obsiahnuté v hodnoteniach boli vykonané; konštatuje, že audit spracovania žiadostí o platby zistil niekoľko problémov, ktorými sa bude zaoberať manažment, a vyzýva ombudsmana, aby sa touto problematikou zaoberal vo svojej najbližšej výročnej správe o činnosti;
  9. víta zavedenie kľúčových ukazovateľov výkonnosti do ročného plánu riadenia, ako aj skutočnosť, že ciele na rok 2009 boli splnené;
  10. víta rozhodnutie ombudsmana zverejniť výročné vyhlásenie o záujmoch ombudsmana a skutočnosť, že vyhlásenie je zverejnené na internetovej stránke ombudsmana;
  11. oceňuje kvalitu výročnej správy o činnosti ombudsmana a víta začlenenie informácií o následných opatreniach prijatých počas roka v súvislosti s predošlými rozhodnutiami Parlamentu o absolutórii.
-

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel IX – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov**

(2011/563/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0219/2010] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009 pre orgán udeľujúci absolútorium,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0117/2011),
1. udeľuje európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov absolútorium za plnenie jeho rozpočtu za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Prededa  
Jerzy BUZEK

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel IX – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 [SEK(2010) 963 – C7-0219/2010] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009 pre orgán udeľujúci absolutórium,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0117/2011),
1. berie na vedomie, že v roku 2009 mal európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS) k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky v celkovej výške 7 000 000 EUR (5 300 000 EUR v roku 2008 <sup>(6)</sup>), pričom miera využitia bola 81,44 %, čo je menej než priemer ostatných inštitúcií (97,69 %);
  2. berie na vedomie, že v priebehu prípravy výročnej správy za rozpočtový rok 2009 uskutočnil Dvor audítorov hĺbkové posúdenie systémov dohľadu a kontroly na Súdnom dvore, u európskeho ombudsmana a u EDPS, čo zahŕňalo preskúmanie dodatočnej vzorky transakcií vrátane platieb týkajúcich sa ľudských zdrojov a ostatných administratívnych výdavkov;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> V roku 2006: 4 100 000 EUR.

3. berie na vedomie, že Dvor audítorov zistil, že v štyroch z desiatich prípadov neboli informácie dostupné pre EDPS dostatočne aktuálne na to, aby sa zabezpečilo, že príspevky stanovené v služobnom poriadku úradníkov Európskej únie <sup>(1)</sup> sú vyplácané v súlade s príslušnými nariadeniami Spoločenstva a vnútroštátnou legislatívou; Dvor audítorov zistil, že mohlo nastať riziko nesprávnych alebo neoprávnených platieb;
4. podporuje návrh Dvora audítorov, aby boli zamestnanci EDPS povinní predkladať v príslušných intervaloch dokumenty potvrdzujúce ich osobnú situáciu a aby EDPS zlepšil svoj systém včasného sledovania a kontroly týchto dokumentov;
5. berie na vedomie odpoveď EDPS, v ktorej sa uvádza, že vzhľadom na to, že ide o malý úrad, so spracovaním spisov týkajúcich sa sociálnych dávok mu pomáha Úrad pre správu a úhradu individuálnych nárokov (PMO), že úrad PMO na základe osobitných tlačív určených príslušným zamestnancom prostredníctvom EDPS aktualizuje raz za rok informácie súvisiace s rodinnými prídavkami a prídavkami na nezaopatrené dieťa a že na základe informácií získaných prostredníctvom uvedených tlačív sa vykonáva aktualizácia sociálnych dávok. Víta zámer EDPS zlepšiť sledovanie informácií relevantných z hľadiska sociálnych príspevkov vzhľadom na odporúčanie Dvora audítorov a vyzýva EDPS, aby o prijatom opatrení informoval vo svojej výročnej správe o činnosti;
6. berie na vedomie zistenia Dvora audítorov, že EDPS nezaviedol systém následného overovania v prípade potreby, ako sa to vyžaduje v nariadení o rozpočtových pravidlách, a že normy vnútornej kontroly prijaté EDPS nestanovujú, aby sa výnimky zo štandardných finančných postupov riadne zaznamenávali v centrálnom registri;
7. berie na vedomie odpoveď EDPS, v ktorej uvádza, že ním uskutočnené transakcie vrátane úhrady priamych platieb, ktoré v jeho mene spracovali iné inštitúcie, sú už predmetom predbežnej kontroly; víta zámer EDPS preskúmať spôsob zavedenia procesu následného overovania od roku 2011 vzhľadom na odporúčanie Dvora audítorov a vyzýva EDPS, aby o prijatom opatrení informoval vo svojej výročnej správe o činnosti;
8. s pochopením prijíma hľadisko EDPS, že ide o malý úrad a že spoločné spracovanie súborov v rámci dohôd o spolupráci a úrovni poskytovaných služieb je špecifické; žiada však EDPS, aby objasnil, aká ďalšia medziinštitucionálna pomoc by bola potrebná na to, aby mohol plniť odporúčania Dvora audítorov, a aby uviedol, kedy by mohol túto úlohu splniť; víta rozhodnutie EDPS vyhovieť pripomienke Dvora audítorov týkajúcej sa noriem vnútornej kontroly prostredníctvom vytvorenia ústredného zoznamu zaznamenaných výnimiek a vyzýva ho, aby o dosiahnutom pokroku informoval vo svojej výročnej správe o činnosti;
9. konštatuje, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe uviedol, že audit nedal podnet na žiadne ďalšie významné pripomienky týkajúce sa EDPS;
10. berie na vedomie skutočnosť, že EDPS vzhľadom na obmedzenú veľkosť svojho úradu administratívne spolupracuje s mnohými ďalšími inštitúciami, a to najmä s útvarmi Komisie (ADMIN, BUDG, EAC, IAS), Úradom pre publikácie, útvarmi Parlamentu (budovy a infraštruktúra, bezpečnosť, IT, tlačiareň, komunikácie atď.), ako aj s prekladateľskou službou Rady; oceňuje úspešnú konsolidáciu administratívnej spolupráce zo strany EDPS;
11. pripomína, že na základe dohody o administratívnej spolupráci medzi generálnymi tajomníkmi Komisie, Parlamentu a Rady, ktorú podpísali spolu s EDPS 7. decembra 2006 na ďalšie obdobie troch rokov s účinnosťou od 16. januára 2007, zabezpečuje administratívnu správu všetkých služobných ciest EDPS úrad PMO a že v hodnotení (v skutočnosti vypracovanom vnútorným audítorom Komisie konajúcim v úlohe útvaru vnútorného auditu EDPS na základe dohody o administratívnej spolupráci) bolo uvedené, že systém vnútornej kontroly je adekvátne funkčný a účinný a poskytuje primerané záruky dosiahnutia cieľov EDPS;

(1) Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

12. víta každoročné uverejnenie vyhlásení o finančných záujmoch volených členov inštitúcie (EDPS a zástupca dozorného úradníka), ktoré obsahuje relevantné informácie o platených pozíciách alebo činnostiach a o profesijných činnostiach podliehajúcich oznamovacej povinnosti;
  13. žiada EDPS, aby do svojej najbližšej výročnej správy o činnosti (za rozpočtový rok 2010) zahrnul kapitolu s informáciami o opatreniach prijatých počas roka v nadväznosti na rozhodnutia Parlamentu o absolutóriu.
-



**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolútoriu za plnenie rozpočtu ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2009**

(2011/564/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rozpočtový rok 2008 [KOM(2010) 650] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2010) 1437 a SEK(2010) 1438],
- so zreteľom na finančné výkazy a účty príjmov a výdavkov ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2009 [KOM(2010) 402 – C7-0220/2010],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie z 29. apríla 2010 o finančnom hospodárení 8. – 10. Európskeho rozvojového fondu v roku 2009,
- so zreteľom na správu o finančných informáciách o európskych rozvojových fondoch [KOM(2010) 319],
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítora o aktivitách financovaných ôsmym, deviatym a desiatym Európskym rozvojovým fondom (ERF) za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami Komisie <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítora v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na osobitnú správu Dvora audítora č. 10/2008 o rozvojovej pomoci ES na zdravotníckych službách v subsaharskej Afrike,
- so zreteľom na osobitnú správu Dvora audítora č. 18/2009 o účinnosti podpory ERF pre regionálnu hospodársku integráciu vo východnej a v západnej Afrike,
- so zreteľom na odporúčania Rady z 15. februára 2011 týkajúce sa udelenia absolútoría Komisii za vykonávanie činností európskych rozvojových fondov za rozpočtový rok 2009 (05469/2011–C7-0050/2011, 05472/2011–C7-0049/2011, 05473/2011–C7-0048/2011),
- so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, ktorá bola podpísaná 23. júna 2000 v Cotonou <sup>(3)</sup> a revidovaná 25. júna 2005 v Luxemburgu <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu (rozhodnutie o pridružení zámoria) <sup>(5)</sup>, zmenené a doplnené rozhodnutím Rady 2007/249/ES <sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 243.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 253.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 287, 28.10.2005, s. 4.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1 a Ú. v. ES L 324, 7.12.2001, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 109, 26.4.2007, s. 33.

- so zreteľom na článok 33 internej dohody z 20. decembra 1995 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci druhého finančného protokolu k štvrtému dohovoru AKT – ES <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na článok 32 internej dohody z 18. septembra 2000 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci finančného protokolu dohody o partnerstve podpísanej 23. júna 2000 v Cotonou (Benin) medzi africkými, karibskými a tichomorskými štátmi a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a o rozdelení finančnej pomoci určenej krajinám a zámorským územia, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia štvrtej časti Zmluvy o ES <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na svoje uznesenie z 5. mája 2010 <sup>(3)</sup>, ktoré je súčasťou rozhodnutí o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2008, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry, najmä na jeho odseky 268 až 274,
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 ZFEÚ,
  - so zreteľom na článok 74 nariadenia o rozpočtových pravidlách zo 16. júna 1998, ktoré sa vzťahujú na spoluprácu pri financovaní rozvoja podľa štvrtého dohovoru AKT – ES <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 119 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003, ktoré sa vzťahujú na 9. Európsky rozvojový fond <sup>(5)</sup>,
  - so zreteľom na článok 142 nariadenia Rady (ES) č. 215/2008 z 18. februára 2008 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na 10. Európsky rozvojový fond <sup>(6)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76, tretiu zarážku článku 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rozvoj (A7-0140/2011),
1. udeľuje Komisii absolutórium za plnenie rozpočtu ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 156, 29.5.1998, s. 108.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 39.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 53.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2003, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 78, 19.3.2008, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2008 [KOM(2010) 650] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2010) 1437 a SEK(2010) 1438],
- so zreteľom na finančné výkazy a účty príjmov a výdavkov ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu pre finančný rok 2009 [KOM(2010) 402 – C7-0220/2010],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie z 29. apríla 2010 o finančnom hospodárení 8. – 10. Európskeho rozvojového fondu v roku 2009,
- so zreteľom na správu o finančných informáciách o európskych rozvojových fondoch [KOM(2010) 319],
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o aktivitách financovaných ôsmym, deviatym a desiatym Európskym rozvojovým fondom (ERF) za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami Komisie <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na osobitnú správu Dvora audítorov č. 10/2008 o rozvojovej pomoci ES na zdravotnícke služby v subsaharskej Afrike,
- so zreteľom na osobitnú správu Dvora audítorov č. 18/2009 o účinnosti podpory ERF pre regionálnu hospodársku integráciu vo východnej a v západnej Afrike,
- so zreteľom na výročnú správu Európskej investičnej banky za rok 2009 o investičnom nástroji,
- so zreteľom na odporúčania Rady z 15. februára 2011 týkajúce sa udelenia absolútoría Komisii za vykonávanie činností európskych rozvojových fondov za rozpočtový rok 2009 (05469/2011– C7-0050/2011, 05472/2011– C7-0049/2011, 05473/2011– C7-0048/2011),
- so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, ktorá bola podpísaná 23. júna 2000 v Cotonou <sup>(3)</sup> a revidovaná 25. júna 2005 v Luxemburgu <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 243.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 253.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 287, 28.10.2005, s. 4.

- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu (rozhodnutie o pridružení zámoria) <sup>(1)</sup>, zmenené a doplnené rozhodnutím Rady 2007/249/ES <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na článok 33 internej dohody z 20. decembra 1995 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci druhého finančného protokolu k štvrtému dohovoru AKT – ES <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na článok 32 internej dohody z 18. septembra 2000 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci finančného protokolu dohody o partnerstve podpísanej 23. júna 2000 v Cotonou (Benin) medzi africkými, karibskými a tichomorskými štátmi a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a o rozdelení finančnej pomoci určenej krajinám a zámorským územiám, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia štvrtej časti Zmluvy o ES <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na svoje uznesenie z 5. mája 2010 <sup>(5)</sup>, ktoré je súčasťou rozhodnutí o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2008, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry, najmä na jeho odseky 268 až 274,
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 ZFEÚ,
  - so zreteľom na článok 74 nariadenia o rozpočtových pravidlách zo 16. júna 1998, ktoré sa vzťahujú na spoluprácu pri financovaní rozvoja podľa štvrtého dohovoru AKT – ES <sup>(6)</sup>,
  - so zreteľom na článok 119 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003, ktoré sa vzťahujú na 9. Európsky rozvojový fond <sup>(7)</sup>,
  - so zreteľom na článok 142 nariadenia Rady (ES) č. 215/2008 z 18. februára 2008 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na 10. Európsky rozvojový fond <sup>(8)</sup>,
  - so zreteľom na odpovede Komisie a Európskej investičnej banky (EIB) na otázky Výboru pre kontrolu rozpočtu z 25. januára 2011,
  - so zreteľom na článok 76, tretiu zarážku článku 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rozvoj (A7-0140/2011),
- A. keďže Európsky rozvojový fond (ERF) je najdôležitejším finančným nástrojom Európskej únie v oblasti rozvojovej spolupráce s africkými, karibskými a tichomorskými štátmi;
- B. keďže napriek opakovanej žiadosti Parlamentu o začlenenie európskych rozvojových fondov do rozpočtu tieto fondy v súčasnosti nie sú zaradené vo všeobecnom rozpočte Európskej únie, ani sa na ne nevzťahuje nariadenie o rozpočtových pravidlách, ale vykonávajú sa podľa osobitných finančných pravidiel;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1 a Ú. v. ES L 324, 7.12.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 109, 26.4.2007, s. 33.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 156, 29.5.1998, s. 108.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 39.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 53.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2003, s. 1.

<sup>(8)</sup> Ú. v. EÚ L 78, 19.3.2008, s. 1.

- C. keďže celková suma pomoci poskytovaná prostredníctvom ERF sa počas nasledujúcich rokov značne zvýši, pretože výška finančnej pomoci Únie v rámci desiateho ERF na obdobie rokov 2008 až 2013 sa stanovila na 22 682 000 000 EUR, čo predstavuje zvýšenie o 64 % v porovnaní s deviatym ERF, keďže je potrebné upozorniť na vznikajúci problém absorpčnej kapacity, ktorý si vyžaduje dôkladnú znalosť príslušných výdavkov;
- D. keďže vysoká predstaviteľka Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku uviedla 2. februára 2011 na pôde Európskeho parlamentu, že európska susedská politika zlyhala; keďže nedávne udalosti v severnej Afrike ukázali, že kombinácia výrazného demografického nárastu so stagnujúcim hospodárstvom vytvára predpoklad na vznik výbušných situácií; keďže tieto udalosti poukázali na skutočnosť, že takýto demografický vývoj si vyžaduje prosperujúce hospodárstvo a že politické opatrenia sú vhodné len vtedy, ak sú účinné v praxi a prinášajú pozitívne zmeny,
1. pripomína, že ERF (22 682 000 000 EUR pre súčasný, desiaty ERF na obdobie rokov 2008 – 2013) nie je začlenený do rozpočtu Únie, hoci je hlavným nástrojom poskytovania rozvojovej pomoci Únie obyvateľom afrických, karibských a tichomorských (AKT) štátov a zámorských krajín a území; poznamenáva, že ERF pozostáva z viacerých nástrojov: grantov spravovaných Komisiou, rizikového kapitálu a pôžičiek súkromnému sektoru spravovaných EIB v rámci investičného nástroja a mechanizmu FLEX, ktorého cieľom je zmiernenie nepriaznivých účinkov nestability príjmov z vývozu;

#### Začlenenie ERF do rozpočtu

2. opakuje svoju podporu začleneniu ERF do rozpočtu, čo posilní demokratickú kontrolu, zodpovednosť a transparentnosť financovania a umožní väčšiu súdržnosť politiky Únie vo vzťahu ku krajinám AKT;
3. znovu pripomína vyhlásenie Komisie, že počas rokovaní o nasledujúcom finančnom rámci chce navrhnúť začlenenie ERF do rozpočtu Únie a že bude o tejto iniciatíve v plnej miere informovať Výbor Parlamentu pre kontrolu rozpočtu; trvá však na tom, že začlenenie ERF do všeobecného rozpočtu Únie nesmie viesť k celkovému zníženiu výdavkov na rozvoj v prípade dvoch existujúcich nástrojov financovania;
4. naliehavo vyzýva Radu a členské štáty, aby pozitívne reagovali na návrh Komisie a súhlasili s tým, aby bol ERF od roku 2014 plne začlenený do rozpočtu Únie ako súčasť nasledujúceho finančného rámca; domnieva sa, že prijatie tohto opatrenia už dlho mešká a že začlenenie ERF do rozpočtu by sa malo uskutočniť čo najskôr;

#### Priority v oblasti rozvoja

5. pripomína odhodlanie Komisie<sup>(1)</sup> zabezpečiť, aby sa 20 % pomoci vyčlenenej v rámci nástroja financovania rozvojovej spolupráce (DCI) venovalo na základné a stredoškolské vzdelávanie a základnú zdravotnú starostlivosť; žiada o poskytovanie údajov za ERF vo vzťahu k tej istej referenčnej hodnote; vyzýva Komisiu, aby ako prioritu stanovila posilnenie podpory systémov zdravotnej starostlivosti so zameraním predovšetkým na najchudobnejších ľudí, aby zlepšovala kvalitu vzdelávania a aby prispela k vytvoreniu politického rámca, ktorý podporuje chudobných a v rámci ktorého sa uplatňuje rodové hľadisko; vyzýva Komisiu, aby v plnej miere zohľadnila odporúčania Dvora audítorov uvedené v jeho osobitných správach č. 10/2008 a č. 12/2010; vyzýva Komisiu, aby v budúcnosti zvýšila tento podiel na 25 %; naliehavo vyzýva Komisiu, aby kládla väčší dôraz na zdravie matiek, a zdôrazňuje význam vzdelávania a zvyšovania povedomia o sexuálnom a reprodukčnom zdraví ako neoddeliteľných súčastí agendy v oblasti zdravia žien, keďže ide o rozvojový cieľ tisícročia, u ktorého bol zaznamenaný najmenej uspokojivý pokrok;
6. víta obzvlášť vysokú úroveň záväzkov dosiahnutú v roku 2009; vyjadruje spokojnosť aj s viacerými ďalšími zlepšeniami v riadení ERF zo strany Komisie vrátane posilnenia účtovného prostredia (nový systém založený na časovom rozlíšení), lepších usmernení k rozpočtovej podpore nestabilných štátov a účinnejších, efektívnejších a dôkladne monitorovaných externých auditov; uznáva však, že nestabilné štáty si v prvom rade a predovšetkým vyžadujú lepšie vymedzenú stratégiu a že je potrebné venovať väčšiu pozornosť konkrétnym odvetviam ich hospodárstiev;

<sup>(1)</sup> Vyhlásenie Komisie týkajúce sa článku 5 DCI, príloha k oznámeniu Komisie Európskemu parlamentu z 24. októbra 2006 [KOM(2006) 628].

7. znovu zdôrazňuje, že desiaty ERF by mal byť zameraný na obmedzený počet odvetví, ktoré by zahŕňali mimovládne organizácie (MVO), ktoré účinne pôsobia na miestnej úrovni a sú riadne kontrolované, s cieľom zabrániť škodlivým účinkom rozširovania zámerov; vyzýva Komisiu, aby využívala služby miestnych a európskych MVO podľa ich schopností, najmä v prípadoch, keď je riadenie projektov a programov prostredníctvom MVO a medzinárodných organizácií (trustové fondy združujúce viacerých darcov) účinnejšie a nákladovo efektívnejšie ako riadenie Komisiou a keď ich činnosť umožňuje vznik projektov, ktorých udržateľnosť sa zachová aj po ukončení poskytovania finančnej podpory; naliehavo vyzýva Komisiu, aby poskytla Parlamentu jasné informácie o skladbe vlastných zdrojov MVO vyčlenených na osobitné projekty, ktoré sú sčasti financované ERF a sčasti samotnými MVO;
8. zdôrazňuje, že mechanizmy rozvojovej pomoci by mali byť zamerané aj na podporu vytvárania bohatstva a pomoc malým a stredným podnikom, keďže vytváranie bohatstva je aj naďalej rozhodujúcim nástrojom na zmiernenie chudoby; pripomína, že z rozvojových krajín sa podľa odhadov každoročne stráca 800 000 000 000 EUR prostredníctvom nezákonných kapitálových tokov a že pokiaľ by sa tomu predišlo, mohlo by to mať rozhodujúci význam pre zmiernenie chudoby a dosiahnutie rozvojových cieľov milénia;

### Finančné riadenie európskych rozvojových fondov

9. poznamenáva, že podľa názoru Dvora audítorov sú v správe Komisie o finančnom hospodárení 8. – 10. ERF v roku 2009 „presne opísané prevádzkové ciele Komisie dosiahnuté v rozpočtovom roku (najmä pokiaľ ide o finančnú implementáciu a kontrolné činnosti)“, a to napriek negatívnemu dosahu hospodárskej krízy, ktorá postihla veľký počet rozvojových krajín;
10. zdôrazňuje však, že opatrenia Komisie na základe pripomienok Dvora audítorov sú v mnohých prípadoch neprimerané (napr. riadenie implementačných organizácií by sa malo lepšie podporovať, predbežné kontroly by sa mali zlepšiť tým, že sa väčšmi zamerajú na hlavné riziká, a mali by sa vyvinúť funkcie systému CRIS Audit, aby bolo možné efektívnejšie a účinnejšie monitorovať kontroly); zdôrazňuje, že opatrenia Komisie prijaté v nadväznosti na odporúčania Dvora audítorov sú dôležitým prvkom zodpovednosti pre orgán udeľujúci absolútorium; vyzýva preto Komisiu, aby informovala príslušné výbory Parlamentu o opatreniach, ktoré prijala alebo plánuje prijať s cieľom odstrániť nedostatky uvedené Dvorom audítorov;
11. vyjadruje znepokojenie nad niektorými nedostatkami, ktoré zistil Dvor audítorov, najmä pokiaľ ide o postupy verejného obstarávania <sup>(1)</sup>, predbežné kontroly v delegáciách <sup>(2)</sup> a systémy vnútornej kontroly v partnerských krajinách <sup>(3)</sup>, a naliehavo žiada Komisiu, aby dôrazne pokračovala v súčasných školiacich programoch pre zamestnancov pracujúcich v delegáciách a v úradoch národných povoľujúcich úradníkov a aby tieto programy rozšírila;
12. poznamenáva, že vyhlásenie Dvora audítorov o vierohodnosti sa nevzťahuje na zdroje deviateho a desiateho ERF, ktoré spravuje EIB a za ktoré je EIB zodpovedná <sup>(4)</sup>; domnieva sa, že z politického hľadiska a z dôvodov zodpovednosti je nežiaduce, aby sa na investičný nástroj nevzťahovalo vyhlásenie Dvora audítorov o vierohodnosti ani postup udeľovania absolútoría Parlamentom, a súhlasí s Dvorom audítorov v tom, že tieto ustanovenia znižujú rozsah právomocí Parlamentu týkajúcich sa udeľovania absolútoría, okrem iného vzhľadom na to, že zdroje ERF pochádzajú z verejných prostriedkov z príspevkov európskych daňovníkov a nie z finančných trhov;
13. víta názor Dvora audítorov, že konečná účtovná závierka ôsmeho, deviateho a desiateho ERF vyjadruje vo všetkých významných aspektoch finančnú situáciu ERF k 31. decembru 2009; poznamenáva však, že Dvor audítorov upozorňuje na podhodnotenie výšky záruk prijatých na predbežné financovanie a nadhodnotenie výšky záruk za zádržné uvedených v poznámkach k účtovnej závierke; žiada Komisiu, aby tieto nedostatky bezodkladne napravila;

<sup>(1)</sup> Odsek IX výročnej správy Dvora audítorov o ERF za rok 2009.

<sup>(2)</sup> Bod 30 výročnej správy Dvora audítorov o ERF za rok 2009.

<sup>(3)</sup> Bod 5 výročnej správy Dvora audítorov o ERF za rok 2009.

<sup>(4)</sup> Bod 3 výročnej správy Dvora audítorov o ERF za rok 2009.

14. konštatuje, že účtovná závierka týkajúca sa sumy trvajúcich záruk prijatých na predbežné financovanie zahŕňala ku koncu roka 2009 sumu 413 600 000 EUR a že táto suma bola podhodnotená o 82 300 000 EUR, čiže o 19,9 %; berie na vedomie aj skutočnosť, že výška záruk za zádržné uvedeníých v účtovnej závierke bola 186 200 000 EUR a že táto suma bola nadhodnotená o 58 400 000 EUR alebo o 31,4 %; vyzýva Komisiu, aby za každý jednotlivý prípad vysvetlila príčiny tohto podhodnotenia a nadhodnotenia;

#### Účtovný systém európskych rozvojových fondov

15. víta zavedenie nového účtovného systému (ABAC-ERF) na základe časového rozlíšenia vo februári 2009 a zdôrazňuje skutočnosť, že účtovná závierka ERF za rok 2009 je prvou účtovnou závierkou zostavenou podľa nového účtovného systému ABAC-ERF; poznamenáva, že nový účtovný systém obmedzuje počet potrebných manuálnych úprav a posilňuje účtovné prostredie;
16. konštatuje, že počas následných kontrol úradu EuropeAid sa odhalil zvýšený počet chýb kódovania (typ zmluvy, dátum začiatku a ukončenia platnosti zmluvy); pripomína však, že ústredie úradu EuropeAid zriadilo koncom roka 2009 oddelenie na monitorovanie kvality informácií zakódovaných v systéme CRIS, ktoré by malo ďalej zlepšiť spoľahlivosť údajov používaných na prípravu účtovnej závierky; žela si, aby bol priebežne informovaný o vývoji v tejto súvislosti;

#### Správnosť transakcií

17. víta skutočnosť, že podľa názoru Dvora audítorov sú príjmy, záväzky a platby v účtovnej závierke ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu zostavenej k 31. decembru 2009 vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne (vyhlásenie o vierohodnosti, odsek VIII); vyjadruje však poľutovanie nad tým, že Dvor audítorov musel osobitne upozorniť na vysoký výskyt nevyčísliteľných chýb v súvislosti so záväzkami a platbami, ktoré pritom neboli zaradené do odhadu celkovej chybovosti; pripomína, že hoci sú systémy dohľadu a kontroly úradu EuropeAid účinné a každým rokom sa výrazne zlepšujú, Dvor audítorov celkovo zhodnotil systémy dohľadu a kontroly úradu EuropeAid iba ako čiastočne účinné; očakáva preto, že Komisia bude v tejto súvislosti vykonávať sústavné kontroly, a žiada správu o opatreniach prijatých s cieľom vyriešiť uvedené problémy;
18. konštatuje, že zistené chyby sa týkali dodržiavania pravidiel verejnej súťaže, zákonných lehôt na podpis zmlúv a ustanovení o povinných zárukách; poznamenáva, že pokiaľ ide o záväzky v súvislosti s rozpočtovou podporou, Dvor audítorov zistil, že v kontexte dynamickej interpretácie Komisie týkajúcej sa dohody z Cotonou<sup>(1)</sup> úrad EuropeAid konal v súlade s požiadavkami tejto dohody; berie na vedomie skutočnosť, že podľa Komisie nebola vykonaná žiadna platba bez toho, aby bola krytá finančnými zábezpekami;
19. berie na vedomie, že hlavné typy vyčísliteľných chýb zistených v platbách v súvislosti s projektmi sa týkali: a) *správnosti*: chyby vo výpočtoch; b) *dostatočného podloženia*: chýbajúce faktúry alebo iné podporné dokumenty k poskytnutým službám alebo dodanému tovaru; c) *oprávnenosti*: výdavky vzniknuté mimo obdobia realizácie projektu alebo týkajúce sa položiek, na ktoré sa nevzťahuje zmluva, neoprávnená platba DPH alebo neuplatnenie povinných sankcií; konštatuje, že nevyčísliteľné chyby súviseli najmä s nedodržaním platných pravidiel bankových záruk a s nesprávnymi výpočtami úhrady záloh dodávateľov; berie však na vedomie poznámku Komisie, ktorá poukázala na to, že všetky chyby vo výpočtoch úhrady záloh boli opravené pred skončením platnosti zmluvy; napriek tomu vyzýva Komisiu, aby rozšírila predbežné kontroly s cieľom predchádzať tomuto typu chýb a možným stratám v dôsledku nedodržania predpisov o bankových zárukách;

#### Monitorovanie implementačných organizácií

20. víta snahy úradu EuropeAid a delegácií zamerané na odstránenie rôznych nedostatkov, ktoré stále pretrvávajú vo finančných postupoch a kontrolách implementačných organizácií, dozorných úradníkov a národných povoľujúcich úradníkov; vyzýva úrad EuropeAid, aby v budúcnosti zvýšil svoje úsilie v týchto oblastiach; pripomína aj odporúčania Dvora audítorov, že úrad EuropeAid by mal naďalej vyvíjať snahu s cieľom zabezpečiť plnohodnotné a včasné zaznamenávanie údajov do systému CRIS Audit delegáciami<sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> Body 28 a 29 osobitnej správy Dvora audítorov č. 2/2005 týkajúcej sa rozpočtovej pomoci z ERF pre krajinu AKT (Ú. v. EÚ C 249, 7.10.2005, s. 1).

<sup>(2)</sup> Bod 54 výročnej správy Dvora audítorov o ERF za rok 2009.

21. je hlboko znepokojený zistením Dvora audítorov, že monitorovanie a dohľad vykonávané delegáciami sú iba čiastočne účinné; vyjadruje poľutovanie nad nedostatkom kapacít väčšiny národných povolujuúcich úradníkov v prijímajúcich krajinách, ktoré vedie k nedostatočne zdokumentovaným a neúčinným kontrolám, ako aj nad nedostatkami vo finančných postupoch a v kontrolách zavedených implementačnými organizáciami a dozornými úradníkmi; súhlasí s názorom Dvora audítorov, že delegácie čelia prekážkam v podobe nedostatočných zdrojov, ktoré často obmedzujú ich možnosti vykonávať určité činnosti; žiada Komisiu, aby tento problém bezodkladne riešila;

#### **Osobitná správa Dvora audítorov č. 18/2009**

22. víta osobitnú správu Dvora audítorov č. 18/2009 o účinnosti podpory ERF pre regionálnu hospodársku integráciu vo východnej a v západnej Afrike a dôkladnú analýzu, ktorú vypracoval Dvor audítorov, a vyjadruje poľutovanie nad neuspokojivou situáciou, ktorá bola v tejto veci zistená; zdôrazňuje však svoje znepokojenie nad nedostatočnou doplnkovosťou medzi regionálnou stratégiou Komisie a národnými stratégiami pre spoluprácu, pričom zdôrazňuje, že vzájomné zosúladenie regionálnych a národných stratégií je pre zvýšenie účinnosti poskytovanej pomoci nevyhnutné;
23. je vážne znepokojený nedostatočnými absorpčnými schopnosťami regionálnych organizácií; naliehavo žiada Komisiu, aby v rámci preskúmania regionálnych stratégií v polovici obdobia, ktoré je naplánované na prvý polrok 2011, zohľadnila stav regionálnej spolupráce a aby venovala osobitnú pozornosť možnosti prehodnotenia pridelených súm;
24. napriek tomu považuje za neprijateľné, že Dvor audítorov nemohol z dôvodu nedostatočného predkladania správ zhodnotiť viaceré financované projekty;
25. zastáva názor, že Európska únia by mala byť zastúpená v každej regionálnej organizácii prostredníctvom osobitne vymenovaného vedúceho delegácie a že delegácie Únie by mali mať mandát na rokovaní o zosúladení členstva v rôznych regionálnych zoskupeniach;
26. zdôrazňuje, že Dvor audítorov v osobitnej správe č. 18/2009 zhodnotil podporu ERF pre regionálnu hospodársku integráciu vo východnej a v západnej Afrike, na ktorú pripadal značný podiel prostriedkov ERF, t. j. viac než 50 %, ako iba čiastočne účinnú; žiada Komisiu, aby pred začatím postupu udeľovania absolútorí za rok 2010 informovala Parlament o opatreniach, ktoré sa prijímajú na základe požiadaviek vyjadrených Parlamentom v jeho uznesení z 5. mája 2010 <sup>(1)</sup>, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu siedmeho, ôsmeho, deviateho a desiateho ERF; privítal by tiež celkový prehľad, ktorý by umožnil zistiť, ktoré z týchto opatrení sa účinne vykonali v príslušných regiónoch;
27. uznáva, že regionálna hospodárska integrácia môže vytvárať rast a zamestnanosť v rozvojových krajinách, a tým prispievať k znižovaniu chudoby; víta preto skutočnosť, že financovanie z ERF sa v tejto oblasti za príslušné obdobie financovania viac než zdvojnásobilo;
28. vyjadruje poľutovanie nad tým, že podpora regionálnej integrácie z ERF ešte nie je úplne účinná, najmä z dôvodu nedostatočných kapacít na strane afrických orgánov, prekrývajúceho sa členstva v afrických regionálnych hospodárskych organizáciách, čo vedie k zdvojeniu úsilia a rozptýleniu zdrojov, a nedostatočnej podpory a koordinácie zo strany delegácií Komisie vyplývajúcej najmä z nedostatku zdrojov;
29. vyzýva preto Komisiu, aby zintenzívnila budovanie kapacít regionálnych hospodárskych organizácií vo východnej a západnej Afrike a ich orgánov vrátane podpory národných parlamentov a miestnej občianskej spoločnosti a aby podporovala zblížovanie medzi regionálnymi blokmi s cieľom postupne odstrániť prekrývajúce sa členstvo, pričom by sa mala usilovať zabezpečiť, aby partnerské krajiny prevzali vlastnú zodpovednosť za tento proces;

(1) Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 109.



30. vyzýva Komisiu a Európsku službu pre vonkajšiu činnosť, aby vyčlenili viac zdrojov, ktoré delegáciám Únie umožnia účinnejšie riadiť procesy regionálnej integrácie, a aby zabezpečili lepšiu koordináciu a užšie prepojenie medzi regionálnymi a národnými programami;
31. trvá na tom, že Únia by nemala vyvíjať tlak na africké štáty, aby podpisovali dohody o hospodárskom partnerstve rýchlejšie alebo aby do týchto dohôd zahŕňali väčší rozsah záležitostí, než si tieto krajiny prajú, a že Únia by mala predchádzať tomu, aby boli existujúce regionálne zoskupenia ohrozené uzatváraním dohôd o hospodárskom partnerstve s jednotlivými krajinami;
32. trvá na tom, že pridelovanie prostriedkov menším štátom, najmä najmenej rozvinutým krajinám, by sa malo viac zamerať na udržateľný hospodársky rozvoj napríklad prostredníctvom mechanizmov tvorby blahobytu, aby sa znížila ich závislosť od regionálnych ekonomických veľmocí, ako je napr. Nigéria v západnej Afrike; vyzýva Komisiu, aby aj naďalej financovala regionálne programy známe aj ako vnútorné programy AKT, ktoré zahŕňajú niekoľko krajín alebo všetky krajiny v určitom regióne;

#### Využitie vzniknutého úroku

33. nesúhlasí s použitím úrokov vzniknutých z účtov finančných prostriedkov ERF (vrátane presunov z obdobia rokov 2001 – 2007), ktorých výška sa odhaduje na 34 000 000 EUR, na financovanie výdavkov personálu, ale domnieva sa, že by sa mali vyčleniť len na výdavky na projekty a programy; žiada Komisiu, aby vysvetlila, aká politika sa viedla v minulosti, a v prípade potreby bezodkladne predložila návrhy na zmenu a doplnenie platného nariadenia v súlade s touto zásadou;

#### Rozpočtová podpora

34. pripomína, že posúdenie Parlamentu týkajúce sa rozpočtovej podpory by sa nemalo zameriavať len na riziká, ale aj na prínosy, ako aj na riziká a prínosy alternatívneho poskytovania pomoci; žiada Komisiu, aby poskytla informácie o prípadoch, v ktorých sa dosiahli ciele stanovené v oblasti rozpočtovej podpory EÚ a o prijímajúcich krajinách, v ktorých nastali konkrétne problémy;
35. je si vedomý toho, že rozpočtová podpora je sporným nástrojom rozvoja, keďže ponúka výhody plynúce z nízkych transakčných nákladov, väčšej zodpovednosti a rozšíreného dialógu medzi partnermi a darcami a zároveň so sebou nesie riziko sprenevery a nežiaduceho využitia prostriedkov v prípade, že sa hospodárenie s verejnými financiami v prijímajúcich krajinách ukáže ako nedostatočné z hľadiska transparentnosti, zodpovednosti a účinnosti; zdôrazňuje, že rozpočtová podpora nie je správnu reakciou na každú situáciu a nemala by sa považovať za jedinou možnosť;
36. pripomína, že v súlade s článkom 25 ods. 1 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 <sup>(1)</sup> možno rozpočtovú podporu poskytnúť, ak je hospodárenie s verejnými výdavkami partnerskej krajiny dostatočne transparentné, spoľahlivé a účinné; v tejto súvislosti vyjadruje znepokojenie nad rizikami neefektívnych a neúčinných verejných výdavkov, ktoré vyplývajú z „dynamickej“ interpretácie Komisie týkajúcej sa kritérií oprávnenosti; vyzýva Komisiu, aby pokračovala v úsilí zdôvodňovať svoje rozhodnutia o oprávnenosti na rozpočtovú podporu a zabezpečiť, aby všetky dohody o financovaní predstavovali ucelený a jasný základ, vďaka ktorému bude možné hodnotiť dodržiavanie platobných podmienok;
37. vyjadruje poľutovanie nad vysokou mierou chýb v platbách v súvislosti s rozpočtovou podporou (35 %); opakovane vyzýva na stanovenie transparentnejších a objektívnejších kritérií oprávnenosti týkajúcich sa rozpočtovej podpory a súhlasí s odporúčaním Dvora audítorov adresovaným Komisii, aby zabezpečila, aby sa „jasne stanovovali ukazovatele, ciele, metódy výpočtu a zdroje overení“ <sup>(2)</sup>; žiada Komisiu, aby posilnila audity a systémy dohľadu a kontroly a aby sledovala, do akej miery sa tieto kritériá plnia, a podávala o tom správu v súlade s ustanoveniami článku 25 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1905/2006;

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

<sup>(2)</sup> Bod 55 výročnej správy Dvora audítorov o ERF za rok 2009.

38. víta uverejnenie zelenej knihy o budúcnosti rozpočtovej podpory EÚ pre tretie krajiny [KOM(2010) 586], vyjadruje však poľutovanie nad skutočnosťou, že napriek predchádzajúcim výzvam Parlamentu Komisia nevypracovala výročnú správu o využití rozpočtovej podpory, ktorá by obsahovala použiteľné, komplexné, spoľahlivé, analytické a hodnotiteľné informácie o plánovanej a vyplatenej rozpočtovej podpore, dosiahnutí očakávaných výsledkov podľa cieľov darcov a stratégií krajín, existencii a kvalite komplementárnych podmienok, účinnosti dialógu, stave harmonizácie darcov, uskutočnenom komplementárnom vytváraní kapacít a účinku vytvárania kapacít, dosiahnutom zlepšení systémov v krajine, zodpovedných inštitúciách, inštitúciách na hospodárenie s verejnými financiami, monitorovacích a vyhodnocovacích inštitúciách, výške a miere neoprávnených výdavkov a analýze kategórií nezrovnalostí (systémových a nesystémových) zistených v priebehu kontrol a auditov, ako aj o prijatých nápravných opatreniach;
39. pripomína, že úlohou Parlamentu v súvislosti s rozpočtovou podporou je dbať na zodpovednosť Komisie za výsledky vynaložených výdavkov a že rozpočtová podpora predstavuje nástroj pomoci, ktorý si vyžaduje zmenu vnímania dohľadu, pričom sa treba odkloniť od kontroly vstupov a prejsť na kontrolu výsledkov na základe ukazovateľov, a tým zabezpečiť, že výdavky v rámci tejto podpory budú slúžiť obyvateľstvu prijímajúcej krajiny;
40. domnieva sa, že v rámci revízie usmernení o rozpočtovej podpore poskytovanej Komisiou sa musí osobitná pozornosť venovať systémom dohľadu a kontroly; očakáva, že Komisia posilní monitorovanie a každoročné informovanie týkajúce sa dodržiavania kritérií oprávnenosti; pripomína, že na projekty budovania kapacity v rámci činností rozpočtovej podpory sa vzťahujú rovnaké systémy dohľadu a kontroly ako na všetky ostatné projekty, a to aj pokiaľ ide o audit;
41. pripomína, že v rámci desiateho ERF došlo v porovnaní s ôsmym a deviatym ERF k významnému zvýšeniu v podiele kumulatívnych rozhodnutí o financovaní týkajúcich sa rozpočtovej podpory a štrukturálnych úprav; vyjadruje svoje znepokojenie nad týmto vývojom;
42. pripomína, že Dvor audítorov uviedol vo svojej výročnej správe o ERF za rozpočtový rok 2009, že v prípade platieb v súvislosti s rozpočtovou podporou zistil vysoký výskyt nevyčísľiteľných chýb a že „hlavným vysvetlením bola skutočnosť, že v hodnotiacich správach delegácií týkajúcich sa hospodárenia s verejnými financiami sa nevysvetľovali kritériá, podľa ktorých sa mal posudzovať pokrok [...], dosiahnutý pokrok a dôvody, prečo sa reformný program nemohol realizovať podľa plánu prijímajúcej vlády“<sup>(1)</sup>; naliehavo vyzýva Komisiu, aby hodnotila platby rozpočtovej podpory ešte dôslednejšie a aby odtiaľ sprísnila postupy ich vyplácania;
43. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, aby sa v konkrétnych podmienkach pre jednotlivé tranže založené na výkonnosti jasne stanovovali ukazovatele, ciele, metódy výpočtu a zdroje overení a aby sa v správach delegácií v štruktúrovanej a formalizovanej podobe preukazoval pokrok v hospodárení s verejnými financiami, a to jasným stanovením kritérií, podľa ktorých sa má pokrok posudzovať, ako aj dosiahnutý pokrok a dôvody, prečo sa reformný program nemohol realizovať podľa plánu;
44. vyzýva Komisiu, aby prijala všetky potrebné opatrenia na boj proti korupcii v prijímajúcich krajinách, a to tým, že bude viesť úzky dialóg s vládami partnerských krajín o otázkach korupcie a zaujme aktívny prístup s cieľom zaručiť zavedenie vhodných systémov a dostupnosť sankcií v prípade potreby; domnieva sa, že poskytnutie finančných prostriedkov by sa malo prehodnotiť, ak k takejto spolupráci nedôjde a ak sa nedá získať žiadna záruka v súvislosti so základnou účinnosťou systémov boja proti korupcii;
45. opakuje svoj názor, že je nevyhnutné zapojiť národné parlamenty, občiansku spoločnosť a miestne orgány v partnerských krajinách, aby sa zabezpečila skutočná zodpovednosť za tento proces, a opakuje svoju výzvu adresovanú Komisii, aby vyvinula maximálne úsilie o zlepšenie dialógu s týmito orgánmi v každej jednotlivéj fáze procesu plánovania;

(1) Bod 25 výročnej správy Dvora audítorov o ERF za rok 2009.

46. nalieha na Komisiu, aby pomohla partnerským krajinám rozvíjať kapacity parlamentnej kontroly a auditu a aby do vypracúvania národných rozvojových stratégií zapojila národné parlamenty aj miestnych partnerov z občianskej spoločnosti;
47. vyzýva svoje príslušné výbory, aby nadviazali priame kontakty so svojimi sesterskými výbormi v parlamentoch prijímajúcich krajín AKT s cieľom povzbudiť a podporiť ich úlohu pri zabezpečovaní účinnosti pomoci prostredníctvom činností parlamentného dohľadu;
48. naliehavo žiada Komisiu, aby zaistila lepšie zviditeľnenie činností financovaných Úniou v zámorí;

#### **Vyhlásenie prijímajúcich krajín o vierohodnosti**

49. znova pripomína svoje presvedčenie, že rozvojová pomoc vo všeobecnosti a osobitne rozpočtová podpora by mali byť zviazané s predbežným vyhlásením o vierohodnosti, ktoré by vydávala vláda prijímajúcej krajiny a ktoré by podpisoval jej minister financií, pričom by sa týkalo vybraných problémov, ktoré ovplyvňujú štruktúru riadenia a zodpovednosti prijímajúcej krajiny;

#### **Ludské zdroje**

50. vyjadruje mimoriadne znepokojenie nad tým, že miera neobsadených miest v delegáciách v tretích krajinách sa považuje za „kritické riziko“<sup>(1)</sup> a že obmedzené zdroje, nedostatok pracovníkov a ich vysoká fluktuácia sú vážnymi prekážkami účinnej implementácie fondov ERF zo strany Komisie, najmä pokiaľ ide o riadenie projektov, školenia, monitorovanie a spoľahlivé a včasné audity; očakáva preto, že Európska služba pre vonkajšiu činnosť si ako prioritu stanoví adekvátne personálne zabezpečenie všetkých delegácií kvalifikovanými zamestnancami, a predovšetkým odborníkmi v oblasti rozvoja;

#### **EuropeAid**

51. vyjadruje poľutovanie nad tým, že hoci Dvor audítorov zhodnotil predbežné kontroly vykonávané povolujuúcimi úradníkmi v ústredí úradu EuropeAid ako účinné, vyvodil záver, že systémy dohľadu a kontroly úradu EuropeAid boli iba čiastočne účinné pri zabezpečovaní správnosti platieb;
52. pripomína Komisii, že:

- úrad EuropeAid by mal v súvislosti s plánovaným preskúmaním celkovej stratégie kontroly vytvoriť kľúčový ukazovateľ na odhad finančného dosahu nenapravených chýb po vykonaní všetkých kontrol,
- úrad EuropeAid by mal v súvislosti s týmto preskúmaním zhodnotiť efektívnosť rôznych kontrol z hľadiska nákladov, najmä systému následnej kontroly transakcií, a preskúmať relevantnosť a uskutočniteľnosť každoročného auditu reprezentatívnej štatistickej vzorky ukončených projektov,
- pokiaľ ide o rozpočtovú podporu, úrad EuropeAid by mal zabezpečiť, aby sa jasne vymedzili konkrétne podmienky týkajúce sa platieb a aby sa v správach delegácií v štruktúrovanej a formalizovanej podobe preukazoval pokrok dosiahnutý v hospodárení s verejnými financiami;

#### **Investičný nástroj**

53. veľmi víta skutočnosť, že EIB počas postupu udeľovania absolútoría za rozpočtový rok 2009 prvýkrát predložila výročnú správu o implementácii investičného nástroja parlamentnému Výboru pre kontrolu rozpočtu a poskytla rozsiahle odpovede na písomné a ústne otázky jeho členov; žiada EIB, aby uzatvorila rámcovú dohodu s výborom Parlamentu zodpovedným za postup udeľovania absolútoría na nadchádzajúce roky, ktorá sa bude týkať aj informácií, ktoré má EIB poskytovať;

<sup>(1)</sup> Bod 40 výročnej správy Dvora audítorov o ERF za rok 2009.

54. očakáva, že EIB potvrdí, že projekty, ktoré financuje, sa neprekrývajú s projektmi financovanými Komisiou, a domnieva sa, že je nevyhnutné výrazne posilniť koordináciu medzi Komisiou a EIB, ako 25. januára 2011 vo Výbore pre kontrolu rozpočtu pripomenula generálna riaditeľka pre operácie EIB mimo Únie; kladie si otázku, či je odôvodnené, aby boli zamestnanci EIB vysielaní do delegácií Únie; očakáva, že do konca septembra 2011 mu obe inštitúcie predložia spoločnú správu o posilnení svojej spolupráce a dohodnutých postupoch vrátane analýzy novej potreby vyslať zamestnancov EIB do delegácií;
55. vyzýva EIB, aby dôkladne a s náležitou starostlivosťou vyhodnotila rozvojové aspekty projektov so zárukou EÚ pred schválením daného projektu, pričom overí, či sa uskutočňujú príslušné verejné konzultácie na miestnej úrovni, ako aj výkonnosť finančných sprostredkovateľov pri využívaní úveru poskytnutého EIB v súvislosti s týmito aspektmi; vyjadruje názor, že pri poskytovaní pôžičiek v rozvojových krajinách by EIB mala uplatňovať prísne a náležité pravidlá v súlade s normalizovanými postupmi a podľa osvedčených medzinárodných zvyklostí, pokiaľ ide o boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu;
56. znova vyzýva EIB, aby sa zamerala na predkladanie správ o výsledkoch a aby prezentovala kompletne, relevantné a objektívne informácie, pokiaľ ide o výsledky, stanovené ciele, dosiahnuté ciele a dôvody prípadných odchýlok, ako aj uskutočnené hodnotenia a prehľad výsledkov hodnotení;
57. víta skutočnosť, že EIB je v súčasnosti zrejme väčšmi odhodlaná zamerať sa na predkladanie správ o výsledkoch a že výročná správa za rok 2010 o investičnom nástroji, na ktorej dokončení sa v súčasnosti pracuje, sa v porovnaní s rokom 2009 väčšmi zameria na výsledky; považuje za pozitívny krok vpred, že EIB v súčasnosti vypracúva ukazovatele výsledkov rozvoja, ktoré bude zrejme možné začať uplatňovať v druhej polovici roku 2011;
58. očakáva, že ďalšia výročná správa EIB bude menej teoretická a viac praktická, najmä pokiaľ ide o výsledky dosiahnuté v rámci rôznych programov a činností financovaných z investičného nástroja;
59. vyzýva EIB, aby mu predložila ďalšie informácie o čiernej listine podvodníkov, pričom bude dodržaná dôvernosť informácií týkajúcich sa prebiehajúcich prípadov; víta zámer EIB vytvoriť útvar boja proti podvodu a očakáva, že bude pravidelne informovaný o pokroku pri jeho zriaďovaní;
60. vyjadruje prekvapenie v súvislosti s vyhlásením EIB, že pri činnostiach EIB vykonávaných prostredníctvom investičného nástroja nedochádza k podvodným praktikám;
61. považuje za nevyhnutné vykonávať všeobecný audit všetkých projektov v rozvojových krajinách financovaných EIB, ktorý by sa neobmedzoval len na veľké projekty, ale skúmal by aj všetky rozpočtové prostriedky a zábezpeky, ktoré EIB musí odpisovať;
62. vyzýva Komisiu, aby podrobne monitorovala a kontrolovala implementáciu investičného nástroja s cieľom zabezpečiť, že tento nástroj plní svoj cieľ rozvojového nástroja, a aby pravidelne informovala parlamentný Výbor pre kontrolu rozpočtu o svojich zisteniach.
-

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**o účtovnej závierke, ktorá sa týka plnenia rozpočtu ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2009**

(2011/565/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolutória za rok 2008 [KOM(2010) 650] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2010) 1437 a SEK(2010) 1438],
- so zreteľom na finančné výkazy a účty príjmov a výdavkov ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu pre finančný rok 2009 [KOM(2010) 402 – C7-0220/2010],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie z 29. apríla 2010 o finančnom hospodárení 8. – 10. Európskeho rozvojového fondu v roku 2009,
- so zreteľom na správu o finančných informáciách o európskych rozvojových fondoch [KOM(2010) 319],
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítora o aktivitách financovaných ôsmym, deviatym a desiatym Európskym rozvojovým fondom (ERF) za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami Komisie <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítora v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na osobitnú správu Dvora audítora č. 10/2008 o rozvojovej pomoci ES na zdravotníckych službách v subsaharskej Afrike,
- so zreteľom na osobitnú správu Dvora audítora č. 18/2009 o účinnosti podpory ERF pre regionálnu hospodársku integráciu vo východnej a v západnej Afrike,
- so zreteľom na odporúčania Rady z 15. februára 2011 týkajúce sa udelenia absolutória Komisii za vykonávanie činností európskych rozvojových fondov za rozpočtový rok 2009 (05469/2011–C7-0050/2011, 05472/2011–C7-0049/2011, 05473/2011–C7-0048/2011),
- so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, ktorá bola podpísaná 23. júna 2000 v Cotonou <sup>(3)</sup> a revidovaná 25. júna 2005 v Luxemburgu <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu (rozhodnutie o pridružení zámoria) <sup>(5)</sup>, zmenené a doplnené rozhodnutím Rady 2007/249/ES <sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 243.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 253.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 287, 28.10.2005, s. 4.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1 a Ú. v. ES L 324, 7.12.2001, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 109, 26.4.2007, s. 33.

- so zreteľom na článok 33 internej dohody z 20. decembra 1995 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci druhého finančného protokolu k štvrtému dohovoru AKT – ES <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na článok 32 internej dohody z 18. septembra 2000 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci finančného protokolu dohody o partnerstve podpísanej 23. júna 2000 v Cotonou (Benin) medzi africkými, karibskými a tichomorskými štátmi a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a o rozdelení finančnej pomoci určenej krajinám a zámorským územia, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia štvrtej časti Zmluvy o ES <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na svoje uznesenie z 5. mája 2010 <sup>(3)</sup>, ktoré je súčasťou rozhodnutí o absolutórii za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2008, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry, najmä na jeho odseky 268 až 274,
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 ZFEÚ,
  - so zreteľom na článok 74 nariadenia o rozpočtových pravidlách zo 16. júna 1998, ktoré sa vzťahujú na spoluprácu pri financovaní rozvoja podľa štvrtého dohovoru AKT – ES <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 119 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003, ktoré sa vzťahujú na 9. Európsky rozvojový fond <sup>(5)</sup>,
  - so zreteľom na článok 142 nariadenia Rady (ES) č. 215/2008 z 18. februára 2008 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na 10. Európsky rozvojový fond <sup>(6)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76, tretiu zarážku článku 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rozvoj (A7-0140/2011),
1. berie na vedomie, že konečná ročná účtovná závierka ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu je vykázaná v tabuľke 2 výročnej správy Dvora audítorov;
  2. schvaľuje účtovnú závierku, ktorá sa týka plnenia rozpočtu ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2009;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 156, 29.5.1998, s. 108.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 39.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 53.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2003, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 78, 19.3.2008, s. 1.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**o absolútoriu za plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2009**

(2011/566/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami strediska <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0119/2011),
1. udeľuje riaditeľovi Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie absolútorium za plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predседа  
Jerzy BUZEK

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 119.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami strediska <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0119/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže 5. mája 2010 Európsky parlament udelil riaditeľovi Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie absolutórium za plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2008 <sup>(5)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného:
- vzal na vedomie pripomienky Dvora audítorov uvedené v jeho správe za rok 2006, že kumulatívny rozpočtový prebytok sa v roku 2006 zvýšil na 16 900 000 EUR, že v roku 2007 stredisko vrátil svojim klientom sumu 9 300 000 EUR a že v roku 2008 prebytok dosiahol výšku 26 700 000 EUR; súhlasil s názorom Dvora audítorov, že takáto kumulácia prebytkov ukázala, že metóda strediska používaná na stanovenie ceny prekladov nie je dostatočne presná,
  - vyzval Komisiu a stredisko, aby sa snažili rýchlo vyriešiť spor týkajúci sa príspevkov do systému dôchodkového zabezpečenia pre zamestnancov;
- C. keďže rozpočet strediska na rok 2009 predstavoval 62 630 000 EUR, čo je nárast o 4,48 % oproti rozpočtovému roku 2008,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 119.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 119.



**Výkonnosť**

1. víta zámer strediska vykonať priebežné hodnotenie svojej stratégie na obdobie rokov 2008 – 2012; vyzýva však stredisko, aby v záujme splnenia kritérií SMART ďalej rozvíjalo hodnotenie svojej výkonnosti prostredníctvom lepších väzieb medzi svojimi strategickými činnosťami a činnosťami plánovanými v pracovnom programe a prieskumu ukazovateľov pre monitorovanie výkonnosti;
2. poznamenáva, že v roku 2009 sa služby, ktoré stredisko poskytlo inštitúciám EÚ (vyjadrené v počte preložených strán), zvýšili o 41 % v porovnaní s rokom 2008;
3. blahoželá stredisku k tomu, že v tabuľke, ktorá je prílohou k správe Dvora audítorov za rok 2009, vypracovalo porovnanie činností uskutočnených v priebehu rokov 2008 a 2009 s cieľom umožniť orgánu udeľujúcemu absolútorium uskutočniť lepšie medziročné zhodnotenie výkonnosti strediska;

**Finančné hospodárenie**

4. vyzýva stredisko, aby systematicky uplatňovalo článok 8 ods. 2 svojho nariadenia o rozpočtových pravidlách, v ktorom sa stanovuje, že „viazané rozpočtové prostriedky kryjú celkové náklady na právne záväzky uzatvorené počas aktuálneho rozpočtového roka“;

**Rozpočtový prebytok v rozpore s nariadením o zriadení strediska**

5. vyzýva stredisko, aby prijalo účinnejšie opatrenia s cieľom riešiť otázku neustále sa zvyšujúceho rozpočtového prebytku; konštatuje, že stredisko má v rozpore s nariadením (ES) č. 2965/94 už niekoľko rokov kumulatívny rozpočtový prebytok, ktorý v roku 2009 predstavoval 24 000 000 EUR, pričom v roku 2008 dosahoval sumu 26 700 000 EUR, v roku 2006 sumu 16 900 000 EUR, v roku 2005 sumu 10 500 000 EUR a v roku 2004 sumu 3 500 000 EUR; konštatuje, že tento prebytok vyplýva najmä z nepresných prognóz týkajúcich sa počtu žiadostí o preklad, ktoré stredisku zasielajú klienti;
6. víta však iniciatívu strediska vrátiť za rok 2009 svojim klientom sumu 11 000 000 EUR; zdôrazňuje, že v roku 2007 už stredisko podobným spôsobom vrátilo svojim klientom sumu 9 300 000 EUR;

**Príspevky na dôchodky do systému dôchodkového zabezpečenia Komisie**

7. poznamenáva, že 12. februára 2010 Súdny dvor Európskej únie označil podanie Komisie (vec T-456/07) <sup>(1)</sup>, v ktorom bolo stredisko vyzvané na zaplatenie príspevku predstavujúceho časť finančných prostriedkov dôchodkového systému Spoločenstva na rozpočtové roky 1998 – 2005, za zjavne neprípustné;
8. oceňuje, že stredisko v súvislosti s týmto sporom s Komisiou vyvinulo úsilie o dosiahnutie priateľského riešenia a to tak, že na vyplatenie príspevku zamestnávateľa do dôchodkového systému Komisie využilo časť svojho rozpočtového prebytku (18 300 000 EUR);

**Systém účtovníctva**

9. nabáda stredisko, aby zabezpečilo existenciu riadneho systému pre overovanie účtovníctva, za ktorý by zodpovedal účtovník strediska; pripomína, že neexistencia tohto systému znamená prenesenie zodpovednosti za vyhlásenie výročnej správy o činnosti strediska z účtovníka na samotné stredisko;
10. vyzýva stredisko, aby informovalo orgán udeľujúci absolútorium o krokoch prijatých v súvislosti s účinným spustením účtovného systému ABAC; pripomína stredisku, že vzhľadom na jeho nedostatočné odborné skúsenosti s udržovaním systému SI2 je kontinuita jeho finančných operácií až do spustenia prevádzky systému ABAC značne ohrozená;

<sup>(1)</sup> Zbierka 2010, s. II-00183.

**Ludské zdroje**

11. vyzýva stredisko, aby do popisu pracovných miest zahrnulo informácie o citlivých úlohách a aby zabezpečilo, že budú označené všetky zavedené kontroly na zníženie rizika;
12. vyzýva stredisko, aby aktualizovalo vykonávacie pravidlá poskytovania odbornej prípravy a aby na tento účel vypracovalo nový harmonogram; podporuje opatrenia, ktoré stredisko prijalo na účinné sledovanie kvality svojich vzdelávacích kurzov;

**Vnútorý audit**

13. uznáva, že stredisko zaslalo orgánu udeľujúcemu absolútorium správu, ktorú vypracoval jeho riaditeľ a v ktorej boli zhrnuté odporúčania Útvoru pre vnútorný audit (IAS), ako je stanovené v článku 72 ods. 5 rámcového rozpočtového nariadenia; vyzýva však riaditeľa strediska, aby poskytol konkrétne informácie o obsahu odporúčaní vydaných útvorom IAS;
14. berie na vedomie, že útvor IAS vykonal v stredisku v roku 2009 audit monitorovania a jednotlivých prvkov vyhlásenia o vierohodnosti; vyzýva stredisko, aby ďalej posilňovalo svoj systém vnútornej kontroly, svoj monitorovací systém a svoj postup vydávania vyhlásení o vierohodnosti;
15. vyzýva tiež stredisko, aby vydalo ucelený písomný postup, v ktorom by boli definované úlohy, harmonogram a pracovné postupy pre zhotovenie, validáciu a zaúčtovanie príkazov na vymáhanie pohľadávok za preklady dodané zákazníkom;
16. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2009  
(2011/567/EÚ)**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami strediska <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0119/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Jerzy BUZEK

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 119.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolutorií za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2009**

(2011/568/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami strediska <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 12a,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0106/2011),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania absolutorií za plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 130.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami strediska <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 12a,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0106/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže 5. mája 2010 Európsky parlament udelil riaditeľovi Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania absolutórium za plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2008 <sup>(5)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného:
- poukázal na to, že stredisko znova prenieslo rozpočtové prostriedky do ďalšieho roka (25 % platobných rozpočtových prostriedkov, resp. 1 400 000 EUR),
  - zdôraznil, že táto skutočnosť poukázala na nedostatky v programovaní a monitorovaní diferencovaných rozpočtových prostriedkov na prevádzkové činnosti;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 130.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 124.

- C. keďže rozpočet strediska na rok 2009 predstavoval 18 530 000 EUR, čo je nárast o 1 % oproti rozpočtovému roku 2008,

### **Výkonnosť**

1. poukazuje na potvrdenie Dvora audítorov, že ročná účtovná závierka strediska v súvislosti s rozpočtom vo výške 18 500 000 EUR verne vyjadruje jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2009 a že transakcie a toky hotovosti strediska za rozpočtový rok 2009 sú v súlade s jeho rozpočtovými pravidlami;
2. vyjadruje spokojnosť s tým, že podľa názoru Dvora audítorov sú príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou strediska za rozpočtový rok 2009 zákonne a správne; víta úmysel strediska vypracovať za rok 2011 Ganttové diagramy pre všetky hlavné operačné činnosti; pripomína stredisku, že tieto diagramy poskytujú stručný prehľad o tom, aký čas strávi každý pracovník na danom projekte, a podporujú prístup zameraný na dosahovanie výsledkov;
3. blahoželá stredisku k tomu, že v roku 2009 zaviedlo systém merania výkonnosti v súvislosti so svojimi strednodobými prioritami stanovenými na obdobie rokov 2009 – 2011 a svojím ročným pracovným programom, ako aj k tomu, že zaviedlo súbor ukazovateľov výkonnosti na sledovanie dosiahnutého pokroku a meranie výstupov, výsledkov a dosahu; domnieva sa predovšetkým, že zavedenie systému merania výkonnosti pomôže stredisku riadiť a hodnotiť dosah, efektívnosť, účinnosť a relevantnosť svojej činnosti; okrem toho sa domnieva, že tento systém by mohol priniesť ďalšie zlepšenia rozpočtu zostavovaného podľa činností a dôslednejšie sledovanie platobných rozpočtových prostriedkov s cieľom predchádzať prenášaniam rozpočtových prostriedkov;
4. žiada stredisko, aby v tabuľke, ktorá bude prílohou ďalšej správy Dvora audítorov, uviedlo porovnanie činností uskutočnených v priebehu skúmaného roka, za ktorý sa udeľuje absolútorium, a činností uskutočnených v predchádzajúcom rozpočtovom roku s cieľom umožniť orgánu udeľujúcemu absolútorium účinnejšie medziročné zhodnotenie jeho výkonnosti;
5. vyjadruje záujem o činnosti, ktoré stredisko rozvíja v Nórsku a na Islande, a konštatuje, že zaviedlo plán na zosúladenie využívania príspevkov Nórska a Islandu s využívaním dotácie Únie, ktorý by sa mal vykonať do roku 2013;

### **Ľudské zdroje**

6. konštatuje, že stredisko zaviedlo do svojich postupov prijímania zamestnancov zmeny v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov, ktorý vo svojej správe z roku 2009 žiadal stredisko, aby ďalej zvyšovalo transparentnosť; víta iniciatívu strediska spočívajúcu v tom, že stredisko od júna 2010 pripravuje otázky na písomné testy a pohovory pred uskutočnením predbežného výberu;

### **Prenesené rozpočtové prostriedky**

7. poukazuje na to, že stredisko prenieslo rozpočtové prostriedky do ďalšieho roka (31 % administratívnych výdavkov – hlava II) a zrušilo platobné rozpočtové prostriedky (24 % všetkých rozpočtových prostriedkov na prevádzkové činnosti); vyzýva preto stredisko, aby sa naďalej usilovalo zlepšiť programovanie a monitorovanie a aby dôkladnejšie dodržiavalo zásadu ročnej platnosti rozpočtu;

### **Riadenie rozpočtu**

8. žiada stredisko, aby účinnejšie dodržiavalo zásady špecifikácie a transparentnosti rozpočtu; uznáva, že stredisko v júni 2010 informovalo správnu radu o všetkých presunoch za roky 2009 a 2010 a odvtedy priebežne informuje správnu radu o presunoch a že objasnilo pravidlo 10 % uvedené v jeho nových vykonávacích pravidlách k rozpočtovým pravidlám, ktoré správna rada prijala v decembri 2010;

**Vnútorý audit**

9. uznáva, že stredisko zaslalo orgánu udeľujúcemu absolútorium správu, ktorú vypracoval jeho riaditeľ a v ktorej boli zhrnuté odporúčania Útvaru pre vnútorný audit (IAS), ako sa stanovuje v článku 72 ods. 5 rámcového rozpočtového nariadenia; napriek tomu však vyzýva riaditeľa strediska, aby poskytol konkrétne informácie o obsahu 15 odporúčaní z 31. decembra 2008 a 14 nových odporúčaní z 31. decembra 2009, ktoré v oboch prípadoch vydal útvar IAS;
10. víta skutočnosť, že stredisko vytvorilo v roku 2009 nástroj verejného obstarávania prostredníctvom internetu s cieľom zlepšiť plánovanie a monitorovanie ročného plánu verejného obstarávania;
11. konštatuje, že stredisko v roku 2009 dokončilo aktualizovaný postup pre zrušenie viazanosti rozpočtových prostriedkov s cieľom ďalej zvýšiť transparentnosť inventáru aktív; okrem toho konštatuje, že v tom istom roku stredisko začalo dokumentovať hlavné kontrolné postupy; vyzýva preto stredisko, aby informovalo orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých v tejto súvislosti;
12. víta skutočnosť, že stredisko sa stalo prvou agentúrou, ktorá v roku 2009 dobrovoľne uskutočnila pilotný audit etického rámca;
13. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2009**

(2011/569/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami strediska <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 12a,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0106/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 130.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2009**

(2011/570/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 768/2005 z 26. apríla 2005, ktorým sa zriaďuje Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 36,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rybné hospodárstvo (A7-0118/2011),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 768/2005 z 26. apríla 2005, ktorým sa zriaďuje Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 36,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rybné hospodárstvo (A7-0118/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže 5. mája 2010 udelil Parlament výkonnému riaditeľovi Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2008 <sup>(5)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Parlament okrem iného:
- upozornil, že je potrebné, aby agentúra napravila nedostatky pri plánovaní svojich činností tak, aby boli postupy zostavovania rozpočtu v budúcnosti dostatočne prísne a odstránili akúkoľvek potrebu zvyšovať a/alebo znižovať objem rozpočtových prostriedkov v jej rozpočtových položkách,
  - konštatoval, že agentúra nevypracovala viacročný pracovný program;
- C. keďže rozpočet agentúry na rok 2009 predstavoval 10 100 000 EUR, čo je nárast o 18 % oproti rozpočtovému roku 2008,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 128.

**Výkonnosť**

1. blahoželá agentúre k prijatiu viacročného pracovného programu na roky 2011 – 2015 dňa 19. októbra 2010; zdôrazňuje význam tohto dokumentu, ktorý agentúre umožní účinne stanoviť organizačné záležitosti vykonávania jej stratégie a dosiahnutia cieľov;
2. znova žiada agentúru, aby v tabuľke, ktorá bude prílohou ďalšej správy Dvora audítorov, uviedla porovnanie činností uskutočnených v priebehu skúmaného roka, za ktorý sa udeľuje absolútorium, a činností uskutočnených počas predchádzajúceho rozpočtového roka s cieľom umožniť orgánu udeľujúcemu absolútorium uskutočniť účinnejšie medziročné zhodnotenie výkonnosti agentúry;
3. nalieha na agentúru, aby zlepšila svoj viacročný pracovný program tak, že do neho zahrnie konkrétne a merateľné ciele na úrovni politiky, ako aj na úrovni prevádzkových činností a stanoví ukazovatele SMART; vyzýva tiež agentúru, aby pokračovala vo vypracúvaní kľúčových ukazovateľov výkonnosti pre činnosti administratívnej podpory;
4. vyzýva tiež agentúru, aby posúdila možnosť zavedenia Ganttovho diagramu do plánovania všetkých svojich operačných činností v záujme rýchleho zaznamenávania času, ktorý jednotliví zamestnanci strávia na jednom projekte, a podpory prístupu zameraného na dosahovanie výsledkov; žiada preto agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o pokroku, ktorý bo dosiahnutý v tejto súvislosti;
5. pripomína, že delegácia Výboru pre rybné hospodárstvo navštívila agentúru v júni 2010 a bola veľmi spokojná so všeobecným stavom činnosti tejto agentúry, najmä s vykonávaním plánov spoločného nasadenia;

**Ľudské zdroje**

6. žiada agentúru, aby napravila nedostatky v plánovaní prijímania zamestnancov; konštatuje, že Dvor audítorov informoval, že je obsadených len 44 z 55 dočasných pracovných miest (80 %);

**Vnútorňý audit**

7. víta iniciatívu agentúry týkajúcu sa revízie rozpočtových postupov a súvisiacich finančných okruhov, vymenovania povoluujúcich úradníkov a investovania do odbornej prípravy zamestnancov v oblasti finančného hospodárenia;
8. blahoželá agentúre k tomu, že v roku 2008 vytvorila funkciu vnútorného auditu (Internal Audit Capability – IAC), ktorej úlohou je poskytovať podporu a poradenstvo výkonnému riaditeľovi agentúry a jej vedeniu o vnútornej kontrole, riadení rizika a vnútornom audite; konštatuje, že agentúra nezamestnáva vnútorného audítora na plný úväzok sama, ale delí sa o jeho služby s Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou (EMSA) v Lisabone; berie na vedomie, že na tento účel bola 17. júna 2008 podpísaná dohoda o úrovni služieb medzi agentúrou a EMSA; preto považuje túto spoločnú službu za príklad najlepšieho postupu, ktorý musia podporovať aj iné agentúry;
9. uznáva, že IAC vykonala v roku 2009 dva audity, jeden o uplatňovaní noriem vnútornej kontroly a druhý o platobnom cykle; vyzýva preto agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o odporúčaníach IAC a o opatreniach, ktoré agentúra prijala;
10. vyzýva výkonného riaditeľa agentúry, aby si v plnom rozsahu splnil svoj záväzok zahrnúť do svojej správy adresovanej orgánu udeľujúcemu absolútorium a zhrňujúcej obsah správy Útvoru pre vnútorný audit (IAS) všetky odporúčania (vrátane tých, ktoré by agentúra mohla prípadne odmietnuť) a všetky kroky prijaté v nadväznosti na ne; vyzýva preto výkonného riaditeľa agentúry, aby poskytol informácie o obsahu štyroch „veľmi dôležitých“ odporúčaní IAS a o činnosti agentúry v súvislosti s nimi;

11. vyzýva agentúru, aby preskúmala svoj systém vnútornej kontroly a podložila tak výročné vyhlásenie výkonného riaditeľa o dôveryhodnosti, aby preskúmala všetky svoje postupy, t. j. administratívne a operačné postupy, s následnou dokumentáciou pracovného toku a kľúčových kontrol; ďalej nabáda agentúru, aby vytvorila funkciu riadenia rizika na registrovanie rizík a vytváranie plánov pre zmiernujúce opatrenia;
12. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (Pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2009**

(2011/571/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 768/2005 z 26. apríla 2005, ktorým sa zriaďuje Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 36,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rybné hospodárstvo (A7-0118/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2009**

(2011/572/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry (<sup>1</sup>),
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (<sup>2</sup>), a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 (<sup>3</sup>), ktorým sa zriadila Európska agentúra pre bezpečnosť letectva, a najmä na jeho článok 60,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (<sup>4</sup>), a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0123/2011),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 22.

(<sup>2</sup>) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

(<sup>3</sup>) Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1.

(<sup>4</sup>) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 <sup>(3)</sup>, ktorým sa zriadila Európska agentúra pre bezpečnosť letectva, a najmä na jeho článok 60,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0123/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže 5. mája 2010 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2008 <sup>(5)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného:
- vyjadril poľutovanie nad tým, že systém ročných paušálnych poplatkov priniesol v roku 2008 príjem, ktorý významne prevyšuje skutočné náklady poskytnutých služieb, a vyzval agentúru, aby čo najrýchlejšie predložila podrobný plán s cieľom zabezpečiť, že sa to v ďalších rokoch nezopakuje,
  - upozornil na skutočnosť, že agentúra preniesla do roku 2009 veľké množstvo rozpočtových prostriedkov na prevádzkové výdavky (viac ako 53 000 000 EUR, t. j. 79 % prevádzkových rozpočtových prostriedkov),

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 22.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 136.

- zdôraznil, že bolo dôležité, aby agentúra v rámci plánovania stanovila ciele SMART a ukazovatele RACER s cieľom vyhodnotiť svoje dosiahnuté výsledky,
  - vyjadril znepokojenie nad nedostatočnou koordináciou potrieb, zamestnancov a nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry, a najmä nad tým, že výberové konania na obsadenie pracovných miest komplikovali prijímanie vhodne kvalifikovaných zamestnancov;
- C. keďže rozpočet agentúry na rok 2009 predstavoval 92 500 000 EUR, čo je nárast o 6 % v porovnaní s rozpočtovým rokom 2008; keďže rezerva na činnosti v súvislosti s poplatkami a platbami v roku 2009 predstavovala 29 500 000 EUR,

1. víta skutočnosť, že podľa názoru Dvora audítorov je účtovná závierka agentúry za rok 2009 spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zo všetkých podstatných hľadísk zákonné a správne;

#### **Výrazné zvýšenie rozpočtu**

2. konštatuje, že rozpočet agentúry sa od roku 2007 do roku 2009 zvýšil o 28 %;
3. konštatuje, že z rozpočtu Únie na rok 2009 bolo agentúre poskytnutých 31 540 000 EUR vo viazaných a 29 180 000 EUR vo výdavkových rozpočtových prostriedkoch;
4. okrem toho konštatuje, že celkový rozpočet agentúry sa zvýšil o takmer 20 % zo 102 000 000 EUR v roku 2008 na 122 000 000 EUR v roku 2009 a že počet zamestnancov sa zvýšil zo 440 na 509;

#### **Výkonnosť**

5. opätovne zdôrazňuje, že je dôležité, aby agentúra v rámci plánovania stanovila ciele SMART a ukazovatele RACER s cieľom vyhodnotiť svoje dosiahnuté výsledky; berie na vedomie odpoveď agentúry, v ktorej ubezpečila, že zlepšila svoj pracovný program na rok 2010 tým, že stanovila ciele a kľúčové ukazovatele výkonnosti a vytvorila lepší systém plánovania zdrojov; okrem toho vyzýva agentúru, aby posúdila možnosť zavedenia Ganttovho diagramu do plánovania všetkých svojich operačných činností v záujme rýchleho zaznamenávania času, ktorý jednotliví zamestnanci strávia na jednom projekte, a podpory prístupu zameraného na dosahovanie výsledkov;
6. naliehavo vyzýva agentúru, aby zaviedla štruktúru operačného rozpočtu založenú na činnostiach s cieľom vytvoriť jasné prepojenie medzi plánom práce a finančnými prognózami a zlepšiť monitorovanie a vykazovanie výkonnosti; berie na vedomie, že agentúra každý rok pripravuje viacročný plán, v ktorom je uvedený rozpočet pre každú činnosť, pričom o tomto pláne diskutuje so všetkými zúčastnenými stranami a plán schvaľuje správna rada; uznáva názor Dvora audítorov, že štruktúra operačného rozpočtu agentúry (hlava III) sa naďalej sčasti vzťahuje na vstupy a že opravy rozpočtu sa robili bez následnej aktualizácie plánu práce, aj napriek tomu, že významne ovplyvnili rozdelenie ľudských a finančných zdrojov;
7. znova žiada agentúru, aby v tabuľke, ktorá bude prílohou ďalšej správy Dvora audítorov, uviedla porovnanie činností uskutočnených v priebehu roka, za ktorý sa udeľuje absolútorium, a činností uskutočnených počas predchádzajúceho rozpočtového roka s cieľom umožniť orgánu udeľujúcemu absolútorium uskutočniť lepšie medziročné zhodnotenie výkonnosti agentúry;

#### **Prenos rozpočtových prostriedkov**

8. poukazuje na skutočnosť, že do roku 2010 agentúra znova preniesla veľké množstvo rozpočtových prostriedkov na prevádzkové výdavky (65 % z hlavy III – Operačné činnosti; ak sa z prenosov vyjmú pripísané príjmy, podiel prenesených záväzkov je 13 %); zdôrazňuje, že je to v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu; uznáva, že určitá neistota týkajúca sa úrovne poplatkov a platieb je neoddeliteľnou súčasťou počiatočného prevádzkového cyklu agentúry v dôsledku viacročného charakteru projektov; zdôrazňuje, že táto situácia poukazuje na nedostatky v systéme plánovania zdrojov agentúry, ktoré vyplývajú z oneskorenia podpisovania zmlúv o poskytovaní služieb; žiada preto, aby bola správa zmlúv presnejšia a časovo primeranejšia a aby boli Parlamentu a Komisii predložené oveľa realističnejšie odhady na ďalší rozpočtový rok, pričom by bol poskytnutý dostatočný čas na ich analýzu;



9. žiada, aby bola ku každému ročnému rozpočtu pripojená správa o nevyčerpaných rozpočtových prostriedkoch prenesených z predchádzajúcich rokov, v ktorej bude vysvetlené, prečo tieto rozpočtové prostriedky neboli použité a ako a kedy sa použijú;

#### **Poplatky a platby vyberané agentúrou**

10. konštatuje, že rok 2009 bol druhým úplným rokom vykonávania certifikačných činností podľa nariadenia Komisie (ES) č. 593/2007 z 31. mája 2007 o poplatkoch a platbách vyberaných Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva <sup>(1)</sup>;
11. opätovne vyzýva agentúru, aby zlepšila svoj systém monitorovania certifikačných projektov, ktorý zaisťuje, že počas trvania celého projektu sa vyberané poplatky významne neodchýlia od skutočných nákladov;
12. vyzýva agentúru, aby pri vypracúvaní finančných výkazov za rok 2010 správne odhadla vzniknuté výdavky súvisiace s riadením certifikačných činností, ktoré sa zadali na externé vykonanie národným leteckým úradom; berie na vedomie, že podľa informácie Dvora audítorov sa súvisiace vzniknuté výdavky na konci roku odhadli na základe predpokladu o celkovej miere dokončenia činností, ktorá nebola podložená minulými skúsenosťami; uznáva však zámer agentúry zaviesť tzv. paušálne dohody pre niektoré služby (malé zmeny, malé opravy, štandardné doplnkové typové osvedčenia, organizačný dohľad), čím sa zaručí dostupnosť spoľahlivej výšky nákladov na projekty v čase externého zadania služby;

#### **Ludské zdroje**

13. ďalej upozorňuje na nedostatky pri postupoch výberu zamestnancov, ktoré ohrozujú transparentnosť týchto postupov; berie na vedomie informáciu Dvora audítorov o tom, že pokiaľ ide o tieto postupy, rozhodnutia výberových komisií neboli dostatočne oprávnené a podložené, pretože sa vopred nedefinovali prahy zdôvodňujúce pozvania na pohovory alebo zaradenia na rezervný zoznam a pretože chýbali zápisnice;
14. naliehavo vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach, ktoré prijala s cieľom napraviť túto situáciu a zabezpečiť väčšiu transparentnosť výberových konaní na miesta odborníkov/zamestnancov; zdôrazňuje, že vplyv týchto nedostatkov je ešte vážnejší, keď zohľadníme, že úlohou agentúry je vydávať technické podmienky certifikácie, prijímať rozhodnutia o certifikácii v oblasti letovej spôsobilosti a životného prostredia a vykonávať kontroly dodržiavania noriem príslušnými orgánmi členských štátov;

#### **Vnútorý audit**

15. uznáva, že agentúra zrealizovala 20 z 26 odporúčaní, ktoré predložil Útvar pre vnútorný audit (IAS) od roku 2006;
16. uznáva, že agentúra predložila orgánu udeľujúcemu absolútorium správu vypracovanú svojím výkonným riaditeľom, v ktorej zhrnula obsah odporúčaní IAS podľa ustanovení článku 72 ods. 5 rámcového rozpočtového nariadenia; vyzýva však výkonného riaditeľa agentúry, aby poskytol špecifické informácie o obsahu všetkých doteraz nevykonaných odporúčaní IAS v roku 2009;
17. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 <sup>(2)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 140, 1.6.2007, s. 3.

<sup>(2)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2009**

(2011/573/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 <sup>(3)</sup>, ktorým sa zriadila Európska agentúra pre bezpečnosť letectva, a najmä na jeho článok 60,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0123/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Jerzy BUZEK

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 22.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

## o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2009

(2011/574/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami centra <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 23,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0107/2011),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb absolútorium za plnenie rozpočtu centra za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Jerzy BUZEK

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 124.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami centra <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 23,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0107/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá, a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže 5. mája 2010 Európsky parlament udelil riaditeľovi Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb absolutórium za plnenie rozpočtu centra za rozpočtový rok 2008 <sup>(5)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, okrem iného:
- vzal na vedomie, že Dvor audítorov upozornil na to, že bolo nevyhnutné preniesť sumu vo výške približne 16 200 000 EUR (zodpovedajúcu 40 % celkového rozpočtu centra),

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 124.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 141.

- vyjadril znepokojenie, že k 31. decembru 2008 nebola medzi centrom a švédskou vládou stále dosiahnutá žiadna dohoda o sídle,
  - upozornil, že plánovanie výberových konaní sa naďalej spája s nedostatkami,
  - vyjadril hlboké poľutovanie nad tým, že centrum úplne nespĺnilo svoju povinnosť zaslať orgánu zodpovednému za udelenie absolútoría správu vypracovanú jeho riaditeľom, v ktorej sa súhrnne uvádza počet vnútorných auditov vykonaných vnútorným audítorom, ako je stanovené v článku 72 ods. 5 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách;
- C. keďže rozpočet centra na rok 2009 predstavoval 51 000 000 EUR, čo je v porovnaní s rozpočtovým rokom 2008 nárast o 25,3 %,
1. poznamenáva, že rozpočet centra sa zvýšil zo 17 100 000 EUR v roku 2006 na 51 000 000 EUR v roku 2009;
  2. berie na vedomie, že centru sa v roku 2009 poskytli zdroje vo výške 51 000 000 EUR, z čoho 48 100 000 EUR boli dotácie z rozpočtu Únie;
  3. zdôrazňuje, že sa mierne zlepšila úroveň plnenia platobných rozpočtových prostriedkov na 91 %, čo predstavuje sumu nevyužitých prostriedkov vo výške 4 800 000 EUR; poznamenáva však, že toto nedostatočné plnenie súvisí so skutočnosťou, že centrum obmedzilo svoje požiadavky o platobné rozpočtové prostriedky s cieľom znížiť objem hotovosti na svojom bankovom účte ku koncu roku, ako to vyžadovali Dvor audítorov a Komisia;

#### **Výkonnosť**

4. znova žiada centrum, aby v tabuľke, ktorá bude prílohou ďalšej správy Dvora audítorov, uviedla porovnanie činností uskutočnených v priebehu skúmaného roka, za ktorý sa udeľuje absolútorium, a činností uskutočnených v predchádzajúcom rozpočtovom roku s cieľom umožniť orgánu udeľujúcemu absolútorium uskutočniť lepšie medziročné zhodnotenie výkonnosti agentúry;
5. domnieva sa však, že centrum je dôležitou inštitúciou, ktorá môže prispieť k posilneniu a rozvoju sledovania chorôb na európskej úrovni, ako aj hodnotiť súčasné a vznikajúce hrozby pre zdravie ľudí, ktoré predstavujú infekčné choroby a informovať o nich;
6. poukazuje na významný prínos centra pri opatreniach v boji proti pandémie H1N1 v roku 2009, napríklad prostredníctvom predbežných usmernení s názvom Použitie špecifických očkovacích látok proti chrípke H1N1 počas pandémie v roku 2009;
7. zastáva názor, že treba posilniť kompetencie centra, aby mala Únia k dispozícii vlastné kapacity na hodnotenie závažnosti rizika infekcie a aby sa mohla zlepšiť koordinácia medzi členskými štátmi;
8. konštatuje, že centrum dokázalo v roku 2009 vyvinúť množstvo produktov a služieb v oblasti epidemiológie, sledovania, prevencie a kontroly prenosných ochorení a že publikuje celý rad vedeckých správ;
9. žiada Dvor audítorov, aby vykonal audity výkonnosti centra;

#### **Prenesenie rozpočtových prostriedkov**

10. vyjadruje znepokojenie nad tým, že Dvor audítorov informoval už v roku 2006 o vysokej úrovni prenosov, čo má negatívny vplyv na plnenie rozpočtu a je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu; obzvlášť poznamenáva, že rozpočtové prostriedky prenosené z roku 2008 a zodpovedajúce sume vo výške 2 200 000 EUR bolo nevyhnutné zrušiť, a že v roku 2009 predstavovali prenosené rozpočtové prostriedky 42 % hlavy II – Administratívne výdavky a 63 % hlavy III – Prevádzkové výdavky; preto vyzýva centrum, aby informovalo orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na odstránenie tohto nedostatku;

**Sídlo centra**

11. víta skutočnosť, že dohoda o sídle bola napokon podpísaná 30. júna 2010 správnou radou centra a švédskym ministrom pre verejné zdravie a starostlivosť o starších ľudí a že zároveň bola prijatá sprievodná zmena zákona, ktorá má umožniť, aby zamestnanci centra a ich rodiny boli zapísaní do švédskeho registra obyvateľstva;

**Vnútorý audit**

12. vyjadruje znepokojenie nad tým, že centrum opäť celkom nespĺnilo svoju povinnosť zaslať orgánu udeľujúcemu absolútorium správu vypracovanú jeho riaditeľom, v ktorej je zhrnutý obsah odporúčania Útvaru pre vnútorný audit (IAS), ako je stanovené v článku 72 ods. 5 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách; vyjadruje znepokojenie najmä nad tým, že v súvislosti s opatreniami v nadväznosti na predchádzajúce odporúčania centrum dostalo jedno „veľmi dôležité“ odporúčanie a sedem ďalších „dôležitých“ odporúčaní od IAS, pritom však neboli poskytnuté žiadne informácie o ich obsahu; preto naliehavo vyzýva riaditeľa centra, aby poskytol tieto informácie;
13. uznáva, že IAS takisto vykonal audit finančného hospodárenia v roku 2009, ktorého celkovým cieľom bolo získať náležitú istotu týkajúcu sa primeranosti vnútorných kontrol, ktoré podporujú postupy finančného hospodárenia, plánovania verejného obstarávania, plnenia rozpočtu, podávania správ o hospodárení a monitorovania a kontrol; zdôrazňuje, že odporúčania IAS sa týkajú potreby aktualizovať a posilniť finančné postupy pre záväzky a platby s cieľom presnejšie definovať a zaznamenať vykonané kontroly;
14. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

## o účtovnej závierke Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2009

(2011/575/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2009,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami centra <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
- so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 23,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0107/2011),

1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2009;
2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Jerzy BUZEK

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 124.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2009**

(2011/576/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 <sup>(3)</sup>, ktorým sa zriaďuje Európska chemická agentúra, a najmä na jeho článok 97,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0127/2011),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej chemickej agentúry absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej chemickej agentúry Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 34.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 <sup>(3)</sup>, ktorým sa zriaďuje Európska chemická agentúra, a najmä na jeho článok 97,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0127/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže rok 2009 bol druhým rokom činnosti Európskej chemickej agentúry;
- C. keďže 5. mája 2010 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi agentúry absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2008 <sup>(5)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného:
- upozornil, že Dvor audítorov zdôraznil oneskorenia v operačných činnostiach spôsobené ťažkosťami pri implementácii IT systému a nedostatkom kvalifikovaných zamestnancov,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 34.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 146.

— vyjadril spokojnosť s prvým úspešným rokom činnosti agentúry, pričom za jej rozpočtové hospodárenie bola v roku 2007 zodpovedná Komisia (GR pre podnikanie a priemysel);

D. keďže rozpočet agentúry na rok 2009 predstavoval 70 400 000 EUR, čo je nárast o 6 % oproti rozpočtovému roku 2008,

1. konštatuje, že v roku 2008 bola agentúra financovaná z dotácie Spoločenstva vo výške 62 200 000 EUR v súlade s článkom 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách a z menšej časti z poplatkov, ktoré platí priemysel za registráciu chemických látok v súlade s nariadením REACH [nariadenie (ES) č. 1907/2006];
2. zdôrazňuje skutočnosť, že príjmy agentúry v roku 2009 pochádzali najmä z ročnej dotácie zo všeobecného rozpočtu Európskej únie, ktorá sa zvýšila o 4 000 000 EUR v porovnaní s rokom 2008 (62 600 000 EUR), a z prostriedkov prijatých vo forme poplatkov vo výške 2 200 000 EUR; konštatuje, že príjem z poplatkov na základe REACH pochádza od podnikov, na ktoré sa vzťahuje povinnosť registrácie a oznamovania podľa nariadenia o REACH;
3. poznamenáva, že zvýšenie v hlave 3 – Prevádzkové výdavky súvisí najmä s rastom nákladov na vývoj softvéru, keďže boli potrebné značné investície do skvalitnenia architektúry systému IT pre REACH a do ďalšieho vývoja komplexného nástroja na hodnotenie chemickej bezpečnosti a podávanie správ o chemickej bezpečnosti;
4. v tejto súvislosti berie na vedomie, že agentúra preniesla do ďalšieho roka 29 % celkových rozpočtových prostriedkov (20 000 000 EUR) vzhľadom na uzatváranie zmlúv o veľkých projektoch súvisiacich s prípravou na prvý termín registrácie, ktoré sa neuzavreli do konca roka 2009; odporúča znížiť podiel prenosov rozpočtových prostriedkov v záujme dodržiavania zásady ročnej platnosti rozpočtu;

### Výkonnosť

5. blahoželá agentúre k tomu, že v tabuľke, ktorá je prílohou k správe Dvora audítorov za rok 2009, vypracovala porovnanie činností uskutočnených v priebehu rokov 2009 a 2008 s cieľom umožniť orgánu udeľujúcemu absolútorium uskutočniť lepšie medziročné zhodnotenie jeho výkonnosti; konštatuje, že agentúra zvýšila počet dokončených dokumentov v súvislosti s registráciami (500 v roku 2009 a 70 v roku 2008) a počet žiadostí (1 000 v roku 2009 a 250 v roku 2008); okrem toho konštatuje zvýšenie počtu dokončených kontrol zhody (14 v roku 2009 a 1 v roku 2008) a počtu návrhov na harmonizovanú klasifikáciu a označovanie (30 v roku 2009 a 14 v roku 2008);
6. vyjadruje spokojnosť s druhým úspešným rokom činnosti agentúry, pričom za jej rozpočtové hospodárenie bola v roku 2007 zodpovedná Komisia (GR pre podnikanie a priemysel); zdôrazňuje najmä, že agentúra bola zriadená hladko a relatívne rýchlo v dôsledku účinnej podpory zo strany jej materského GR, výmeny skúseností s inými podobnými agentúrami a poskytnutia silnej podpory zo strany hostiteľskej krajiny;
7. víta iniciatívy agentúry na zlepšenie orientácie na zákazníka a postupov spätnej väzby; vyjadruje uznanie agentúre za to, že v roku 2009 uskutočnila prieskum medzi zainteresovanými stranami, a za to, že rozšírila podporné aktivity pre odvetvie (napríklad službu telefonického poradenstva pre hlavných registrujúcich, semináre, stretnutia v rámci siete a konzultácie pre verejnosť);
8. žiada Dvor audítorov, aby vykonal audity výkonnosti agentúry;

### Prenesené rozpočtové prostriedky

9. vyzýva agentúru, aby ďalej rozvíjala plánovanie a monitorovanie činností v oblasti obstarávania a plnenia rozpočtu, a to s cieľom ďalšieho zníženia objemu prenesených rozpočtových prostriedkov; konštatuje, že Dvor audítorov zaznamenal prenesenie rozpočtových prostriedkov v objeme 20 000 000 EUR (29 % rozpočtových prostriedkov) do rozpočtového roku 2010, z ktorých približne 88 % zodpovedá zatiaľ neuskutočneným činnostiam (alebo v niektorých prípadoch tovarom, ktoré neboli dodané) ku koncu roka; ďalej konštatuje, že 5 % rozpočtových prostriedkov (3 000 000 EUR) bolo zrušených;

10. napriek tomu víta odhodlanie agentúry znížiť prenos viazaných rozpočtových prostriedkov v roku 2010 na menej ako 20 % a obmedziť zrušené rozpočtové prostriedky na podstatne nižšiu úroveň než v roku 2008; vyzýva preto agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o vývoji v tejto súvislosti;

#### **Ludské zdroje**

11. konštatuje, že celkový počet pracovných miest v pláne pracovných miest sa v porovnaní s rokom 2008 zvýšil o 47 %; víta skutočnosť, že agentúra splnila plán pracovných miest do konca roku na 90 %; pripomína však, že je dôležité, aby agentúra naďalej monitorovala plnenie svojho rozpočtu a plánu prijímania zamestnancov;

#### **Vnútorý audit**

12. blahoželá agentúre k zriadeniu služby vnútorného auditu (Internal Audit Capability – IAC), ktorej úlohou je vykonávať vnútorné audity a poskytovať výkonnému riaditeľovi poradenstvo o riadení rizika a systémoch kontroly vydávaním nezávislých stanovísk a odporúčaní;
13. uznáva, že útvár pre vnútorný audit (IAS) predložil konečný plán strategického auditu na roky 2010 – 2012 1. decembra 2009 (tri roky priebežne a každoročne aktualizované); vyzýva preto výkonného riaditeľa agentúry, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o obsahu tohto plánu auditu;
14. vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na zlepšenie systému kontroly posilnením finančných tokov, pracovných tokov, auditov, akčných plánov a hodnotení rizík;
15. podnecuje agentúru, aby účinne zabezpečila:
- dostupnosť všetkých prvkov potrebných na rozhodovanie o financovaní (t. j. štandardné formáty pracovného programu a finančných rozhodnutí),
  - riadne vymedzenie a šírenie potrebných informácií na každej úrovni,
  - uvádzanie všetkých zdrojov, ktoré sú k dispozícii prostredníctvom rozpočtu, v pracovnom programe,
  - dokončenie a aktualizáciu dokumentácie finančných postupov a kontrolných zoznamov;
16. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011<sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2009**

(2011/577/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 <sup>(3)</sup>, ktorým sa zriaďuje Európska chemická agentúra, a najmä na jeho článok 97,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0127/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej chemickej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 34.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2009**

(2011/578/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 13,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 401/2009 z 23. apríla 2009 o Európskej environmentálnej agentúre a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej sieti <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 13,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0122/2011),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej environmentálnej agentúry absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje pripomienky v priloženom uznesení;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 58.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 126, 21.5.2009, s. 13.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej environmentálnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

---

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútóriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 13,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 401/2009 z 23. apríla 2009 o Európskej environmentálnej agentúre a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej sieti (kodifikované znenie) <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 13,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0122/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 58.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 126, 21.5.2009, s. 13.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

B. keďže 5. mája 2010 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi Európskej environmentálnej agentúry absolútórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2008 <sup>(1)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolútóriu, Európsky parlament okrem iného:

- žiada agentúru, aby si aj naďalej pravidelne (to znamená každých päť rokov) nechávala vypracovať nezávislé externé hodnotenie na základe nariadenia o jej zriadení (EHS) č. 1210/90 a pracovných programov prijatých správnu radou,
- berie na vedomie poznámku Dvora audítorov, ktorý konštatoval, že sa malo uskutočniť výberové konanie na práce týkajúce sa opravy priestorov, ktoré má agentúra v prenájme, a nie uhradiť náklady firme, ktorú vybrali majitelia budovy,
- berie na vedomie, že agentúra od roku 2006 zrealizovala 9 odporúčaní z 27, ktoré vydal útvar pre vnútorný audit (IAS);

C. keďže rozpočet agentúry na rok 2009 predstavoval 39 900 000 EUR, čo je nárast o 7,1 % v porovnaní s rozpočtovým rokom 2008,

1. konštatuje, že celková výška finančných prostriedkov, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2009, predstavuje 39 900 000 EUR, z čoho 34 560 000 EUR pochádzalo z dotácií Únie;
2. konštatuje, že zvýšenie o 2 800 000 EUR v porovnaní s rozpočtom agentúry na rok 2008 bolo určené na rozvoj štyroch kľúčových oblastí, ako sú prispôsobenie sa zmene klímy, hodnotenie ekosystémov, udržateľná spotreba a výroba a predchádzanie katastrofám a ich riadenie, ktoré boli stanovené vo viacročnej stratégii na roky 2009 – 2013;

### Výkonnosť

3. víta iniciatívu agentúry naďalej si pravidelne nechávať vypracovať nezávislé externé hodnotenie na základe nariadenia o jej zriadení (EHS) č. 1210/90 a pracovných programov prijatých správnu radou; osobitne poznamenáva, že ďalšie hodnotenie sa uskutoční v rokoch 2012 – 2013;
4. opätovne žiada agentúru, aby v tabuľke, ktorá bude prílohou ďalšej správy Dvora audítorov, uviedla porovnanie činností uskutočnených v priebehu skúmaného roka, za ktorý sa udeľuje absolútórium, a činností uskutočnených počas predchádzajúceho rozpočtového roka s cieľom umožniť orgánu udeľujúcemu absolútórium uskutočniť lepšie medziročné zhodnotenie výkonnosti agentúry;
5. žiada agentúru, aby sa prioritne venovala štyrom kľúčovým oblastiam a aby dôraznejšie podporovala ich ďalší rozvoj;
6. výslovne víta skutočnosť, že agentúra predstavuje spoľahlivý zdroj nezávislých a overených informácií o životnom prostredí pre všetky inštitúcie EÚ, členské štáty a politické subjekty;
7. opätovne povzbudzuje agentúru, aby pokračovala v úsilí o ďalší rozvoj svojich komunikačných metód s cieľom získať väčší záujem médií o jej zistenia, čím sa podporí verejná diskusia o dôležitých environmentálnych otázkach, akými sú napríklad zmena klímy, biodiverzita a hospodárenie s prírodnými zdrojmi; zastáva názor, že takéto opatrenia by mohli viesť k transparentnejšiemu spôsobu fungovania a väčšiemu záujmu verejnosti o činnosť agentúry;
8. žiada Dvor audítorov, aby vykonal audity výkonnosti agentúry;

(1) Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 151.



### Rozpočtový postup

9. nabáda agentúru, aby posilnila väzbu medzi rozpočtom a pracovným programom; uznáva však, že Dvor audítorov upozornil na nedostatočne prísne uplatňované postupy zostavenia rozpočtu, čo viedlo k vysokému počtu rozpočtových prevodov s vplyvom na väčšinu rozpočtových riadkov (ekvivalent 8 % rozpočtu agentúry); konštatuje najmä, že niektoré z týchto prevodov viedli k následným zvýšeniam a zníženiam v rovnakých rozpočtových riadkoch, zatiaľ čo niektoré rozpočtové prostriedky neboli využité a boli prevedené do iných riadkov v priebehu roka;
10. vyjadruje znepokojenie z postupu agentúry, ktorý spočíva v uskutočňovaní prevodov s cieľom zvýšiť prostriedky v rozpočtovom riadku s cieľom uhradiť (30. decembra 2009) nájomné za priestory agentúry za 1. štvrtrok 2010 na ťarchu rozpočtu na rok 2009; zdôrazňuje, že tento postup agentúry v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu a že sa ním znížila suma, ktorá sa má spätne vyplatiť Komisii;
11. vyzýva agentúru, aby do konca roka zlepšila presnosť informácií o odhadoch prevádzkových výdavkov v budúcom období, ktoré poskytujú prevádzkové útvary;

### Ludské zdroje

12. vyzýva agentúru, aby odstránila svoje nedostatky vo výberových konaniach, ktoré ohrozujú transparentnosť týchto konaní; osobitne poznamenáva, že Dvor audítorov oznámil tieto nedostatky: v oznámeniach o výberovom konaní nebol uvedený maximálny počet uchádzačov, ktorí budú zaradení na rezervné zoznamy, o otázkach použitých v písomných testoch a na pohovoroch sa nerozhodlo pred preskúmaním prihlášok, rozhodnutia výberových komisií neboli dostatočne zdokumentované, vopred neboli stanovené podmienky pozvania na pohovor alebo zaradenia na rezervný zoznam a zápisnice boli neúplné;
13. konštatuje, že v roku 2009 bolo potrebné vytvoriť 10 dodatočných pracovných miest na posilnenie kapacít v oblasti hodnotenia ekosystémov, udržateľnej spotreby a výroby, rozvoja spoločného systému environmentálnych informácií, ako aj na vytvorenie kapacít na rozvíjanie nových oblastí činnosti, ktorými je prispôsobovanie sa zmene klímy a predchádzanie katastrofám a ich riadenie; v tejto súvislosti vyzýva na ďalšie zlepšovanie transparentnosti v postupe prijímania zamestnancov, ako odporúča Dvor audítorov;

### Vnútorý audit

14. berie na vedomie, že agentúra musí ešte vykonať tri odporúčania útvaru pre vnútorný audit nadväzujúce na minulé odporúčania týkajúce sa auditu; osobitne poznamenáva, že tieto odporúčania sa týkajú hlavne citlivých pracovných miest, kontrol na mieste/overovania grantov a finančných tokov a považujú sa za „veľmi dôležité“;
15. víta skutočnosť, že agentúra začlenila do svojej výročnej správy o činnosti všeobecné hodnotenie útvaru pre vnútorný audit; považuje to za príklad najlepšieho postupu, ktorý by mali nasledovať ostatné agentúry;
16. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011<sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2009**

(2011/579/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2009,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
- so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 13,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 401/2009 z 23. apríla 2009 o Európskej environmentálnej agentúre a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej sieti <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 13,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0122/2011),

1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2009;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 58.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 126, 21.5.2009, s. 13.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej environmentálnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

---

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

## o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2009

(2011/580/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami úradu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 <sup>(3)</sup>, ktorým sa zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín, a najmä na jeho článok 44,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0146/2011),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín absolútorium za plnenie rozpočtu úradu za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Jerzy BUZEK

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 108.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou jeho rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami úradu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 <sup>(3)</sup>, ktorým sa zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín, a najmä na jeho článok 44,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0146/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín 5. mája 2010 absolutórium za plnenie rozpočtu úradu za rozpočtový rok 2008 <sup>(5)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, okrem iného:
- konštatoval, že Dvor audítorov tretí po sebe nasledujúci rok identifikoval prenášanie rozpočtových prostriedkov na nasledujúci rok (23 % rozpočtu na rok 2008 bolo prenesených do roku 2009, 16 % rozpočtu na rok 2007 bolo prenesených do roku 2008 a 20 % rozpočtu na rok 2006 bolo prenesených do roku 2007),
  - poznamenal, že bolo vykonaných 20 z 25 odporúčaní (80 %), ktoré predložili Útvar pre vnútorný audit (IAS) a oddelenie vnútorného auditu (IAC),
  - konštatoval, že v októbri 2008 sa uskutočnil druhý zamestnanecký prieskum na posúdenie pracovného prostredia na úrade;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 108.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 155.

- C. keďže rozpočet úradu na rok 2009 predstavoval 71 400 000 EUR, čo je nárast o 7,5 % oproti rozpočtovému roku 2008,

### Výkonnosť

1. berie na vedomie, že rozpočet úradu na rok 2009 dosiahol výšku 71 400 000 EUR v porovnaní so sumou 66 400 000 EUR v predchádzajúcom roku;
2. zdôrazňuje, že v rámci rozpočtového postupu na rok 2009 rozpočtový orgán začlenil do rozpočtu úradu celkovú rezervu vo výške 4 546 000 EUR; víta skutočnosť, že 2 000 000 EUR sa uvoľnilo z rezervy v novembri 2009 na implementáciu rozvoja informačných technológií a projektov infraštruktúry úradu, keďže úrad predložil príslušnému výboru výsledky prieskumu názorov zamestnancov, čo bola podmienka na uvoľnenie rezervy;
3. poznamenáva ďalej, že druhá časť rezervy sa vyčlenila na rovnakú politickú oblasť s cieľom prispieť k účinným opatreniam v reakcii na pandémiu H1N1; je si vedomý, že úrad nepožadoval tieto prostriedky na postupy nábory zamestnancov, pretože tieto postupy sa odložili na rok 2010;
4. blahoželá úradu k tomu, že v tabuľke, ktorá je prílohou k správe Dvora audítorov za rok 2009, vypracoval porovnanie činností uskutočnených v priebehu rokov 2008 a 2009 s cieľom umožniť orgánu udeľujúcemu absolútorium uskutočniť lepšie medziročné zhodnotenie jeho výkonnosti; víta skutočnosť, že úrad zvýšil počet tematických prác a informačných brífingov týkajúcich sa jeho politiky;
5. poznamenáva, že úrad zaviedol diferencované rozpočtové prostriedky pre vedecké granty a projekty vedeckej spolupráce v roku 2009, čo viedlo k zrušeniu 6 000 000 EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch; odporúča úradu, aby posilnil plánovanie a monitorovanie rozpočtových postupov súvisiacich s diferencovanými rozpočtovými prostriedkami;
6. zdôrazňuje, že je potrebné, aby úrad zabezpečil vysokú kvalitu a nezávislosť svojho poradenstva s cieľom zaručiť súlad s bezpečnostnými štandardmi EÚ a vedeckú odbornosť a nezávislosť vo všetkých otázkach, ktoré majú priamy alebo nepriamy vplyv na bezpečnosť potravín a krmív a ochranu rastlín; odporúča – predovšetkým v záujme transparentnosti – opatrenia na ďalšie posilnenie a monitorovanie vnútorných pravidiel týkajúcich sa vyhlásení o záujmoch zamestnancov úradu a odborníkov pracujúcich pre úrad;
7. žiada Dvor audítorov, aby vykonal audity výkonnosti úradu;

### Rozpočtové a finančné hospodárenie

8. vyzýva úrad, aby posilnil rozpočtové postupy vzťahujúce sa na jeho diferencované rozpočtové prostriedky, ako aj plánovanie a monitorovanie ich viacročného plnenia; berie na vedomie, že Dvor audítorov zistil, že 6 000 000 EUR (75 %) z diferencovaných rozpočtových prostriedkov na vedecké granty a projekty vedeckej spolupráce bolo nutné zrušiť, z čoho 3 100 000 EUR bolo vyčlenených nad rámec potrieb stanovených úradom; napriek tomu víta úmysel úradu prijať opatrenia na základe skúseností z roku 2009 – prvého roku, keď bola zavedená koncepcia diferencovaných rozpočtových prostriedkov na projekty vedeckej spolupráce;
9. ďalej vyzýva úrad, aby zlepšil svoje riadenie rozpočtu s cieľom znížiť výšku prenesených súm; zdôrazňuje skutočnosť, že Dvor audítorov už štvrtý po sebe nasledujúci rok identifikoval prenášanie rozpočtových prostriedkov na nasledujúci rok (13 % rozpočtu na rok 2009 bolo prenesených do roku 2010, 23 % rozpočtu na rok 2008 bolo prenesených do roku 2009, 16 % rozpočtu na rok 2007 bolo prenesených do roku 2008 a 20 % rozpočtu na rok 2006 bolo prenesených do roku 2007); konštatuje najmä, že táto situácia poukazuje na nedostatky v riadení zmlúv a monitorovaní odosielania správ a vykazovania výdavkov, ktoré vykonáva úrad;
10. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Dvor audítorov zistil, že už tretí po sebe nasledujúci rok bolo nutné zrušiť záväzky na prevádzkové činnosti prenesené z predchádzajúceho roka (19 % záväzkov na prevádzkové činnosti prenesených z roku 2008, 37 % záväzkov na prevádzkové činnosti prenesených z roku 2007 a 26 % záväzkov na prevádzkové činnosti prenesených z roku 2006); naliehavo žiada úrad, aby zmenil túto situáciu a aby informoval Dvor audítorov o prijatých opatreniach;

11. ďalej konštatuje, že Dvor audítorov uviedol ťažkosti pri plnení plánu práce na rok 2009; vyzýva preto úrad, aby prijal opatrenia nutné na nápravu týchto nedostatkov;

#### **Vnútorný audit**

12. uznáva, že úrad zaslal orgánu udeľujúcemu absolútorium správu, ktorú vypracoval jeho výkonný riaditeľ a v ktorej bol zhrnutý obsah odporúčania IAS, ako je stanovené v článku 72 ods. 5 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách; napriek tomu je znepokojený najmä preto, že zo 48 odporúčaní sa jedno považuje za „kritické“ (riadenie grantov), 27 za „veľmi dôležité“ a 20 za „dôležité“, ale orgánu udeľujúcemu absolútorium neboli poskytnuté žiadne informácie o obsahu týchto odporúčaní; vyzýva preto výkonného riaditeľa úradu, aby poskytol tieto informácie;
13. uznáva informácie úradu, že IAS vykonal podrobné audítorské posúdenie rizika v poslednom štvrtroku 2009 s cieľom stanoviť priority auditu a plán auditu IAS na nasledujúce tri roky, audit vyhlásení o záujmoch a audit nábora zamestnancov v roku 2009;
14. domnieva sa, že audítorský výbor, ktorý úrad zriadil v roku 2006, hrá dôležitú úlohu, keďže pomáha správnej rade pri zabezpečovaní riadneho vykonávania práce IAS a IAC a jej zohľadnenia správnu radou a výkonným riaditeľom; domnieva sa preto, že audítorský výbor na úrade by mohol byť príkladom pre iné agentúry;
15. opätovne pripomína svoju požiadavku, aby úrad prijal primerané opatrenia pre prípad konfliktu záujmov; vyzýva úrad, aby začal prieskum potenciálnych konfliktov záujmov svojich popredných vedcov, členov rád a komisií, aby bolo možné včas zistiť a napraviť prípadné nedostatky vo vyhláseniach o záujmoch;
16. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2009**

(2011/581/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami úradu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 <sup>(3)</sup>, ktorým sa zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín, a najmä na jeho článok 44,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0146/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Jerzy BUZEK

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 108.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2009**

(2011/582/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami centra <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1920/2006 z 12. decembra 2006 o Európskom monitorovacom centre pre drogy a drogovú závislosť <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 15,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0120/2011),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť absolútorium za plnenie rozpočtu centra za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 162.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

---

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami centra <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1920/2006 z 12. decembra 2006 o Európskom monitorovacom centre pre drogy a drogovú závislosť <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 15,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0120/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže 5. mája 2010 Európsky parlament udelil riaditeľovi Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť absolutórium za plnenie rozpočtu centra za rozpočtový rok 2008 <sup>(5)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného:
- zdôraznil, že je dôležité, aby centrum v rámci svojho plánovania stanovilo ciele SMART a ukazovatele RACER s cieľom vyhodnotiť svoju výkonnosť,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 162.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 160.

- vzal na vedomie, že v rozpočtovom roku 2008 centrum vykázalo výnosy z úrokov vo výške 107 591,31 EUR,
  - uvítal úzku spoluprácu centra s Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou, ktorá tiež sídli v Lisabone, formou spoločného využívania budov, infraštruktúry a služieb, a poznamenal, že jeho presun do vlastných priestorov sa naplánoval na tretí štvrtrok 2009;
- C. keďže rozpočet centra na rok 2009 predstavoval 14 720 000 EUR, čo je pokles o 2,25 % v porovnaní s rozpočtovým rokom 2008,
1. s potešením konštatuje, že Dvoru audítorov sa podarilo získať primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka centra za rozpočtový rok 2009 je zo všetkých významných hľadísk spoľahlivá a že príslušné transakcie sú ako celok zákonné a správne;

### Výkonnosť

2. víta iniciatívu centra prevádzkovať na účely zhromažďovania a výmeny informácií počítačové sieť s názvom Európska informačná sieť o drogách a drogovej závislosti; berie na vedomie, že táto sieť spája národné informačné siete o drogách, špecializované strediská v členských štátoch a informačné systémy medzinárodných organizácií spolupracujúcich s monitorovacím centrom;
3. berie na vedomie, že centrum vymenovalo osobitného člena personálu, ktorý sa na plný úväzok venuje zlepšovaniu systému plánovania a monitorovania a vývoju vhodných ukazovateľov;
4. vyzýva centrum, aby posúdilo možnosť zavedenia Ganttovho diagramu do plánovania všetkých svojich operačných činností v záujme rýchleho zaznamenávania času, ktorý jednotliví zamestnanci strávia na jednom projekte, a podpory prístupu zameraného na dosahovanie výsledkov;
5. blahoželá centru k tomu, že v tabuľke, ktorá je prílohou k správe Dvora audítorov za rok 2009, vypracovalo porovnanie činností uskutočnených v priebehu rokov 2009 a 2008 s cieľom umožniť orgánu udeľujúcemu absolútorium uskutočniť lepšie medziročné zhodnotenie jeho výkonnosti; berie na vedomie, že centrum zvýšilo počet svojich tematických prác a informačných brífingov;
6. poznamenáva, že udelenie absolútorium za plnenie rozpočtu centra by sa v budúcnosti malo zakladať aj na jeho výkonnosti počas celého roka;

### Prenesené rozpočtové prostriedky

7. vyzýva centrum, aby zaviedlo náležité pokyny a postupy na analýzu potenciálnych prenosov rozpočtových prostriedkov, aby sa znížil objem prenesených rozpočtových prostriedkov na minimum nevyhnutné na pokrytie splatných súm na záväzky v danom roku; považuje tiež za dôležité, aby centrum zlepšilo plánovanie a monitorovanie činností s cieľom znížiť prenos rozpočtových prostriedkov; berie na vedomie skutočnosť, že Dvor audítorov zaznamenal prenos rozpočtových prostriedkov centra na rok 2009 vo výške 339 000 EUR na hlavu II – Administratívne výdavky (26 %), z čoho 250 000 EUR boli záväzky bez akýchkoľvek platieb, zväčša na činnosti týkajúce sa roku 2010;

### Hospodárenie s hotovosťou

8. víta skutočnosť, že centrum ďalej posilnilo výročný odhad svojich hotovostných potrieb; berie na vedomie, že tento odhad je neustále aktualizovaný a predkladaný ako podporný dokument príslušným útvaram Komisie s cieľom odôvodniť kvartálne požiadavky centra o platby následných splátok svojej ročnej dotácie, ktorú mu Únia vyčlenila;
9. vyzýva na vyjasnenie platných pravidiel pre interné pripísané príjmy vzhľadom na otázky, ktoré boli vznesené po vrátení časti kumulovaného prebytku prekladateľského strediska centru; berie na vedomie odpoveď centra, že viacero agentúr má rovnaký problém; navrhuje[0], aby sa k takýmto horizontálnym problémom v budúcnosti pristupovalo spoločne;

**Ludské zdroje**

10. vyzýva centrum, aby naďalej zabezpečovalo konzistentné uplatňovanie schváleného postupu hodnotenia zamestnancov prostredníctvom primeraných informácií a usmernení určených pre hodnotiacich úradníkov a pracovníkov;

**Vnútorý audit**

11. víta iniciatívu centra predložiť orgánu udeľujúcemu absolútorium výročnú správu Útvaru pre vnútorný audit (IAS) o vnútornom audite týkajúcom sa centra; domnieva sa, že je to prejavom transparentnosti a príkladom najlepšieho postupu, ktorý by mali nasledovať všetky ostatné agentúry;
12. berie na vedomie, že v roku 2009 IAS uskutočnil audit riadenia grantov, aby mohol riaditeľ centra získať primeranú istotu o primeranosti a účinnosti systému vnútornej kontroly, ktorý sa uplatňuje na riadenie grantov v centre; berie v tejto súvislosti na vedomie, že IAS zistil nedostatky týkajúce sa súladu centra s aktuálnymi usmerneniami Komisie pre grantové dohody, nedostatky v plnení grantovej dohody centra a v jeho grantovom výkazníctve; víta však pozitívne výsledky centra a jeho neustále úsilie o vytvorenie a udržanie riadenia kvality grantových postupov, ktoré sa zameriava na zabezpečenie vysokej kvality financovaných akcií, ako aj administratívneho a finančného plnenia grantov;
13. vyzýva centrum, aby informovalo orgán udeľujúci absolútorium o pokroku dosiahnutom v riadení rizika, a najmä o jeho ročnej analýze rizika;
14. berie na vedomie, že 9 z 19 odporúčaní IAS predložených 31. decembra 2009 sa považuje za veľmi dôležité a týka sa najmä: úpravy grantovej dohody centra, kontroly kvality nového pôsobiska, opatrení proti povodňovým škodám, plánu na zabezpečenie pokračovania činnosti a investícií do zariadení; preto nalieha na centrum, aby bezodkladne realizovalo týchto 9 veľmi dôležitých odporúčaní a informovalo orgán udeľujúci absolútorium o dosiahnutom pokroku;
15. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2009**

(2011/583/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami centra <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1920/2006 z 12. decembra 2006 o Európskom monitorovacom centre pre drogy a drogovú závislosť <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 15,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0120/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 162.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009

(2011/584/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 <sup>(3)</sup>, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky, a najmä na jeho článok 68,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0153/2011),
1. odkladá svoje rozhodnutie o udelení absolútoría výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Jerzy BUZEK

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 28.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 <sup>(3)</sup>, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky, a najmä na jeho článok 68,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na výročnú správu Útvaru pre vnútorný audit o vnútornom audite Európskej agentúry pre lieky za rok 2009;
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0153/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009 vzniesol výhrady k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií;
- B. keďže Európsky parlament udelil 5. mája 2010 výkonnému riaditeľovi agentúry absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2008 <sup>(5)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného:
- vyjadril znepokojenie nad zisteniami Dvora audítorov, že prenesené rozpočtové prostriedky predstavovali 36 000 000 EUR (19,7 % rozpočtu) a zrušené rozpočtové prostriedky predstavovali 9 700 000 EUR (5,3 % rozpočtu),

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 28.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 164.



- vyzval agentúru, aby zlepšila kvalitu postupov verejného obstarávania, aby sa odstránili nedostatky, ktoré zistil Dvor audítorov (napríklad týkajúce sa uplatňovania hodnotiacich metód pre kritériá ceny a kľúčovej potreby odôvodniť výber postupov);
- C. keďže rozpočet agentúry na rok 2009 bol 194 000 000 EUR, čo znamená nárast o 6,28 % v porovnaní s rozpočtovým rokom 2008;
- D. keďže rozpočet agentúry je financovaný jednak z rozpočtu Únie, čo predstavuje 18,52 % celkových príjmov v roku 2009, a hlavne z poplatkov prijatých od farmaceutických spoločností, a keďže sa medzi rokmi 2008 a 2009 z tohto dôvodu znížil všeobecný príspevok Únie o 9,2 %,

### Všeobecné súvislosti

1. vyjadruje vážne znepokojenie nad odpoveďami agentúry týkajúcimi sa dôležitých problémov, na ktoré poukázal Dvor audítorov a Útvar pre vnútorný audit (IAS), ako sú:
  - i) riadenie postupov obstarávania;
  - ii) nedodržiavanie vykonávacích postupov týkajúcich sa zisťovania a riešenia konfliktov záujmov u jej zamestnancov a expertov;
  - iii) kritériá použité pri náboře zamestnancov;
2. domnieva sa najmä, že uvedený stav môže viesť k možnosti:
  - i) pretrvávajúcich omylov v riadení postupov obstarávania, aké sa zistili v roku 2009, ktoré predstavujú značnú časť celkového rozpočtu agentúry, čo by mohlo ohroziť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií v účtovníctve agentúry;
  - ii) potenciálneho rizika, pokiaľ ide o nezávislosť expertov/zamestnancov podieľajúcich sa na hodnotení liekov;
  - iii) potenciálnych nedostatkov pri náboře zamestnancov/expertov, čo by mohlo viesť nielen k diskvalifikácii schopných kandidátov a/alebo prijatiu menej kvalifikovaných kandidátov, ale mohlo by to mať aj negatívne účinky na kvalitu vedeckej hodnotiacej činnosti agentúry;

### Rozpočtové a finančné hospodárenie

#### *Postupy verejného obstarávania*

3. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že Dvor audítorov zistil v postupoch obstarávania chyby do výšky zodpovedajúcej značnej časti celkového rozpočtu agentúry na rozpočtový rok 2009; zdôrazňuje, že Dvor audítorov zistil nedostatky v tejto oblasti už v roku 2008, a to predovšetkým v používaní hodnotiacich metód pre kritériá ceny a v odôvodneniach výberu postupov;
4. uznáva najmä skutočnosť, že v niektorých postupoch obstarávania týkajúcich sa veľkých rámcových zmlúv v oblasti informačných technológií s odhadovanou hodnotou 30 000 000 EUR sa agentúra v roku 2009 dopustila niekoľkých chýb v čase začatia konania, ako napríklad:
  - i) aritmetických chýb pri hodnotení kritérií na vyhodnotenie ponúk;
  - ii) neprimeraného zdokumentovania hodnotenia členom hodnotiacej komisie;

- iii) nemala dostatočné dôkazy o tom, že sa dôsledne uplatnila hodnotiaci metóda podmienok účasti, v dôsledku čoho sa metóda dala voľne interpretovať;
  - iv) nevykonala dostatočný počet kontrol na zmiernenie rizika chýb pred začatím rokovacieho konania, čím sa v dôsledku chýb v uplatňovaní kritérií na vyhodnotenie ponúk nezaručilo, že bola vybraná najvýhodnejšia ponuka;
5. uznáva tiež, že v prípade dvoch ďalších rokovacích konaní v hodnote 5 300 000 EUR a 4 000 000 EUR s jediným dodávateľom sa agentúra rovnako dopustila niekoľkých chýb v čase začatia konania, ako napríklad:
- i) oficiálne nezverejnila výzvu na predloženie ponuky;
  - ii) nemala vopred pripravené podrobné technické špecifikácie;
  - iii) technické špecifikácie zreteľne nevymedzovali všetky produkty, ktoré sa mali zakúpiť pred tým, než rokovacie konanie začalo;
  - iv) nebola menovaná hodnotiaci komisia;
  - v) nebola vypracovaná hodnotiaci správa;
6. preto poznamenáva, že agentúra nedosiahla súlad s rôznymi požiadavkami príslušných nariadení o obstarávaní;
7. nie je pripravený akceptovať skutočnosť, že agentúra nedokázala zaviesť taký systém kontroly, ktorý by zabránil alebo včas odhalil spomínané pretrvávajúce chyby, ktoré oslabujú zákonnosť a správnosť transakcií v účtovníctve agentúry; naliehavo preto žiada agentúru, aby zlepšila kvalitu svojich postupov obstarávania s cieľom odstrániť nedostatky, ktoré zistil Dvor audítorov;
8. vyzýva agentúru, aby vytvorila viacročný plán obstarávania, ktorý by zaručil prísnejšie technické a procedurálne kontroly, a aby o tejto veci do 30. júna 2011 informovala orgán udeľujúci absolútorium;
9. vyzýva agentúru, aby zabezpečila, že výsledky postupov obstarávania budú overené pred uzavretím zmlúv; očakáva, že vždy budú pripravené podrobné technické špecifikácie v súvislosti so zisteniami Dvora audítorov;

#### *Prenesené rozpočtové prostriedky*

10. vyjadruje znepokojenie nad správou Dvora audítorov, že bolo prenesených 19 500 000 EUR (38 % záväzkov agentúry) a že približne 14 800 000 EUR z toho bolo prenesených na činnosti, ktoré sa neuskutočnili (alebo v niektorých prípadoch na tovary, ktoré neboli dodané) do konca roka; zdôrazňuje, že táto situácia naznačuje meškanie s realizáciou činností financovaných z hlavy II (Budovy, vybavenie a rôzne prevádzkové výdavky) rozpočtu agentúry a že tento stav v agentúre nie je v súlade so zásadou ročnej platnosti rozpočtu; posúdil odpoveď agentúry na tieto pripomienky a víta jej úsilie o zníženie objemu prenesených prostriedkov; nabáda agentúru, aby v tomto procese pokračovala s cieľom plne dodržať zásadu ročnej platnosti rozpočtu;
11. upozorňuje na to, že Dvor audítorov informoval o vysokej miere prenesených prostriedkov už v predchádzajúcich rozpočtových rokoch, a obáva sa, že táto situácia je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu; berie predovšetkým na vedomie, že prenesené rozpočtové prostriedky z rozpočtu na rok 2008 predstavovali 36 000 000 EUR (19,7 % rozpočtu na rok 2008) a zrušené rozpočtové prostriedky z rozpočtu na rok 2008 predstavovali 9 700 000 EUR (5,3 % rozpočtu na rok 2008);

*Príjmy z poplatkov*

12. vyzýva agentúru, aby zabezpečila lepšiu koordináciu svojich finančných a vedeckých oddelení s cieľom odstrániť neprijateľné dlhé lehoty na vymáhanie pohľadávok; poznáva, že v skutočnosti Dvor audítorov informoval o tom, že dva z desiatich skúmaných príkazov na vymáhanie pohľadávok (226 200 EUR a 110 200 EUR) boli vydané značne oneskorene (21 mesiacov a 5 mesiacov v danom poradí), čo je v rozpore s vnútornými pravidlami agentúry;
13. zdôrazňuje, že rozpočet agentúry je financovaný tak z rozpočtu Únie, ako aj z poplatkov platených farmaceutickými spoločnosťami za žiadosť o povolenie alebo predĺženie povolenia uvádzať produkty na trh Únie; konštatuje však, že príspevok z rozpočtu Únie predstavuje len 18,7 % celkového rozpočtu a v priebehu rokov sa znižuje (napríklad v roku 2005 tento príspevok predstavoval 22,7 %); zdôrazňuje, že celkový rozpočet, ktorý mala agentúra k dispozícii, dosiahol 194 389 000 EUR;

*Zmluvy o budúcom devízovom obchode*

14. očakáva, že agentúra bude obozretne riadiť svoju dlhodobú politiku týkajúcu sa uzatvárania zmlúv o budúcom devízovom obchode s cieľom zaistiť časť svojho administratívneho rozpočtu pred nepriaznivým pohybom výmenného kurzu britskej libry; očakáva, že agentúra bude takéto transakcie riadiť obozretne, aby sa predišlo devízovej strate, k akej došlo v roku 2009 vo výške 900 000 EUR; upozorňuje, že sa táto pripomienka Dvora audítorov opakuje; vyzýva agentúru, aby bezodkladne informovala príslušný výbor Európskeho parlamentu o svojej revidovanej politike v oblasti správy pokladnice; bude monitorovať revidovanú politiku v oblasti správy pokladnice;
15. berie na vedomie oznámenie agentúry, že politika správy pokladnice bola zrevidovaná, prijatá a formálne schválená poradným výborom agentúry pre audit; vyzýva agentúru, aby do 30. júna 2011 poskytla Európskemu parlamentu prehľad vykonávania revidovanej politiky správy pokladnice;

**Výkonnosť**

16. považuje hodnotenie primeranosti a účinnosti systému zavedeného v agentúre s cieľom podporovať poskytovanie vedeckého poradenstva v oblasti humánných liekov za dôležitý nástroj merania výkonnosti agentúry; uznáva, že IAS vykonal audity a zistil závažné nedostatky v tomto ohľade;

*Riadenie konfliktu záujmov*

17. považuje za neprijateľné, že agentúra účinne neuplatňuje príslušné pravidlá, čo má za následok skutočnosť, že neexistuje žiadna záruka, že hodnotenie humánných liekov budú vykonávať nezávislí odborníci; poukazuje na to, že dvanásť „veľmi dôležitých“ a jedno „kritické“ odporúčanie z viacerých predošlých výročných správ o audite agentúry uskutočnených IAS, z ktorých väčšina sa týka nezávislosti odborníkov, nebolo v roku 2009 ešte implementovaných, pričom najstaršie odporúčanie je z roku 2005;
18. berie na vedomie zamestnanie bývalého výkonného riaditeľa agentúry v poradenskej spoločnosti, ktorá okrem iného poskytuje poradenské služby farmaceutickým spoločnostiam o vývoji nových liekov a o skracovaní lehoty na ich uvedenie na trh; zdôrazňuje, že tento presun vyvoláva určité pochybnosti o skutočnej nezávislosti agentúry; poznáva, že článok 16 služobného poriadku úradníkov Európskej únie<sup>(1)</sup> udeľuje rozsiahle diskrečné právomoci správnej rade, aby umožnila alebo zakázala tento typ zamestnania; konštatuje, že po udelení súhlasu s budúcim zamestnaním bývalého výkonného riaditeľa agentúry správna rada nakoniec rozhodla, že stanoví obmedzenia v súvislosti s jeho novými a budúcimi profesijnými činnosťami; žiada však, aby agentúra do 30. júna 2011 poskytla orgánu udeľujúcemu absolútorium správu, v ktorej uvedie všetky porovnateľné prípady, ktoré sa vyskytli od zriadenia agentúry, a aby dôkladne objasnila rozhodnutie správnej rady v každom prípade;
19. považuje za nepripustné, že agentúra účinne nedodríava svoj kódex správania tým, že stanovuje zásady a vypracúva usmernenia týkajúce sa nezávislosti a dôvernosti platné pre správnu radu a členov komisií, expertov a zamestnancov agentúry; očakáva, že agentúra pred pridelením produktov vedúcim projektových tímov dôkladne posúdi, či záujmy deklarované zamestnancami nemôžu ovplyvniť ich nestrannosť a nezávislosť; okrem toho naliehavo žiada, aby agentúra dokumentovala a hodnotila svoje kontroly a zakladala príslušné rozhodnutia o pridelení, ktoré musia byť prístupné na jej internetovej stránke;

(1) Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

20. zdôrazňuje, že dobré meno agentúry by mohlo byť ohrozené v prípadoch, keď hodnotenie možno napadnúť na základe možného konfliktu záujmov;
21. naliehaivo žiada agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolutorium o krokoch, ktoré od svojho vzniku prijala s cieľom zabezpečiť nezávislosť svojich odborníkov;
22. vyjadruje údiv nad skutočnosťou, že nedostatky týkajúce sa posudzovania nezávislosti odborníkov sa nevyskytujú v správach Dvora audítorov o účtovnej závierke agentúry od roku 2006;
23. žiada, aby bol informovaný o tom, či vôbec a ako boli odborníci a zamestnanci zaoberajúci sa akoukoľvek skupinou liekov obsahujúcich látku benfluorex preverení v súvislosti s ich nezávislosťou a ako sa overilo ich vyhlásenie o záujmoch;

#### *Postupy slúžiace na podporu poskytovania vedeckého hodnotenia humánnych liekov*

24. považuje za neprípustné, že agentúra umožňuje, že informácie tvoriace súčasť dokumentácie o humánnych liekoch sú nekompletné; v tejto súvislosti agentúru naliehaivo žiada, aby zabezpečila ľahké vyhľadávanie kľúčových informácií a vypracovala všetky príslušné usmernenia týkajúce sa zakladacieho systému;
25. okrem toho žiada agentúru, aby skompletizovala a pravidelne aktualizovala databázu európskych expertov v súlade s požiadavkami nariadenia (ES) č. 726/2004 a aby o tom informovala orgán udeľujúci absolutorium; rovnako agentúru naliehaivo žiada, aby umožnila efektívne vyhľadávanie informácií v databáze SIAMED a v databázach produktov;

#### *Úloha agentúry a príslušných vnútroštátnych orgánov*

26. naliehaivo žiada agentúru, aby orgán udeľujúci absolutorium informovala o podmienkach svojej dohody s členskými štátmi týkajúcej sa úloh a ich presunu na príslušné vnútroštátne orgány v prípade takých otázok, ako sú nezávislosť komisií, expertov a procesu hodnotenia, odkedy dohoda nadobudla platnosť, a o miere jej uplatňovania vrátane podrobného harmonogramu jej vývoja; pokiaľ sa táto dohoda s členskými štátmi nezačne uplatňovať v plnej miere, považuje agentúru za zodpovednú za vykonávanie doteraz existujúcich postupov týkajúcich sa zisťovania a riešenia konfliktov záujmov u svojich expertov;

#### *Vedecké poradenstvo*

27. víta úsilie agentúry poskytovať intenzívnejšie vedecké poradenstvo v raných štádiách vývoja nových liekov a zavedenie opatrení na urýchlenie hodnotenia liekov, ktoré majú rozhodujúci význam pre verejné zdravie, ako aj urýchlenie vývoja a zavádzania telematických programov;

#### **Riadenie ľudských zdrojov**

28. vyzýva agentúru, aby zabezpečila, že dočasní zamestnanci nebudú poverovaní chýlostivými úlohami; berie na vedomie, že v skutočnosti agentúra zamestnáva dočasných zamestnancov (32 v roku 2009) pod podmienkou, že kandidáti prešli testami pre zmluvných zamestnancov a že niektorí z dočasných zamestnancov vykonávajú chýlostivé úlohy alebo majú prístup k citlivým informáciám; zdôrazňuje riziko možného narušenia bezpečnosti spojené s prístupom dočasných zamestnancov k citlivým informáciám alebo s tým, že nie sú oboznámení s postupmi, ktoré majú dodržiavať;
29. vyzýva agentúru, aby zlepšila svoj postup nábory zamestnancov a zabezpečila, aby bola súvisiaca dokumentácia spravovaná správnym spôsobom; berie na vedomie, že v skutočnosti IAS zistil v tejto súvislosti nedostatky; zdôrazňuje tiež, že nedostatočná dokumentácia týkajúca sa postupu nábory zamestnancov oslabuje možnosť agentúry reagovať na obvinenia z nerovného zaobchádzania s kandidátmi a/alebo zo svojvoľných rozhodnutí o nábore zamestnancov; ďalej sa domnieva, že vzhľadom na obmedzenosť súťaže nemusí výsledný nábor predstavovať optimálny výber a môže dôjsť k neefektívnemu využitiu ľudských a finančných zdrojov;

#### **Vnútorý audit**

30. považuje za neprípustné, že vyhlásenie vierohodnosti výkonného riaditeľa z 13. mája 2010 neobsahuje žiadnu výhradu, a preto nie je v súlade so záväzkami kódexu správania, ktorý agentúra prijala v súvislosti s vyhláseniami o vierohodnosti IAS a Dvora audítorov;

31. zdôrazňuje, že výkonný riaditeľ má povinnosť začleniť do svojej správy súhrn správ IAS pre orgán udeľujúci absolutórium, a najmä:

i) počet a druh vnútorných auditov IAS;

ii) všetky odporúčania (vrátane tých, ktoré by agentúra mohla potenciálne odmietnuť) a

iii) všetky opatrenia prijaté na základe týchto odporúčaní;

kladie si otázku, či tieto povinnosti boli splnené za predchádzajúce roky, a žiada agentúru, aby do 30. júna 2011 zaslala orgánu udeľujúcemu absolutórium správy IAS od roku 2007;

32. berie na vedomie iniciatívu agentúry predložiť orgánu udeľujúcemu absolutórium výročnú správu IAS o vnútornom audite agentúry; domnieva sa, že by to mal byť bežný postup transparentnosti, a očakáva, že tento postup budú nasledovať všetky ostatné agentúry;

33. berie na vedomie, že z 32 odporúčaní IAS týkajúcich sa vykonávacích postupov, do ktorých sú zapojení experti, je jedno „kritické“ a dvanásť „veľmi dôležitých“, a to najmä v oblasti riadenia ľudských zdrojov, riadenia konfliktu záujmov zamestnancov a v oblasti ďalších postupov slúžiacich na podporu poskytovania vedeckého hodnotenia humánných liekov v agentúre; vyzýva preto agentúru, aby bezodkladne informovala orgán udeľujúci absolutórium o presnom obsahu týchto odporúčaní; naliehavo vyzýva agentúru, aby urýchlene realizovala odporúčania IAS a poskytla orgánu udeľujúcemu absolutórium úplný prehľad prijatých a vykonaných opatrení s cieľom náležite vyriešiť tieto odporúčania do 30. júna 2011; okrem toho žiada Dvor audítorov, aby účinnosť prijatých opatrení monitoroval a informoval o tom orgán udeľujúci absolutórium;

#### **Kroky, ktoré má agentúra prijať do 30. júna 2011**

34. naliehavo vyzýva výkonného riaditeľa agentúry, aby v spolupráci s IAS dôkladne preveril efektívne využívanie existujúcich postupov týkajúcich sa zisťovania a riešenia konfliktov záujmov u jej zamestnancov a expertov a aby výsledky oznámil orgánu udeľujúcemu absolutórium do 30. júna 2011;

35. očakáva, že správna rada urýchlene prijme akčný plán na odstránenie nedostatkov v postupoch obstarávania; žiada osobitne výkonného riaditeľa agentúry, aby v spolupráci s IAS a materským generálnym riaditeľstvom vypracoval tento akčný plán, ktorý by mal zahŕňať osobitné opatrenia a harmonogram realizácie; očakáva, že agentúra oboznámi orgán udeľujúci absolutórium o týchto osobitných opatreniach do 30. júna 2011;

36. vyzýva preto agentúru, aby do 30. júna 2011 informovala orgán udeľujúci absolutórium o zlepšeniach a opatreniach prijatých v súvislosti so všetkými uvedenými bodmi;

37. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011<sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009**

(2011/585/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004 <sup>(3)</sup>, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky, a najmä na jeho článok 68,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0153/2011),
1. odkladá schválenie účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 28.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

## o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2009

(2011/586/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 19,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0132/2011),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej námornej bezpečnostnej agentúry absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej námornej bezpečnostnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 52.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 19,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0132/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže 5. mája 2010 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi Európskej námornej bezpečnostnej agentúry absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2008 <sup>(5)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, okrem iného:
- poukázal na to, že agentúra nevypracovala viacročný pracovný program a že jej pracovný program nezodpovedal jej rozpočtovým záväzkom,
  - skonštatoval, že tak ako v rokoch 2006 a 2007, Dvor audítorov znova zistil, že právne záväzky boli prijaté skôr než príslušné rozpočtové záväzky,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 52.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 169.



- považoval za znepokojujúcu skutočnosť, že v roku 2008 Dvor audítorov opätovne zistil vysoký počet rozpočtových presunov (52 v roku 2008 a 32 v roku 2007);
- C. keďže rozpočet agentúry predstavoval v roku 2009 48 000 000 EUR, čo je pokles o 3,8 % v porovnaní s rozpočtovým rokom 2008,
1. víta skutočnosť, že podľa názoru Dvora audítorov poskytuje účtovná závierka agentúry za rok 2009 spoľahlivé informácie a príslušné transakcie sú ako celok zákonné a správne;
  2. konštatuje, že z rozpočtu Únie na rok 2009 bolo agentúre poskytnutých 44 335 000 EUR vo viazaných a 48 300 000 EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch;

### Výkonnosť

3. blahoželá agentúre k tomu, že v marci 2010 prijala päťročný viacročný pracovný program;
4. vyzýva tiež agentúru, aby posúdila možnosť zavedenia Ganttovho diagramu do plánovania každej zo svojich operačných činností v záujme rýchleho zaznamenávania času, ktorý jednotliví zamestnanci strávia na jednom projekte, a podpory prístupu zameraného na dosahovanie výsledkov; vyzýva preto agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach, ktoré prijala v tejto súvislosti;
5. znova žiada agentúru, aby v tabuľke, ktorá bude prílohou ďalšej správy Dvora audítorov, uviedla porovnanie činností uskutočnených v priebehu roka, za ktorý sa má udeliť absolutórium, a činností uskutočnených počas predchádzajúceho rozpočtového roka, s cieľom umožniť orgánu udeľujúcemu absolutórium uskutočniť lepšie medziročné zhodnotenie výkonnosti agentúry;

### Rozpočtové presuny

6. považuje za znepokojujúce, že Dvor audítorov v roku 2009 opätovne zistil vysoký počet rozpočtových presunov (49 v roku 2009, 52 v roku 2008 a 32 v roku 2007); naliehavo preto vyzýva agentúru, aby zlepšila svoje plánovanie a monitorovanie s cieľom znížiť počet rozpočtových presunov;

### Záväzky a posteriori

7. vyzýva agentúru, aby ďalej znížila počet záväzkov *a posteriori* (t. j. právnych záväzkov uzatvorených pred prijatím zodpovedajúcich rozpočtových záväzkov); pripomína agentúre, že Dvor audítorov od roku 2006 zisťuje porušovanie článku 62 ods. 1 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách; napriek tomu víta úsilie agentúry o zlepšenie tohto stavu prostredníctvom *ad hoc* školenia, ktorého cieľom je predchádzať záväzkom *a posteriori*;

### Postup verejného obstarávania

8. naliehavo žiada agentúru, aby riadne vykonávala postupy verejného obstarávania; s uspokojením berie na vedomie, že do výročnej správy za rok 2009 agentúra zahrnula osobitnú prílohu o rokovacích konaniach s cieľom informovať rozpočtový orgán;

### Ludské zdroje

9. berie na vedomie nedostatky v postupoch nábora zamestnancov, ktoré ohrozujú transparentnosť týchto postupov; naliehavo preto vyzýva agentúru, aby riešila uvedené nedostatky, najmä nedostatočné zachovávanie anonymity uchádzačov absolvujúcich písomné testy, nedodržiavanie vopred stanovených kritérií a nejednotnosť kritérií v prípade uchádzačov z užšieho výberu;

### Vnútrotný audit

10. pripomína, že výkonný riaditeľ agentúry je povinný sprístupniť obsah všetkých odporúčaní z vnútorných auditov, ktoré vykonal vnútorný audítor, v súlade so svojou povinnosťou predložiť orgánu udeľujúcemu absolutórium zhrnutie správy Útvaru pre vnútorný audit (IAS);

11. berie na vedomie, že IAS vykonal audit týkajúci sa riadenia flotily plavidiel v oblasti pripravenosti na znečistenie s cieľom zhodnotiť primeranosť a účinnosť systému vnútornej kontroly, pokiaľ ide o pripravenosť na znečistenie ropou a systém reakcie; vyzýva agentúru, aby urýchlene zrealizovala odporúčania IAS označené ako „veľmi dôležité“; zdôrazňuje predovšetkým, že je potrebné:
- predložiť strategický plán a monitorovať zúčastnené strany agentúry vrátane prehľadu rizík reziduálneho znečistenia ropou,
  - dodržiavať administratívne postupy,
  - vykonať analýzu možných riešení pre správu vybavenia a hodnotenie ich finančného a operačného vplyvu,
  - dokumentovať rozhodnutia o mobilizácii plavidiel;
12. berie tiež na vedomie, že IAS vykonal audit opatrení prijatých v nadväznosti na vykonávanie akčného plánu; konštatuje, že odporúčania IAS, ktoré agentúra ešte musí zrealizovať, zahŕňajú vypracovanie vnútorného hodnotenia rizík, inventárneho súpisu platných vnútorných postupov a harmonogramu rozvoja a zavádzania zostávajúcich postupov, ako aj zhotovenie súpisu postupov pre výnimky a preskúmanie systému vnútornej kontroly;
13. víta iniciatívu, v rámci ktorej agentúra v roku 2008 zriadila funkciu vnútorného auditu (IAC), ktorej účelom je poskytovať výkonnému riaditeľovi a vedeniu agentúry podporu a poradenstvo v otázkach vnútornej kontroly, hodnotenia rizík a vnútorného auditu; konštatuje, že agentúra nezamestnáva vo funkcii vnútorného auditu pracovníka na plný úväzok, ale využíva túto funkciu spoločne s Agentúrou pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva; berie na vedomie, že na tento účel bola 17. júna 2008 podpísaná dohoda o úrovni poskytovaných služieb (SLA) medzi agentúrou a Agentúrou pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva; domnieva sa, že takéto spoločné využívanie je príkladom najlepšieho postupu, ktorý by mali uplatňovať aj ostatné agentúry;
14. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2009**

(2011/587/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 19,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0132/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej námornej bezpečnostnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 52.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2009**

(2011/588/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 460/2004 z 10. marca 2004 o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 17,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0105/2011),
1. udeľuje absolutórium výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 16.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 460/2004 z 10. marca 2004 o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 17,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0105/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže 5. mája 2010 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2008 <sup>(5)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného:
- berie na vedomie skutočnosť, že Dvor audítorov zistil nedostatky v postupoch verejného obstarávania, a to najmä v súvislosti s podhodnotením rozpočtu rámcovej zmluvy,
  - žiada Komisiu, aby preskúmala, akým spôsobom by sa dalo zabezpečiť, aby sa zásada hospodárenia s hotovostnými prostriedkami zameraného na potreby dodržiavala v plnej miere v súlade s článkom 15 ods. 5 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002 a aká zmena koncepcie by bola potrebná na to, aby agentúra dlhodobo držala čo najnižšie hotovostné zostatky,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 16.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 174.

- víta skutočnosť, že agentúra zaviedla všetkých osem odporúčaní Útvaru pre vnútorný audit, ktoré boli označené za veľmi dôležité;
- C. keďže rozpočet agentúry na rok 2009 predstavoval 8 100 000 EUR, čo je o 3,5 % menej ako jej rozpočet na rok 2008,

#### **Prenesené rozpočtové prostriedky**

1. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že podľa tvrdení Dvora audítorov predstavujú rozpočtové prostriedky prenesené do nasledujúceho rozpočtového roka 19 % celkového rozpočtu agentúry; konštatuje predovšetkým, že 41 % operačných rozpočtových prostriedkov bolo prenesených do roku 2010 najmä v dôsledku oneskorenia dvoch veľkých projektov; vyjadruje znepokojenie nad tým, že táto situácia poukázala na oneskorenia v realizácii činností agentúry financovaných z hlavy III a je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu; žiada preto agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach, ktoré prijala s cieľom napraviť tento nedostatok;

#### **Postup verejného obstarávania**

2. vyzýva agentúru, aby sprísnila svoje vnútorné kontroly s cieľom zabezpečiť, aby sa správne plnili zmluvy a uplatňovali postupy verejného obstarávania; berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že v jednom prípade boli požadované služby, ktoré neboli predmetom zmluvy, a v ďalších dvoch prípadoch došlo v priebehu fázy udeľovania zmlúv k chybám (nesprávne posúdenie pomeru medzi kvalitou a cenou a nesprávna hodnota finančnej ponuky);

3. naliehavo žiada agentúru, aby najmä:

- zlepšila transparentnosť, pokiaľ ide o odhady a určovanie zodpovednosti za projekty,
- posilnila svoje postupy schvaľovania verejného obstarávania pri rozhodovaní o financovaní a vypracúvaní pracovných programov,
- zabezpečila zrozumiteľné zverejnenie informácií o výnimkách vo svojej výročnej správe o činnosti,
- zabezpečila primerané riešenie prípadných nezrovnalostí,
- vypracovala následné kontroly a podala o nich správu;

vyzýva preto agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o dosiahnutom pokroku a opatreniach prijatých v tejto súvislosti;

4. nabáda tiež agentúru, aby vypracovala a následne pravidelne aktualizovala tabuľku s presným opisom svojich finančných tokov a kompetencií príslušných účastníkov finančných operácií a prevádzkových aktérov;

#### **Chyby pri rozpočtových presunoch**

5. žiada agentúru, aby nevykonávala presuny rozpočtových prostriedkov bez predchádzajúceho súhlasu svojej správnej rady, keďže je to v rozpore so zásadou špecifikácie rozpočtu; berie na vedomie, že Dvor audítorov informoval o presune sumy 24 000 EUR medzi hlavami, ktorý sa uskutočnil bez informovania správnej rady a získania jej predchádzajúceho súhlasu;

#### **Vrátenie prostriedkov od daňových úradov hostiteľského členského štátu**

6. vyjadruje sklamanie nad skutočnosťou, že od minulého roka sa nedosiahol žiaden pokrok v súvislosti s vrátením sumy 45 000 EUR zodpovedajúcej výške DPH, ktorú agentúra vopred zaplatila daňovým úradom hostiteľského členského štátu; preto naliehavo žiada agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium, keď hostiteľský členský štát uhradí túto sumu;

**Ludské zdroje**

7. poznamenáva, že pretrvávajúce nedostatky pri postupoch výberu zamestnancov ohrozujú transparentnosť týchto postupov; berie na vedomie informáciu Dvora audítorov o tom, že výberové komisie vopred nestanovili minimálne výsledky potrebné na pozvanie uchádzačov na pohovor, ani výsledky potrebné na umiestnenie na rezervný zoznam; vyzýva preto agentúru, aby napravila túto situáciu a informovala orgán udeľujúci absolutorium o opatreniach prijatých v tejto súvislosti;

**Systémy vnútornej kontroly**

8. oceňuje, že agentúra zamestnáva koordinátora vnútornej kontroly, ktorého úlohou je dohľad nad uplatňovaním systémov vnútornej kontroly v rámci agentúry a jeho monitorovanie; berie na vedomie, že agentúra úspešne vykonala následné kontroly svojich vnútorných postupov; napriek tomu vyzýva agentúru, aby zaviedla následné kontroly s pomocou špecializovaného dodávateľa;
9. naliehavo však vyzýva agentúru, aby vykonala kompletnú fyzickú inventarizáciu a zabezpečila správnosť účtovných záznamov; zdôrazňuje význam tohto odporúčania a vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolutorium o nástrojoch zavedených na nápravu tohto nedostatku; v tejto súvislosti poznamenáva, že Dvor audítorov informoval aj o tom, že inventárny súpis dlhodobého majetku bol vedený v tabuľkovom procesore, čo nezaručovalo úplnosť údajov;
10. berie na vedomie skutočnosť, že Útvar Komisie pre vnútorný audit (IAS) vykonal v roku 2008 audit správy ľudských zdrojov a v roku 2007 audit uplatňovania noriem vnútornej kontroly; zdôrazňuje, že agentúra informovala orgán udeľujúci absolutorium o novom odporúčaní IAS, ktoré útvar vydal po prijatí záväzku týkajúceho sa monitorovania v roku 2009 a v ktorom agentúru vyzval na preskúmanie noriem vnútornej kontroly prijatých správnou radou 10. októbra 2007;
11. berie tiež na vedomie pripomienku agentúry, že IAS vykonal v roku 2009 ďalší audit týkajúci sa verejného obstarávania s cieľom posilniť efektívnosť agentúry v tejto oblasti; konštatuje najmä, že z 18 odporúčaní IAS agentúra akceptovala 13 a zamietla 5, pričom požiadala IAS, aby zamietnuté odporúčania zlučil; ďalej poznamenáva, že osem z týchto odporúčaní bolo označených za veľmi dôležité a 10 za dôležité;
12. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2009  
(2011/589/EÚ)**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 460/2004 z 10. marca 2004 o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 17,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0105/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 16.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2009**

(2011/590/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európska železničná agentúra (nariadenie o agentúre) <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 39,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0125/2011),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej železničnej agentúry absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej železničnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Jerzy BUZEK

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 103.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európska železničná agentúra (nariadenie o agentúre) <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 39,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0125/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže 5. mája 2010 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi Európskej železničnej agentúry absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2008 <sup>(5)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, okrem iného:
- skonštatoval, že Dvor audítorov zistil, že do roku 2009 bolo prenesených viac ako 4 100 000 EUR, z čoho približne 3 900 000 EUR boli administratívne a prevádzkové výdavky (čo predstavuje 57 % ročných rozpočtových prostriedkov druhej a tretej hlavy),
  - vyjadril znepokojenie nad nedostatkami v postupoch obstarávania, na ktoré poukázal audit Dvora audítorov;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 103.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 178.

C. keďže rozpočet agentúry na rok 2009 predstavoval 21 000 000 EUR, čo je nárast o 16,6 % oproti rozpočtovému roku 2008,

1. konštatuje, že z rozpočtu Únie na rok 2009 bolo agentúre poskytnutých 16 060 000 EUR vo viazaných a výdavkových rozpočtových prostriedkoch;

#### **Výkonnosť**

2. domnieva sa, že využívanie dvoch miest (Lille a Valenciennes) na vykonávanie činností spôsobuje agentúre vyššie náklady; konštatuje tiež, že na túto skutočnosť upozorňuje od roku 2006 a že Rada neprijala žiaden krok, ktorým by zmenila rozhodnutie z 13. decembra 2003 <sup>(1)</sup>, v súlade s ktorým musí mať agentúra dve sídla;
3. znova žiada agentúru, aby v tabuľke, ktorá bude prílohou ďalšej správy Dvora audítorov, uviedla porovnanie činností uskutočnených v priebehu skúmaného roka, za ktorý sa udeľuje absolútorium, a činností uskutočnených v predchádzajúcom rozpočtovom roku s cieľom umožniť orgánu udeľujúcemu absolútorium uskutočniť lepšie medziročné zhodnotenie výkonnosti agentúry;

#### **Prenesenie rozpočtových prostriedkov**

4. vyjadruje poľutovanie nad tým, že agentúra opäť nedokázala riešiť problém prenosu rozpočtových prostriedkov z jedného roka do druhého; domnieva sa, že prenos 41 % z druhej hlavy (majetok, spracovanie údajov a iné administratívne náklady) a 61 % z tretej hlavy (prevádzkové výdavky) je vážnym porušením zásady ročnej platnosti rozpočtu a poukazuje na oneskorenie realizácie činností financovaných z druhej a tretej hlavy rozpočtu agentúry; vyjadruje sklamanie z toho, že v odpovedi agentúry sa tento problém len opätovne spomína;
5. žiada, aby bola ku každému ročnému rozpočtu pripojená správa o nevyčerpaných rozpočtových prostriedkoch prenesených z predchádzajúcich rokov, v ktorej bude vysvetlené, prečo tieto rozpočtové prostriedky neboli použité a ako a kedy sa použijú;
6. je znepokojený tým, že Dvor audítorov opäť poukázal na rušenia a oneskorenia v postupoch verejného obstarávania, opakované oneskorenia vykonania platieb a výrazné zmeny ročného pracovného programu počas roka;
7. konštatuje najmä, že Dvor audítorov od roku 2006 upozorňuje na vysokú úroveň prenesených prostriedkov a rušení; považuje tiež odpoveď agentúry na tieto otázky za neadekvátnu a vyzýva ju preto, aby urýchlene tento nedostatok napravila;

#### **Systém účtovníctva**

8. vyjadruje uznanie agentúre, na základe pripomienok Dvora audítorov, za zavedenie centralizovaného systému registrácie prijatých faktúr k 1. septembru 2010; zdôrazňuje, že toto opatrenie je nevyhnutné na zabezpečenie včasného zaregistrovania všetkých faktúr a prispieva k predchádzaniu oneskorení v spracovaní platieb;

#### **Nedostatky vo vedení inventárneho súpisu dlhodobého majetku**

9. vyjadruje poľutovanie nad nedostatkami vo vedení inventárneho súpisu dlhodobého majetku zistenými Dvorom audítorov, ale berie na vedomie uistenie agentúry, že v závierke za rok 2010 dôjde k náprave; domnieva sa, že neistota spojená s umiestnením dlhodobého majetku je ďalším prejavom problémov a dodatočných nákladov vyplývajúcich z používania dvoch sídiel;

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie 2004/97/ES, Euratom prijaté jednomyselne predstaviteľmi členských štátov zasadajúcich na najvyššej štátnej a vládnej úrovni z 13. decembra 2003 o rozmiestnení sídel určitých úradov a agentúr Európskej únie (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 15).

### Ludské zdroje

10. konštatuje, že výročná správa agentúry o činnosti obsahuje len obmedzené informácie o plánovaní, pridelovaní a využití ľudských zdrojov a domnieva sa, že tento nedostatok by mohol ovplyvniť pohľad zainteresovaných strán na využívanie zamestnancov zo strany agentúry; preto agentúru vyzýva, aby vo svojom pracovnom programe a vo výročnej správe o činnosti lepšie zohľadnila plánované vyčlenenie prostriedkov na ľudské zdroje, ako aj konečné použitie týchto prostriedkov; vyzýva agentúru, aby predovšetkým vo svojej výročnej správe o činnosti zahrnula popis vplyvu stanovenia cieľov agentúry na dostupné ľudské zdroje;
11. vyjadruje znepokojenie nad neschopnosťou agentúry dodržať služobný poriadok a jeho vykonávacie predpisy pri zmene miesta pôvodu troch zamestnancov so spätnou splatnosťou; vyzýva preto agentúru, aby spätne získala všetky neodôvodnené platby;
12. konštatuje tiež, že agentúra nedisponuje konsolidovanou príručkou o rôznych pravidlách, pokynoch a usmerneniach, ktorými sa riadi prijímanie zamestnancov; zdôrazňuje, že tento nedostatok by mohol viesť k rozdielom v spracovaní a riadení jednotlivých výberových konaní a mohol by viesť k porušeniu zásady rovnakého zaobchádzania s uchádzačmi; nalieha preto na agentúru, aby vypracovala konsolidovaný postup prijímania zamestnancov, ktorý sa bude používať ako príručka pre všetkých zamestnancov zúčastňujúcich sa na tomto postupe;

### Vnútorý audit

13. konštatuje, že 6 z 10 odporúčaní útvaru pre vnútorný audit týkajúcich sa riadenia ľudských zdrojov ešte nebolo vykonaných; vyjadruje však sklamanie z toho, že nebol informovaný o obsahu troch z týchto odporúčaní a vyzýva agentúru, aby mu urýchlene poskytla tieto informácie v súlade s požiadavkami rámcového rozpočtového nariadenia;
14. víta iniciatívu agentúry, ktorou na konci roku 2007 zriadila službu vnútorného auditu určenú na poskytovanie podpory a poradenstva jej výkonnému riaditeľovi a manažmentu v oblasti vnútornej kontroly, posudzovania rizika a vnútorného auditu;
15. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

(1) Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2009**

(2011/591/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európska železničná agentúra (nariadenie o agentúre) <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 39,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0125/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej železničnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 103.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2009**

(2011/592/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami nadácie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1339/2008 zo 16. decembra 2008 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 17,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0109/2011),
1. udeľuje riaditeľovi Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie absolútorium za plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 149.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 82.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami nadácie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1339/2008 zo 16. decembra 2008 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 17,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0109/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže 5. mája 2010 Parlament udelil riaditeľovi Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie absolutórium za plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2008 <sup>(5)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Parlament okrem iného:
- vzal na vedomie, že po prepracovaní nariadenia Rady (EHS) č. 1360/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie <sup>(6)</sup>, ku ktorému došlo v roku 2008, nadácia získala možnosť rozvíjať svoju odbornú spôsobilosť v iných oblastiach než v predchádzajúcich rokoch,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 149.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 82.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 182.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1.

- vyjadril znepokojenie nad zisteniami Dvora audítorov v súvislosti s nedostatočnou transparentnosťou pri výbere personálu a nad tým, že situácia dospela až do štádia vyšetrovania Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) (OF/2009/0370),
  - naliehavo vyzval nadáciu, aby informovala o tom, ako využíva svoje ľudské zdroje; upozornil najmä na to, že neprimerané zohľadnenie ľudských zdrojov v rámci ročného plánovania a správ o činnosti so sebou nesie riziko neefektívnosti;
- C. keďže rozpočet nadácie na rok 2009 predstavoval 19 100 000 EUR, čo je o 0,5 % menej ako jeho rozpočet na rok 2008,
1. upozorňuje, že Dvor audítorov potvrdil, že účtovná závierka v súvislosti s rozpočtom vo výške 19 100 000 EUR verne vyjadruje finančnú situáciu nadácie k 31. decembru 2009 a že transakcie a toky hotovosti nadácie za tento rozpočtový rok sú v súlade s jej rozpočtovými pravidlami;

### **Výkonnosť**

2. víta zámer nadácie zlepšiť výkonnosť systémov odborného vzdelávania a prípravy (VET) v partnerských krajinách nadácie (tzv. turínsky proces) a vypracovať spolu s medzinárodnými organizáciami a dvojstrannými darcami spoločnú metodiku na posilnenie úlohy nadácie;
3. opätovne žiada nadáciu, aby v tabuľke, ktorá bude prílohou ďalšej správy Dvora audítorov, uviedla porovnanie činností vykonaných v priebehu skúmaného roka, za ktorý sa udeľuje absolútorium, a činností vykonaných v predchádzajúcom rozpočtovom roku s cieľom umožniť orgánu udeľujúcemu absolútorium uskutočniť lepšie medziročné zhodnotenie výkonnosti nadácie;

### **Spolupráca s Európskym strediskom pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop)**

4. konštatuje, že dohoda o spolupráci medzi nadáciou a strediskom Cedefop bola v novembri 2009 obnovená na obdobie rokov 2010 – 2013; uznáva, že nadácia a stredisko Cedefop vypracúvajú v rámci dohody o spolupráci každoročne spoločný pracovný program, ktorý je pripojený k pracovnému programu oboch agentúr; víta zámer nadácie venovať v budúcich výročných správach o činnosti viac priestoru informovaniu o plnení tohto spoločného pracovného programu;

### **Rozpočtové hospodárenie**

5. naliehavo žiada nadáciu, aby vypracovala striktnějšíe rozpočtové postupy v záujme predchádzania vysokému počtu rozpočtových presunov; žiada tiež nadáciu, aby si v prípade potreby presunov žiadala povolenie od svojej správnej rady; pripomína, že táto požiadavka vyplýva z rozpočtového nariadenia nadácie;
6. pripomína tiež, že nadácia je povinná uviesť súhrnný výkaz harmonogramu platieb splatných v nasledujúcom rozpočtovom roku na splnenie rozpočtových záväzkov uzavretých v skorších rozpočtových rokoch (článok 31 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách nadácie);
7. vyzýva nadáciu, aby prísne dodržiavala ustanovenia základného nariadenia, najmä pokiaľ ide o finančné presuny medzi hlavami; zastáva však názor, že zostavovanie rozpočtu podľa činností je ťažké v systéme, v ktorom sú výdavky na zamestnancov a administratívne výdavky oddelené od operačných výdavkov, najmä v prípade agentúry, ktorej hlavnými činnosťami sú poskytovanie politických analýz, šírenie a výmena informácií a skúseností a podpora budovania kapacít v partnerských krajinách;

### **Ľudské zdroje**

8. víta iniciatívu nadácie, že v reakcii na zistenia Útvoru pre vnútorný audit (IAS) a odporúčania vydané Parlamentom dôkladne preskúma svoje postupy prijímania zamestnancov; berie na vedomie predovšetkým to, že postup nadácie pri prijímaní zamestnancov bol stanovený nanovo, boli pridané niektoré kroky a preskúmané hlavné podporné nástroje;



**Vnútrotný audit**

9. víta iniciatívu nadácie poskytnúť orgánu udeľujúcemu absolútorium výročnú správu IAS o vnútornom audite týkajúcom sa nadácie; považuje to za známku transparentnosti a príklad najlepšieho postupu, ktorý by mali nasledovať všetky ostatné agentúry;
10. uznáva, že útvary IAS vykonali v roku 2009 audit jednotlivých prvkov vyhlásenia riaditeľa o vierohodnosti s cieľom získať primeranú istotu o adekvátnosti, účinnosti a zverejnení – vo výročnej správe o činnosti – jednotlivých prvkov, na ktorých sa zakladá vyhlásenie riaditeľa o vierohodnosti; konštatuje, že IAS zistil, že nedostatok relevantných informácií, ktoré by podložili pripomienky riaditeľa uvedené v jeho vyhlásení o vierohodnosti, môže čitateľa priviesť k omylu; vyzýva preto riaditeľa nadácie, aby podrobne rozpracoval tieto pripomienky (okrem iného tým, že poskytne informácie o kritériách klasifikácie, možných negatívnych dôsledkoch a/alebo závažnosti, ako aj o pravdepodobnosti výskytu nepriaznivej udalosti);
11. uznáva, že v roku 2009 sa vykonalo 11 z 15 odporúčaní vydaných útvarom IAS; konštatuje tiež, že v roku 2009 sa začalo plniť 8 nových odporúčaní IAS, ktoré sa týkali: vyhlásenia riaditeľa o vierohodnosti, lepšieho opisu systému vnútornej kontroly, podrobného opisu riadenia rizík, zavedenia následných kontrol finančných transakcií na základe vzorky záväzkov a platieb vybranej v závislosti od rizík, ako aj stanovenia cieľových hodnôt pre podnikové ukazovatele;
12. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2009**

(2011/593/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami nadácie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1339/2008 zo 16. decembra 2008 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 17,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0109/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Jerzy BUZEK

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 149.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 82.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2009**

(2011/594/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry (<sup>1</sup>),
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (<sup>2</sup>), a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (<sup>3</sup>), a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (<sup>4</sup>), a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0104/2011),
1. udeľuje riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 46.

(<sup>2</sup>) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

(<sup>3</sup>) Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1.

(<sup>4</sup>) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0104/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže 5. mája 2010 Európsky parlament udelil riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2008 <sup>(5)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, poukázal okrem iného na to, že:
- agentúra preniesla do ďalšieho roku finančné prostriedky v objeme 3 400 000 EUR (44 % prevádzkových rozpočtových prostriedkov), pričom približne 1 000 000 EUR z tejto sumy predstavovali záväzky, ktoré sa vzťahovali výhradne na rok 2009,
  - Dvor audítorov zistil nezrovnalosť v súvislosti s verejným obstarávaním (využitie rámcovej zmluvy nad rámec jej maximálnej stanovenej hranice);

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 46.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 187.

- C. keďže rozpočet agentúry na rok 2009 predstavoval 15 100 000 EUR, čo je o 0,6 % viac ako rozpočet na rok 2008,

### **Výkonnosť**

1. znova žiada agentúru, aby v tabuľke, ktorá bude prílohou ďalšej správy Dvora audítorov, uviedla porovnanie činností uskutočnených v priebehu skúmaného roka, za ktorý sa udeľuje absolútorium, a činností uskutočnených v predchádzajúcom rozpočtovom roku s cieľom umožniť orgánu udeľujúcemu absolútorium uskutočniť lepšie medziročné zhodnotenie výkonnosti agentúry;
2. víta iniciatívu agentúry vypracovať do roku 2020 prognózy týkajúce sa bezpečnosti a zdravotných dôsledkov technologických inovácií v súvislosti s ekologickými pracovnými miestami; poznamenáva tiež, že sa zozbierali údaje o bezpečnosti a ochrane zdravia žien pri práci;

### **Správa agentúry**

3. konštatuje, že náklady na riadenie agentúry, ktorej správna rada pozostáva z 84 členov a ktorá zamestnáva 64 zamestnancov (v rozpočtovom roku 2008), predstavujú 1,35 % rozpočtu; pripomína, že túto situáciu odráža nariadenie (ES) č. 2062/94, ktorým bola agentúra zriadená a ktorého cieľom je dosiahnuť tripartitnú účasť začlenením sociálnych partnerov do správnej rady; poznamenáva, že z praktického hľadiska zabezpečuje každodenný chod agentúry predsedníctvo zložené z 11 zástupcov členských štátov vymenovaných správnu radou;

### **Prenešené rozpočtové prostriedky**

4. je znepokojený opätovným zistením Dvora audítorov, že v roku 2009 boli do rozpočtového roka 2010 prenešené prostriedky vo výške 3 500 000 EUR (čiže 47 % prijatých záväzkov) týkajúce sa operačných činností (hlava III); zdôrazňuje, že táto situácia poukazuje na oneskorenie vykonávania činností agentúry a je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu; uznáva, že čiastočne je to zapríčinené viacročným charakterom dôležitých projektov; berie však na vedomie, že agentúra začiatkom roka 2010 zaviedla mechanizmus mesačného podávania správ s cieľom monitorovať vykonávanie činností naplánovaných v ročnom pracovnom programe a zodpovedajúce rozpočtové aspekty;
5. vyzýva agentúru, aby obmedzila zvýšenú mieru rušenia prostriedkov a informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých v tejto súvislosti; víta prísľub agentúry venovať osobitnú pozornosť záväzkom, ktoré na konci roka zostávajú otvorené, s cieľom uvoľniť nepoužité sumy na pokrytie následných finančných a právnych záväzkov;

### **Vnútorý audit**

6. víta iniciatívu agentúry predložiť orgánu udeľujúcemu absolútorium výročnú správu IAS o vnútornom audite týkajúcom sa agentúry; domnieva sa, že je to prejavom transparentnosti a príkladom najlepšieho postupu, ktorý by mali nasledovať všetky ostatné agentúry;
7. blahoželá agentúre k jej výraznému pokroku v tejto súvislosti; berie na vedomie, že všetky „veľmi dôležité“ odporúčania Útvoru pre vnútorný audit agentúre s výnimkou odporúčania týkajúceho sa overovania účtovných systémov, ktoré sa vzhľadom na čiastočnú realizáciu presunulo do kategórie „dôležitých“ odporúčaní, sa primerane vykonali a uzatvorili; vyzýva preto účtovníka agentúry, aby popísal metodiku uplatňovanú pri validácii účtovných systémov agentúry; podporuje myšlienku rozvíjania spolupráce v rámci medziagentúrnej siete účtovníkov v záujme stanovenia spoločných požiadaviek a vytvorenia spoločných postupov pre validáciu účtovných systémov agentúry;
8. nabáda agentúru, aby preskúmala kontrolné zoznamy s cieľom zohľadniť osobitosti jednotlivých finančných transakcií a sprístupniť ich všetkým zamestnancom;
9. okrem toho vyzýva agentúru, aby ukončila/aktualizovala svoje postupy dokumentácie; vyzýva najmä agentúru, aby vypracovala podrobný zoznam hlavných postupov, ktoré treba uviesť do súladu s požadovanými postupmi, a aby tento zoznam pravidelne aktualizovala;

**Úloha koordinátora siete agentúr**

10. oceňuje účinnú prácu agentúry ako koordinátora siete agentúr v rámci postupu udeľovania absolútoría za rok 2009;
11. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2009**

(2011/595/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0104/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 46.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2009**

(2011/596/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2008/114/ES, Euratom z 12. februára 2008, ktorým sa ustanovuje štatút Zásobovacej agentúry Euratomu <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 8,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0144/2011),
1. udeľuje generálnemu riaditeľovi Zásobovacej agentúry Euratomu absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, generálnemu riaditeľovi Zásobovacej agentúry Euratomu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 6.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 41, 15.2.2008, s. 15.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2008/114/ES, Euratom z 12. februára 2008, ktorým sa ustanovuje štatút Zásobovacej agentúry Euratomu <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 8,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0144/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 poskytuje spoľahlivé informácie a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže Dvor audítorov vo svojej správe za rok 2009 taktiež zdôraznil problém týkajúci sa nedostatočného súladu štatútu agentúry s článkom 54 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu;
- C. keďže podľa rozhodnutia 2008/114/ES, Euratom má Zásobovacia agentúra Euratomu zriadená v Luxemburgu v roku 1958 nový štatút a stala sa agentúrou,
1. konštatuje, že v roku 2009 agentúra nedostala žiadne dotácie na pokrytie svojich činností a že Komisia hradila všetky výdavky agentúry spojené s plnením rozpočtu na rok 2009; berie na vedomie, že táto situácia pretrváva od vytvorenia agentúry v roku 2008;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 6.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 41, 15.2.2008, s. 15.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

2. berie preto na vedomie, že vzhľadom na skutočnosť, že agentúra nemá samostatný rozpočet, je *de facto* súčasťou Komisie;
3. upozorňuje však na to, že táto situácia je v rozpore so štatútom agentúry a že v tejto súvislosti nastáva otázka, či je potrebné túto agentúru ponechať v jej súčasnej forme a organizačnej podobe;
4. berie však na vedomie odpoveď agentúry, v ktorej agentúra vysvetľuje, že súčasná situácia odráža rovnováhu, pokiaľ ide o jasný vzťah ku Komisii na jednej strane (napríklad Komisia môže vydávať smernice a menuje generálneho riaditeľa agentúry) a určitý stupeň právnej a finančnej samostatnosti na druhej strane (napríklad agentúra je spolusignatárom všetkých obchodných zmlúv týkajúcich sa obstarávania jadrového materiálu, čo jej umožňuje zabezpečovať, aby sa uplatňovala politika diverzifikácie zdrojov dodávok); ďalej konštatuje, že táto rovnováha je v súlade so Zmluvou o Euratome;
5. uznáva, že agentúra si v súlade s článkom 3 svojho štatútu vybrala vlastného vnútorného audítora, ktorý sa však svojich povinností ujal až 1. júla 2009;
6. berie na vedomie list generálneho riaditeľa z 31. marca 2011, v ktorom uznáva vyššie uvedený problém a podrobne uvádza počiatočné opatrenia prijaté na základe žiadosti orgánu udeľujúceho absolutórium; vyzýva generálneho riaditeľa, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o ďalších prijatých opatreniach a dosiahnutom pokroku;
7. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2009**

(2011/597/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2008/114/ES, Euratom z 12. februára 2008, ktorým sa ustanovuje štatút Zásobovacej agentúry Euratomu <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 8,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0144/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie generálnemu riaditeľovi Zásobovacej agentúry Euratomu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 6.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 41, 15.2.2008, s. 15.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2009**

(2011/598/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami nadácie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 16,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0108/2011),
1. udeľuje riaditeľovi Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok absolutórium za plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 155.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami nadácie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 16,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0108/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže 5. mája 2010 Európsky parlament udelil riaditeľovi Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok absolutórium za plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2008 <sup>(5)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Parlament okrem iného:
- vyjadril poľutovanie nad skutočnosťou, že Dvor audítorov zistil v rokoch 2008, 2007 a 2006 nedostatky v postupoch prijímania zamestnancov,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 155.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 196.

- vyzval nadáciu, aby prijala kroky na zlepšenie monitorovania svojich zmlúv a plánovania svojich postupov obstarávania,
  - vzal na vedomie, že suma prenesených rozpočtových prostriedkov predstavovala viac než 55 % rozpočtových prostriedkov (4 900 000 EUR) za rozpočtový rok 2008;
- C. keďže rozpočet agentúry na rok 2009 predstavoval 20 200 000 EUR, čo je pokles o 3,8 % oproti rozpočtovému roku 2008,

### **Výkonnosť**

1. víta zámer nadácie uviesť v roku 2010 v tabuľke, ktorá bude prílohou ďalšej správy Dvora audítorov, porovnanie činností uskutočnených v priebehu skúmaného roka, za ktorý sa udeľuje absolútorium, a činností uskutočnených v predchádzajúcom rozpočtovom roku s cieľom umožniť orgánu udeľujúcemu absolútorium uskutočniť lepšie medziročné zhodnotenie výkonnosti agentúry;
2. berie na vedomie, že nadácia uskutočnila ďalšie posúdenie *ex post* svojho pracovného programu na roky 2005 – 2008 po tom, čo jedno posúdenie už dokončila v roku 2007, v ktorom posúdila pracovný program nadácie za roky 2001 – 2004; považuje toto posúdenie za veľmi užitočné pre nadáciu, čím získala cenné skúsenosti a odporúčania v súvislosti s výzvami, ktoré bude prekonávať v budúcej fáze plánovania; blahoželá nadácii k tomu, že prostredníctvom tohto posúdenia preukázala, že:
  - vynakladala pri podpore svojho pracovného programu svoje finančné prostriedky účinne,
  - dosiahla ciele pracovného programu na roky 2005 – 2008;
3. povzbudzuje však nadáciu, aby ďalej rozvíjala svoj Systém monitorovania výkonnosti Eurofound (EPMS) s cieľom zabezpečiť, že výsledky monitorovania výkonnosti sa odrazia v rozhodovaní a plánovaní na riadiacej úrovni a že sa uskutočnia pravidelné prieskumy s cieľom získať odozvu od cieľových skupín;
4. podporuje odporúčanie externého hodnotiteľa lepšie definovať cieľové skupiny nadácie na vnútroštátnej úrovni (t. j. či nadácia by mala ísť ďalej než vnútroštátne orgány a tvorcovia politiky a pokúsiť sa získať dosah na širšiu skupinu orgánov zamestnávateľov a zamestnancov) a zriadiť sieť ústredných bodov zameraných na vnútroštátne orgány zastúpené v jej správnej rade;

### **Správna rada**

5. poznamenáva, že externý posudzovateľ hodnotenia *ex post* pracovného programu nadácie na roky 2005 – 2008 uviedol, že z dôvodu zväčšenia jej veľkosti po rozšírení EÚ v roku 2004, zníženého počtu schôdzí a relatívne vysokej fluktuácii členov nebola správna Rada nadácie účinným rozhodovacím orgánom; vyzýva preto nadáciu, aby prijala kroky na posilnenie úlohy správnej rady pri zabezpečovaní celkového riadenia nadácie; povzbudzuje najmä správnu radu nadácie k tomu, aby vyčlenila čas na diskusiu o strategických otázkach/prioritách;

### **Postupy obstarávania**

6. berie na vedomie, že Dvor audítorov odhalil v jednom prípade otvoreného verejného obstarávania chyby a nezrovnalosti pri hodnotení, ktoré mali vplyv na kvalitu konania; vyzýva preto nadáciu, aby prijala kroky na zlepšenie svojho postupu hodnotenia a preskúmania s cieľom zabrániť opakovaniu týchto chýb v budúcnosti;

### **Rozpočtové hospodárenie**

7. vyzýva nadáciu, aby zabezpečila, že rozpočtové prostriedky sa sprístupnia len po tom, ako sa získajú zodpovedajúce pripísané príjmy; berie na vedomie, že Dvor audítorov zaznamenal, že v rozpore s nariadením o rozpočtových pravidlách nadácie (článok 19) neobsahuje rozpočet nadácie osobitné položky pre rôzne programy financované z pripísaných príjmov; okrem toho berie na vedomie, že v rámci programu financovaného z pripísaných príjmov nadácia prijala záväzky vo výške 184 000 EUR, aj keď objem skutočne prijatých pripísaných príjmov bol len 29 000 EUR;

8. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Dvor audítorov bol prinútený vyjadriť sa k rozpočtovému a finančnému výkazu nadácie, a to najmä so zreteľom na skutočnosť, že počiatočná predbežná účtovná závierka predložená nadáciou obsahovala vážne chyby, čo poukazuje na závažné nedostatky v jej finančnom riadení; víta potvrdenie nadácie, že prostredníctvom dodatočných školení a zdrojov zabezpečí, aby správne plnila postupy na konci roka a dodržiavala termíny pri predkladaní účtovných závierok;

#### **Ludské zdroje**

9. vyzýva nadáciu, aby poskytla dôkazy o svojich rozhodnutiach v súvislosti s prijímaním zamestnancov (napríklad dôkazy o minimálnych výsledkoch na začiatku postupu výberu zamestnancov) s cieľom zaručiť transparentnosť postupov výberu zamestnancov; berie na vedomie, že Dvor audítorov zaznamenal nezrovnalosti v súvislosti so siedmimi preverovanými výberovými konaniami zamestnancov; osobitne berie na vedomie, že sa nenašli dôkazy o tom, aké hraničné kritériá museli uchádzači splniť, aby boli pozvaní na pohovor, a že kritériá potrebné na zapísanie do rezervného zoznamu stanovila výberová komisia pred preskúmaním žiadostí;
10. poznamenáva najmä, že na nedostatky vo výberových konaniach upozorňuje orgán udeľujúci absolutorium už od roku 2006; naliehavo preto vyzýva nadáciu, aby rýchlo napravila túto situáciu a informovala orgán udeľujúci absolutorium o dosiahnutom pokroku;
11. víta však uistenie nadácie, že v budúcnosti zlepší dokumentáciu týkajúcu sa postupov prijímania zamestnancov;

#### **Vnútorý audit**

12. víta skutočnosť, že nadácia 1. júla 2010 zaviedla systém na zaznamenávanie a analýzu výnimiek zo svojich zavedených politík a postupov (register výnimiek);
13. berie na vedomie, že sa realizovali dve z ôsmich odporúčaní Útvaru pre vnútorný audit (IAS) týkajúce sa následných kontrol predchádzajúcich odporúčaní; konštatuje, že odporúčania, ktoré sú považované za veľmi dôležité, sa týkajú hlavne účinnosti systému vnútornej kontroly (t. j. ročného pracovného plánu na zabezpečenie vnútornej kontroly, preskúmania citlivých pracovných miest a postupov oznamovania nezrovnalostí); vyzýva preto nadáciu, aby ich urýchlene realizovala;
14. berie tiež na vedomie, že v roku 2009 IAS uskutočnil audit finančného hospodárenia a predložil dve odporúčania s rozhodujúcim významom a šesť veľmi dôležitých odporúčaní z celkových 15; vyjadruje obavy nad dvoma zisteniami s rozhodujúcim významom týkajúcimi sa účtovníckeho pracovného miesta (t. j. „pracovné miesto, ktoré má obsadiť dočasný zamestnanec alebo úradník“, „právomoci, ktoré sa majú zosúladiť s odporúčaniami účtovníka Komisie“) a validácie účtovných systémov, pričom šesť veľmi dôležitých zistení sa týka potreby lepšie dokumentovať finančné okruhy, navrhovania a plánovania verejného obstarávania, kontrol *ex post*, pravidiel úhrady a nahlasovania výnimiek; preto nalieha na nadáciu, aby bezodkladne realizovala odporúčania IAS a informovala orgán udeľujúci absolutorium o dosiahnutom pokroku v tejto súvislosti;
15. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2009**

(2011/599/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami nadácie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 16,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0108/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Jerzy BUZEK

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 155.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2009**

(2011/600/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky úradu Eurojust za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami úradu Eurojust<sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom<sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 36,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0133/2011),
1. udeľuje správne mu riaditeľovi Eurojustu absolútorium za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, správne mu riaditeľovi Eurojustu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 144.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky úradu Eurojust za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami úradu Eurojust <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 36,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0133/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže 5. mája 2010 Európsky parlament udelil správne riaditeľovi Eurojustu absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2008 <sup>(5)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, okrem iného:
- uvítal uzavretie Praktickej dohody o mechanizmoch spolupráce medzi agentúrou a úradom OLAF z 24. septembra 2008,
  - vzal na vedomie zistenia Dvora audítorov, podľa ktorých mala agentúra v roku 2008 stále problémy s prenosom rozpočtových prostriedkov, aj keď objem rozpočtových prostriedkov prenesených do nasledujúceho roka bol zjavne nižší než v predchádzajúcom roku (13 % rozpočtových prostriedkov v konečnom rozpočte namiesto 25 % rozpočtových prostriedkov prenesených v roku 2007),

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 144.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 202.

— vyjadril poľutovanie na tým, že Dvor audítorov rovnako ako v predchádzajúcich troch rokoch znova zistil nedostatky v postupoch verejného obstarávania;

- C. keďže rozpočet agentúry v roku 2009 predstavoval 26 400 000 EUR, čo znamená nárast o 6,4 % oproti rozpočtovému roku 2008,

### **Výkonnosť**

1. víta iniciatívu agentúry zahrnúť kľúčové ukazovatele výkonnosti do plánov svojho oddelenia na rok 2010; vyzýva však agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútórium o týchto kľúčových ukazovateľoch a ich prepojeniach s cieľmi, rozpočtom a pracovným programom agentúry; domnieva sa, že prepojenie ukazovateľov s cieľmi, rozpočtom a pracovným programom agentúry skutočne umožní zúčastneným stranám lepšie zhodnotiť výkonnosť agentúry;
2. víta iniciatívu agentúry uviesť v tabuľke, ktorá bude prílohou k správe Dvora audítorov za rok 2009, porovnanie činností vykonaných v priebehu rokov 2008 a 2009 s cieľom umožniť orgánu udeľujúcemu absolútórium uskutočniť účinnejšie medziročné zhodnotenie výkonnosti agentúry;

### **Prenesenie rozpočtových prostriedkov**

3. s uspokojením konštatuje, že Dvor audítorov neuvádza pripomienky k úrovni prenosov a rušení rozpočtových prostriedkov v roku 2009;
4. poznamenáva, že udelenie absolútória za plnenie rozpočtu agentúry by sa v budúcnosti malo zakladať na výkonnosti agentúry počas celého roka;
5. vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútórium o opatreniach prijatých na zabránenie prenosu rozpočtových prostriedkov, keďže takéto prenosy rozpočtových prostriedkov boli v predchádzajúcich postupoch udeľovania absolútória neustálym problémom;

### **Zlepšenie postupov verejného obstarávania**

6. víta, že agentúra zaviedla opatrenia na odhad trhovej hodnoty príslušných produktov/služieb pred začatím postupu verejného obstarávania; domnieva sa, že táto iniciatíva je dôležitým postupom, ktorý by mali nasledovať ďalšie agentúry; okrem toho víta ročný plán verejného obstarávania agentúry na rok 2009, ktorý významne pomohol oddeleniam a útvarom agentúry pri riadení svojich verejných súťaží; zastáva názor, že tieto iniciatívy zlepšujú usmerňovanie a kontrolu, ktoré vykonáva povolujujúci úradník;

### **Ludské zdroje**

7. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že Dvor audítorov opätovne upozornil na nedostatky v plánovaní a uplatňovaní postupov nábora pracovníkov; konštatuje najmä, že miera neobsadených miest (24 %) je naďalej príliš vysoká, hoci nižšia než v rokoch 2008 (26 %) a 2007 (33 %); vyzýva preto agentúru, aby vytvorila komplexný plán nábora zamestnancov s cieľom výrazne znížiť mieru neobsadených pracovných miest a aby o tom informovala orgán udeľujúci absolútórium; víta však zámer agentúry znížiť mieru neobsadených pracovných miest do konca roku 2011 na menej ako 8 %;
8. víta skutočnosť, že agentúre sa v roku 2009 podarilo znížiť počet dočasných „zastupujúcich zamestnancov“ z 31 na 10 do konca tohto roku; vyzýva však agentúru, aby podľa odporúčaní útvaru vnútorného auditu (IAS) tento počet ďalej znižovala;
9. uznáva, že agentúra v roku 2009 začala svoj nový postup nábora zamestnancov, v ktorom sa stanovuje, že členovia výberovej komisie pozývajú na pohovory iba žiadateľov, ktorí v predbežnom hodnotení dosiahli aspoň 75 % bodov, a do rezervného zoznamu zahrnú iba kandidátov, ktorí v hodnotení pohovoru a v písomných testoch dosiahli aspoň 75 % bodov;

10. vyjadruje znepokojenie nad oznámením Dvora audítorov, že 3 zo 6 pracovných miest na úrovni stredného manažmentu (vedúci oddelení) v agentúre boli obsadené len prechodne zastupujúcimi zamestnancami; zdôrazňuje, že táto situácia svedčí o ťažkostiach s prilákaním a udržaním vhodných zamestnancov; víta však plán agentúry prijať rozhodnutie, ktoré by ustanovilo, že konečné posudzovanie uchádzačov sa bude zakladať na kombinácii príslušnej triedy v okamihu vyplnenia prihlášky a výsledku pohovorov a písomných testov; domnieva sa, že tento prístup je zlepšením výberových konaní agentúry, keďže skutočne zohľadňuje zásluhy každého kandidáta;

#### **Vnútorý audit**

11. uznáva, že z 26 odporúčaní IAS z 31. decembra 2008 sa iba 4 vyriešili (z ktorých 2 sa považovali za kritické); okrem toho konštatuje, že IAS vydal v decembri 2009 ďalšie odporúčanie a že v prípade 15 zo zostávajúcich 23 odporúčaní vykonávanie mešká o viac než 12 mesiacov; vyzýva preto agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolutórium o dôvodoch takéhoto meškania a bezodkladne prijala opatrenia na zlepšenie postupu nábora zamestnancov, zníženie počtu dočasných zamestnancov, reštrukturalizáciu oddelenia ľudských zdrojov, vypracovanie plánu riadenia ľudských zdrojov, posilnenie monitorovania činností v oblasti ľudských zdrojov a prehodnotenie obsahu registra výnimiek;
12. víta iniciatívu agentúry predložiť orgánu udeľujúcemu absolutórium výročnú správu IAS o vnútornom audite týkajúcom sa agentúry; domnieva sa, že je to prejavom transparentnosti a príkladom najlepšieho postupu, ktorý by mali nasledovať všetky ostatné agentúry;
13. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011<sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Eurojustu za rozpočtový rok 2009**

(2011/601/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2009,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky úradu Eurojust za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami úradu Eurojust<sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
- so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom<sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 36,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0133/2011),

1. schvaľuje účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2009;
2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie správnemu riaditeľovi Eurojustu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 144.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2009**

(2011/602/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 168/2007 z 15. februára 2007, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre základné práva <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 21,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0130/2011),
1. udeľuje riaditeľovi Agentúry Európskej únie pre základné práva absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Agentúry Európskej únie pre základné práva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 10.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 53, 22.2.2007, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 168/2007 z 15. februára 2007, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre základné práva <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 21,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0130/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže 5. mája 2010 Európsky parlament udelil riaditeľovi Agentúry Európskej únie pre základné práva absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2008 <sup>(5)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament, okrem iného:
- povzbudil agentúru, aby v rámci plánovania stanovila ciele SMART a ukazovatele RACER s cieľom zlepšiť hodnotenie dosiahnutých výsledkov,
  - uvítal skutočnosť, že agentúra začala v polovici roka 2009 používať softvér na plnenie rozpočtu založeného na činnostiach, ktorý poskytne jasné ukazovatele o pridelených rozpočtových a ľudských zdrojoch,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 10.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 53, 22.2.2007, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 207.

— vzal na vedomie, že úrad OLAF, ktorý začal vyšetrowanie týkajúce sa agentúry v roku 2008, toto vyšetrowanie v roku 2009 uzavrel bez prijatia ďalších opatrení;

C. keďže rozpočet agentúry na rok 2009 predstavoval 17 000 000 EUR, čo je nárast o 13,3 % v porovnaní s rozpočtovým rokom 2008,

1. poznamenáva, že udelenie absolútoria za plnenie rozpočtu agentúry by sa v budúcnosti malo zakladať aj na výkonnosti agentúry počas celého roka;

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

2. naliehaovo žiada agentúru, aby zlepšila svoje rozpočtové plánovanie a plánovanie prijímania zamestnancov s cieľom riešiť nedostatočný súlad medzi rozpočtovým a personálnym plánovaním; berie na vedomie skutočnosť, že agentúra zvýšila svoj prevádzkový rozpočet o 38 % presunutím 1 900 000 EUR z hlavy I (Zamestnanci) do hlavy III (Operačné činnosti) v dôsledku oneskorení v prijímaní zamestnancov a s cieľom financovať operačné činnosti, ktoré neboli v pôvodnom rozpočte naplánované; berie napriek tomu na vedomie externé faktory (ako menovanie nového riaditeľa a ukončenie dôležitej rámcovej dohody, ktorú začala realizovať Komisia);

3. vyzýva agentúru, aby sa snažila o čo možno najrealistickejšie vyhodnocovanie ponúk; berie na vedomie, že Dvor audítorov informoval o tomto probléme v súvislosti so zadaním troch rámcových dohôd v celkovej sume 2 575 000 EUR; zdôrazňuje najmä, že v týchto troch prípadoch sa finančné ponuky výrazne líšili v jednotkových cenách, ako aj v odhadoch účastníkov verejnej súťaže týkajúcich sa človekodní potrebných na realizáciu toho istého scenára;

4. víta predsavzatie agentúry zlepšiť plánovanie a monitorovanie dohôd s cieľom vyhnúť sa v budúcnosti nedostatkom, o ktorých informoval Dvor audítorov; vyzýva preto agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých v tejto súvislosti;

#### **Vnútorý audit**

5. berie na vedomie, že agentúra musí po audite finančného hospodárenia realizovať ešte štyri z deviatich odporúčaní Útvaru pre vnútorný audit; berie na vedomie, že tieto odporúčania sa týkajú najmä finančných rozhodnutí, informácií potrebných na účely podávania správ a monitorovania, pracovných programov uvádzajúcich všetky dostupné rozpočtové zdroje, finančných postupov a kontrolných zoznamov; naliehaovo vyzýva agentúru, aby prijala opatrenia v záujme zavedenia týchto odporúčaní;

6. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).



## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

o účtovnej závierke Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2009

(2011/603/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 168/2007 z 15. februára 2007, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre základné práva <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 21,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0130/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Agentúry Európskej únie pre základné práva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Jerzy BUZEK

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 10.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 53, 22.2.2007, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2009**

(2011/604/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004 z 26. októbra 2004 o zriadení Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 30,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0145/2011),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 40.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

---

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004 z 26. októbra 2004 o zriadení Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 30,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0145/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže 5. mája 2010 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2008 <sup>(5)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, okrem iného:

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 40.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 211.

- vyjadril znepokojenie nad tým, že Dvor audítorov zistil viaceré nedostatky, ktoré už uviedol vo svojich výročných správach za rok 2006 a 2007, a najmä:
- i) nad vysokou úrovňou prenesených a zrušených rozpočtových prostriedkov (49 % disponibilných nevyčerpaných rozpočtových prostriedkov v roku 2008, takmer 69 % v roku 2007 a 55 % v roku 2006);
  - ii) nad tým, že právne záväzky sa prijali skôr než príslušné rozpočtové záväzky;
  - iii) nad tým, že podľa Dvora audítorov sa postupy nábora do zamestnania nezhodujú s pravidlami, najmä pokiaľ ide o transparentnosť a nediskriminačný charakter uvedených postupov,
- žiadal agentúru, aby zlepšila svoje finančné hospodárenie, najmä pokiaľ ide o zvýšenie jej rozpočtu na rozpočtové roky 2007 a 2008;

C. keďže rok 2008 bol štvrtým úplným rokom činnosti agentúry;

D. keďže rozpočet agentúry na rok 2009 bol vo výške 88 800 000 EUR, čo znamená nárast o takmer 28 % v porovnaní s predchádzajúcim rokom,

1. s potešením konštatuje, že Dvoru audítorov sa podarilo získať primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka agentúry za rozpočtový rok 2009 je zo všetkých významných hľadísk spoľahlivá a že príslušné transakcie sú ako celok zákonné a správne;

#### **Výrazné zvýšenie rozpočtu**

2. konštatuje, že rozpočet agentúry sa za posledné štyri roky výrazne zvýšil; konštatuje, že v porovnaní s rozpočtovým rokom 2006 (19 200 000 EUR) bol rozpočet na rozpočtový rok 2009 viac než trojnásobne vyšší;

#### **Výkonnosť**

3. víta, že správna rada agentúry schválila v júni 2009 viacročný plán na obdobie rokov 2010 – 2013, aj keď to nemá stanovené vo svojom základnom nariadení; zdôrazňuje význam viacročného plánu, ktorý agentúre umožňuje plánovať svoje činnosti a účinnejšie posudzovať ich riziko; vyzýva však agentúru, aby urýchlene vytvorila prepojenie medzi svojím pracovným programom a finančnými prognózami;
4. znova žiada agentúru, aby v tabuľke, ktorá bude prílohou ďalšej správy Dvora audítorov, uviedla porovnanie činností, ktoré boli uskutočnené v priebehu skúmaného roka, za ktorý sa má udeliť absolútorium, a činností uskutočnených v predchádzajúcom rozpočtovom roku s cieľom umožniť orgánu udeľujúcemu absolútorium uskutočniť lepšie medziročné zhodnotenie výkonnosti agentúry;
5. víta iniciatívu agentúry, ktorá v roku 2009 zaviedla tzv. systém riadenia výkonnosti agentúry Frontex, ktorého cieľom je lepšie informovať správnu radu agentúry prostredníctvom poskytovania údajov o dosahu operácií agentúry; konštatuje, že tento nový systém je určený na podporu podávania správ, ktoré je viac orientované na výsledky a ktoré dopĺňa ukazovatele vstupu a výstupu; vyzýva však agentúru, aby poskytovala informácie o vplyve svojich operácií a informovala o tom orgán udeľujúci absolútorium;
6. poznamenáva, že udelenie absolútoría za plnenie rozpočtu agentúry by sa v budúcnosti malo zakladať na výkonnosti agentúry počas celého roka;

**Spolupráca s členskými štátmi**

7. vyzýva agentúru, aby zlepšila svoje finančné hospodárenie, pokiaľ ide o preplácanie nákladov vzniknutých členskými štátmi a aby spolu s týmito členskými štátmi určila príčiny tohto problému, čo umožní prijať primerané riešenia;

**Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky**

8. vyjadruje znepokojenie nad tým, že Dvor audítorov opäť zistil prenosy rozpočtových prostriedkov, na ktoré poukázal už vo svojich výročných správach za roky 2006, 2007 a 2008; vyjadruje poľutovanie najmä nad vysokou úrovňou prenosov a zrušení rozpočtových prostriedkov od roku 2006;
9. preto naliehavo vyzýva agentúru, aby zlepšila mieru využívania rozpočtových prostriedkov prostredníctvom zavedenia náležitých pokynov a postupov na analýzu potenciálnych prenosov rozpočtových prostriedkov, aby sa znížil objem prenesených rozpočtových prostriedkov na minimum; domnieva sa tiež, že je dôležité, aby agentúra zlepšila plánovanie a monitorovanie svojich činností;
10. vyjadruje tiež znepokojenie nad tým, že agentúra musela zrušiť rozpočtové prostriedky (13 900 000 EUR v roku 2009 a 13 000 000 EUR v roku 2008);
11. konštatuje, že Dvor audítorov zistil 28 rozpočtových presunov spôsobených tým, že postupy zostavovania rozpočtu neboli dostatočne prísne; konštatuje tiež, že 6 z 39 rozpočtových riadkov hlavy II – Administratívne výdavky – nebolo ku koncu roka 2009 využitých a 35 % príslušných rozpočtových prostriedkov sa zrušilo;
12. zdôrazňuje, že vysoká miera prenesených a zrušených rozpočtových prostriedkov poukazuje na neschopnosť agentúry zvládnuť takéto výrazné zvýšenie rozpočtu; kladie si otázku, či by nebolo zodpovednejšie, aby rozpočtové orgány v budúcnosti venovali väčšiu pozornosť pri rozhodovaní o tom, či zvýšiť rozpočet agentúry, a to vzhľadom na čas potrebný na vykonanie nových činností; vyzýva preto agentúru, aby mu poskytla podrobnejšie informácie o uskutočniteľnosti budúcich záväzkov;
13. víta však iniciatívu agentúry ďalej vyvíjať svoj systém plánovania a monitorovania zmluvnej lehoty stanovenej v grantoch; konštatuje tiež, že agentúra od roku 2009 zaviedla pre svoje činnosti postup hodnotenia a riadenia rizík;

**Riadenie grantov**

14. konštatuje, že Dvor audítorov druhý rok za sebou poukázal na to, že agentúra vyplatila prostriedky na základe jednostranných rozhodnutí o poskytnutí grantov podpísaných agentúrou, pričom sa však v platných predpisoch takýto typ nástroja neuvádza; konštatuje, že takto vyplatené prostriedky predstavovali viac než 28 000 000 EUR v roku 2009 a 17 000 000 EUR v roku 2008; víta však iniciatívu agentúry, ktorá vznikla v reakcii na pripomienky Dvora audítorov, podpísať rámcovú dohodu o partnerstve s orgánmi hraničnej kontroly členských štátov;
15. vyzýva agentúru, aby zlepšila riadenie grantov tým, že:
  - bude u príjemcov grantov vykonávať kontroly na mieste,
  - bude podporovať štandardné jednotkové náklady na kategóriu namiesto grantov založených na úhrade oprávnených nákladov,
  - jasne opíše, oznámi a bude monitorovať povinnosti zúčastnených subjektov,
  - poskytne operačný plán odsúhlasený všetkými zúčastnenými subjektmi;

**Presnosť operačného rozpočtu**

16. zo znepokojením konštatuje, že Dvor audítorov zistil v ôsmich kontrolovaných prípadoch, že náklady na predbežné financovanie orgánov hraničnej kontroly boli nadhodnotené o 27 %; konštatuje tiež, že v prípade činností ukončených v roku 2009 sa muselo vydať viac než 40 príkazov na vymáhanie, aby sa získali späť nadmerne vyplatené preddavky;

**Ľudské zdroje**

17. víta úsilie agentúry podniknúť opatrenia na zvýšenie objektívnosti a transparentnosti postupov náboru zamestnancov v súlade s odporúčaniami Európskeho parlamentu; konštatuje, že agentúra prijala vykonávacie pravidlá a vnútorné usmernenia pre členov výberových komisií; blahoželá agentúre predovšetkým k tomu, že v novembri 2010 prijala politiku náboru zamestnancov, ktorá zahŕňa tieto konkrétne opatrenia: dodržiavanie lehôt pri vymenúvaní členov výberovej komisie, príprava otázok pohovorov a obsahu písomných testov vopred, anonymné hodnotenie písomných testov, vypracovanie vzorových odpovedí na otázky na pohovoroch a písomných testoch, vypracovanie zápisníc v prípade každého náborového konania, vývoj elektronického nástroja na nábor zamestnancov, ktorý sa má zaviesť v priebehu roku 2011 na uľahčenie procesu výberu a náboru zamestnancov;

**Vnútorý audit**

18. berie na vedomie, že Útvar pre vnútorný audit (IAS) vykonal v roku 2009 audit riadenia grantov s cieľom zhodnotiť: ročné plánovanie grantov, použitý právny nástroj, vykonávanie grantov a monitorovanie a podávanie správ;
19. berie na vedomie, že z 19 odporúčaní IAS v nadväznosti na predchádzajúce odporúčania bolo náležite a účinne zavedených 6, zavádzanie 10 odporúčaní prebieha a 3 sú dokončené, no ešte ich musí preveriť IAS; vyzýva však riaditeľa agentúry, aby informoval orgán udeľujúci absolutorium o obsahu odporúčaní, ktoré IAS považuje za „veľmi dôležité“, a o opatreniach prijatých v tejto súvislosti;
20. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2009**

(2011/605/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004, z 26. októbra 2004 o zriadení Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 30,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0145/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2009;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 40.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

---

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Úradu pre dohľad nad európskym GNSS za rozpočtový rok 2009  
(2011/606/EÚ)**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Úradu pre dohľad nad európskym GNSS za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Úradu pre dohľad nad európskym GNSS za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami úradu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1321/2004 z 12. júla 2004 o štruktúrach riadenia európskych programov satelitnej rádiovkej navigácie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 12,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0103/2011),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Úradu pre dohľad nad európskym GNSS absolútorium za plnenie rozpočtu úradu za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Agentúry pre európsky GNSS (predtým Úrad pre dohľad nad európskym GNSS), Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 114.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 246, 20.7.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Úradu pre dohľad nad európskym GNSS za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Úradu pre dohľad nad európskym GNSS za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Úradu pre dohľad nad európskym GNSS za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami úradu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1321/2004 z 12. júla 2004 o štruktúrach riadenia európskych programov satelitnej rádiovkej navigácie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 12,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0103/2011),
- A. keďže Úrad pre dohľad nad európskym GNSS sa stal finančne nezávislým v roku 2006;
- B. keďže Dvor audítorov skonštatoval, že nedokáže vydať stanovisko k účtovnej závierke úradu za rozpočtový rok 2007, a zdôraznil, že v roku 2007 sa prepracovávala celá architektúra projektu Galileo a že účtovná závierka úradu sa zostavovala v krehkom právnom prostredí;
- C. keďže Dvor audítorov pripojil poznámky k stanovisku v súvislosti so spoľahlivosťou ročných účtovných závierok za rok 2008 a zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 114.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 246, 20.7.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

D. keďže 5. mája 2010 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi úradu absolútorium za plnenie rozpočtu úradu za rozpočtový rok 2008 <sup>(1)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, Európsky parlament okrem iného:

- vyjadril poľutovanie nad skutočnosťou, že Dvor audítorov pripojil poznámky k stanovisku v súvislosti so spoľahlivosťou ročných účtovných závierok za rok 2008 a zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií,
- vyjadril znepokojenie nad tým, že napriek tomu, že Komisia sa podľa nariadenia (ES) č. 683/2008 <sup>(2)</sup> stala od 1. januára 2009 zodpovednou za správu financií a vykonávanie európskych programov satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo), do konca roku 2008 nebola z úradu prenesená na Komisiu žiadna činnosť ani žiadne aktíva a nové rozdelenie povinností medzi Komisiu a úrad sa neodrazilo v ich príslušných ročných účtovných závierkach;

E. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;

F. keďže rozpočet úradu na rok 2009 predstavoval 44 400 000 EUR, čo je pokles o 64 % v porovnaní s rozpočtovým rokom 2008,

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. víta skutočnosť, že po nadobudnutí účinnosti nariadenia (ES) č. 683/2008 bola väčšina činností a aktív programov EGNOS a Galileo v decembri 2009 presunutá na Komisiu; poznamenáva, že zvyšná časť činností a aktív sa mala presunúť v roku 2010;
2. berie na vedomie tvrdenie Dvora audítorov, že pri postupe udeľovania grantov pre 7. rámcový program/ Galileo/výzva č. 1 (17 500 000 EUR) neboli uverejnené a skontrolované kritériá vylúčenia a že pokiaľ ide o kritériá oprávnenosti, úrad systematicky nedokladoval svoje overovanie kritérií pri malých a stredných podnikoch, čo sa týka potenciálnych prijemcov zúčastňujúcich sa niektorej z tematických oblastí;
3. poznamenáva, že konečný rozpočet, ktorý úrad uverejnil 31. marca 2010, nezodpovedal konečnému rozpočtu na rok 2009, ktorý schválila správna rada, a nezahŕňal jeho príjmy; vyzýva preto úrad, aby napravil túto situáciu a informoval o zmene orgán udeľujúci absolútorium;

#### **Ludské zdroje**

4. vyjadruje poľutovanie nad nedostatkami pri postupoch výberu zamestnancov, ktoré ohrozujú transparentnosť týchto postupov; berie na vedomie oznámenie Dvora audítorov, že pokiaľ ide o štyri kontrolované postupy prijímania zamestnancov, neexistujú dôkazy o tom, že váha kritérií výberu a minimálne výsledky potrebné na pozvanie na písomné testy a pohovory boli stanovené pred začiatkom procesu hodnotenia, pričom neexistujú ani dôkazy o tom, že otázky v písomných testoch a na pohovoroch boli sformulované pred zostavením užšieho zoznamu uchádzačov; vyzýva preto úrad, aby napravil túto situáciu zlepšením svojich postupov prijímania zamestnancov;
5. zdôrazňuje tiež potrebu napraviť nedostatky, ktoré sú porušením zásady rovnakého posudzovania pri uplatňovaní kritérií oprávnenosti v postupoch prijímania zamestnancov otvorených pre interných a externých uchádzačov; berie na vedomie oznámenie Dvora audítorov, že v jednom kontrolovanom výberovom konaní bol uchádzač uznaný za oprávneného, hoci od začiatku konania bolo jasne preukázané, že výberové kritériá nespĺňal, pričom však šlo o interného uchádzača;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 218.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 683/2008 z 9. júla 2008 o pokračovaní v implementácii európskych programov satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo) (Ú. v. EÚ L 196, 24.7.2008, s. 1).

**Vnútorý audit**

6. berie na vedomie, že Útvar pre vnútorný audit (IAS) vykonal vnútorný audit v novembri 2007 a následné audity v októbri 2008 a decembri 2009; konštatuje, že dve ostávajúce dôležité odporúčania IAS, ktoré sa ešte majú realizovať, sa týkajú citlivých pracovných miest a popisov náplne práce;
7. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Úradu pre dohľad nad európskym GNSS za rozpočtový rok 2009**

(2011/607/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Úradu pre dohľad nad európskym GNSS za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Úradu pre dohľad nad európskym GNSS za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami úradu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1321/2004 z 12. júla 2004 o štruktúrach riadenia európskych programov satelitnej rádiovkej navigácie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 12,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0103/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku Úradu pre dohľad nad európskym GNSS za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Agentúry pre európsky GNSS (predtým Úrad pre dohľad na európskym GNSS), Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 114.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 246, 20.7.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2009**

(2011/608/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok končiaci 31. decembrom 2009 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05894/2011 – C7-0051/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2007/198/Euratom z 27. marca 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 5,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0131/2011),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy absolútorium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 342, 16.12.2010, s. 22.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 90, 30.3.2007, s. 58.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok končiaci 31. decembrom 2009 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05894/2011 – C7-0051/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2007/198/Euratom z 27. marca 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 5,
  - so zreteľom na rozpočtové pravidlá Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy, prijaté rozhodnutím jeho správnej rady 22. októbra 2007 (ďalej len „rozpočtové pravidlá spoločného podniku ITER“),
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0131/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 342, 16.12.2010, s. 22.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 90, 30.3.2007, s. 58.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



- B. keďže Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy sa nachádza v počiatočnej fáze a v priebehu rozpočtového roku 2009 ešte v plnej miere nezaviedol systém vnútornej kontroly ani systém pre finančné informácie;
- C. keďže rozpočtové pravidlá spoločného podniku ITER sú založené na rámcovom rozpočtovom nariadení, ktoré bolo nedávno upravené na účely zosúladenia so zmenami všeobecného nariadenia o rozpočtových pravidlách;
- D. keďže 9. októbra 2008 Dvor audítorov vydal svoje stanovisko č. 4/2008 k rozpočtovým pravidlám spoločného podniku ITER,

#### **Plnenie rozpočtu**

- 1. konštatuje, že konečný rozpočet spoločného podniku na rok 2009 predstavoval sumu 173 600 000 EUR a celková miera čerpania platobných rozpočtových prostriedkov dosiahla 65,3 %;
- 2. uznáva, že spoločný podnik sa stále nachádza v počiatočnej fáze a že nedostatočné čerpanie súvisí najmä s oneskoreniami v napredovaní programu jadrovej syntézy Euratomu, na čo už Dvor audítorov upozornil v roku 2008;
- 3. konštatuje, že vklady v banke dosahujúce ku koncu roka celkovo 42 000 000 EUR sú porušením zásady vyrovnanosti rozpočtu;
- 4. domnieva sa, že je dôležité stanoviť podmienky, za ktorých sa prípadný kladný zostatok na účte výsledku rozpočtového hospodárenia zapíše do rozpočtu spoločného podniku na nasledujúci rozpočtový rok, aby sa vymedzilo uplatňovanie tejto odchýlky od všeobecnej zásady vyrovnanosti rozpočtu;

#### **Predkladanie účtovnej závierky**

- 5. vyzýva spoločný podnik, aby zosúladiť svoju účtovnú závierku podľa pokynov Komisie;
- 6. uznáva, že na rozdiel od iných spoločných podnikov Únie je spoločný podnik ITER financovaný výhradne z verejných zdrojov;

#### **Systémy vnútornej kontroly**

- 7. naliehavo vyzýva spoločný podnik, aby dokončil realizáciu svojich systémov vnútornej kontroly a finančných informácií;
- 8. vyzýva okrem toho spoločný podnik, aby do svojich rozpočtových pravidiel zahrnul osobitný odkaz na právomoci Útvaru pre vnútorný audit (IAS) ako svojho vnútorného audítora na základe ustanovení rámcového rozpočtového nariadenia pre orgány Spoločenstva;
- 9. domnieva sa najmä, že úlohou IAS ako vnútorného audítora by malo byť poskytovanie rád spoločnému podniku týkajúcich sa riešenia rizík vydávaním nezávislých stanovísk o kvalite systémov riadenia a kontroly a vydávaním odporúčaní na zlepšenie podmienok vykonávania operácií a na presadzovanie riadneho finančného hospodárenia; domnieva sa tiež, že je nevyhnutné, aby spoločný podnik predložil orgánu, ktorý udeľuje absolútorium, správu vypracovanú svojím riaditeľom, v ktorej zhrnie počet a typ vnútorných auditov vykonaných vnútorným audítorom, navrhované odporúčania a opatrenia prijaté na základe týchto odporúčaní;
- 10. domnieva sa, že spoločný podnik by s ohľadom na veľkosť svojho rozpočtu a zložitost' svojich úloh mal zriadiť auditorský výbor priamo podliehajúci správnej rade;

**Nariadenie o rozpočtových pravidlách**

11. naliehavo vyzýva spoločný podnik, aby zmenil a doplnil svoje rozpočtové pravidlá s cieľom zapracovať do nich odporúčania Dvora audítorov z jeho stanoviska č. 4/2008 k týmto pravidlám; považuje za nevyhnutné ďalšie zlepšenia, pokiaľ ide:

- o výnimky z rozpočtových zásad,
  - o úlohu IAS,
  - o zriadenie audítorského výboru,
  - o oneskorené platby príspevkov členov,
  - o pravidlá udeľovania grantov,
  - o prechodné ustanovenia stanovené v článku 133 rozpočtových pravidiel spoločného podniku ITER.
-

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**o účtovnej závierke Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2009**

(2011/609/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok končiaci 31. decembrom 2009 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05894/2011 – C7-0051/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2007/198/Euratom z 27. marca 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 5,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0131/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 342, 16.12.2010, s. 22.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 90, 30.3.2007, s. 58.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolutóriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2009**

(2011/610/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembra 2009 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05894/2011 – C7-0051/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 74/2008 z 20. decembra 2007 o vytvorení spoločného podniku ARTEMIS, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy <sup>(3)</sup>, a najmä jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0126/2011),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi spoločného podniku ARTEMIS absolutórium za plnenie rozpočtu spoločného podniku za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi spoločného podniku ARTEMIS, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 342, 16.12.2010, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 52.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembra 2009 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05894/2011 – C7-0051/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 74/2008 z 20. decembra 2007 o vytvorení spoločného podniku ARTEMIS, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy <sup>(3)</sup>, a najmä jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na finančné pravidlá spoločného podniku ARTEMIS prijaté rozhodnutím jeho správnej rady 18. decembra 2008,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0126/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže spoločný podnik ARTEMIS bol zriadený v decembri 2007 s cieľom vymedzovať a realizovať plán výskumu pre vývoj kľúčových technológií pre vstavané počítačové systémy v rôznych oblastiach použitia, aby sa posilnila konkurencieschopnosť a udržateľnosť Európy a umožnil sa vznik nových trhov a spoločenských aplikácií;
- C. keďže spoločný podnik sa nachádza v počiatočnej fáze a v priebehu roku 2009 ešte v plnej miere nezaviedol systém vnútornej kontroly ani systém finančného výkazníctva,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 342, 16.12.2010, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 52.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**Plnenie rozpočtu**

1. poznamenáva, že konečný rozpočet spoločného podniku na rok 2009 zahŕňal viazané rozpočtové prostriedky vo výške 46 000 000 EUR a platobné rozpočtové prostriedky vo výške 8 000 000 EUR; ďalej uznáva, že miera čerpania viazaných rozpočtových prostriedkov bola 81 % a platobných rozpočtových prostriedkov 20 %;
2. uznáva, že spoločný podnik je stále v začiatkovej fáze, a preto chápe, že miera čerpania platobných rozpočtových prostriedkov bola relatívne nízka;

**Príspevky členov**

3. vyzýva spoločný podnik, aby zosúladiť vykazovanie príspevkov členov v účtovnej závierke podľa pokynov Komisie;
4. vyzýva spoločný podnik, aby ďalej rozvinul ustanovenia o členstve a spolufinancovaní, a najmä:
  - o opatreniach týkajúcich sa pristúpenia nových členov,
  - o nepeňažných príspevkoch členov,
  - o podmienkach, kedy môže spoločný podnik vykonávať audit príspevkov členov,
  - o podmienkach, za ktorých môže správna rada schváliť spolufinancovanie;

**Systémy vnútornej kontroly**

5. naliehavo vyzýva spoločný podnik, aby dokončil realizáciu svojich systémov vnútornej kontroly a finančných informácií; osobitne vyzýva spoločný podnik, aby:
  - zlepšil svoju dokumentáciu procesov a činností IT, ako aj oblasť mapovania rizík IT,
  - vypracoval plán na zabezpečenie pokračovania činnosti,
  - vypracoval politiku ochrany údajov;
6. vyzýva spoločný podnik, aby do svojich rozpočtových pravidiel zahrnul osobitný odkaz na právomoci Útvoru pre vnútorný audit (IAS) ako svojho vnútorného audítora na základe ustanovení rámcového rozpočtového nariadenia pre orgány Spoločenstva;
7. domnieva sa najmä, že úlohou IAS ako vnútorného audítora by malo byť poskytovanie rád spoločnému podniku týkajúcich sa riešenia rizík vydávaním nezávislých stanovísk o kvalite systémov riadenia a kontroly a vydávaním odporúčaní na zlepšenie podmienok implementácie operácií a presadzovanie riadneho finančného hospodárenia; domnieva sa najmä, že je nevyhnutné, aby spoločný podnik predložil orgánu, ktorý udeľuje absolutórium, správu vypracovanú svojím výkonným riaditeľom, v ktorej zhrnie počet a typ vnútorných auditov vykonaných vnútorným audítorm, navrhované odporúčania a opatrenia prijaté na základe týchto odporúčaní;
8. vyjadruje názor, že spoločný podnik by s ohľadom na veľkosť svojho rozpočtu a zložitosť svojich úloh mal uvažovať o zriadení audítorského výboru priamo podliehajúceho správnej rade;

**Chýbajúca hosťiteľská dohoda**

9. naliehavo vyzýva spoločný podnik, aby urýchlene uzatvoril hosťiteľskú dohodu s Belgickom týkajúcu sa kancelárskych priestorov, výsad a imunit a inej podpory, ktorú Belgicko poskytne spoločnému podniku, ako sa ustanovuje v článku 17 nariadenia (ES) č. 74/2008.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

## o účtovnej závierke spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2009

(2011/611/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2009,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembra 2009 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05894/2011 – C7-0051/2011),
- so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 74/2008 z 20. decembra 2007 o vytvorení spoločného podniku ARTEMIS, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy <sup>(3)</sup>, a najmä jeho článok 11 ods. 4,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0126/2011),

1. schvaľuje účtovnú závierku spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2009;
2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi spoločného podniku ARTEMIS, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Jerzy BUZEK

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 342, 16.12.2010, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 52.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolutóriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2009**

(2011/612/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok končiaci 31. decembra 2009 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05894/2011 – C7-0051/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 71/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik Čisté nebo <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0128/2011),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi spoločného podniku Čisté nebo absolutórium za plnenie rozpočtu spoločného podniku za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi spoločného podniku Čisté nebo, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 342, 16.12.2010, s. 7.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok končiaci 31. decembra 2009 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05894/2011 – C7-0051/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 71/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik Čisté nebo <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na rozpočtové pravidlá spoločného podniku Čisté nebo prijaté rozhodnutím jeho správnej rady zo 7. novembra 2008,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0128/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže spoločný podnik Čisté nebo bol v decembri 2007 zriadený s cieľom urýchliť vývoj, validáciu a demonštráciu čistých technológií pre leteckú dopravu v EÚ s cieľom uviesť ich čo najskôr do praxe;
- C. keďže spoločný podnik sa nachádza v počiatočnej fáze a do konca roku 2009 ešte v plnej miere nezaviedol systém vnútornej kontroly ani systém finančného výkazníctva,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 342, 16.12.2010, s. 7.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**Plnenie rozpočtu**

1. konštatuje, že konečný rozpočet spoločného podniku na rok 2009 zahŕňal viazané rozpočtové prostriedky vo výške 91 000 000 EUR a platobné rozpočtové prostriedky vo výške 60 000 000 EUR; ďalej berie na vedomie, že miera čerpania viazaných rozpočtových prostriedkov bola 98 % a platobných rozpočtových prostriedkov menej ako 1 %;
2. uznáva, že spoločný podnik sa stále nachádza v počiatkovej fáze; napriek tomu je znepokojený tým, že výskumné činnosti, ktoré Komisia predbežne financovala v roku 2008 v mene spoločného podniku, sa v roku 2009 plne nerealizovali a že v dôsledku oneskorení projektov sa využilo len 8 700 000 EUR alebo 65 % z predbežného financovania vo výške 13 600 000 EUR;
3. je osobitne znepokojený tým, že prijatie, štruktúra a predloženie schváleného rozpočtu spoločného podniku na rok 2009 neboli v súlade s nariadením Rady (ES) č. 71/2008, ktorým sa spoločný podnik založil, ani v súlade s rozpočtovými pravidlami spoločného podniku; preto naliehavo vyzýva spoločný podnik, aby urýchlene napravil tento vážny nedostatok;

**Príspevky členov**

4. vyzýva spoločný podnik, aby zosúladiť vykazovanie príspevkov členov v účtovnej závierke podľa pokynov Komisie;
5. vyzýva spoločný podnik, aby ďalej rozvinul ustanovenia o členstve a spolufinancovaní, a najmä:
  - o opatreniach týkajúcich sa pristúpenia nových členov,
  - o nepeňažných príspevkoch členov,
  - o podmienkach, za ktorých môže spoločný podnik vykonávať audit príspevkov členov,
  - o podmienkach, za ktorých môže správna rada schváliť spolufinancovanie;

**Systémy vnútornej kontroly**

6. naliehavo vyzýva spoločný podnik, aby dokončil zavádzanie systému vnútornej kontroly a systému pre finančné informácie;
7. vyzýva okrem toho spoločný podnik, aby do svojich rozpočtových pravidiel zahrnul osobitný odkaz na právomoci Útvoru pre vnútorný audit (IAS) ako svojho vnútorného audítora na základe ustanovení rámcového rozpočtového nariadenia pre orgány Spoločenstva;
8. domnieva sa najmä, že úlohou IAS ako vnútorného audítora by malo byť poskytovanie poradenstva spoločnému podniku v oblasti riešenia rizík vydávaním nezávislých stanovísk ku kvalite systémov riadenia a kontroly a vydávaním odporúčaní na zlepšenie podmienok vykonávania operácií a na presadzovanie riadneho finančného hospodárenia; rovnako považuje za nevyhnutné, aby spoločný podnik predložil orgánu, ktorý udeľuje absolutoriá, správu vypracovanú jeho riaditeľom, v ktorej zhrnie počet a typ vnútorných auditov vykonaných vnútorným audítorom, navrhované odporúčania a opatrenia prijaté na základe týchto odporúčaní;
9. domnieva sa, že spoločný podnik by s ohľadom na veľkosť svojho rozpočtu a zložitost' svojich úloh mal uvažovať o zriadení auditorského výboru priamo podliehajúceho správnej rade;

**Chýbajúca hosťiteľská dohoda**

10. naliehavo vyzýva spoločný podnik, aby urýchlene uzatvoril hosťiteľskú dohodu s Belgickom týkajúcu sa kancelárskych priestorov, výsad a imunit a inej podpory, ktorú má Belgicko poskytnúť spoločnému podniku, ako sa ustanovuje v nariadení (ES) č. 71/2008.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2009**

(2011/613/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok končiaci 31. decembra 2009 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05894/2011 – C7-0051/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 71/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik Čisté nebo <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0128/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi spoločného podniku Čisté nebo, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 342, 16.12.2010, s. 7.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2009**

(2011/614/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok končiaci sa 31. decembrom 2009 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05894/2011 – C7-0051/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 73/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá Spoločný podnik pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0129/2011),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky absolútorium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 342, 16.12.2010, s. 15.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 38.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

---

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky za rozpočtový rok končiaci sa 31. decembrom 2009 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05894/2011 – C7-0051/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 73/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá Spoločný podnik pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na rozpočtové pravidlá Spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky prijaté rozhodnutím jeho správnej rady 2. februára 2009,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0129/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže Spoločný podnik pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky bol zriadený vo februári 2007 s cieľom významne zlepšiť efektívnosť a účinnosť procesu vývoja liekov s dlhodobým zámerom, aby farmaceutické odvetvie vyrábalo účinnejšie a bezpečnejšie inováčné lieky;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 342, 16.12.2010, s. 15.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 38.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- C. keďže spoločný podnik sa nachádza v počiatočnej fáze a v priebehu roku 2009 ešte v plnej miere nezaviedol systém vnútornej kontroly ani systém finančného výkazníctva,

#### **Plnenie rozpočtu**

1. konštatuje, že konečný rozpočet spoločného podniku na rok 2009 zahŕňal viazané rozpočtové prostriedky vo výške 82 000 000 EUR a platobné rozpočtové prostriedky vo výške 82 000 000 EUR; ďalej uznáva, že miera čerpania viazaných rozpočtových prostriedkov bola 97 % a platobných rozpočtových prostriedkov 1 %;
2. uznáva, že spoločný podnik sa stále nachádza v počiatočnej fáze; je však znepokojený tým, že miera čerpania platobných rozpočtových prostriedkov bola len 1 %;

#### **Príspevky členov**

3. vyzýva spoločný podnik, aby zosúladiť vykazovanie príspevkov členov v účtovnej závierke podľa pokynov Komisie;
4. vyzýva okrem toho spoločný podnik, aby ďalej rozvinul ustanovenia o členstve a spolufinancovaní, a najmä:
  - o opatreniach týkajúcich sa pristúpenia nových členov,
  - o nepeňažných príspevkoch členov,
  - o podmienkach, za ktorých môže spoločný podnik vykonávať audit príspevkov členov,
  - o podmienkach, za ktorých môže správna rada schváliť spolufinancovanie;

#### **Systémy vnútornej kontroly**

5. naliehavo vyzýva spoločný podnik, aby dokončil zavádzanie systému vnútornej kontroly a systému pre finančné informácie;
6. vyzýva okrem toho spoločný podnik, aby do svojich rozpočtových pravidiel zahrnul osobitný odkaz na právomoci Útvaru pre vnútorný audit (IAS) ako svojho vnútorného audítora na základe ustanovení rámcového rozpočtového nariadenia pre orgány Spoločenstva;
7. domnieva sa najmä, že úlohou IAS ako vnútorného audítora by malo byť poskytovanie rád spoločnému podniku týkajúcich sa riešenia rizík vydávaním nezávislých stanovísk o kvalite systémov riadenia a kontroly a vydávaním odporúčaní na zlepšenie podmienok implementácie operácií a presadzovanie riadneho finančného hospodárenia; domnieva sa najmä, že je nevyhnutné, aby spoločný podnik predložil orgánu, ktorý udeľuje absolútorium, správu vypracovanú svojím výkonným riaditeľom, v ktorej zhrnie počet a typ vnútorných auditov vykonaných vnútorným audítormi, navrhované odporúčania a opatrenia prijaté na základe týchto odporúčaní;
8. domnieva sa, že spoločný podnik by s ohľadom na veľkosť svojho rozpočtu a zložitost svojich úloh mal uvažovať o zriadení auditorského výboru priamo podliehajúceho správnej rade;

#### **Chýbajúca hosťiteľská dohoda**

9. naliehavo vyzýva spoločný podnik, aby urýchlene uzatvoril hosťiteľskú dohodu s Belgickom týkajúcu sa kancelárskych priestorov, výsad a imunit a inej podpory, ktorú má Belgicko poskytnúť spoločnému podniku, ako sa ustanovuje v nariadení (ES) č. 73/2008, ktorým sa zakladá spoločný podnik.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2009**

(2011/615/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok končiaci sa 31. decembrom 2009 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05894/2011 – C7-0051/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 73/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá Spoločný podnik pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0129/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku Spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 342, 16.12.2010, s. 15.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 38.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

## o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2009

(2011/616/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok končiaci 31. decembra 2009 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05894/2011 – C7-0051/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1361/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 219/2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR) <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 4b,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0124/2011),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi spoločného podniku SESAR absolútorium za plnenie rozpočtu spoločného podniku za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi spoločného podniku SESAR, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Jerzy BUZEK

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 342, 16.12.2010, s. 30.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 352, 31.12.2008, s. 12.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok končiaci 31. decembra 2009 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05894/2011 – C7-0051/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1361/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 219/2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR) <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 4b,
  - so zreteľom na rozpočtové pravidlá spoločného podniku SESAR prijaté rozhodnutím jeho správnej rady 28. júla 2009 (ďalej len „ropočtové pravidlá spoločného podniku SESAR“),
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0124/2011),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže spoločný podnik SESAR bol zriadený vo februári 2007 s cieľom riadiť činnosti projektu SESAR (Single European Sky Air Traffic Management Research, teda projektu výskumu riadenia letovej prevádzky jednotného európskeho vzdušného priestoru);
- C. keďže spoločný podnik sa nachádza v počiatočnej fáze a v priebehu roku 2009 ešte v plnej miere nezaviedol systém vnútornej kontroly ani systém finančného výkazníctva;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 342, 16.12.2010, s. 30.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 352, 31.12.2008, s. 12.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- D. keďže spoločný podnik je vlastníkom všetkých hmotných a nehmotných aktív, ktoré vytvoril alebo ktoré mu boli postúpené pre fázu vývoja projektu SESAR v súlade s konkrétnymi dohodami s jeho členmi;
- E. keďže v apríli 2010 vydal Dvor audítorov svoje stanovisko č. 2/2010 k rozpočtovým pravidlám spoločného podniku SESAR,
1. víta skutočnosť, že podľa názoru Dvora audítorov je účtovná závierka spoločného podniku SESAR za rok 2009 spoľahlivá a príslušné transakcie sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne;
  2. konštatuje, že z rozpočtu Európskej únie na rok 2009 sa spoločnému podniku poskytlo 55 000 000 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a 27 689 788 EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch;

#### **Plnenie rozpočtu**

3. poznamenáva, že konečný rozpočet spoločného podniku na rok 2009 zahŕňal viazané rozpočtové prostriedky vo výške 325 000 000 EUR a platobné rozpočtové prostriedky vo výške 157 000 000 EUR; ďalej uznáva, že miera čerpania viazaných rozpočtových prostriedkov bola 97,1 % a platobných rozpočtových prostriedkov 43,2 %;
4. uznáva, že činnosť spoločného podniku je ešte stále v počiatočnom štádiu vzhľadom na to, že nariadenie (ES) č. 1361/2008, ktorým sa upravuje základný akt spoločného podniku SESAR (ES) č. 219/2007, bolo prijaté až 16. decembra 2008;
5. konštatuje, že vklady v banke dosahujúce ku koncu roka celkovo 86 800 000 EUR sú porušením zásady vyrovnanosti rozpočtu;
6. domnieva sa, že je dôležité stanoviť podmienky, za ktorých sa zostatok na účte výsledku rozpočtového hospodárenia – ak je kladný – zapíše do rozpočtu spoločného podniku na nasledujúci rozpočtový rok, aby sa špecifikovalo uplatňovanie tejto odchýlky od všeobecnej zásady vyrovnanosti rozpočtu;
7. vyjadruje znepokojenie nad tým, že do decembra 2009 nebol zavedený integrovaný systém riadenia, ktorý by umožnil priradovať náklady ku konkrétnym pracovným balíkom a určovať zdroje financovania operačných nákladov;
8. žiada, aby bola ku každému ročnému rozpočtu pripojená správa o nevyčerpaných rozpočtových prostriedkoch prenesených z predchádzajúcich rokov, v ktorej bude vysvetlené, prečo tieto rozpočtové prostriedky neboli použité a ako a kedy sa použijú;

#### **Príspevky členov**

9. vyzýva spoločný podnik, aby zosúladiť vykazovanie príspevkov členov v účtovnej závierke podľa pokynov Komisie;
10. vyzýva spoločný podnik, aby vo svojich vykonávacích predpisoch ďalej rozvinul články 97 a 98 rozpočtových pravidiel spoločného podniku SESAR, pokiaľ ide o ustanovenia o členstve a spolufinancovaní, a najmä:
  - o opatreniach týkajúcich sa prístúpenia nových členov,
  - o nepeňažných príspevkoch členov,
  - o podmienkach, kedy môže spoločný podnik vykonávať audit príspevkov členov,
  - o podmienkach, kedy môže správna rada schváliť spolufinancovanie vo výške presahujúcej štandardnú maximálnu mieru 50 %;

### **Systémy vnútornej kontroly**

11. naliehavo vyzýva spoločný podnik, aby dokončil realizáciu svojich systémov vnútornej kontroly a finančných informácií;
12. víta zistenie Dvora audítorov, že v roku 2009 sa podnikli dôležité kroky na zavedenie kontrolných systémov, vyjadruje však znepokojenie nad tým, že ku koncu roka stále nebol zavedený integrovaný nástroj na riadenie finančných, rozpočtových a operačných informácií; berie na vedomie odpoveď agentúry, že finančné systémy boli zavedené do mája 2010;
13. vyzýva spoločný podnik, aby do svojich rozpočtových pravidiel zahrnul osobitný odkaz na právomoci Útvary pre vnútorný audit (IAS) ako svojho vnútorného audítora na základe ustanovení rámcového rozpočtového nariadenia pre orgány Spoločenstva;
14. domnieva sa najmä, že úlohou IAS ako vnútorného audítora by malo byť poskytovanie rád spoločnému podniku týkajúcich sa riešenia rizík vydávaním nezávislých stanovísk o kvalite systémov riadenia a kontroly a vydávaním odporúčaní na zlepšenie podmienok implementácie operácií a presadzovanie riadneho finančného hospodárenia; domnieva sa tiež, že je nevyhnutné, aby spoločný podnik predložil orgánu, ktorý udeľuje absolutorium, správu vypracovanú svojím riaditeľom, v ktorej zhrnie počet a typ vnútorných auditov vykonaných vnútorným audítorom, navrhované odporúčania a opatrenia prijaté na základe týchto odporúčaní;
15. domnieva sa, že spoločný podnik by s ohľadom na veľkosť svojho rozpočtu a zložitosť svojich úloh mal uvažovať o zriadení audítorského výboru priamo podliehajúceho správnej rade;

### **Nariadenie o rozpočtových pravidlách**

16. uznáva, že po nadobudnutí účinnosti nariadenia (ES) č. 1361/2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 219/2007, správna rada prijala 28. júla 2009 nové rozpočtové pravidlá spoločného podniku SESAR; domnieva sa, že tieto pravidlá vychádzajú z veľkej miery zo zásad rámcového rozpočtového nariadenia, hoci vyjadruje názor, že by sa mohli vykonať ďalšie zlepšenia, pokiaľ ide:

- o výnimky z rozpočtových zásad,
  - o úlohu IAS,
  - o zriadenie audítorského výboru,
  - o ustanovenia o členstve spoločného podniku SESAR.
-

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

o účtovnej závierke spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2009

(2011/617/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok končiaci 31. decembra 2009 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05894/2011 – C7-0051/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1361/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 219/2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR) <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 4b,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0124/2011),
1. schvaľuje účtovnú závierku spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi spoločného podniku SESAR, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 342, 16.12.2010, s. 30.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 352, 31.12.2008, s. 12.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009**

(2011/618/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami akadémie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/681/SVV z 20. septembra 2005 o zriadení Európskej policajnej akadémie (EPA) <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 16,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0150/2011),
1. odkladá svoje rozhodnutie o udelení absolútoría riaditeľovi Európskej policajnej akadémie za plnenie rozpočtu akadémie za rozpočtový rok 2009;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho pre predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej policajnej akadémie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 137.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2005, s. 63.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami akadémie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/681/SVV z 20. septembra 2005 o zriadení Európskej policajnej akadémie (EPA) <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 16,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie z 12. júla 2010 o uhrádzaní súkromných výdavkov (10/0257/KA),
  - so zreteľom na výročnú správu o činnosti generálneho riaditeľstva pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť za rok 2009,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0150/2011),
- A. keďže akadémia bola zriadená v roku 2001 a s účinnosťou od 1. januára 2006 sa stala orgánom Spoločenstva v zmysle článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, čím sa na ňu začali vzťahovať ustanovenia rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách pre agentúry;
- B. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky akadémie za rozpočtové roky 2006 a 2007 vzniesol výhrady voči zákonnosti a správniosti príslušných transakcií z dôvodu, že postupy verejného obstarávania neboli v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 137.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2005, s. 63.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- C. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky akadémie za rozpočtový rok 2008 pripojil k svojmu stanovisku zdôraznenie skutočnosti týkajúce sa spoľahlivosti účtovnej závierky bez toho, aby voči nej výslovne vzniesol výhrady, a vzniesol výhrady voči zákonnosti a správnosti príslušných transakcií;
- D. keďže vo svojom rozhodnutí zo 7. októbra 2010 <sup>(1)</sup> sa Európsky parlament rozhodol neudeliť riaditeľovi akadémie absolútorium za plnenie rozpočtu akadémie za rozpočtový rok 2008;
- E. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky akadémie za rozpočtový rok 2009 opäť vzniesol výhrady k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií;
- F. keďže rozpočet akadémie na rok 2009 predstavoval sumu 8 800 000 EUR v porovnaní so sumou 8 700 000 EUR na rok 2008,

#### **Nezrovnalosti v postupoch verejného obstarávania**

- vyjadruje znepokojenie nad tým, že akadémia neustále porušuje nariadenie o rozpočtových pravidlách, pokiaľ ide o pravidlá verejného obstarávania; poukazuje predovšetkým na skutočnosť, že podstatná časť celkového rozpočtu akadémie vykazuje nezrovnalosti, ako sú:
  - neuzavretie zmluvy alebo neuskutočnenie verejnej súťaže,
  - chýbajúce zadávacie podmienky,
  - chýbajúca žiadosť alebo neposkytnutie finančnej ponuky,
  - chýbajúce finančné hodnotenie;
- vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že niektoré prípady neboli vôbec vyšetrené, ako napr. prípady, v ktorých neboli riadne dodržané postupy obstarávania a v ktorých boli podpísané zmluvy nezákonné;
- berie na vedomie oznámenie akadémie, že bol konečne vymenovaný úradník pre verejné obstarávanie a 8. júna 2010 bola rozhodnutím riaditeľa č. 002/2010 prijatá Príručka o verejnom obstarávaní vrátane vzorov a kontrolných zoznamov;
- žiada, aby akadémia do 31. októbra 2011 predložila Európskemu parlamentu správu o uplatňovaní Príručky o verejnom obstarávaní v období od 1. júla 2010 do 1. júla 2011;

#### **Nedodržiavanie pravidiel týkajúcich sa výdavkov na organizovanie kurzov**

- vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že Dvor audítorov zistil vážne nedostatky v rámci administratívnych a finančných pravidiel týkajúcich sa výdavkov na organizovanie kurzov a seminárov, ktoré predstavujú podstatnú časť operačných výdavkov akadémie; považuje za neprijateľné, že hlavné nezrovnalosti sú spôsobené tým, že revidované rozpočtové nariadenie akadémie nikdy nenadobudlo účinnosť, v dôsledku čoho boli všetky podpísané zmluvy nezákonné; berie na vedomie informáciu od akadémie, že platnosť týchto zmlúv uplynula v roku 2010 a že neboli obnovené;
- vyjadruje poľutovanie nad tým, že zmluvy podpísané s niektorými poradcami a odborníkmi boli nezákonné (v celkovej odhadovanej výške 200 000 EUR, z toho 34 800 EUR za rozpočtový rok 2009), keďže revidované rozpočtové nariadenie akadémie nikdy nenadobudlo účinnosť;
- konštatuje, že rozpočtové nariadenie akadémie, ktoré bolo predložené Komisii na pripomienkovanie v roku 2009, obsahovalo dve ustanovenia, ku ktorým Komisia zaujala negatívne stanovisko, pretože podľa jej úsudku neboli v súlade s revidovaným rámcovým nariadením o rozpočtových pravidlách;

(1) Ú. v. EÚ L 320, 7.12.2010, s. 11.



8. odporúča, aby akadémia v záujme zvýšenia transparentnosti poskytla priamy prístup k podrobnostiam svojho rozpočtu, čo by malo zahŕňať zoznam zmlúv a rozhodnutí o verejnom obstarávaní, a aby boli tieto informácie uverejnené na internetovej stránke akadémie, a to s výnimkou tých zmlúv, ktorých uverejnenie by mohlo predstavovať bezpečnostné riziko; domnieva sa, že toto odporúčanie nie je v rozpore so zásadou ochrany osobných údajov;

#### **Prenos rozpočtových prostriedkov**

9. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že viac ako 3 800 000 EUR platobných rozpočtových prostriedkov na rok 2009, čo zodpovedá 43 % celkového rozpočtu, sa prenieslo do roku 2010; je znepokojený aj tým, že 46 % rozpočtových prostriedkov prenesených z roku 2008 sa muselo zrušiť; zdôrazňuje, že táto situácia svedčí o závažných a opakujúcich sa nedostatkoch v plánovaní a monitorovaní plnenia rozpočtu a je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu;
10. konštatuje, že aj keď má akadémia nový manažment, chyby, ktoré sa urobili v minulosti, ešte stále nie sú objasnené; vyjadruje obavy v súvislosti s nedostatkami akadémie v plánovaní rozpočtu na rok 2009 a monitorovaní jeho plnenia;
11. konštatuje, že v rozpočtovom roku 2008 sa opäť muselo preniesť 31 % celkového rozpočtu akadémie a v roku 2007 sa muselo preniesť 41,5 % celkového rozpočtu akadémie, zatiaľ čo bolo zrušených viac ako 20 % (500 000 EUR) rozpočtových prostriedkov akadémie prenesených z roka 2006;
12. víta však skutočnosť, že od marca 2010 sa v záujme zlepšenia kontroly a plnenia rozpočtu zaviedli schôdze týkajúce sa finančného hospodárenia, ktoré sa konajú raz týždenne; poznamenáva, že sa plánuje zavedenie ďalších zlepšení v súvislosti s viacročným plánom činnosti akadémie; berie na vedomie opatrenia na riešenie problému prijaté v roku 2010; vyzýva akadémiiu, aby priebežne informovala orgán udeľujúci absolútórium o zlepšeniach a prijatých opatreniach;

#### **Systém účtovníctva**

13. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že Dvor audítorov aj v tomto roku zistil významné oneskorenia a chyby pri vypracovaní predbežnej účtovnej závierky za rok 2009; berie na vedomie najmä to, že objem nevybavených faktúr predstavoval na konci roka 2009 celkovú sumu 900 000 EUR; konštatuje, že táto situácia bola spôsobená neuspokojivým rozdelením finančnej zodpovednosti, nekvalitnými postupmi vnútornej kontroly a ťažkosťami pri nábore a udržaní kvalifikovaných zamestnancov so skúsenosťami v oblasti financií a účtovníctva; naliehavo preto vyzýva akadémiiu, aby rýchlo napravila túto situáciu a informovala orgán udeľujúci absolútórium o opatreniach prijatých v tejto súvislosti;
14. vyjadruje znepokojenie nad tým, že akadémia vyčíslila vo svojich finančných výkazoch za rok 2009 celkový dosah svojich chýb pred 1. januára 2008 na 929 670,27 EUR (čo predstavuje 10,56 % jej celkového rozpočtu na rok 2009) a celkový dosah svojich chýb z roku 2008 na 284 718,77 EUR (čo predstavuje 3,2 % jej celkového rozpočtu na rok 2009);

#### **Riadenie ľudských zdrojov**

15. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že Dvor audítorov zistil viacero nedostatkov v súvislosti s postupmi výberu zamestnancov, ktoré ohrozujú transparentnosť týchto postupov; zdôrazňuje najmä, že dokumentácia k postupom bola nedostatočná; považuje za neprijateľné, že:
- podmienky, ktoré museli splniť uchádzači, boli vo väčšine prípadov stanovené až po hodnotení a určení poradia uchádzačov,
  - otázky na pohovor boli často vypracované až po preskúmaní žiadostí,
  - dokumentácia k postupom bola nedostatočná;
16. vyjadruje tiež obavy v súvislosti s postupmi, ktoré sú podľa Služobného poriadku úradníkov Európskej únie <sup>(1)</sup> nepovolené alebo nezákonné; konštatuje najmä prípady, v ktorých:
- nebolo možné zistiť, či úspešní uchádzači splnili podmienky týkajúce sa požadovanej dĺžky odbornej praxe,

(1) Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

- výberová komisia prijala rozhodnutie výlučne na základe životopisu,
  - úspešný uchádzač nespĺnil minimálne požiadavky na odbornú prax,
  - zamestnanec s riadiacimi právomocami dostal povolenie sídliť mimo Spojeného kráľovstva, no zároveň vykonávať prácu v priestoroch akadémie v Bramshille obmedzený počet dní v roku, pričom akadémia uhrádzala cestovné výdavky;
17. vyjadruje poľutovanie nad tým, že jedna zmluva o prijatí do zamestnania, ktorá bola zrealizovaná nesprávne, je stále účinná; žiada akadémiu, aby túto nezrovnalosť bezodkladne napravila;
18. kladie si však otázku, ako chce akadémia riešiť tieto neustále sa opakujúce problémy s ľudskými zdrojmi, najmä vzhľadom na to, že umiestnenie sekretariátu akadémie v Bramshille výrazne obmedzuje jej schopnosť získať a udržať si riadne kvalifikovaných pracovníkov;
19. berie však na vedomie, že v roku 2010 akadémia schválila rozhodnutím riaditeľa č. 004/2010 praktickú príručku pre nábor zamestnancov, ktorou sa tieto postupy zosúladiť so služobným poriadkom; vyzýva preto akadémiu, aby informovala orgán udeľujúci absolutorium o stave vykonávania tohto rozhodnutia;

#### Použitie rozpočtových prostriedkov na financovanie súkromných výdavkov

20. berie na vedomie skutočnosť, že v nadväznosti na opakovanú žiadosť Útvaru pre vnútorný audit (IAS), Dvora audítorov a orgánu udeľujúceho absolutorium sa konečne vykonala *ex post* kontrola rozpočtových prostriedkov použitých na financovanie súkromných výdavkov, ktorú zabezpečila externá spoločnosť;
21. berie na vedomie najmä to, že cieľom externého hodnotenia bolo preskúmať opatrenia prijaté akadémiou s cieľom vyriešiť otázky, na ktoré poukázal Dvor audítorov počas auditu akadémie v roku 2007, a vypracovať správu obsahujúcu celkové vyčíslenie rozpočtových prostriedkov použitých na financovanie súkromných výdavkov a súm, ktoré boli doteraz skutočne získané späť; poukazuje najmä na tieto zistenia externého auditu:

(v GBP)

Rozpočtový okruh	Výška rozpočtových prostriedkov, ako ju pri audite uviedla akadémia	Späťne získané prostriedky akadémie
Cestovné náklady	9 508	7 421
Náklady na prevádzku služobných vozidiel akadémie	14 783	13 916
Náklady na nákup nábytku	14 788	500
Náklady na mobilné telefóny	3 721	3 721
<b>CELKOVÁ SUMA</b>	<b>42 800</b>	<b>25 558</b>

22. konštatuje, že číselné údaje uvedené v správe 10/0257/KA o uhrádzaní súkromných výdavkov, pokiaľ sú tieto údaje k dispozícii, sú oveľa nižšie ako zmienené sumy uvedené v správe z externého auditu;
23. vyjadruje poľutovanie nad tým, že vzhľadom na uplynutú dobu a nedostatky akadémie v oblasti finančného hospodárenia, monitorovania a podávania správ v čase zostávajúcom do auditu v roku 2007 nemohol externý audítor potvrdiť uvedené vyčíslenie neoprávnene použitých rozpočtových prostriedkov; poznamenáva preto, že externý audítor považoval za dôležitejšie klásť pri audite dôraz na späťne získané prostriedky a možnosť získať späť ďalšie sumy;
24. berie na vedomie, že podľa správy externého audítora neexistuje reálna možnosť získať späť ďalšie prostriedky; konštatuje, že:
- z predaja nábytku vznikol príjem iba 500 GBP;

- akadémia nemá právo žiadať od zamestnancov, ktorým boli poskytnuté dopravné služby zdarma, aby dodatočne prispeli na cestovné náklady akadémie; poznamenáva tiež, že podľa článku 85 služobného poriadku môžu byť prostriedky spätne vymáhané od zamestnancov iba vtedy, ak úradník vedel o neoprávnenosti platby alebo ak bola neoprávnenosť natoľko zrejímavá, že si to nemohol nevšimnúť;
25. zdôrazňuje skutočnosť, že Dvor audítorov už vo svojej osobitnej výročnej správe za rok 2007 upozornil na to, že audítori nemohli preskúmať všetky platby uskutočnené počas roka 2007, keďže nebolo možné ani vyčísliť výšku prostriedkov neoprávnenne použitých na súkromné účely, ani určiť všetky druhy uskutočnených súkromných výdavkov;
26. znova poukazuje na zodpovednosť bývalého riaditeľa za uvedené nedostatky a nezrovnalosti; v tejto súvislosti odkazuje na svoje uznesenie zo 7. októbra 2010 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2008 <sup>(1)</sup>;
27. poukazuje najmä na nasledujúce zistenia českého predsedníctva z 18. mája 2009:
- zlé riadenie akadémie: v súvislosti so zisteniami IAS Komisia ponúkla akadémii pomoc, ale riaditeľ nikdy nekontaktoval ani GR pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť ani GR pre rozpočet,
  - komunikácia v rámci sekretariátu: nedostatočná komunikácia a dôvera medzi riaditeľom a zamestnancami viedla k dlhodobým sporom,
  - nedostatočná transparentnosť: namiesto toho, aby riaditeľ zistil problémy a požiadal správnu radu či Komisiu o radu, nechával si pre seba informácie, ktoré boli následne zisťované náhodne,
  - zodpovednosť riaditeľa voči správnej rade akadémie: riaditeľ nerešpektoval rozhodnutia správnej rady;
28. konštatuje, že bola riadne stanovená zodpovednosť za použitie rozpočtových prostriedkov na financovanie súkromných výdavkov; vyjadruje preto poľutovanie nad tým, že správna rada akadémie náležite nereagovala na manažérske chyby bývalého riaditeľa z dôvodu obáv o poškodenie reputácie akadémie; považuje za neprijateľné, že správna rada sa rozhodla neprijíť disciplinárne opatrenia najmä z dôvodu, že by bývalý riaditeľ mohol uskutočniť právne kroky;
29. opätovne preto potvrdzuje svoj postoj k zodpovednosti správnej rady akadémie a navrhuje, aby sa uskutočnili zmeny s cieľom zabrániť opakovaniu takejto situácie v budúcnosti; opätovne vyzýva na prehodnotenie pozície Komisie v správnej rade tým, že sa jej udelí hlasovacie právo;

#### Vnútrotný audit

30. víta iniciatívu akadémie poskytnúť orgánu udeľujúcemu absolútorium konečnú hodnotiacu správu IAS o vykonávaní viacročného plánu akadémie na roky 2010 – 2014; domnieva sa, že je to prejavom transparentnosti a najlepšieho postupu, ktorý by mali nasledovať všetky ostatné agentúry;
31. berie na vedomie, že akadémia konečne prijala v nadväznosti na odporúčania IAS, Dvora audítorov a orgánu udeľujúceho absolútorium rozhodnutím riaditeľa č. 010/2010 z 21. júna 2010 nový postup zaznamenávania výnimiek; vyzýva preto akadémiu, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o stave vykonávania tohto rozhodnutia;
32. poznamenáva, že udelenie absolútoría za plnenie rozpočtu akadémie by sa malo zakladať aj na jej výkonnosti počas celého roka;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 320, 7.12.2010, s. 12.

**Viacročný plán akadémie na roky 2010 – 2014**

33. poznamenáva, že na žiadosť orgánu udeľujúceho absolútorium správna rada akadémie v máji 2010 konečne schválila viacročný plán akadémie; berie tiež na vedomie skutočnosť, že koncom septembra 2010 bolo splnených 19 zo 44 cieľov, pričom plnenie 18 cieľov práve prebiehalo v súlade s plánovaným harmonogramom a v prípade 7 cieľov sa stále čakalo na začatie plnenia;
34. vyjadruje znepokojenie nad tým, že vo svojej konečnej hodnotiacej správe o vykonávaní viacročného plánu akadémie na roky 2010 – 2014 IAS zistil nedostatočnú jasnosť opisu niektorých položiek viacročného plánu a prekryvanie medzi niektorými z jeho cieľov; zdôrazňuje preto, že podávanie správ o pokroku nie je vždy dostatočne presné na to, aby umožnilo jasné pochopenie jednotlivých cieľov vo forme konkrétnych opatrení, čo sťažuje posúdenie konečného celkového stavu súvisiacich opatrení;
35. naliehavo preto vyzýva akadémiu, aby:
- v súvislosti s položkou 2 viacročného plánu/cieľom 7 „Normy EPA týkajúce sa vnútornej kontroly“ prijala nový súbor 16 noriem vnútornej kontroly, čo umožní zjednodušiť pôvodný systém pozostávajúci z 24 noriem vnútornej kontroly,
  - v súvislosti s položkou 3 viacročného plánu/cieľom 4 „Hodnotenie efektívnosti a účinnosti výkonu sekretariátu a jeho vedenia a riadenia“ opísala vyvážené ukazovatele, ktoré majú slúžiť na meranie výkonu akadémie a pri ročnom hodnotení pracovníkov,
  - v súvislosti s položkou 4 viacročného plánu/cieľom 1 „Revízia finančných a účtovných tokov“ bola konkrétnejšia, pokiaľ ide o plánovaný budúci rozvoj finančných postupov, a to prostredníctvom opisu výsledkov revízie, najmä čo sa týka najdôležitejších odporúčaní, ktoré akadémia plánuje vykonať s cieľom podporiť účinné finančné postupy vrátane kontrol,
  - v súvislosti s položkou 5 viacročného plánu/cieľom 2 „Posilnenie schopnosti vykonávať *ex ante* a *ex post* kontroly“ vysvetlila hlavné zmeny týkajúce sa kontrol *ex ante*, ktoré sa už vykonali alebo sa ešte len plánujú vykonať, ako aj plány týkajúce sa *ex post* kontrol grantov,
  - v súvislosti s položkou 10 viacročného plánu/cieľom 1 „Zníženie potreby využívania dočasných zamestnancov“ vyvinula politiku využívania dočasných zamestnancov,
  - v súvislosti s položkou 11 viacročného plánu „Zlepšené a vyspelé riadenie ľudských zdrojov“ opísala užitočnosť a očakávaný prínos novej plánovanej metódy akadémie pre riadenie ľudských zdrojov vrátane jej možného dosahu na ďalšie potreby akadémie v oblasti ľudských zdrojov;
- preto ďalej vyzýva akadémiu a jej správnu radu, aby do 30. júna 2011 informovali orgán udeľujúci absolútorium o zlepšeniach a opatreniach prijatých v súvislosti so všetkými uvedenými bodmi;
36. berie na vedomie odpoveď akadémie, že určite podnikne potrebné opatrenia v súlade s platnými predpismi, ak po vnútornom vyšetrovaní bude možné dôjsť k záveru, že je možné vyvodit' osobnú zodpovednosť; vyzýva akadémiu, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o vykonávaní vnútorného vyšetrovania;
37. vyzýva Dvor audítorov, aby vykonal osobitný audit s cieľom posúdiť vykonávanie akčného plánu akadémie;
38. pripomína, že napredovanie akadémie v plnení jej viacročného plánu je spojené v prvom rade s jej schopnosťou nábora a udržania si kvalifikovaných zamestnancov so skúsenosťami vo finančných a účtovných otázkach;

**Štrukturálne nedostatky**

39. berie na vedomie stanovisko k štrukturálnym problémom akadémie, ktoré vypracovalo GR pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť v rámci svojej výročnej správy o činnosti za rok 2009; opäť spochybňuje schopnosť akadémie odstrániť tieto problémy:
- akadémia nedokáže vzhľadom na svoju obmedzenú pôsobnosť a tomu zodpovedajúcu malú veľkosť uplatňovať zložité rozpočtové pravidlá a služobný poriadok EÚ,

- umiestnenie sekretariátu akadémie v Bramshille, ktorý sa nachádza približne 70 km od Londýna, je nevýhodné okrem iného z hľadiska nábora zamestnancov a spojení verejnej dopravy,
  - náklady na správu akadémie sú vzhľadom na jej činnosť veľmi vysoké, pretože aj keď má akadémia len 28 zamestnancov, v roku 2009 mala jej správna rada 27 členov;
40. konštatuje, že akadémia a Europol sú dva orgány EÚ, ktoré pôsobia v podobných oblastiach a vykonávajú dopĺňajúce sa činnosti; domnieva sa, že ak by sa tieto činnosti spojili do jednej spoločnej agentúry, predišlo by sa ďalším zbytočným nákladom; pripomína, že rozpočet EÚ je založený na riadnom finančnom hospodárení, ktoré si vyžaduje, aby boli výdavky relevantné, účinné a efektívne a aby sa náležite riešila otázka zbytočných výdavkov:
- a) odporúča preto, aby sa v blízkej budúcnosti akadémia zlúčila s Europolom; je presvedčený, že zlúčenie povedie k väčšej racionálnosti a efektívnosti výdavkov; je presvedčený, že náklady na zachovávanie samostatnej akadémie a samostatného Europolu by boli vyššie ako náklady na ich zlúčenie; víta preto návrh Komisie, aby Europol prevzal úlohy akadémie v oblasti vzdelávania; vyjadruje poľutovanie nad tým, že členské štáty tento návrh odmietli, a vyzýva na jeho opätovné prehodnotenie;
  - b) vyjadruje presvedčenie, že zlúčenie akadémie s Europolom bude z hľadiska činnosti, ktorú v súčasnosti obe agentúry vykonávajú, výhodné; domnieva sa, že zlúčenie poskytne nielen konkrétne riešenia na uvedené štrukturálne a pretrvávajúce problémy akadémie, ale tiež umožní akadémii priamo ťažiť z odborných skúseností Europolu v oblasti medzinárodnej organizovanej trestnej činnosti a terorizmu, aby mohla plniť svoje úlohy v oblasti vzdelávania pre vysoko postavených dôstojníkov polície; domnieva sa, že Europol bude môcť vďaka zlúčeniu využívať sieť akadémie, ako aj jej odborné skúsenosti v oblasti vzdelávania, a tak zriadiť priamo vo svojich priestoroch jednotku zaoberajúcu sa výlučne otázkami vzdelávania;
  - c) opakuje svoju žiadosť Komisii, aby do 1. septembra 2011 preskúmala možnosť pripojenia akadémie k Europolu ako konkrétneho riešenia štrukturálnych a pretrvávajúcich problémov akadémie; vyzýva Radu a Komisiu, aby do konca roku 2011 predložili Európskemu parlamentu správu o zlúčení akadémie s Europolom;
41. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0163 (pozri stranu 269 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2011****o účtovnej závierke Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009**

(2011/619/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami akadémie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),
  - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/681/SVV z 20. septembra 2005 o zriadení Európskej policajnej akadémie (EPA) <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 16,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0150/2011),
1. odkladá schválenie účtovnej závierky Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej policajnej akadémie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Jerzy BUZEK

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 137.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2005, s. 63.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2011

**o absolútoriu za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2009: výkonnosť, finančné hospodárenie a kontrola agentúr EÚ**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na správu Komisie Európskemu parlamentu z 15. októbra 2008 o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2006 [KOM(2008) 629] a na pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k tejto správe [SEK(2008) 2579],
  - so zreteľom na oznámenie Komisie z 11. marca 2008 s názvom Európske agentúry – ďalší postup [KOM(2008) 135],
  - so zreteľom na svoje uznesenie z 5 mája 2010 o absolútoriu za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2008: výkonnosť, finančné hospodárenie a kontrola agentúr <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 96,
  - so zreteľom na osobitnú správu Dvora audítorov č. 5/2008 s názvom Agentúry Európskej únie: dosahovanie výsledkov,
  - so zreteľom na osobitné výročné správy <sup>(4)</sup> Dvora audítorov o účtovných závierkach decentralizovaných agentúr za rozpočtový rok 2009,
  - so zreteľom na svoju štúdiu o uskutočniteľnosti a možnosti zriadenia spoločných útvarov pre agentúry EÚ, ktorá bola vydaná 7. apríla 2009,
  - so zreteľom na svoje vyhlásenie z 18. mája 2010 o úsilí Európskej únie v boji proti korupcii <sup>(5)</sup>,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0149/2011),
- A. keďže toto uznesenie obsahuje pre každý subjekt podľa článku 185 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 horizontálne poznámky ako prílohu k rozhodnutiam o udelení absolútoría podľa článku 96 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002 a článku 3 prílohy VI k rokovaciemu poriadku Európskeho parlamentu;
- B. keďže zvyšovanie počtu agentúr nabralo počas ostatných rokov nevídané rozmery a keďže to umožnilo externalizáciu niektorých úloh Komisie;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 241.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010.

<sup>(5)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2010)0176.

- C. keďže po prijatí uvedeného oznámenia Komisie z 11. marca 2008 Parlament, Rada a Komisia opätovne spustili projekt vymedzenia spoločného rámca pre agentúry a v roku 2009 založili medziinštitucionálnu pracovnú skupinu;
- D. keďže táto medziinštitucionálna pracovná skupina sa stretla po tretí raz na politickej úrovni 10. novembra 2010 a keďže sa zaoberala týmito bodmi: kritériá zriaďovania nových agentúr, výber sídla agentúr a dohoda o sídle, zloženie správnych rád, postupy menovania riaditeľov, hodnotenie a výkonnosť, viacročný program a administratívna podpora;
- E. keďže Dvor audítorov tiež plánuje posúdiť výkonnosť agentúr a predložiť osobitnú správu o referenčnom porovnávaní nákladov agentúr Únie do konca roku 2011;
- F. keďže príspevky Únie decentralizovaným agentúram sa v období rokov 2000 až 2011 veľmi výrazne zvýšili;
- G. keďže vo vyhlásení Európskeho parlamentu z 18. mája 2010 o úsilí Európskej únie v boji proti korupcii sa Komisia a príslušné agentúry Únie vyzývajú, aby prijali všetky potrebné opatrenia a poskytli dostatočné zdroje s cieľom zabezpečiť, aby sa finančné prostriedky Únie nestali predmetom korupcie, a aby zaviedli odrádzajúce sankcie v prípade, že dôjde ku korupcii alebo podvodu,

## I. SPOLOČNÉ PROBLÉMY V OBLASTI FINANČNÉHO HOSPODÁRENIA

### Prenos a rušenie prevádzkových rozpočtových prostriedkov

1. berie na vedomie, že Dvor audítorov opäť upriamuje pozornosť na veľký objem prenosov a rušenia prevádzkových rozpočtových prostriedkov v prípade viacerých agentúr počas rozpočtového roka 2009; ďalej berie na vedomie existenciu nevyužitých rozpočtových položiek a vysoký počet presunov v prípade niektorých agentúr; vyzýva dotknuté agentúry, aby zvýšili úsilie o zlepšenie finančného a rozpočtového plánovania a programovania;
2. uznáva problémy vyplývajúce z viacročného charakteru mnohých programov a časového odstuhu medzi prijatím platieb a vykonaním zodpovedajúcich úloh a následnou úhradou v súvislosti s nimi; zdôrazňuje však, že výsledné výdavky by mali byť predvídateľné a malo by sa nájsť riešenie, ktoré by bolo v súlade so zásadou ročnej platnosti rozpočtu Únie;
3. upozorňuje na to, že vysoká úroveň prenosov a rušenia často poukazuje na neschopnosť agentúry hospodáriť v prípade veľkého zvýšenia jej rozpočtu; pýta sa, či by pre rozpočtové orgány nebolo v budúcnosti zodpovednejšie, aby obozretnejšie rozhodovali o zvýšeníach v rozpočtoch agentúr vzhľadom na čas potrebný na vykonávanie nových činností;

### Hospodárenie s hotovosťou

4. vyzýva agentúry, aby zlepšili ročné odhady svojich hotovostných potrieb; konštatuje, že agentúry často zaznamenávajú vysoké hotovostné zostatky, a preto ich nabáda, aby sledovali dobrý príklad Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA), ktoré v roku 2009 zlepšilo svoj odhad tým, že príslušnému útvaru Komisie predložilo a následne pravidelne aktualizovalo podkladový dokument, ktorým odôvodňovalo svoje štvrťročné žiadosti o platby;

### Nezrovnalosti v postupoch verejného obstarávania

5. opäť vyjadruje znepokojenie nad tým, že Dvor audítorov v prípade niekoľkých agentúr zistil nedostatky v postupoch obstarávania;
6. vyzýva preto agentúry, aby sprísnila svoje vnútorné kontroly s cieľom zabezpečiť, aby sa správne plnili zmluvy a uplatňovali postupy verejného obstarávania; nie je pripravený akceptovať chronickú neschopnosť zaviesť taký systém kontroly, ktorý včas zabráni neustálym chybám oslabujúcim zákonnosť a správnosť transakcií agentúr alebo ich včas odhalí;



7. nalieha v tejto súvislosti na agentúry, aby:
- zlepšili transparentnosť odhadov a zodpovednosť za projekty,
  - posilnili svoje postupy schvaľovania verejného obstarávania pri rozhodovaní o financovaní a vypracúvaní pracovných programov,
  - zabezpečili zrozumiteľné zverejnenie informácií o výnimkách vo svojich výročných správach o činnosti,
  - zabezpečili primerané riešenie prípadných nezrovnalostí,
  - vypracovali následné kontroly a podávali o nich správy;
8. nabáda tiež agentúry, aby vypracovali a následne pravidelne aktualizovali prehľadnú tabuľku s opisom svojich finančných tokov a povinností účastníkov finančných operácií a prevádzkových aktérov;
9. vyzýva všetky agentúry, aby na svojich internetových stránkach zverejnili zoznam všetkých zmlúv verejného obstarávania uzavretých aspoň za posledné tri roky, a žiada Komisiu, aby sa i naďalej usilovala o zlepšenie dostupnosti týchto informácií a aby ich konečne začlenila do svojho systému finančnej transparentnosti;
10. víta však skutočnosť, že Eurojust prijal opatrenia na odhadovanie trhovej hodnoty príslušných produktov a služieb pred začatím postupov verejného obstarávania; domnieva sa, že táto iniciatíva je dôležitým postupom, ktorý by mali nasledovať ďalšie agentúry; okrem toho víta ročný plán verejného obstarávania Eurojustu na rok 2009, ktorý významne pomohol jeho oddeleniam a útvarom pri riadení jeho verejných súťaží; zdôrazňuje najmä, že tieto iniciatívy zlepšujú usmerňovanie a kontrolu, ktoré vykonáva povolujujúci úradník;

### **Riadenie grantov**

11. považuje za dôležité, aby agentúry zlepšili riadenie grantov tým, že:
- budú u príjemcov grantov vykonávať kontroly na mieste,
  - budú presadzovať štandardné jednotkové náklady podľa kategórií namiesto grantov založených na úhrade oprávnených nákladov,
  - jasne opíšu, oznámia a budú monitorovať povinnosti zúčastnených subjektov,
  - poskytnú operačný plán odsúhlasený všetkými zúčastnenými subjektmi;

## **II. SPOLOČNÉ PROBLÉMY V OBLASTI ĽUDSKÝCH ZDROJOV**

### **Postupy prijímania zamestnancov**

12. berie na vedomie, že vo viacerých agentúrach boli zistené nedostatky v postupoch prijímania zamestnancov, čo ohrozuje transparentnosť týchto postupov a/alebo porušuje zásadu rovnakého zaobchádzania pri plnení kritérií oprávnenosti; konštatuje najmä, že Dvor audítorov opakovane poukazuje na tieto nedostatky:
- neexistujú dôkazy o tom, či sú kritériá výberu a prahy, ktoré uchádzači musia splniť, aby boli pozvaní na písomné testy/pohovory, stanovené pred začatím procesu hodnotenia,
  - dokumentácia k postupom prijímania zamestnancov je nedostatočná,
  - k interným a externým uchádzačom sa v týchto postupoch neprístupuje rovnako,
  - súťaž je obmedzená;

a domnieva sa, že tieto nedostatky by mohli znížiť schopnosť agentúr vyvrátiť možné tvrdenia o svojvoľných rozhodnutiach o prijímaní zamestnancov; domnieva sa tiež, že keďže súťaž je obmedzená, výsledné výbery nemusia predstavovať optimálny výber a ľudské a finančné zdroje môžu byť použité neefektívne;

13. žiada vytvorenie systému krížovej kontroly medzi agentúrami pre prípad porušenia pracovnej disciplíny či zlého hospodárenia, ktorého sa dopustila určitá osoba v rámci svojho bývalého zamestnania v agentúre, ak táto osoba podá žiadosť o zamestnanie v inej agentúre;
14. vyzýva preto agentúry, aby prijali nevyhnutné opatrenia na zvýšenie objektívnosti a transparentnosti svojich procesov prijímania zamestnancov; v tejto súvislosti sa domnieva, že iniciatíva agentúry Frontex na prijatie vykonávacích pravidiel a vnútorných usmernení pre členov jej výberových komisií je dôležitým postupom, ktorý by mali uplatňovať aj ostatné agentúry; víta najmä iniciatívu agentúry Frontex, ktorej cieľom je prijatie politiky prijímania zamestnancov obsahujúcej konkrétne opatrenia ako:
  - dodržanie termínu pri menovaní členov výberovej komisie,
  - príprava otázok ústneho pohovoru a obsahu písomného testu vopred,
  - anonymné hodnotenie písomných testov.
  - modelové odpovede na otázky ústneho pohovoru a písomný test,
  - zápisnica zaznamenávajúca rozhodnutia pri všetkých konaniach,
  - nástroj elektronického výberu na uľahčenie prijímania zamestnancov a výberového konania;a zdôrazňuje, že túto politiku je potrebné dôsledne vykonávať a preukázať, že prináša výsledky;

#### **Plnenie plánov prijímania zamestnancov**

15. konštatuje, že plány prijímania zamestnancov agentúr sa často neplnia v plnej miere, a pozoruje nedostatok súladu medzi odhadmi rozpočtu a odhadmi stavu zamestnancov, čo by mohlo ovplyvniť pohľad zainteresovaných strán na využitie zamestnancov agentúrami; nabáda inštitúcie Únie, aby i naďalej hľadali spôsoby, ako možno zjednodušiť postupy prijímania zamestnancov; vyzýva preto agentúry, aby vynaložili väčšie úsilie, pokiaľ ide o plnenie a monitorovanie svojich plánov prijímania zamestnancov; vyzýva agentúry, aby vo svojich pracovných programoch a výročných správach o činnosti tiež uviedli dodatočné informácie o pridelovaní a využití ľudských zdrojov a popis vplyvu stanovovania svojich cieľov na personál, ktorý je k dispozícii; vyzýva Komisiu, aby vyhodnotila požadovaný počet pracovných miest v jednotlivých agentúrach, porovнала skutočný počet pracovných miest v súčasnosti s odhadmi zahrnutými do rozpočtu, posúdila, či tieto odhady prekračujú potreby a kapacity agentúr, a poskytla Parlamentu prehľad o tejto veci;
16. berie na vedomie skutočnosť, že každoročne dochádza k výmene zamestnancov medzi agentúrami, a to vrátane riaditeľov; vyzýva Komisiu, aby poskytla Parlamentu prehľad o všetkých zamestnancoch, ktorí od roku 2008 prešli z jednej agentúry do druhej;
17. žiada Komisiu, aby poskytla informácie o existencii a uplatňovaní právnych úprav týkajúcich sa príslušných povinností a záväzkov úradníkov podľa článku 16 Služobného poriadku úradníkov Európskej únie<sup>(1)</sup> (tzv. „prechodné obdobia“) vo všetkých agentúrach;

#### **Dočasní zamestnanci**

18. vyzýva agentúry, aby zabezpečili, že dočasní zamestnanci nebudú poverovaní citlivými úlohami, keďže prijímanie dočasných zamestnancov podlieha obmedzeniam stanoveným v pláne pracovných miest; vyjadruje poľutovanie nad tým, že v niektorých prípadoch agentúry prijali takýchto zamestnancov na plnenie citlivých úloh alebo im umožnili prístup k citlivým informáciám; rád by zdôraznil riziko možných bezpečnostných narušení spojených s prístupom dočasných zamestnancov k citlivým informáciám alebo ich neoboznámením s postupmi, ktoré majú dodržiavať;

(1) Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

**Konflikt záujmov**

19. pripomína agentúram význam riadneho zaručenia nezávislosti svojich zamestnancov a expertov; vyzýva agentúry, aby najmä dôkladne dokumentovali a posudzovali jej kontrolu; zdôrazňuje, že dobré meno agentúry môže byť ohrozené v prípadoch, keď čelí obvineniam z konfliktu záujmov;
20. vyzýva Komisiu, aby poskytla Parlamentu podrobný prehľad kritérií, ktoré sa uplatňujú s cieľom zabezpečiť nezávislosť prijímaných zamestnancov, najmä pokiaľ ide o možný konflikt záujmov, a aby v prípade akejkoľvek nezrovnalosti uplatnila odrádzajúce sankcie;
21. vyzýva Dvor audítorov, aby uskutočnil dôkladnú analýzu prístupu agentúr k riadeniu situácií, v ktorých dochádza k možnému konfliktu záujmov;

**III. SPOLOČNÉ PROBLÉMY V OBLASTI SYSTÉMOV VNÚTORNEJ KONTROLY**

22. vyzýva agentúry, aby naďalej zlepšovali svoje systémy vnútornej kontroly a podporili tak ročné vyhlásenie riaditeľov o vierohodnosti; zdôrazňuje tiež, že pre agentúry je dôležité, aby skutočne vytvorili funkciu riadenia rizika na registrovanie rizík a tvorbu plánov pre zmierňujúce opatrenia;

**Zhrnutia správ o vnútornom audite**

23. naliehavo vyzýva riaditeľov všetkých agentúr, aby si v plnej miere plnili povinnosť zahrnúť do správ obsahujúcich zhrnutie správ Útvary pre vnútorný audit (IAS) pre orgán udeľujúci absolutórium:

- počet a typ vnútorných auditov vykonaných IAS,
- všetky odporúčania (vrátane tých, ktoré by agentúra mohla potenciálne odmietnuť) a
- všetky opatrenia prijaté na základe týchto odporúčaní;

víta v tejto súvislosti iniciatívu agentúry Frontex na presadenie harmonizovanej štruktúry na riešenie týchto zhrnutí pre orgán udeľujúci absolutórium, ktoré by využívali všetky agentúry;

24. berie však na vedomie aj skutočnosť, že niektoré agentúry dobrovoľne poskytli správy o vnútornom audite IAS orgánu udeľujúcemu absolutórium; domnieva sa, že takýto postup by mal byť bežným postupom, a očakáva, že všetky ostatné agentúry Únie budú postupovať rovnakým spôsobom, pričom uznajú, že orgán udeľujúci absolutórium zabezpečí dôvernú správu týchto správ;

**Úloha Útvary pre vnútorný audit (IAS)**

25. považuje úlohu IAS ako vnútorného audítora decetralizovaných agentúr za kľúčovú; zdôrazňuje najmä, že IAS vydáva nezávislé stanoviská ku kvalite systémov riadenia a kontroly a odporúčania na zlepšenie podmienok vykonávania operácií a na presadzovanie riadneho finančného hospodárenia agentúr;
26. vyzýva preto správne rady agentúr, aby riadne zohľadnili odporúčania IAS v záujme rýchlej nápravy zistených nedostatkov;
27. víta skutočnosť, že agentúry predkladajú Parlamentu v súlade s článkom 86 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách súhrn zistení IAS; pripomína, že správy IAS sú internými, a nie verejnými dokumentmi; ďalej konštatuje, že to platí i pre osobitné výročné správy o agentúrach a iných orgánoch; víta akúkoľvek spoluprácu agentúr, pokiaľ ide o poskytovanie týchto správ na základe osobitnej a odôvodnenej žiadosti Parlamentu; nalieha na medziinštitucionálnu pracovnú skupinu pre agentúry, aby sa zaoberala problémom nedostatočných právnych predpisov týkajúcich sa správ IAS o agentúrach a aby navrhla riešenie;

28. dôrazne vyzýva Dvor audítorov, aby do svojich výročných správ o agentúrach zahrnul odkaz na závery auditov IAS a hodnotenie uplatňovania odporúčaní IAS agentúrami;
29. rád by tiež zdôraznil dôležitú úlohu IAS pri vykonávaní auditov výkonnosti agentúr; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že orgán udeľujúci absolútórium nie je nevyhnutne informovaný o zisteniach týchto auditov, čo vyplýva z nedostatočných právnych predpisov o agentúrach spomenutých v odseku 27;

#### **Úloha oddelenia vnútorného auditu (IAC)**

30. naliehavo vyzýva agentúry, aby zriadili službu vnútorného auditu s cieľom poskytovať podporu a poradenstvo riaditeľom agentúr, pokiaľ ide o riadenie a vnútornú kontrolu, a vykonávať hodnotenia rizika a vnútorné audity;
31. víta tiež iniciatívu Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva a Európskej námornej bezpečnostnej agentúry, ktorou zriadili spoločné IAC; považuje toto spoločné oddelenie za najlepší postup, ktorý by mali uplatňovať aj ostatné agentúry;
32. okrem toho víta a podporuje predsedníčku činnosť IAS v sieti Audinet pre agentúry, ktorej členovia sa stretávajú dva alebo trikrát do roka s cieľom koordinovať prácu IAC a vymieňať si skúsenosti, pokiaľ ide o prístup k auditu, metodiku a najlepšie postupy;

#### **Pilotný audit etického rámca**

33. vyjadruje blahoželanie Európskemu stredisku pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop) za to, že sa stalo prvou agentúrou, ktorá v roku 2009 dobrovoľne uskutočnila pilotný audit etického rámca; nabáda Cedefop, aby poskytlo informácie o tejto iniciatíve ostatným agentúram;

### **IV. VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI A VÝROČNÁ SPRÁVA O ČINNOSTI**

#### **Vyhlásenie o vierohodnosti**

34. vyzýva agentúry, aby zverejnili vyhlásenia ich riaditeľov o vierohodnosti na svojich internetových stránkach, aby ich uviedli v prílohách k svojim výročným správam o činnosti a aby potvrdili, že informácie obsiahnuté v ich výročných správach o činnosti poskytujú pravdivý a skutočný obraz okrem prípadov, keď je v akýchkoľvek výhradách súvisiacich s vymedzenými oblasťami príjmov a výdavkov uvedené inak;
35. zdôrazňuje povinnosť riaditeľov agentúr uviesť vo vyhláseniach o vierohodnosti výhrady vždy, keď Dvor audítorov alebo IAS Komisie upozornia na vážne zistenia (t. j. kritické audítorské odporúčania z dôvodu skrytých nedostatkov a v prípade prekročenia prahu závažnosti);

#### **Výročné správy o činnosti**

36. vyzýva agentúry, aby štandardizovali štruktúru svojich výročných správ o činnosti v súlade s formátom, ktorý používajú generálne riaditeľstvá Komisie, a zodpovedajúcim spôsobom v nej uvádzali splnené úlohy, problémy spojené s riadením, zistenia vnútorného auditu a zlepšenia v oblasti ľudských zdrojov za predmetný rozpočtový rok; v tejto súvislosti vyjadruje uznanie Európskej environmentálnej agentúry (EEA) za to, že už vypracovala svoju výročnú správu o činnosti podľa vyššie uvedenej štruktúry, a domnieva sa, že tento najlepší postup by mali nasledovať aj ostatné agentúry;
37. okrem toho vyjadruje uznanie Európskemu centru pre prevenciu a kontrolu chorôb a opäť aj EEA za to, že vo svojich výročných správach o činnosti použili prehľadné tabuľky a grafy obsahujúce zhrnutie kľúčových dosiahnutých výsledkov; považuje to za veľmi vítanú prax, ktorú by mali nasledovať ostatné agentúry;
38. vyzýva Dvor audítorov, aby do svojich osobitných výročných správ o agentúrach zahrnul celkové hodnotenie každej výročnej správy o činnosti, ako to už robí v prípade výročnej správy o Komisii, keď skúma výročné správy o činnosti rôznych generálnych riaditeľstiev Komisie;

## V. RIADENIE AGENTÚR

### Správne rady agentúr

39. konštatuje, že veľkosť správnych rád niektorých agentúr a vysoká fluktuácia ich členov by mohli viesť k neúčinnosti orgánu prijímajúceho rozhodnutia; vyzýva preto medziinštitucionálnu pracovnú skupinu pre agentúry, aby sa touto otázkou zaoberala; navrhuje tiež, aby sa zvažila možnosť zlúčenia správnych rád agentúr, ktoré pôsobia v príbuzných oblastiach, s cieľom znížiť náklady na schôdze;
40. okrem toho vyzýva riaditeľov agentúr, aby uskutočnili kroky na posilnenie úlohy ich správnych rád tým, že budú predkladať strategické/prioritné otázky na diskusiu s časovým predstihom tak, aby mohli byť prijaté strategické rozhodnutia;
41. vyzýva správne rady agentúr, aby sa snažili o dosiahnutie čo najväčšieho súladu medzi plánovaním úloh a zdrojov (finančných aj ľudských) prostredníctvom zlepšenia tvorby rozpočtu založeného na činnostiach a riadenia založeného na činnostiach (ABB/ABM);

### Úloha Komisie

42. vyjadruje spokojnosť s druhým úspešným rokom činnosti Európskej chemickej agentúry (ECHA), pričom v roku 2007 bola za jej rozpočtové hospodárenie zodpovedná Komisia (GR pre podnikanie a priemysel); zdôrazňuje najmä, že ECHA bola zriadená hladko a skutočne rýchlo hlavne vďaka účinnej podpore jej partnerského GR, výmeny skúseností s inými podobnými agentúrami a poskytnutia silnej podpory hostiteľskou krajinou; domnieva sa preto, že tento najlepší postup by mohla Komisia uplatňovať pri otvorení nových agentúr;
43. berie na vedomie zistenie medziinštitucionálnej pracovnej skupiny pre agentúry, že približne 30 % zdrojov agentúr sa vynakladá na administratívu; vyzýva Komisiu, aby zvýšila úsilie o poskytnutie všetkej potrebnej administratívnej pomoci relatívne malým agentúram, a to najmä tým, ktoré boli založené nedávno, a aby zabezpečila účinné fungovanie všetkých agentúr;

### Disciplinárne konania

44. opäť pripomína, že Parlament vo svojich uzneseniach o absolutóriu za roky 2006, 2007 a 2008 vyzval agentúry, aby zvažili vytvorenie medziagentúrnej disciplinárnej rady; konštatuje, že tento projekt sa rodí ťažko najmä z dôvodu, že je problematické nájsť zamestnancov na zodpovedajúcej kariérnej úrovni do funkcie členov rady; vyzýva však agentúru zodpovednú za koordináciu siete agentúr, aby vytvorila sieť zamestnancov na úrovni požadovanej na členstvo v disciplinárnej rade;

## VI. VÝKONNOSŤ

45. považuje iniciatívu agentúry Eurojust, ktorej cieľom je zahrnúť kľúčové ukazovatele výkonnosti (KPI) do plánov na rok 2010, za najlepší postup pre ostatné agentúry; okrem toho vyzýva agentúry, aby účinne spájali KPI so svojimi cieľmi, rozpočtom a ročným pracovným programom; domnieva sa, že tento postup umožní zainteresovaným stranám lepšie hodnotiť výkonnosť agentúr; nabáda ostatné agentúry, aby začlenili KPI do svojich ročných pracovných programov;
46. konštatuje, že výkonnosť a účinnosť sa nemerajú štandardizovaným spôsobom; vyzýva preto medziinštitucionálnu pracovnú skupinu pre agentúry, aby sa zaoberala touto otázkou;
47. konštatuje, že agentúry, ktoré začleňujú KPI do svojich programov, vychádzajú predovšetkým z procedurálnych a procesných aspektov výkonnosti, a nie zo skutočných výsledkov; nabáda agentúry, aby vytvorili KPI založené na výsledkoch, a žiada medziinštitucionálnu pracovnú skupinu pre agentúry, aby sa zaoberala touto otázkou;

### Viacročný pracovný program

48. naliehavo vyzýva každú agentúru, aby zostavila viacročný pracovný program v súlade s viacročnou stratégiou Unie v odvetví, v ktorom pôsobí; zdôrazňuje význam viacročného pracovného programu, ktorý agentúre umožní lepšie organizovať svoje činnosti, lepšie posúdiť riziko týchto činností, uskutočniť účinné organizačné opatrenia s cieľom realizovať svoju stratégiu a dosahovať ciele;

### Ročný pracovný program

49. naliehavo vyzýva agentúry, aby zlepšili prepojenie medzi svojím rozpočtom a ročným pracovným programom; uznáva, že Dvor audítorov často informoval o nedostatočne prísnych postupoch zostavovania rozpočtu, čo viedlo k značnému počtu rozpočtových presunov, ktoré ovplyvnili väčšinu rozpočtových riadkov;
50. víta úmysel organizácií Cedefop a ECHA sprístupniť Ganttove diagramy pre hlavné operačné činnosti; pripomína agentúram, že tieto diagramy poskytujú stručný prehľad o tom, aký čas strávi každý pracovník na jednotlivých projektoch, a podporujú prístup zameraný na dosahovanie výsledkov;

### Postupy spätnej väzby

51. vyzýva agentúry, aby rozšírili svoju orientáciu na zákazníka a postupy spätnej väzby a aby v tejto súvislosti plne využívali výsledky svojich hodnotení; vyjadruje blahoželanie najmä agentúre ECHA za to, že v roku 2009 uskutočnila prieskum medzi zainteresovanými stranami, a za to, že rozšírila podporné aktivity pre odvetvie (napríklad poskytnutie služby telefonického poradenstva pre hlavných registrujúcich, semináre, stretnutia v rámci siete a konzultácie pre verejnosť);
52. víta iniciatívu nadácie Eurofund uskutočniť druhé *ex post* hodnotenie svojho pracovného programu za roky 2005 – 2008; považuje ho za cenný postup aj pre ostatné agentúry, ktorý slúži ako nástroj na riešenie problémov, pred ktorými agentúry stoja;
53. okrem toho považuje za nanajvýš dôležité, aby agentúry ďalej rozvinuli svoje systémy sledovania výkonnosti s cieľom zabezpečiť sledovanie výsledkov svojej výkonnosti, a nabáda agentúry, aby tieto výsledky uvádzali vo svojich výročných plánoch činnosti;
54. nabáda okrem toho agentúry, aby dôsledne podávali správy o KPI;

### Tabuľka priložená k správe Dvora audítorov

55. blahoželá centru EMCDDA, Prekladateľskému stredisku pre orgány Európskej únie (CDT) a Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) k tomu, že v tabuľke, ktorá tvorí prílohu k osobitným výročným správam Dvora audítorov za rok 2009, uviedli porovnanie operácií vykonaných v priebehu rokov 2009 a 2008 s cieľom umožniť orgánu udeľujúcemu absolútorium uskutočniť lepšie medziročné zhodnotenie ich výkonnosti;

### VII. ÚVAHA O AGENTÚRACH: SPOLOČNÝ PRÍSTUP

56. víta prebiehajúcu prácu medziinštitucionálnej pracovnej skupiny pre agentúry, ktorej cieľom je posúdiť úlohu a postavenie decentralizovaných agentúr v inštitucionálnom prostredí Únie, zriadenie, štruktúru a fungovanie týchto agentúr, ako aj otázky týkajúce sa financovania, rozpočtu, dohľadu a riadenia; žiada pracovnú skupinu, aby vypracovala analýzu a všeobecné odporúčania týkajúce sa účinnosti existujúcich agentúr a aby navrhla plány na zlepšenie celkovej efektívnosti s ohľadom na druh a počet agentúr;
57. pripomína, že spoločným vyhlásením medziinštitucionálnej pracovnej skupiny pre agentúry vydanom v marci 2009 sa otvoril „dialóg o regulačných agentúrach s cieľom posúdiť súčasnú situáciu, predovšetkým súdržnosť, účinnosť, zodpovednosť a transparentnosť týchto agentúr“ a že pracovná skupina „sa bude zaoberať viacerými kľúčovými otázkami, ktoré predložili zúčastnené inštitúcie, vrátane úlohy a postavenia decentralizovaných agentúr v inštitucionálnom prostredí EÚ, zriadenia, štruktúry a fungovania týchto agentúr, ako aj otázkami týkajúcimi sa financovania, rozpočtu, dohľadu a riadenia“;
58. poznamenáva, že Parlament vo svojom uznesení z 5. mája 2010 o absolútoriu za rok 2008 uvádza, že medziinštitucionálna pracovná skupina pre agentúry by mala „prehodnotiť možnosť úzkej spolupráce, prípadne zlúčenia niektorých agentúr“ a že „malé agentúry čelia vážnym problémom s efektívnosťou“;
59. požaduje vyhlásenie moratória na zriaďovanie ďalších agentúr, a to prinajmenšom dovtedy, kým sa uspokojivým spôsobom nevyriešia otázky uvedené v spoločnom vyhlásení medziinštitucionálnej pracovnej skupiny pre agentúry a v uznesení o absolútoriu z 5. mája 2010;

60. domnieva sa, že hneď ako sa vyriešia tieto otázky, by sa k zriaďovaniu ďalších agentúr malo pristupovať s čo najväčšou opatrnosťou, aby sa zaručilo, že sú skutočne nevyhnutné a že pri plnení dohodnutého politického cieľa poskytujú najlepšiu hodnotu za vynaložené prostriedky;
61. znovu zdôrazňuje, že je dôležité zväziť možnosť zlúčenia niektorých agentúr, aby mohli zdieľať režijné a iné náklady;
62. žiada medziinštitucionálnu pracovnú skupinu pre agentúry, aby posúdila, či by sa niektoré menšie agentúry, ktorých úplné zlúčenie by nebolo vhodné, nemali premiestniť do jedného mesta, prípadne i do jednej budovy, aby tak mohli využívať spoločné centrálné zdroje s cieľom minimalizovať zaťaženie režijnými a inými nákladmi;
63. víta úmysel Dvora audítorov zverejniť na jeseň 2011 osobitnú správu o referenčnom porovnaní nákladov v agentúrach Únie;
64. poznamenáva, že viaceré agentúry pôsobiace v rámci spoločných oblastí vykonávajú podobné aktivity; pripomína, že prekrývanie činností je spojené so zbytočnými dodatočnými nákladmi;
65. pripomína, že rozpočet Únie je založený na riadnom finančnom hospodárení, ktoré si vyžaduje, aby boli výdavky relevantné, účinné a efektívne a aby sa náležite riešila otázka zbytočných výdavkov;
66. vyzýva preto Komisiu, aby vykonala hodnotenie všetkých agentúr Únie, ktorého cieľom bude zistiť, či nedochádza k prekrývaniu činností, a v prípade, že sa zistí, že k nemu dochádza, vykonať analýzu možnosti zlúčenia príslušných agentúr, a aby do 31. decembra 2011 predložila Parlamentu správu o tejto veci;

#### VIII. VŠEOBECNE O ROZŠIRUJÚCOM SA ZRIAĐOVANÍ SPOLOČNÝCH PODNIKOV

67. upriamuje pozornosť na rekordné zvýšenie počtu spoločných podnikov za posledné roky; konštatuje najmä, že tieto orgány podliehajú rovnakému rámcovému nariadeniu o rozpočtových pravidlách ako decentralizované agentúry, ale vo svojich finančných pravidlách stále jednoznačne neuvádzajú právomoci IAS ako svojho vnútorného audítora;
  68. víta však zámer IAS prevziať túto úlohu vnútorného audítora spoločných podnikov počnúc rokom 2011;
  69. vyjadruje ďalej názor, že spoločné podniky by vzhľadom na veľkosť svojich rozpočtov a zložitost svojich úloh mali zriadiť audítorský výbor priamo podliehajúci ich správnej rade;
  70. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie agentúram, na ktoré sa vzťahuje tento postup udeľovania absolutória, Rade, Komisii a Dvoru audítorov.
-









Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel IV – Súdny dvor .....	90
2011/559/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel V – Dvor audítorov .....	93
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel V – Dvor audítorov .....	94
2011/560/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor .....	97
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor .....	98
2011/561/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel VII – Výbor regiónov .....	101
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel VII – Výbor regiónov .....	102
2011/562/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel VIII – Európsky ombudsman .....	104
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel VIII – Európsky ombudsman .....	105
2011/563/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel IX – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov .....	107



Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel IX – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov ..... 108

2011/564/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2009 ..... 111

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2009 ..... 113

2011/565/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke, ktorá sa týka plnenia rozpočtu ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2009 ..... 123

2011/566/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2009 ..... 125

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2009 ..... 126

2011/567/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2009 ..... 129

2011/568/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2009 ..... 130

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2009 ..... 131

2011/569/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2009 ..... 134



2011/570/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2009** ..... 135

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2009 ..... 136

2011/571/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2009** ..... 139

2011/572/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2009** ..... 140

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2009 ..... 141

2011/573/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2009** ..... 144

2011/574/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2009** ..... 145

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2009 ..... 146

2011/575/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2009** ..... 149

2011/576/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2009** ..... 150

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2009 151



2011/577/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2009** ..... 154

2011/578/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2009** ..... 155

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2009 ..... 157

2011/579/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2009** ..... 160

2011/580/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2009** ..... 162

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou jeho rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2009 ..... 163

2011/581/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2009** ..... 166

2011/582/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2009** ..... 167

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2009 ..... 169

2011/583/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2009** ..... 172



2011/584/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009** ..... 173

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009 174

2011/585/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009** ..... 180

2011/586/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2009** ..... 181

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2009 ..... 182

2011/587/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2009** ..... 185

2011/588/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2009** ..... 186

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2009 ..... 187

2011/589/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2009** ..... 190

2011/590/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2009** ..... 191

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2009 192



2011/591/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2009** ..... 195

2011/592/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2009** ..... 196

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2009 ..... 197

2011/593/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2009** ..... 200

2011/594/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2009** .... 201

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2009 ..... 202

2011/595/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2009** ..... 205

2011/596/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2009** ..... 206

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2009 ..... 207

2011/597/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2009** ..... 209

2011/598/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2009** ..... 210





Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2009 .....	211
2011/599/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2009 .....	214
2011/600/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2009 .....	215
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2009 .....	216
2011/601/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Eurojustu za rozpočtový rok 2009 .....	219
2011/602/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2009 .....	220
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2009 .....	221
2011/603/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2009 .....	223
2011/604/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2009 .....	224
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2009 .....	226
2011/605/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2009 .....	230



2011/606/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Úradu pre dohľad nad európskym GNSS za rozpočtový rok 2009** ..... 232

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Úradu pre dohľad nad európskym GNSS za rozpočtový rok 2009 ..... 233

2011/607/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Úradu pre dohľad nad európskym GNSS za rozpočtový rok 2009** ..... 236

2011/608/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2009** ..... 237

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2009 ..... 238

2011/609/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2009** ..... 241

2011/610/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2009** ..... 242

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2009 ..... 243

2011/611/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2009** ..... 245

2011/612/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2009** ..... 246

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2009 ..... 247



2011/613/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2009** ..... 249

2011/614/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2009** ..... 250

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2009 ..... 252

2011/615/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2009** 254

2011/616/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2009** ..... 255

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2009 ... 256

2011/617/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2009** ..... 259

2011/618/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009** ..... 260

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009 261

2011/619/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o účtovnej závierke Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009** ..... 268

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolútoriu za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2009: výkonnosť, finančné hospodárenie a kontrola agentúr EÚ ..... 269



## Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK